Health o meter®
Professional

WelchAllyn®

752KGWA / 599 WA SERIES / 597 WA SERIES

272 kg x 0.1 kg
600 lb x 0.2 lb

USER INSTRUCTIONS
INSTRUCCIÓNES DE USO
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER
BRUGSVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJEET
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER
使用说明

CANADIAN STANDARDS ASSOCIATION

CE 0459

ISO13485:2003 CERTIFIED

PELSTAR, LLC 11800 Austin Ave. Alsip, IL 60803

Distributed by:
WelchAllyn
www.welchallyn.com

PATENTS: D584649 (US); Patents 001020283-0001 and 001020283-0002 (EU)

Rev. 20101109

Health o meter®
Professional

WelchAllyn®

752KGWA / 599 WA SERIES / 597 WA SERIES

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH **2**
ESPAÑOL **12**
FRANÇAIS **22**
PORTUGUÊS **32**
DANSK **42**
DEUTSCH **52**
NEDERLANDS **62**
SUOMI **72**
ITALIANO **82**
NORSK **92**
POLSKI **102**
SVENSKA **112**
简体中文 **122**

Health o meter® Professional

Welch Allyn®

752KGWA / 599 WA SERIES / 597 WA SERIES

REMOTE DISPLAY, WAIST HIGH AND EYE LEVEL PROFESSIONAL DIGITAL SCALES USER INSTRUCTIONS

Thank you for your purchase of this Health o meter® Professional scale.
Please read this manual carefully and keep it for easy reference or training.

TABLE OF CONTENTS

CAUTIONS AND WARNINGS 3
SYMBOLS AND SPECIFICATIONS FOR THIS SCALE 3
CONNECTIVITY / CERTIFICATIONS / DISPOSAL / SERVICE 4
SET UP / BATTERIES 5
QUICK START INSTRUCTIONS 6
OPERATION OF THE SCALES 6
MAINTENANCE 7
CALIBRATION 8
TROUBLESHOOTING 8
DETAILED VIEWS 9
PARTS LIST FOR MAINTENANCE 10
WARRANTY 11

CAUTIONS AND WARNINGS

To prevent injury and damage to your scale, please follow these instructions very carefully:

- Do not transport the scale while platform is loaded. Be sure the scale is tilted enough to assure it is rolling properly on its wheels when it is moved for cleaning or transported from one area to another.
- For accurate weighing the scale must be placed on a flat, stable surface.
- For accurate weighing, verify proper operation according to the procedure described in this manual before each use.
- Do not use in the presence of flammable materials.
- Operating at other voltages and frequencies than specified could damage the equipment.
- If the "LOW BAT" indicator activates, for accurate weighing replace the batteries or connect the scale to an AC power source, using the power adapter, as soon as possible, depending on use—see Connectivity section.
- Only authorized, qualified personnel shall service the scale.

This equipment has been tested and found to comply with the EMC limits for the Medical Device Directive 93/42/EEC (EN 55011 Class A and EN 60601-1-2). These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a typical medical installation. The equipment generates, uses and may radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with these instructions, may cause harmful interference to other devices in the vicinity. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference with other devices, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to eliminate the interference by one or more of the following measures:

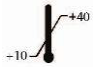
- Reorient or relocate the receiving device.
- Increase the separation between the equipment.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the other device(s) is connected.
- Consult Customer Service or a field service technician for help.

DEFINITION OF SYMBOLS

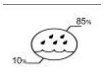
CAUTION
Attention, see instructions for use

Type BF Applied Parts

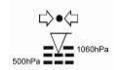
AC to DC power supply



Temperature range
(50°F to 104°F / 10°C to 40°C)

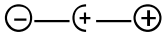


Humidity range
(10% - 85% RH)



Atmospheric pressure range
(500hPa – 1060hPa)

AC to DC power supply
(6V DC, 100mA)


DC Connector Polarity

Keep dry

Fragile

752KGWA / 599 WA SERIES/ 597 WA SERIES SCALE SPECIFICATIONS

Health o meter® Professional Digital Physician Scales in the 597 WA Series, 599 WA Series and 752KGWA use sophisticated microprocessor technology. Each precision instrument is designed to provide accurate, reliable and repeatable weight measurements and features that make the weighing process simple, fast and convenient. Each scale is set up to determine the weight of a stationary patient. The weight can be displayed in pounds or in kilograms. The 599 WA Series and 597 WA Series models feature a swivel display which allows for viewing from either side of the scale plus wheels for easy mobility. The scales can be operated with a power adaptor or by 6-C cell batteries (not included), depending on use.

Capacity and Resolution:	597KLWA / 599KLWA: 600 lb x 0.2 lb (272 kg x 0.1 kg) 597KGWA / 599KGWA / 752KGWA: Max 272kg / Min 1kg, e=0.1kg (Class III)		
Power Requirements:	120-240V AC – 6V DC 50-60Hz, Adapter Model ADPT50 (INCLUDED), or 6 C-cell 1.5V batteries (not included).		
Environmental:	Operating Temperatures: 50°F to 104°F / 10°C to 40° C Storage temperatures: 30°F to 125°F (-1°C to +52°C) Maximum Humidity: 85% RH in use or in storage		
Platform Dimensions:	14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" / 37.5cm x 37.3cm x 5.7cm		
Assembled Dimensions:	597 WA SERIES (Eye Level) 14-¾" x 22-11/16" x 54-¼" (37.5cm x 57.6cm x 137.8cm)	599 WA SERIES (Waist High) 14-¾" x 23-7/8" x 41-13/16" (37.5cm x 60.6cm x 106.2 cm)	752KGWA (Two Piece) 14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" (37.5cm x 37.3cm x 5.7cm)

STORAGE SPECIFICATIONS

Storage Temperatures:	30°F to 125°F (-1°C to +52°C)
Humidity:	10% - 85% RH
Atmospheric Pressure:	500hPa – 1060hPa

***WARNING:**

For use with AC Adaptor Model ADPT50 or with 6 C-cell batteries. Complies with C22.2 No. 601.1-M90 and UL Std No. 60601-1. Type BF applied parts. Internally powered**.**

Equipment is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixture with air nor with oxygen or nitrous oxide.

CONNECTIVITY / CERTIFICATIONS

SCALE CONNECTIVITY INFORMATION:

This scale is designed to connect to other devices via a USB port, to allow acquisition of weight, height and BMI from the scale, to help close a source of potential medical errors caused by incorrectly copying and then recording a weight taken. This scale is EMR-EHR compatible. For more information regarding how to connect this scale to your computer, a monitor or other device please contact Customer Service at one of the numbers listed below.

CERTIFICATION DESCRIPTIONS:

	Scales carrying this symbol meet the Precision Class III standards of the Directive 90/384/EEC
	Products carrying this symbol meet the requirements of: 1. Directive for non-automatic weighing instruments 90/384/EEC 2. Directive governing medical devices 93/42/EEC
	Pelstar, LLC has been officially certified as a manufacture of Health o meter® Professional medical devices to be in compliance with stringent legal requirements. The Pelstar, LLC quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems.

752KGWA / 599 WA SERIES/ 597 WA SERIES SCALE DISPOSAL:

This Health o meter® Professional scale must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national, regional or local regulations which apply to you for disposal of electronic waste or batteries. Do not dispose of this device in domestic waste.

CUSTOMER SERVICE INFORMATION:

For further information or telephone support, please contact Welch Allyn Customer Service at one of the numbers listed below:

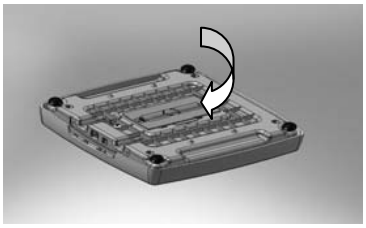
- European Call Center - (+353) 46-90-67790
- France - (+33) 1-55-69-58-49
- Germany - (+49) 695-098-5132
- Italy - (+39) 026-968-2425
- Netherlands- (+31) 202-061-360
- Spain - (+34) 917-499-357
- Sweden - (+46) 85-853-6551
- United Kingdom - (+44) 207-365-6780
- Latin America - (+1) 305-669-9003
- Middle East - (+49) 7477-927186
- South Africa - (+27) 11-777-7555
- Australia - (+61) 2-9638-3000
- China - (+86) 21-6327-9631

SET UP / BATTERIES

Tools Needed (not included)–5mm Hex Driver, Phillips Screwdriver, Flat-Head Screwdriver (for 597 WA Series models height rod mount only)

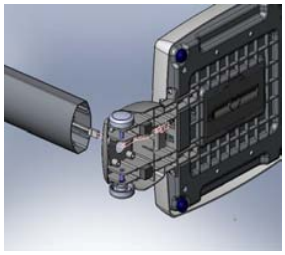
Materials Included –4-Hex Head Machine Screws; 1-Phillips Screw (597 WA/ 599 WA Series models), 2-Phillips Screws (752KGWA model); 1-Custom Height Rod Attachment Screw (for 597 WA Series models); 1-Power Adapter Holder with 2-sheet metal screws.

1.



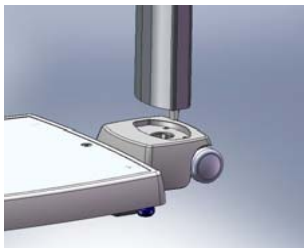
Place batteries in battery holder at base of scale (if using battery operation we recommend EVEREADY Energizer® e2™ batteries). Warning: If the scale will not be used for some time, remove all batteries to avoid a safety hazard. Disposal of batteries should be done according to the national, regional or local regulations which apply to you for disposal of batteries.

2.



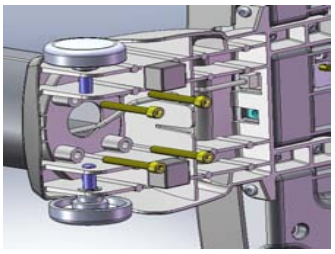
Feed load cell wire through pillar base.

3.



Insert pillar into pillar base.

4.



Thread in 4 hex screws with (5mm) hex driver.

5. Plug load cell wire into load cell plug in scale base (see diagram 2a). The base of the scale has been designed to provide wire management for the load cell cable. See diagram 2b for wire management of load cell cable.

Diagram 2a

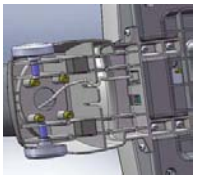


Diagram 2b

6. Set base upright

7.

Plug load cell wire into load cell plug in display module (correct plug is labeled "load cell")

8.

For models 597 WA / 599 WA Series models, place display module on top of the pillar and use Phillips screw to tighten module to pillar.

9. For 752KGWA model, insert display module into wall mount/table top adapter. For wall mount place display module in adapter (see diagram 5a). For table-top place display module in adapter (see diagram 5b). Use 2 Phillips screws to secure the adapter to the display module.

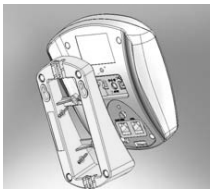


Diagram 5a

Diagram 5b

SET UP (CONTINUED)

10.

For 597 WA Series models, insert height rod into Pillar base slot (see diagram 6a). Feed screw into hole. Use a #3 metric Allen wrench to tighten the height rod to scale from the back (see diagram 6b).

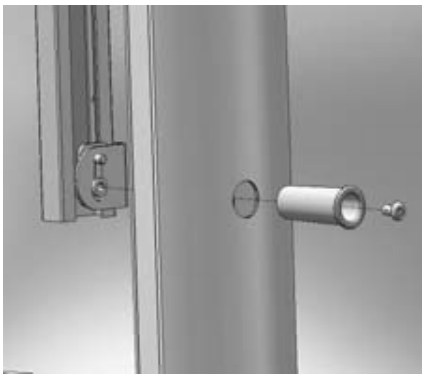
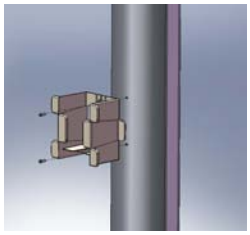


Diagram 6a

Diagram 6b

-


For models 597 WA Series and 599 WA Series models, attach the power adapter holder with 2 Phillips sheet metal screws.

1 . For wall power operation – plug adapter into base of scale and into power source, or use the DC IN plug on the back of the display module.

1 . Remove protective plastic film from display

1 . Turn scale on by pressing the **I / O** or **ON/OFF** button. The display will show "START", the software version code and then 0.0

NOTE: if the set up procedure failed, refer to the troubleshooting instructions. If the problem is not corrected, refer to Customer Service at one of the numbers listed on page 4.

QUICK START / OPERATING INSTRUCTIONS

QUICK START INSTRUCTIONS

1. Press the **ON/OFF** or **I/O** button to turn the scale on.
2. Wait until '0.0' and 'Zero' on the left side of the display appear.
3. Ask the patient to step on the scale. The scale will display the patient's weight. Note: the weight will change until the patient weight is stable. Once the patient is standing still, the scale will beep three times and the word "Lock" will appear on the display.
4. To use the BMI feature, place the patient onto the scale platform and obtain the patient's weight, then press the **BMI** button. The scale will prompt you to enter the patient's height. Use the arrow (▼▲) keys to find the correct height (the default height is 5 feet, 6 inches or 168 cm.). Press **ENTER**. Display will show the patient's BMI. Weight may be held on the display, so the scale operator can move the patient, by pressing the **HOLD/RELEASE** button. To release, press the HOLD/RELEASE button again.

NOTE: The scale will always default to the settings and units last used.

OPERATING INSTRUCTIONS

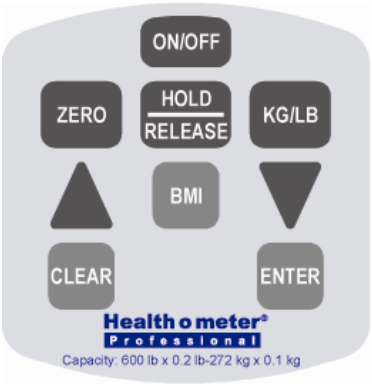
KG MODELS:

FUNCTION	DESCRIPTION
I/O	Turns scale ON and OFF.
→0←	Zeros the scale prior to weighing.
HOLD/RELEASE	Holds the value of the weighed object on the display until the button is pressed again to clear the value.
kg	No function in the KG model—button will just beep when pushed.
▲	Scrolling method for entering height
BMI	Prompts entry of data to calculate the patient's Body Mass Index (BMI)
▼	Scrolling method for entering height
CE	Functions as menu escape in BMI mode
ENTER	Used to accept height in BMI mode

OPERATING INSTRUCTIONS (CONTINUED)

KL MODELS:

FUNCTION	DESCRIPTION
ON / OFF	Turns scale ON and OFF.
ZERO	Zeros the scale prior to weighing.
HOLD/RELEASE	Holds the value of the weighed object on the display until the button is pressed again to clear the value.
KG / LB	Toggles between kilograms or pounds
▲	Scrolling method for entering height
BMI	Prompts entry of data to calculate the patient's Body Mass Index (BMI)
▼	Scrolling method for entering height
CLEAR	Functions as menu escape in BMI mode
ENTER	Used to accept height in BMI mode



MAINTENANCE AND CLEANING

GENERAL

This section provides instructions for maintenance, cleaning, calibration, troubleshooting, and operator replaceable parts for these scales. Maintenance operations other than those described in this section should be performed by qualified service personnel.

1. This scale contains electronic parts. Use it carefully. Do not drop, kick or jump on it.
2. Do not store near chemicals, heaters or radiators.
3. Do not store any of these scales on their side.

Before first use and after periods of non-use, check the scale for proper operation. If the scale does not operate correctly, refer to qualified service personnel.

1. Check overall appearance of the total scale for any obvious damage, abuse, etc.
2. Inspect condition of AC adapter cord and prongs, replace if needed.
3. Clean all external surfaces with a clean damp cloth or tissue.
4. Use a domestic cleaning agent or commercially available disinfectant.

CLEANING

Proper care and cleaning is essential to ensure a long life of accurate and effective operation.
Disconnect the scale from the power source, if plugged in.

1. To clean these scales, wipe the outside of the scale with a soft cloth and mild detergent. Dry with a clean soft cloth.
2. Do not use abrasive or acid cleaners, white spirits, benzene or any caustic product for cleaning.
3. Do not use isopropyl alcohol, other solutions or sanitizing wipes to clean the display surface.
4. Never place the any part of these scales in water. Do not spray any of them with liquid.

These scales are extremely sensitive weighing devices. Items such as clothing or towels placed or dropped on the scale may cause a scale to activate. In order to prevent battery depletion, do not store or leave anything on the scale.

CALIBRATION

These scales are factory calibrated and do not require calibration prior to use.

For KG scales, on the back of the display module, to the left of the DC IN power jack, is a small access cover plate. The cover plate is held on by a hex sealing screw. Removing the cover plate exposes the Calibration Enable / Disable (push off / push on) switch.
NOTE: The scale is shipped with the switch in the calibration disable position (push on).

For KL scales, the calibration procedure may be performed using a known / certified weight in either pounds or kilograms. The default is in pounds, but calibration can be done in kilograms. The following instructions assume the scale is set to pounds. If you prefer to calibrate in kilograms, please call Customer Service at one of the numbers given on page 4.

Note: Calibration weight must be no less than 60 lb (27kg) and no more than 300 lb (150 kg).

ACTION	DISPLAY SHOWS
For KG models only, the calibration switch on the display must be set to the enabled position—toggle the calibration push switch to OFF (see above).	
For KG models, while the display module is on and "START" is displayed (for 3 seconds); Press →**0**← **/ kg / kg /** →**0**←	"CAL" will appear on the LCD
For KL models, while the display module is on and "START" is displayed (for 3 seconds); Press **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	"CAL" will appear on the LCD
Press ENTER	Enter load weight "Load/150.0"
Press ENTER to calibrate with 150 kg (KG models) or 300 lb (KL models) Press BMI to change the weight and then the arrows to change the flashing digit, BMI to move to the next digit, until you reach the required weight (no less than 28 kg / 60 lb and no more than 135 kg / 300 lb)	"CLEAR"
Clear the platform and press ENTER	Zero Calibration "----------"
Wait without touching or shaking the scale until the zero calibration process is finished	Weight calibration "Put XXX.X"
Load the platform with the required weight and press ENTER	"----------"
Wait without touching or shaking the scale until calibration process is finished	"DONE"/"CLEAR"
Remove weight from the platform	Scale will reboot. "StArt" will appear followed by the software version and "0.0"
For KG models only, wait until the scale resumes normal operation then reset the calibration switch to the disabled position—toggle the calibration push switch to ON (see above). Replace the access cover.	

TROUBLESHOOTING

Refer to the following instructions to check and correct any failure before contacting Customer Service.

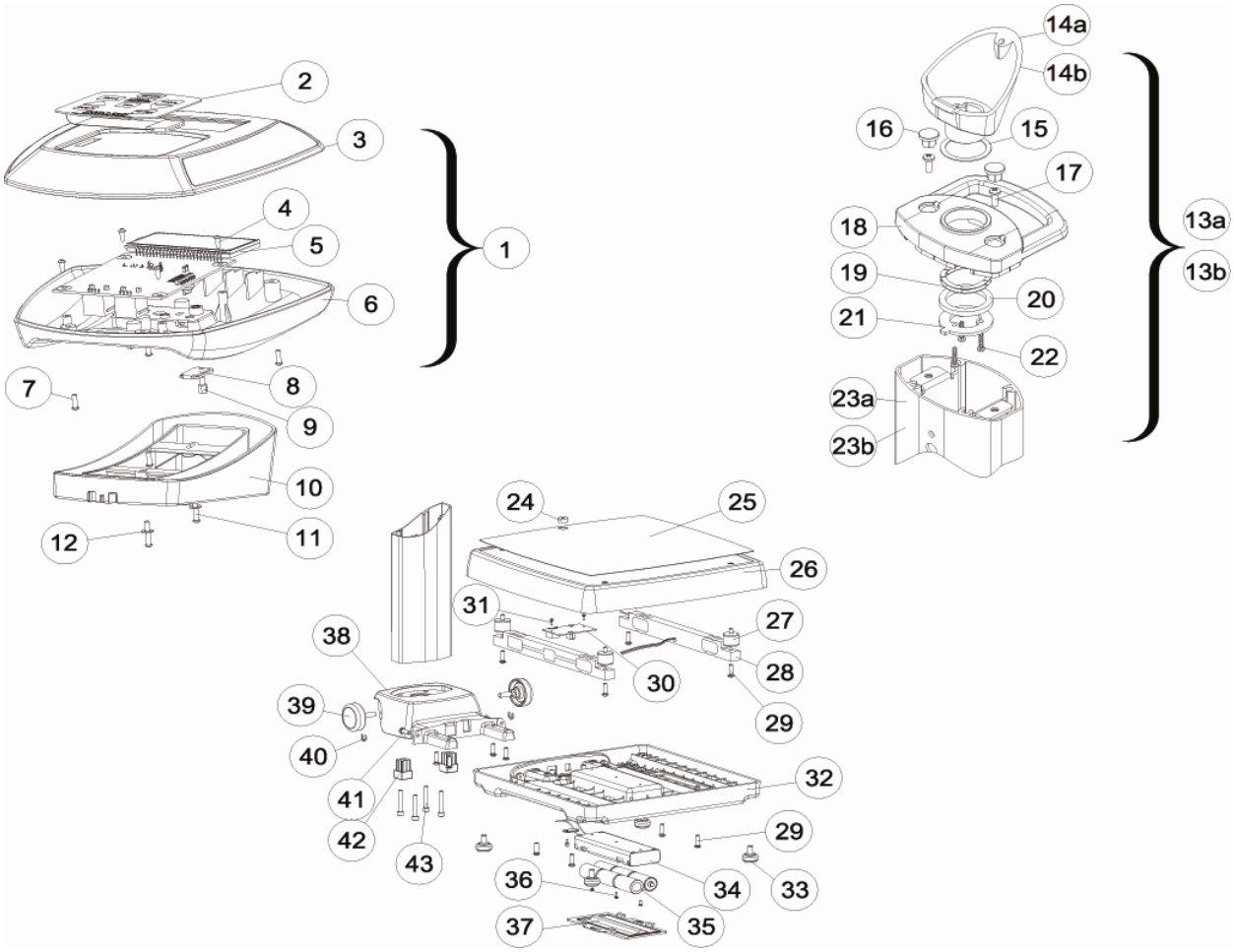
SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Scale does not turn on	1. Dead Battery 2. Faulty electrical outlet 3. Bad Power Supply (Check LED light at back of display module to determine if adapter cord is working)	1. Replace batteries 2. Use a different outlet 3. Replace adapter
Questionable weight or the scale does not zero	1. External object interfering with the scale 2. The display did not show '0.0' before weighing 3. Scale is not placed on a level floor 4. Scale is out of calibration	1. Remove interfering object from the scale 2. Ask the patient to get off the scale, zero the scale and begin weighing process again 3. Place the scale on a level floor and begin weighing process again 4. Check weight with known weight value
The display shows "OVER"	The load on the scale exceeds the capacity (600 lbs / 272 kg)	Remove the excess weight and use the scale according to its limits
The display shows "LO Bat" message	The batteries are low.	Replace batteries according to instructions

TROUBLESHOOTING (CONTINUED)

ERROR LIST

ERROR NO.	DEFINITION	CHECK/REPLACE
Err 1	Mathematical mistake; division by zero. Cannot calculate calibration factor	Will show when trying to calibrate with no calibration weight
Err 2	Weight loaded too low. Cannot calibrate	While in calibration procedure add more weight in load mode
Err 3	Unstable weight. Cannot calibrate	Check the load cells mechanical surroundings and see nothing touches them and the cables are well connected
Err 5	Calibration disabled	Toggle the calibration switch to enable
Err 6	High saturation state (high A/D)	The load cell is not connected correctly. Check the connection, cables, and mechanical connection. If the problem persists, replace the set of load cells
Err 7	Low saturation state (low A/D)	See Err 6

DETAILED VIEWS



SCALE PARTS FOR MAINTENANCE

Field Replaceable parts

Key#	Part#	Description	Qty.	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	DISPLAY ASSEMBLY FOR KLWA MODELS	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	DISPLAY ASSEMBLY FOR KGWA MODELS	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	KEYPAD FOR KG MODELS	1	X		X		X
2	T42-014900-00	KEYPAD FOR KL MODELS	1		X		X	
33	T16-087011-00	FEET	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	BATTERY DOOR	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	WHEEL ASSEMBLY	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	FEET FOR PILLAR BASE	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	597-599 SERIES LOAD CELL CABLE	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	752 SERIES LOAD CELL CABLE	1					X
46	T18-005000-00*	COMMUNICATION CABLE	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	POWER ADAPTER 120V-240V (W/PLUGS)	1	X	X	X	X	X
Below listed items are for reference only (refer to detailed view on page 9)								
3		DISPLAY MODULE COVER	1	X	X	X	X	X
4		M3 x 12MM PLASTIC SELF TAPPING SCREWS	4	X	X	X	X	X
5		PCB WITH LCD DISPLAY	1	X	X	X	X	X
6		DISPLAY MODULE BASE	1	X	X	X	X	X
7		M3 x 12MM ZINC PLATED MACHINE SCREWS	4	X	X	X	X	X
8		TRIMMER COVER	2	X	X	X	X	X
9		COPPER-STAND	2	X	X	X	X	X
10		WALL MOUNT BRACKET	1					X
11		M3 x 12MM ZINC PLATED MACHINE SCREWS	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		Φ3 ZINC PLATED WASHER	2					X
13a		597 SERIES NECK/SWIVEL ASSEMBLY - 25°	1	X	X			
13b		599 SERIES NECK/SWIVEL ASSEMBLY - 45°	1			X	X	
14a		PILLAR NECK 25°	1	X	X			
14b		PILLAR NECK 45°	1			X	X	
15		1.0mm RING	1	X	X	X	X	
16		PILLAR NECK PLUG	2	X	X	X	X	
17		M4 X 12mm ZINC PLATED MACHINE SCREWS	2	X	X	X	X	
18		SWIVEL BASE	1	X	X	X	X	
19		SPRING WASHER	2	X	X	X	X	
20		4.5mm RING	1	X	X	X	X	
21		SWIVEL HOLDING WASHER	1	X	X	X	X	
22		3 X 16MM PLASTIC SELF-TAPPING SCREWS		X	X	X	X	
23a		SHORT PILLAR	1	X	X			
23b		LONG PILLAR	1			X	X	
24		GRADIENTER	1	X	X	X	X	X
25		MAT	1	X	X	X	X	X
26		PLATFORM	1	X	X	X	X	X
27		BUMPER	4	X	X	X	X	X
28		LOAD CELL	2	X	X	X	X	X
29		FLAT HEAD M6 x 22mm MACHINE SCREW	8	X	X	X	X	X
30		BASE PCB	1	X	X	X	X	X
31		M3 X 8MM ZINC PLATED SCREWS	2	X	X	X	X	X
32		BASE	1	X	X	X	X	X
34		C-BATTERY-HOLDER	1	X	X	X	X	X
35		C-CELL BATTERIES (Not Included)	6	X	X	X	X	X
36		M3 X 5MM ZINC PLATED SCREWS	3	X	X	X	X	X
38		PILLAR BASE	1	X	X	X	X	
40		E-RING	2	X	X	X	X	
41		SOCKET BUTTON HEAD-SCREW -M5x12	6	X	X	X	X	
43		M6x40MM HEX SOCKET MACHINE HEAD SCREW	4	X	X	X	X	
48	*	ADAPTER HOLDER	1	X	X	X	X	

* Not pictured in detailed view of scale shown on page 9.

What does the Warranty Cover?

This Health o meter® Professional scale is warranted from date of purchase against defects of materials or in workmanship for a period of two (2) years. If product fails to function properly, return the product, freight prepaid and properly packed to Customer Service (see "To Get Warranty Service", below, for instructions). If the authorized customer service provider determines that a defect of material or in workmanship exists, the customer's sole remedy will be repair or replacement of the scale at no charge. Replacement will be made with a new or remanufactured product or component. If the product is no longer available, replacement may be made with a similar product of equal or greater value. All parts including repaired and replaced parts are covered only for the original warranty period.

Who is Covered?

The original purchaser of the product must have proof of purchase to receive warranty service. Please save your invoice or receipt. Authorized dealers selling Pelstar products do not have the right to alter, or modify or any way change the terms and conditions of this warranty.

What is Excluded?

Your warranty does not cover normal wear of parts or damage resulting from any of the following: negligent use or misuse of the product, use on improper voltage or current, use contrary to the operating instructions, abuse including tampering, damage in transit, or unauthorized repair or alternations. Further, the warranty does not cover Acts of God, such as fire, flood, hurricanes and tornadoes. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from country to country, state to state, province to province or jurisdiction to jurisdiction.

To get Warranty Service make sure you keep your sales receipt or document showing proof of purchase. If you are advised to return a product for repair or replacement, schedule the repair with the service center nearest you. Call the Customer Service Center nearest you for assistance--please see page 4 of this manual. **Before returning a product, you must obtain authorization from Customer Service.** Customer Service personnel will give you a Service Notification number. Please note this number on the outside of your shipping box. Returns without a Service Notification number will not be accepted for delivery. **Attach your proof of purchase to your defective product along with your name, address, daytime telephone number and description of the problem. Carefully package the product and send it with shipping and insurance prepaid to the address you are given by Customer Service**. Write, "Attention SN#_____", and the shipping address, on the shipping label, following Customer Service instructions.

PRODUCT LIFE: 10 YEARS / 100,000 CYCLES

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
THE NETHERLANDS

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

Health o meter® Professional products are manufactured, designed and owned by Pelstar, LLC and are distributed by WelchAllyn® outside of the US and Canada. Health o meter® is a registered trademark of Sunbeam Products, Inc. used under license. We reserve the right to improve, enhance or modify Health o meter® Professional product features or specifications without notice.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

Health o meter® Professional

WelchAllyn®

SERIES 752KGWA/599 WA/597 WA

BÁSCULAS DIGITALES PROFESIONALES CON PANTALLA REMOTA, ALTURA HASTA LA CINTURA Y HASTA EL NIVEL DE LOS OJOS
INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

Gracias por la compra de esta báscula Health o meter® Professional.
Lea atentamente este manual y guárdelo para facilitar la consulta o el aprendizaje.

ÍNDICE

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS....13
SÍMBOLOS Y ESPECIFICACIONES PARA ESTA BÁSCULA....13
CONECTIVIDAD/CERTIFICACIONES/ELIMINACIÓN/SERVICIO....14
CONFIGURACIÓN/BATERÍAS....15
INSTRUCCIONES DE INICIO RÁPIDO....16
FUNCIONAMIENTO DE LAS BÁSCULAS....16
MANTENIMIENTO....17
CALIBRACIÓN....18
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS....18
VISTAS DETALLADAS....19
LISTA DE PIEZAS PARA MANTENIMIENTO....20
GARANTÍA....21

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Para prevenir lesiones personales y daños en la báscula, siga cuidadosamente estas instrucciones:

- No desplace la báscula si la plataforma se encuentra cargada. Asegúrese de que la báscula esté suficientemente inclinada para garantizar la correcta rotación de sus ruedas al desplazarla para su limpieza o de un lugar a otro.
- Para que el pesaje sea preciso, la báscula debe colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Para que el pesaje sea preciso, compruebe el correcto funcionamiento de acuerdo con el procedimiento descrito en este manual antes de cada uso.
- No utilice la báscula en presencia de materiales inflamables.
- El funcionamiento del equipo con voltajes y frecuencias diferentes de las especificadas puede ocasionar daños en el mismo.
- Si se activa el indicador "LOW BAT", para que el pesaje sea preciso, recambie las baterías o conecte la báscula a una fuente de alimentación de CA, utilizando el adaptador de alimentación, tan pronto como sea posible, en función del uso; consulte la sección "Conectividad".
- El mantenimiento de la báscula sólo deberá llevarlo a cabo personal autorizado y cualificado.

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites de EMC de la Directiva para dispositivos médicos 93/42/EEC (EN 55011 Clase A y EN 60601-1-2). Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones médicas típicas. El equipo genera, utiliza y puede irradiar energía en forma de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme a estas instrucciones, puede generar interferencias perjudiciales en otros dispositivos cercanos. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causara interferencias perjudiciales para otros dispositivos, las cuales se pueden determinar apagando y encendiendo el equipo, le recomendamos que intente eliminar la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o la ubicación del dispositivo receptor.
- Aumente la distancia entre los equipos.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente al circuito donde el/los otro/s dispositivo/s se encuentre/n conectado/s.
- Consulte al departamento de Atención al cliente o a un técnico de campo para obtener ayuda.

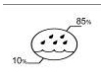
DEFINICIÓN DE LOS SÍMBOLOS

PRECAUCIÓN
Atención, consulte las instrucciones de uso

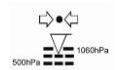
Piezas utilizadas tipo BF

Adaptador de alimentación de CA a CC

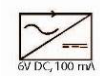
Rango de temperatura
(50°F a 104°F/10°C a 40°C)



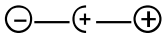
Rango de humedad
(10% - 85% de HR)



Rango de presión atmosférica
(500 hPa - 1060 hPa)



Adaptador de alimentación de CA a CC
(6 V de CC, 100 mA)


Polaridad del conector de CC

Mantener seco

Frágil

ESPECIFICACIONES DE LAS BÁSCULAS DE LAS SERIES 752KGWA/599 WA/597 WA

Las básculas médicas digitales Health o meter® Professional de las series 597 WA, 599 WA y 752KGWA utilizan una sofisticada tecnología de microprocesadores. Cada instrumento de precisión ha sido diseñado para realizar mediciones de peso precisas, fiables y repetibles, e incluye características que simplifican, agilizan y hacen más conveniente el proceso de pesaje. Todas las básculas están configuradas para determinar el peso de un paciente inmóvil. El peso puede visualizarse en libras o kilogramos. Los modelos de series 599 WA y 597 WA cuentan con una pantalla giratoria que permite la visualización desde ambos lados de la báscula y con ruedas para facilitar su movilidad. Las básculas pueden funcionar con un adaptador de alimentación o 6 baterías C (no incluidas), en función del uso.

Capacidad y resolución:	597KLWA/599KLWA: 600 x 0,2 libras (272 x 0,1 kg) 597KGWA/599KGWA/752KGWA: Máx. 272 kg/Mín. 1 kg, e = 0,1 kg (Clase III)		
Requisitos de alimentación:	120 - 240 V de CA, 6 V de CC 50 - 60Hz, Adaptador modelo ADPT50 (INCLUIDO), o 6 baterías C de 1,5 V (no incluidas).		
Entorno:	Temperaturas de funcionamiento: 50°F a 104°F/10°C a 40°C Temperaturas de almacenamiento: 30°F a 125°F (-1°C a +52°C) Humedad máxima: 85% de humedad relativa en uso o en almacenamiento		
Dimensiones de la plataforma:	14-¾ x 14-11/16 x 2 ¼"/37,5 x 37,3 x 5,7 cm		
Dimensiones del equipo montado:	SERIE 597 WA (nivel de los ojos) 14-¾ x 22-11/16 x 54-¼" (37,5 x 57,6 x 137,8 cm)	SERIE 599 WA (altura de cintura) 14-¾ x 23-7/8 x 41-13/16" (37,5 x 60,6 x 106,2 cm)	752KGWA (dos piezas) 14-¾ x 14-11/16 x 2 ¼" (37.5 x 37,3 x 5,7 cm)

ESPECIFICACIONES DE ALMACENAMIENTO

Temperaturas de almacenamiento:	30°F a 125°F (-1°C a +52°C)
Humedad:	10% - 85% de HR
Presión atmosférica:	500 hPa - 1060 hPa

***ADVERTENCIA:**

Debe utilizarse con un adaptador de CA modelo ADPT50 o con 6 baterías C. Cumple con las normas C22.2 N.º 601.1-M90 y UL Sed N.º 60601-1. Piezas utilizadas tipo BF. Alimentación interna.

El equipo no es apto para su uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire ni con oxígeno u óxido nitroso.

CONECTIVIDAD/CERTIFICACIONES

INFORMACIÓN DE CONECTIVIDAD DE LA BÁSCULA:

Esta báscula está diseñada para conectarse a otros dispositivos mediante un puerto USB, para permitir la determinación del peso, talla e índice de masa corporal desde la báscula, a fin de evitar una fuente de posibles errores médicos causados por la copia incorrecta de los valores de peso y su posterior registro. Esta báscula es compatible con EMR-HME. Para más información sobre cómo conectar esta báscula a su ordenador, un monitor u otro dispositivo, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente mediante alguno de los números indicados a continuación.

DESCRIPCIÓN DE LAS CERTIFICACIONES:

	Las básculas que cuentan con este símbolo cumplen con los estándares de precisión Clase III de la Directiva 90/384/EEC
	Los productos que cuentan con este símbolo cumplen los requisitos de: 1. La Directiva para instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático 90/384/EEC 2. La Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/EEC
	Pelstar, LLC ha sido certificada oficialmente como fabricante de dispositivos médicos Health o meter® Professional en cumplimiento de estrictos requisitos legales. El sistema de garantía de la calidad de Pelstar, LLC, abarca el desarrollo, la producción, la venta y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición.

ELIMINACIÓN DE LAS BÁSCULAS SERIES 752KGWA/599 WA/597 WA:

Las básculas Health o meter® Professional deben desecharse de forma adecuada como desechos electrónicos. Cumpla con las normativas nacionales, regionales o locales aplicables a la eliminación de desechos electrónicos o baterías. No deseche este equipo junto a la basura doméstica.

INFORMACIÓN SOBRE LA ATENCIÓN AL CLIENTE:

Para más información o asistencia telefónica, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Welch Allyn mediante uno de los números indicados a continuación:

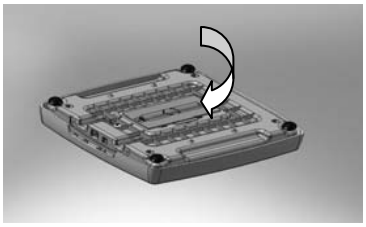
- Centro deatención telefónica enEuropa: (+353) 46-90-67790
- Francia: (+33) 1-55-69-58-49
- Alemania: (+49) 695-098-5132
- Italia: (+39) 026-968-2425
- Países Bajos: (+31) 202-061-360
- España: (+34) 917-499-357
- Suecia: (+46) 85-853-6551
- Reino Unido: (+44) 207-365-6780
- América Latina: (+1) 305-669-9003
- Oriente Medio: (+49) 7477- 927186
- Sudáfrica: (+27) 11-777-7555
- Australia: (+61) 2-9638-3000
- China: (+86) 21-6327-9631

CONFIGURACIÓN/BATERÍAS

Herramientas necesarias (no incluidas): destornillador hexagonal de 5 mm, destornillador Phillips, destornillador de cabeza plana (únicamente para el montaje de la barra medidora de altura de la serie 597 WA)

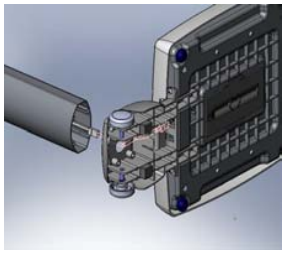
Materiales incluidos: 4 tornillos rosca chapa de cabeza hexagonal; 1 tornillo Phillips (modelos de las series 597 WA/599 WA), 2 tornillos Phillips (modelo 752KGWA); 1 tornillo de fijación para la barra de altura ajustable (para los modelos de la serie 597 WA); 1 soporte para el adaptador de alimentación con 2 tornillos rosca chapa.

1.



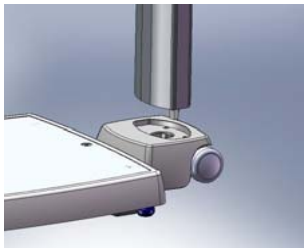
Coloque las baterías en el soporte de baterías situado en la base de la báscula (si utiliza la báscula con baterías, recomendamos las baterías EVEREADY Energizer® e2™). Advertencia: Si la báscula no se utiliza durante mucho tiempo, retire todas las baterías para evitar un riesgo de seguridad. La eliminación de las baterías debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales, regionales o locales aplicables.

2.



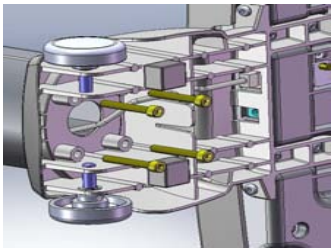
Coloque el cable de celdas de carga a través de la base de la columna.

3.



Coloque la columna en la base.

4.



Coloque los 4 tornillos hexagonales con una llave hexagonal de 5 mm.

5. Conecte el cable de celdas de carga en el enchufe de celdas de carga, de la base de la báscula (consulte la figura 2a). La base de la báscula está diseñada para proporcionar el espacio necesario para manipular el cable de celdas de carga. Consulte la figura 2b para saber cómo manipular el cable de celdas de carga.

Figura 2a

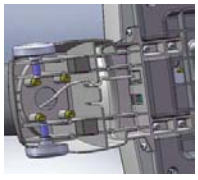


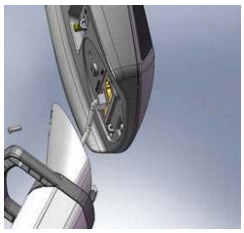
Figura 2b

6. Coloque la base en posición vertical

7.

Coloque el cable de celda de carga en el enchufe del cable de celda de carga, del módulo de la pantalla (el enchufe correcto está identificado cómo "celda de carga")

8.



Para los modelos de las series 597 WA/599 WA, coloque el módulo de pantalla en la parte superior de la columna y utilice los tornillos Phillips para ajustar el módulo a la columna.

9. Para el modelo 752KGWA, inserte el módulo de pantalla en el adaptador de soporte, de pared o mesa. Para el montaje en la pared, coloque el módulo de pantalla en el adaptador (vea la figura 5a). Para el montaje en una mesa, coloque el módulo de pantalla en el adaptador (vea la figura 5b). Utilice dos tornillos Phillips para fijar el adaptador al módulo de pantalla.

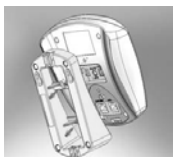


Figura 5a

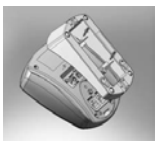


Figura 5b

CONFIGURACIÓN (CONTINUACIÓN)

10.

Para los modelos de la serie 597 WA, inserte la barra de altura en la ranura de la base de la columna (vea la figura 6a). Coloque el tornillo en el orificio. Utilice una llave Allen métrica N.º 3 para ajustar la barra de altura de la báscula desde la parte posterior (vea la figura 6b).

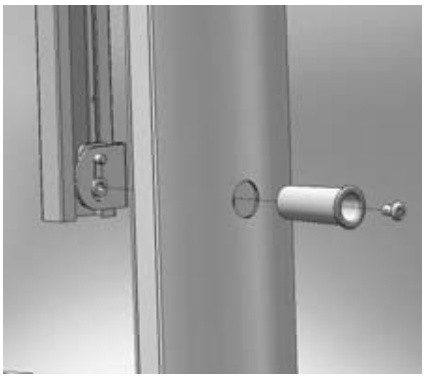
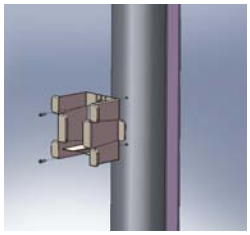


Figura 6a

Figura 6b

11



Para los modelos de las series 597 WA y 599 WA, coloque el soporte del adaptador de alimentación con 2 tornillos Phillips rosca chapa.

12. Para el funcionamiento con alimentación de la pared: conecte el adaptador en la base de la báscula y a una fuente de energía, o utilice el enchufe DC IN (entrada de CC) de la parte posterior del módulo de pantalla.

13. Retire la película protectora plástica de la pantalla.

14. Encienda la báscula presionando el botón **I/O** o **ON/OFF** (encendido/apagado). En la pantalla aparecerán la palabra "START", el código de la versión de software y, a continuación la cifra 0.0

NOTA: si el procedimiento de configuración ha fallado, consulte las instrucciones de solución de problemas. Si el problema no se corrige, consulte al Servicio de atención al cliente llamando a uno de los números que aparecen en la página 14.

INSTRUCCIONES DE USO/INICIO RÁPIDO

INSTRUCCIONES DE INICIO RÁPIDO

1. Presione el botón **ON/OFF** o **I/O** para encender la báscula.
2. Espere hasta que '0.0' y 'Zero' aparezcan en el lado izquierdo de la pantalla.
3. Pida al paciente que se suba a la báscula. La báscula indicará el peso del paciente. Nota: el valor variará hasta que el peso del paciente se estabilice. Una vez que el paciente esté quieto, la báscula emitirá tres pitidos y aparecerá en la pantalla la palabra "Lock" (bloqueo).
4. Para utilizar la función de índice de masa corporal (BMI, por sus siglas en inglés), sitúe al paciente en la plataforma de la báscula y obtenga su peso; después presione el botón **BMI**. La báscula le pedirá que introduzca la altura del paciente. Utilice las teclas con forma de flecha (▼ ▲) para corregir el valor de altura (la altura predeterminada es de 5 pies, 6 pulgadas o 168 cm.). Presione **ENTER**. En la pantalla, aparecerá el BMI del paciente. El peso puede retenerse en la pantalla, para que el operador de la báscula pueda mover al paciente, presionando el botón **HOLD/RELEASE** (retener/liberar). Para borrar la lectura, vuelva a presionar el botón HOLD/RELEASE.

NOTA: la báscula siempre tendrá como predeterminadas la configuración y las unidades utilizadas la última vez.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO (CONTINUACIÓN)

MODELOS KG:

FUNCIÓN DESCRIPCIÓN

I/O	ENCIENDE y APAGA la báscula.
→0←	Pon en cero el valor de lectura de la báscula antes del pesaje.
HOLD/RELEASE	Guarda el valor de peso obtenido en la pantalla hasta que se presiona nuevamente para quitar dicho valor.
kg	Sin función en el modelo KG; sólo emitirá un pitido cuando se presione.
▲	Función de desplazamiento para introducir valores de altura
BMI	Solicita la introducción de datos para calcular el índice de masa corporal del paciente
▼	Función de desplazamiento para introducir valores de altura
CE	Permite salir del menú en el modo BMI
ENTER	Se utiliza para introducir el valor de altura en el modo BMI

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

MODELOS KL:

FUNCIÓN DESCRIPCIÓN

ON/OFF	ENCIENDE y APAGA la báscula.
ZERO	Pon en cero el valor de la lectura de la báscula antes del pesaje.
HOLD/RELEASE	Conserva el valor del objeto pesado en la pantalla hasta que se vuelva a presionar el botón para borrarlo.
KG/LB	Cambia la unidad de medida de kilogramos a libras
▲	Función de desplazamiento para introducir valores de altura
BMI	Solicita la introducción de datos para calcular el índice de masa corporal del paciente
▼	Función de desplazamiento para introducir valores de altura
CLEAR	Permite salir del menú en el modo BMI
ENTER	Se utiliza para introducir el valor de altura en el modo BMI

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Generalidades

En esta sección se proporcionan instrucciones para el mantenimiento, la limpieza, la calibración, la solución de problemas y el cambio de piezas de repuesto por parte del operador para estas básculas. Las operaciones de mantenimiento que no se describen en esta sección deben ser realizadas por personal de servicio técnico cualificado.

1. Esta báscula contiene piezas electrónicas. Utilícela con cuidado. Evite dejarla caer, golpearla o saltar sobre ella.
2. No la almacene cerca de productos químicos, calentadores ni radiadores.
3. No almacene ninguna de estas básculas sobre uno de sus laterales.

Antes del primer uso y tras períodos de inactividad de la báscula, compruebe su correcto funcionamiento. Si la báscula no funcionara correctamente, consulte al personal de servicio técnico cualificado.

1. Observe el aspecto general de la báscula en busca de daños evidentes, uso abusivo, etc.
2. Inspeccione el estado del cable del adaptador de CA y los enchufes; sustitúyalo si fuera necesario.
3. Limpie todas las superficies externas con un paño o una servilleta de papel húmedos y limpios.
4. Utilice un detergente doméstico o un desinfectante disponible en el mercado.

LIMPIEZA

El cuidado y la limpieza adecuados son fundamentales para garantizar un funcionamiento preciso y eficaz a largo plazo.
Desconecte la báscula de la fuente de alimentación, si se encuentra conectada.

1. Para limpiar la báscula, limpie el exterior con un paño y un detergente suaves. Séquela con un paño limpio y suave.
2. No utilice limpiadores abrasivos ni ácidos, aguarrás, benceno ni ningún otro producto de limpieza cáustico.
3. No utilice alcohol isopropílico, u otras soluciones, ni toallas desinfectantes para limpiar la superficie de la pantalla.
4. No sumerja en agua las piezas de estas básculas. No rocíe ninguna de ellas con líquidos.

Estas básculas son dispositivos de pesaje extremadamente sensibles. Si se apoyan o se dejan caer objetos, como prendas o toallas, sobre la báscula, ésta podría activarse. Para evitar el agotamiento de las baterías, no almacene ni coloque objetos sobre la báscula.

CALIBRACIÓN

Las básculas vienen calibradas de fábrica y no es necesario calibrarlas antes de su uso.

En las básculas KG, hay una pequeña cubierta de acceso ubicada en la parte posterior del módulo de la pantalla, a la izquierda del enchufe de alimentación DC IN. La cubierta está fijada con un tornillo hexagonal de cierre. El desmontaje de la cubierta deja expuesto el interruptor de Calibration Enable / Disable (push off / push on).
NOTA: la báscula se envía con el interruptor de calibración en la posición de deshabilitación (activado).

Para las básculas KL, el procedimiento de calibración se puede realizar utilizando un peso conocido y certificado, ya sea en libras o en kilogramos. El valor predeterminado de calibración es en libras, pero la calibración se puede realizar en kilogramos. En las siguientes instrucciones, se supone que la báscula está configurada en libras. Si prefiere realizar la calibración en kilogramos, contacte con el Servicio de atención al cliente llamando a uno de los números proporcionados en la página 14.

Nota: el peso de calibración no debe ser inferior a 60 libras (27 kg) ni superior a 300 libras (150 kg).

ACCIÓN	MENSAJE EN PANTALLA
Sólo para los modelos KG, el interruptor de calibración de la pantalla debe estar la posición de habilitación; póngalo en la posición de DESACTIVACIÓN (ver arriba).	
Para los modelos KG: mientras se encuentre encendido el módulo de la pantalla y aparezca la palabra "START" (inicio, durante 3 segundos), presione →**0**← **/kg/kg/** →**0**←	La leyenda "CAL" (calibración) aparecerá en la pantalla LCD
Para los modelos KL: mientras se encuentre encendido el módulo de la pantalla y se muestre la leyenda "START" (durante 3 segundos), presione **ZERO-KG/LB-KG/LB-ZERO**	La leyenda "CAL" aparecerá en la pantalla
Presione ENTER	Introduzca el peso de la carga ("Load/150.0")
Presione ENTER para la calibración con 150 kg (modelos KG) o 300 lb (modelos KL) Presione el botón BMI para cambiar el peso y luego las teclas de flecha para cambiar el dígito intermitente, y presione BMI para pasar al siguiente dígito, hasta llegar al peso requerido (que no será inferior a 28 kg/60 libras ni superior a 135 kg/300 lb)	"CLEAR"
Libere la plataforma y presione ENTER	Zero Calibration "----------" (calibración a cero)
Espere sin tocar ni sacudir la báscula hasta que haya finalizado el proceso de calibración a cero	Calibración del peso "Put XXX.X" (introduzca XXX.X)
Cargue la báscula con el peso requerido y presione el botón ENTER.	"----------"
Espere sin tocar ni sacudir la báscula hasta que haya finalizado el proceso de calibración	"DONE"/"CLEAR" (listo/despejar)
Quite el peso de la plataforma	La báscula se reiniciará. En la pantalla aparecerá la leyenda "Start" seguida de la versión de software y de la cifra "0.0"
Sólo en los modelos KG, espere hasta que la báscula reanude el funcionamiento normal y luego vuelva a colocar el interruptor de calibración en la posición de deshabilitación; póngalo en la posición de DESACTIVACIÓN (ver arriba). Vuelva a colocar la cubierta de acceso.	

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Consulte las siguientes instrucciones para comprobar y corregir cualquier fallo antes de ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente.

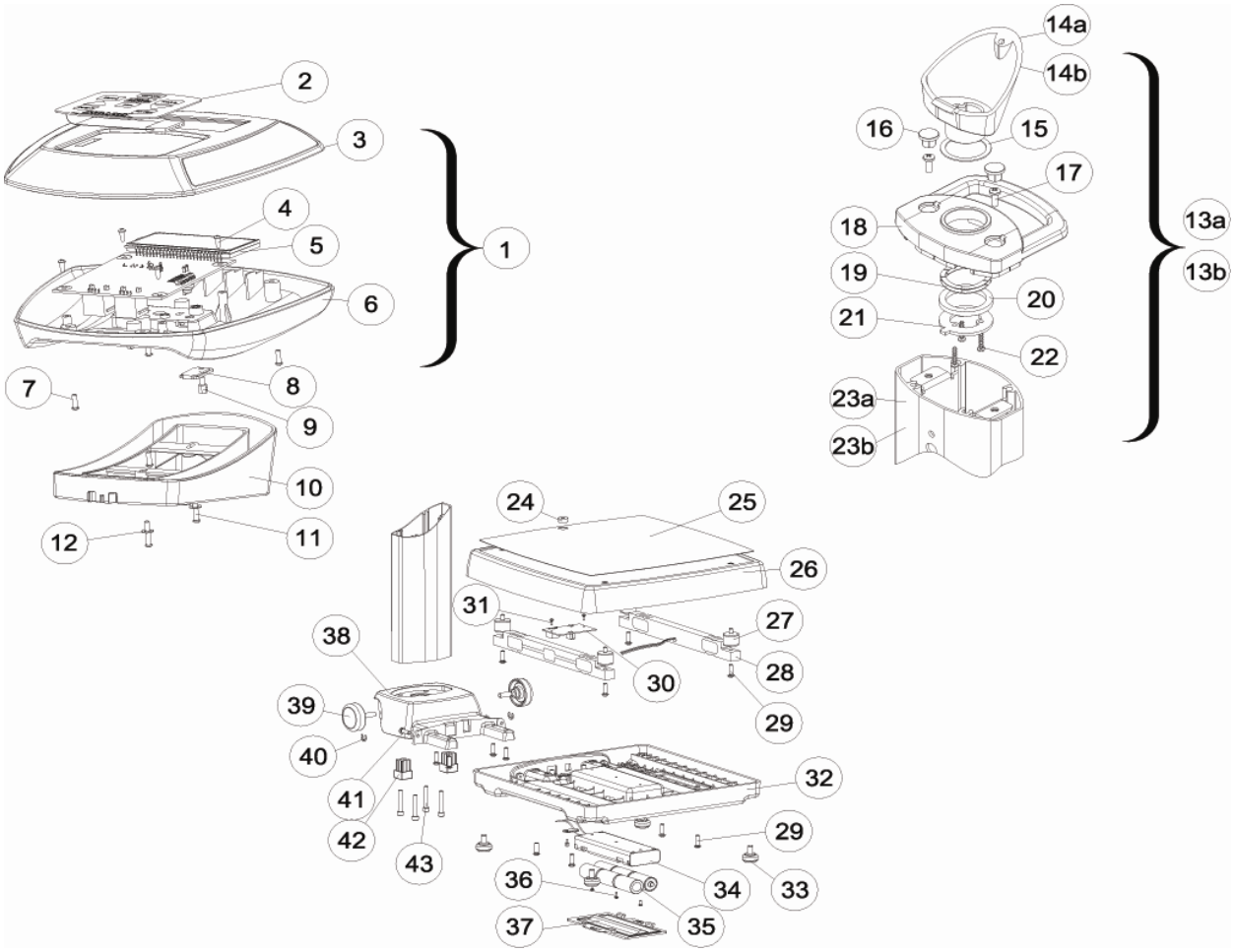
SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
La báscula no se enciende	1. Batería agotada 2. Fallo en la toma de corriente 3. Fallo en el suministro de energía (compruebe la luz LED de la parte posterior del módulo de la pantalla para determinar si el cable del adaptador funciona)	1. Recambie las baterías 2. Utilice otra toma de corriente 3. Sustituye el adaptador
La lectura de peso es dudosa o la báscula no vuelve a cero	1. Interferencia de un objeto externo en el funcionamiento de la báscula 2. En la pantalla, no aparece la cifra "0.0" antes del pesaje 3. La báscula no se encuentra en una superficie nivelada 4. La báscula está descalibrada	1. Retire el objeto que obstaculiza el movimiento de la báscula 2. Pida al paciente que baje de la báscula, realice la puesta a cero de ésta y vuelva a iniciar el proceso de pesaje 3. Coloque la báscula sobre una superficie nivelada y vuelva a iniciar el proceso de pesaje 4. Compruebe el valor de la lectura del peso con un valor de peso conocido
En la pantalla, aparece la leyenda "OVER" (exceso)	La carga de la báscula excede su capacidad (600 lbs/ 272 kg)	Retire el exceso de peso y utilice la báscula de acuerdo con sus límites
En la pantalla, aparece la leyenda "LO Bat" (batería baja)	La carga de las baterías es baja.	Recambie las baterías de acuerdo con las instrucciones

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (CONTINUACIÓN)

LISTA DE ERRORES

ERROR N.º	DEFINICIÓN	COMPROBAR/SUSTITUIR
Err 1	Error matemático; división por cero. No se puede calcular el factor de calibración	Aparecerá al intentar realizar la calibración sin peso de calibración
Err 2	El peso cargado es demasiado reducido. No se puede realizar la calibración	Durante el procedimiento de calibración, agregue más peso
Err 3	Peso inestable. No se puede realizar la calibración	Revise el entorno mecánico de las celdas de carga para controlar que nada entre en contacto con las mismas y que los cables se encuentren bien conectados
Err 5	Calibración deshabilitada	Ponga el interruptor de calibración en la posición de habilitación
Err 6	Condición de alta saturación (A/D alto)	La celda de carga no está conectada correctamente. Compruebe la conexión, los cables y la conexión mecánica. Si el problema persiste, sustituya el conjunto de celdas de carga
Err 7	Condición de baja saturación (A/D bajo)	Vea el err 6

VISTAS DETALLADAS



PIEZAS DE LA BÁSCULA PARA MANTENIMIENTO

Piezas recambiables en campo

N.º de referencia	N.º de pieza	Descripción	Cant.	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	CONJUNTO DE PANTALLA PARA LOS MODELOS KLWA	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	CONJUNTO DE PANTALLA PARA LOS MODELOS KGWA	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	TECLADO PARA LOS MODELOS KG	1	X		X		X
2	T42-014900-00	TECLADO PARA LOS MODELOS KL	1		X		X	
33	T16-087011-00	PATAS	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	TAPA DE BATERÍAS	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	CONJUNTO DE RUEDAS	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	PATAS PARA BASE DE LA COLUMNA	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00 *	CABLE DE CELDA DE CARGA DE LAS SERIES 597-599	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00 *	CABLE DE CELDA DE CARGA DE LA SERIE 752	1					X
46	T18-005000-00 *	CABLE DE COMUNICACIÓN	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA *	ADAPTADOR DE ALIMENTACIÓN DE 120 - 240 V (CON ENCHUFES)	1	X	X	X	X	X
A continuación, se enumeran una serie de elementos sólo a modo de referencia (consulte la vista detallada de la página 19)								
3		CUBIERTA DE MÓDULO DE PANTALLA	1	X	X	X	X	X
4		TORNILLOS AUTORROSCANTES DE PLÁSTICO M3 X 12 mm	4	X	X	X	X	X
5		TARJETA DE CIRCUITO IMPRESO CON PANTALLA LCD	1	X	X	X	X	X
6		BASE DE MÓDULO DE PANTALLA	1	X	X	X	X	X
7		TORNILLOS ROSCA CHAPA M3 x 12 MM CINCADOS	4	X	X	X	X	X
8		CUBIERTA DE REGULACIÓN	2	X	X	X	X	X
9		SOPORTE DE COBRE	2	X	X	X	X	X
10		SOPORTE DE MONTAJE EN PARED	1					X
11		TORNILLOS ROSCA CHAPA M3 x 12 MM CINCADOS	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		ARANDELA CINCADA Φ3	2					X
13a		CONJUNTO DE CUELLO/GIRATORIO DE LA SERIE 597; 25°	1	X	X			
13b		CONJUNTO DE CUELLO/GIRATORIO DE LA SERIE 599; 45°	1			X	X	
14a		CUELLO DE LA COLUMNA, 25°	1	X	X			
14b		CUELLO DE LA COLUMNA, 45°	1			X	X	
15		ANILLO DE 1,0 mm	1	X	X	X	X	
16		TAPÓN DE CUELLO DE LA COLUMNA	2	X	X	X	X	
17		TORNILLOS ROSCA CHAPA M4 x 12 MM CINCADOS	2	X	X	X	X	
18		BASE GIRATORIA	1	X	X	X	X	
19		ARANDELA ELÁSTICA	2	X	X	X	X	
20		ANILLO DE 4,5 MM	1	X	X	X	X	
21		ARANDELA DE SUJECIÓN GIRATORIA	1	X	X	X	X	
22		TORNILLOS AUTORROSCANTES DE PLÁSTICO 3 X 16 MM	3	X	X	X	X	
23a		PILAR CORTO	1	X	X			
23b		PILAR LARGO	1			X	X	
24		INDICADOR DE INCLINACIÓN	1	X	X	X	X	X
25		ALFOMBRA	1	X	X	X	X	X
26		PLATAFORMA	1	X	X	X	X	X
27		AMORTIGUADOR	4	X	X	X	X	X
28		CELDA DE CARGA	2	X	X	X	X	X
29		TORNILLO ROSCA CHAPA DE CABEZA PLANA M6 x 22 MM	8	X	X	X	X	X
30		TARJETA DE CIRCUITO IMPRESO DE LA BASE	1	X	X	X	X	X
31		TORNILLOS M3 x 8 MM CINCADOS	2	X	X	X	X	X
32		BASE	1	X	X	X	X	X
34		SOPORTE DE BATERÍAS C	1	X	X	X	X	X
35		BATERÍAS C (no incluidas)	6	X	X	X	X	X
36		TORNILLOS M3 x 5 MM CINCADOS	3	X	X	X	X	X
38		BASE DE COLUMNA	1	X	X	X	X	
40		ANILLO "E"	2	X	X	X	X	
41		TORNILLO CON CABEZA HUECA REDONDEADA; M5 X 12	6	X	X	X	X	
43		TORNILLO ROSCA CHAPA CON CABEZA HUECA HEXAGONAL M6 x 40 MM	4	X	X	X	X	
48	*	SOPORTE DEL ADAPTADOR	1	X	X	X	X	

* No aparece en la vista detallada de la báscula, de la página 19.

¿Qué cubre la garantía?

La báscula Health o meter® Professional está garantizada desde la fecha de compra contra defectos en los materiales o en la mano de obra por un período de dos (2) años. Si el producto no funciona correctamente, devuélvalo a través del servicio de transporte prepago y correctamente embalado al Servicio de atención al cliente (consulte la sección "Para obtener servicio de garantía", a continuación, para más instrucciones). Si el proveedor autorizado de servicio técnico determina que existe un defecto en los materiales o en la mano de obra, el único resarcimiento para el cliente será la reparación o sustitución de la báscula sin cargo alguno. La sustitución se realizará con un producto o componente nuevo o reconstruido. Si el producto ya no está disponible, se podrá realizar el recambio con un producto de similares características y de igual o mayor valor. Todas las piezas, incluidas las piezas sustituidas y reparadas, sólo están cubiertas durante el período inicial de garantía.

¿Quién está cubierto?

El comprador original del producto debe tener un comprobante de compra para poder acceder a los servicios de la garantía. Guarde su factura o comprobante de compra. Los distribuidores autorizados que venden productos Pelstar no tienen el derecho de alterar, modificar, o cambiar de ninguna manera los términos y condiciones de esta garantía.

¿Qué se excluye de la garantía?

La garantía no cubre el desgaste normal de las piezas ni daños resultantes de cualquiera de las siguientes condiciones: un uso negligente o ineficiente del producto, una utilización con voltajes o corrientes inapropiadas, un uso contrario a las instrucciones o abusivo (incluyendo modificaciones, daños en tránsito, reparación no autorizada o alternancias). Además, esta garantía no cubre casos fortuitos, tales como incendios, inundaciones, huracanes y tornados. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y puede que también tenga otros derechos en función del país, estado, provincia y jurisdicción en los que se encuentre.

Para acceder al servicio de garantía, asegúrese de conservar su recibo o documento prueba de la compra. Si se le aconsejara devolver un producto para su reparación o sustitución, programe la reparación con el centro de servicio técnico más cercano. Póngase en contacto con el Centro de servicio de atención al cliente más cercano para obtener ayuda; consulte la página 14 de este manual. **Antes de devolver un producto, debe obtener la autorización del Centro de servicio de atención al cliente.** El personal de Centro del servicio de atención al cliente le proporcionará un número de notificación de servicio. Anote este número en el exterior de la caja donde envíe el producto. Las devoluciones sin un número de notificación de servicio no serán aceptadas en la entrega. **Adjunte el comprobante de compra del producto defectuoso junto con su nombre, dirección y número de teléfono, y con una descripción del problema que presente el equipo. Embale el producto cuidadosamente y envíelo con transporte y seguro prepago a la dirección que le proporcione el Servicio de atención al cliente**. Escriba, "A la atención de la notificación de servicio N.º_____", y la dirección de envío en la etiqueta de envío, siguiendo las instrucciones del Servicio de Atención al Cliente.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO: 10 AÑOS/100.000 CICLOS

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
PAÍSES BAJOS

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • EE.UU.
www.homscales.com

Pelstar, LLC fabrica, diseña y posee la propiedad de los productos Health o meter® Professional, distribuidos por Welch Allyn fuera de EE.UU. y Canadá. Health o meter® es una marca registrada de Sunbeam Products, Inc. utilizada bajo licencia. Nos reservamos el derecho de mejorar, aumentar o modificar las características del producto Health o meter® Professional sin previo aviso.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

752KGWA/SERIE 599 WA/SERIE 597 WA

BALANCES NUMERIQUES PROFESSIONNELLES A TELEAFFICHAGE, A HAUTEUR DE TAILLE ET A HAUTEUR D'ŒIL
MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de cette balance Health o meter® Professional. Veuillez lire attentivement le présent manuel et conservez-le pour une référence ou pour une formation facile.

TABLE DES MATIERES

MISES EN GARDE ET AVERTISSEMENTS....23
SYMBOLES ET SPECIFICATIONS DE LA BALANCE....23
CONNECTIVITE/HOMOLOGATIONS/ELIMINATION/ENTRETIEN 24
REGLAGE/PILES 25
INSTRUCTIONS DE DEMARRAGE RAPIDE 26
UTILISATION DES BALANCES....26
MAINTENANCE....27
ETALONNAGE 28
DIAGNOSTIC DES PANNES....28
VUES DETAILLEES....29
LISTE DES PIECES POUR LA MAINTENANCE 30
GARANTIE 31

MISES EN GARDE ET AVERTISSEMENTS

Pour éviter des blessures corporelles ou des dommages à votre balance, respectez les instructions suivantes à la lettre :

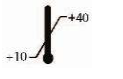
- Ne portez pas la balance lorsque le plateau est chargé. Assurez-vous que la balance est assez inclinée pour rouler correctement lorsque vous la transportez pour le nettoyage ou la déplacez d'un endroit à l'autre.
- Pour une pesée précise, placez la balance sur une surface plane et stable.
- Pour une pesée précise, vérifiez si la balance fonctionne correctement, selon la procédure décrite dans le présent manuel, avant chaque usage.
- N'utilisez pas la balance près de matières inflammables.
- L'utilisation de cet équipement à des tensions et fréquences autres que celles prévues peut l'endommager.
- En cas d'activation de l'indicateur de « LOW BAT », pour une pesée précise, remplacez les piles ou connectez la balance à une source d'alimentation à CA, à l'aide d'un adaptateur d'alimentation, dès que possible, selon l'utilisation - voir la section Connectivité.
- L'entretien de la balance doit être effectué par du personnel agréé et compétent.

Cet équipement a été testé et prouvé conforme aux restrictions EMC de la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/EEC (EN 55011 Catégorie A et EN 60601-1-2). Ces restrictions constituent une protection raisonnable contre des interférences préjudiciables dans une installation médicale typique. L'équipement génère, utilise et peut rayonner de l'énergie à radiofréquences ; par ailleurs, en cas de montage ou d'utilisation non conformes à ces instructions, il peut provoquer des interférences préjudiciables aux dispositifs environnants. Toutefois, rien ne garantit que des interférences ne se produiront pas dans une installation spécifique. Lorsque cet équipement provoque des interférences avec d'autres dispositifs, ce qui peut être vérifié par la mise de l'équipement hors tension et sous tension, l'utilisateur peut tenter une élimination des interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer le dispositif récepteur.
- Augmenter l'espace entre les équipements.
- Brancher l'équipement dans une prise sur un circuit différent de celui sur lequel l' (les) autre(s) dispositif(s) est/sont branché(s).
- Contacter le service à la clientèle ou un technicien de service mobile pour assistance.

DEFINITION DES SYMBOLES

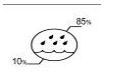
MISE EN GARDE
Attention, voir les instructions d'utilisation



Plage de température
(50°F à 104°F/10°C à 40°C)

Alimentation électrique AC vers DC
(Courant continu 6 V, 100 mA)

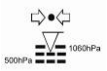
Pièces appliquées de
type BF



Plage d'humidité
(10% - 85% RH)

Polarité du connecteur
à courant continu

Alimentation électrique
AC vers DC



Plage de pressions atmosphériques
(500 hPa – 1 060 hPa)

Tenir au sec

Fragile

SPECIFICATIONS DE BALANCE DES SERIES 752KGWA/599 WA/597 WA

Les balances médicales numériques Health o meter® Professional des séries 597 WA, 599 WA et 752KGWA utilisent une technologie à microprocesseur d'avant-garde. Chaque instrument de précision est conçu pour fournir des mesures de poids précises, fiables et reproductibles, et des fonctions qui rendent le processus de pesée plus simple, rapide et pratique. Chaque balance est configurée pour déterminer le poids d'un patient stationnaire. Le poids peut s'afficher en livres ou en kilogrammes. Les modèles 599 WA et 597 WA sont équipés d'un écran pivotant qui permet l'affichage à partir des deux côtés de la balance, en plus de roues pour une mobilité facile. Vous pouvez utiliser ces balances avec un adaptateur électrique ou avec 6 piles C (non incluses), selon l'utilisation.

Capacité et résolution :	597KLWA/599KLWA : 600 lb x 0,2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA/599KGWA/752KGWA : 272 kg max./1 kg min, e=0,1 kg (Catégorie III)		
Spécifications d'alimentation :	CA 120-240 V – CC 6 V 50-60 Hz, Adaptateur ADPT50 (INCLUS), ou 6 piles C de 1,5 V (non incluses).		
Spécifications environnementales :	Températures d'utilisation : 50°F à 104°F/10°C à 40°C Températures de stockage : 30°F à 125°F (-1°C à +52°C) Humidité maximale : 85% RH pour l'utilisation ou pour le stockage		
Dimensions du plateau :	14-¾ po x 14-11/16 po x 2 ¼ po/37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm		
Dimensions après montage :	SERIE 597 WA (à hauteur d'œil) 14-¾ po x 22-11/16 po x 54-¼ po (37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm)	SERIE 599 WA (à hauteur de la taille) 14-¾ po x 23-7/8 po x 41-13/16 po (37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm)	752KGWA (Deux pièces) 14-¾ po x 14-11/16 po x 2 ¼ po (37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm)

SPECIFICATIONS DE STOCKAGE

Températures de stockage :	30°F à 125°F (-1°C à +52°C)
Humidité :	10% - 85% RH
Pression atmosphérique :	500 hPa – 1 060 hPa

***AVERTISSEMENT :**
Pour utilisation avec un adaptateur CA modèle ADPT50 ou avec 6 piles C.
En conformité avec les normes C22.2 N° 601.1-M90 et UL Std N° 60601-1.
Pièces appliquées de type BF. Alimentation interne.

Vous ne devez pas utiliser l'équipement en présence de mélange anesthésiant inflammable dans l'air, ni avec de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.

CONNECTIVITE/HOMOLOGATIONS

INFORMATIONS SUR LA CONNECTIVITE DE LA BALANCE :

Cette balance est conçue pour être connectée à d'autres dispositifs par le biais d'un port USB, afin de faciliter l'acquisition du poids, de la taille et de l'IMC (indice de masse corporelle) à partir de la balance, afin de permettre d'éviter une source d'éventuelles erreurs médicales suite à une copie, puis à un enregistrement incorrects, d'un poids mesuré. Cette balance est compatible EMR-EHR. Pour plus d'informations sur la connexion de cette balance à votre ordinateur, à un moniteur ou à tout autre dispositif, contactez le Service à la clientèle à l'un des numéros indiqués ci-dessous.

DESCRIPTIONS DE L'HOMOGATION :

	Les balances qui portent ce symbole sont conformes aux normes de la Catégorie III de précision de la Directive 90/384/EEC
CE 0459	Les produits qui portent ce symbole sont conformes aux prescriptions des directives suivantes : 1. Directive 90/384/EEC relative aux instruments de pesée non automatiques 2. Directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux
ISO13485:2003 CERTIFIED	Pelstar, LLC a été officiellement certifié comme fabricant de dispositifs médicaux Health o meter® Professional, répond à des prescriptions juridiques rigoureuses. Le système d'assurance qualité de Pelstar, LLC, couvre la fabrication, la production, la vente et l'entretien des balances et des systèmes de mesure à usage médical.

ELIMINATION DE LA BALANCE 752KGWA/599 WA SERIE/597 WA :

Cette balance médicale Health o meter® Professional doit être éliminée de manière appropriée en tant que déchet électronique. Respectez les règles nationales, régionales ou locales qui s'appliquent pour l'élimination des déchets électroniques ou des piles. Ne vous débarrassez pas de ce dispositif dans les ordures ménagères.

INFORMATIONS SUR LE SERVICE A LA CLIENTELE :

Pour plus d'informations ou pour une assistance téléphonique, contactez le service à la clientèle Welch Allyn à l'un des numéros suivants :

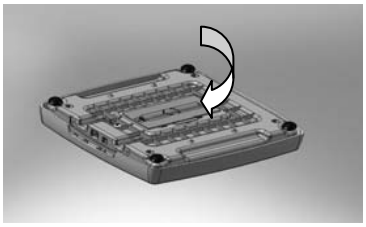
- Centre d'appel en Europe - (+353) 46 90 67790
- France - (+33) 1 55 69 58 49
- Allemagne - (+49) 695 098 5132
- Italie - (+39) 026 968 2425
- Pays-Bas- (+31) 202 061 360
- Espagne - (+34) 917 499 357
- Suède - (+46) 85 853 6551
- Royaume-Uni - (+44) 207 365 6780
- Amérique latine - (+1) 305 669 9003
- Moyen-Orient - (+49) 7477 927186
- Afrique du Sud - (+27) 11 777 7555
- Australie - (+61) 2 9638 3000
- Chine - (+86) 21 6327 9631

MONTAGE/PILES

Outils requis (non inclus)–Tournevis hexagonal de 5 mm, tournevis cruciforme, tournevis à lame plate (pour le montage de la toise des modèles de la série 597 WA uniquement)

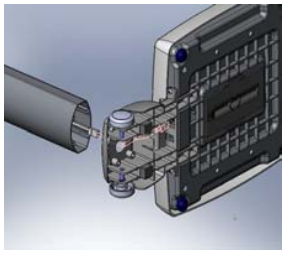
Matériel inclus –4 vis à métaux à tête hexagonale ; 1 vis cruciforme (pour les modèles de la série 597 WA/599 WA), 2 vis cruciformes (pour le modèle 752KGWA) ; 1 vis de fixation de toise personnalisée (pour les modèles de la série 597 WA); 1 support d'adaptateur électrique avec 2 vis autotaraudeuses.

1.



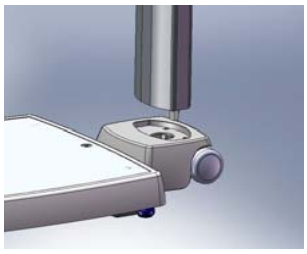
Placez les piles dans le porte-piles à la base de la balance (si vous utilisez une alimentation par piles, nous vous recommandons les piles EVEREADY Energizer® e2™). Avertissement : Si vous n'utiliserez pas la balance pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter un risque de sécurité. Eliminez les piles selon les règles nationales, régionales ou locales applicables pour l'élimination des piles.

2.



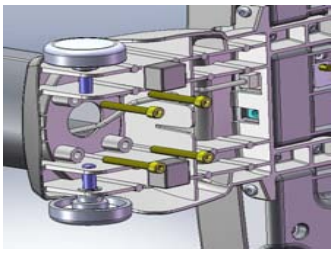
Alimentez les fils électriques de la cellule de charge à travers la base du pilier.

3.



Insérez le pilier dans sa base.

4.



Enfilez les 4 vis hexagonales à l'aide du tournevis hexagonal (5 mm).

5. Branchez le fil électrique de la cellule de charge dans la prise de la cellule de charge au niveau de la base de la balance (voir Schéma 2a). La conception de la base de la balance permet une gestion des fils électriques du câble de la cellule de charge. Voir le Schéma 2b pour la gestion des fils électriques du câble de la cellule de charge.

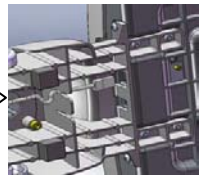


Schéma 2a

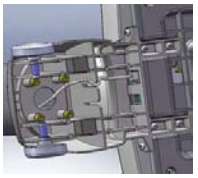


Schéma 2b

6. Orientez la base vers le haut.

7.

Branchez le fil de la cellule de charge dans la prise de la cellule de charge à l'intérieur du module d'affichage (la prise appropriée est marquée « load cell »).

8.

Pour les modèles de la série 597 WA/599 WA, placez le module d'affichage au-dessus du pilier, puis fixez-le au montant à l'aide de la vis cruciforme.

9. Pour le modèle 752KGWA, insérez le module d'affichage à l'intérieur de l'adaptateur supérieur fixé sur le mur/la table. Pour le montage sur le mur, placez le module d'affichage dans l'adaptateur (voir Schéma 5a). Pour le montage sur table, placez le module d'affichage à l'intérieur de l'adaptateur (voir le Schéma 5b). A l'aide de 2 vis cruciformes, fixez l'adaptateur au module d'affichage.

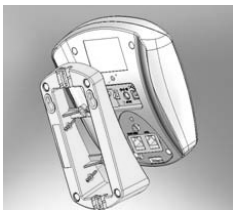


Schéma 5a

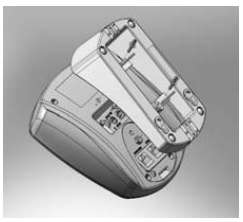


Schéma 5b

MONTAGE (SUITE)

10.

Pour les modèles de la série 597 WA, insérez la toise dans le cran de la base du pilier (voir le Schéma 6a). Introduisez la vis à l'intérieur du trou. A l'aide d'une clé hexagonale métrique n°3, fixez la toise à la balance à partir de l'arrière (voir le Schéma 6b).

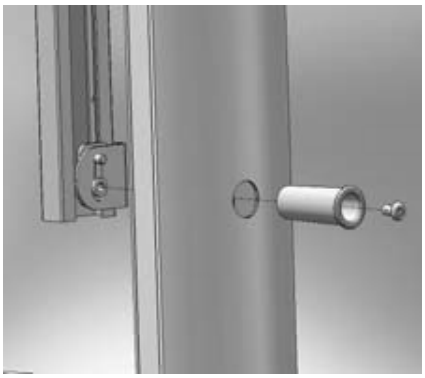
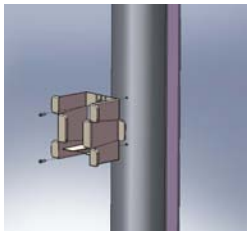


Schéma 6a

Schéma 6b

11



Pour les modèles des séries 597 WA et 599 WA, fixez le support de l'adaptateur électrique à l'aide de 2 vis autotaraudeuses cruciformes.

12. Pour un fonctionnement sur le mur, connectez l'adaptateur à la base de la balance, puis au bloc d'alimentation, ou servez-vous de la fiche DC IN qui se trouve à l'arrière du module d'affichage.

13. Enlevez la pellicule protectrice en plastique de l'écran.

14. Pour mettre la balance en marche, appuyez sur le bouton **I/O** ou **ON/OFF**. L'écran affiche « START », le code de la version logicielle, puis 0.0

REMARQUE: En cas d'échec de la procédure de démarrage, reportez-vous aux instructions de diagnostic des pannes. Si le problème n'est pas résolu, contactez le service à la clientèle à l'un des numéros indiqués à la page 24.

INSTRUCTIONS DE DEMARRAGE RAPIDE/D'UTILISATION

INSTRUCTIONS DE DEMARRAGE RAPIDE

1. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** ou **I/O** pour mettre la balance en marche.
2. Patientez jusqu'à ce que « 0.0 » et « Zero » s'affichent sur le côté gauche de l'écran.
3. Demandez au patient de monter sur la balance. La balance affiche le poids du patient. Remarque : le poids varie jusqu'à ce que le poids du patient soit stable. Lorsque le
   patient est en position stable, la balance émet un bip sonore trois fois, puis le terme « Lock » s'affiche sur l'écran.
4. Pour vous servir de la fonction IMC, placez le patient sur le plateau de la balance afin d'obtenir son poids, puis appuyez sur le bouton **BMI**. La balance vous invite à entrer le poids du patient. A l'aide des touches fléchées (▼▲), repérez le poids approprié (le poids par défaut est 5 pieds 6 po, ou 168 cm). Appuyez sur **ENTER**. L'écran affiche l'IMC du patient. Pour maintenir la valeur du poids sur l'écran afin de permettre à l'utilisateur de la balance de déplacer le patient, appuyez sur le bouton **HOLD/RELEASE**. Pour le relâcher, appuyez de nouveau sur le bouton HOLD/RELEASE.

REMARQUE: Les derniers paramètres utilisés constituent les paramètres par défaut de la balance.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION (SUITE)

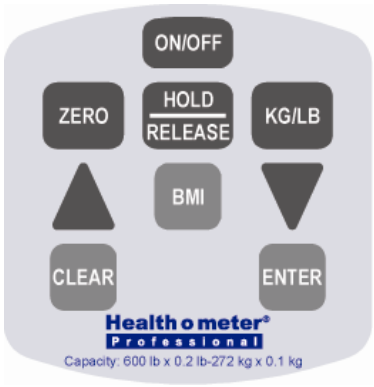
MODELES KG :

FONCTION	DESCRIPTION
I/O	Permet d'activer et de désactiver la balance.
→0←	Met la balance à zéro avant la pesée.
HOLD/RELEASE	Permet de maintenir la valeur de l'objet pesé sur l'écran jusqu'au nouvel appui du bouton pour supprimer cette valeur.
kg	Les boutons de commande du modèle KG n'émettent pas de signal sonore lorsque vous appuyez dessus.
▲	Méthode de défilement pour l'entrée de la taille.
BMI	Permet d'afficher une invite pour l'entrée de données afin de calculer l'index de masse corporelle (IMC) du patient.
▼	Méthode de défilement pour l'entrée de la taille.
CE	Permet d'échapper du menu en mode BMI.
ENTER	Permet de valider la taille en mode BMI.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MODELES KL :

FONCTION	DESCRIPTION
ON/OFF	Permet d'activer et de désactiver la balance.
ZERO	Met la balance à zéro avant la pesée.
HOLD/RELEASE	Permet de maintenir la valeur de l'objet pesé sur l'écran jusqu'au nouvel appui du bouton pour supprimer cette valeur.
KG/LB	Bascule entre les kilogrammes et les livres.
▲	Méthode de défilement pour l'entrée de la taille.
BMI	Permet d'afficher une invite pour l'entrée de données afin de calculer l'index de masse corporelle du patient.
▼	Méthode de défilement pour l'entrée de la taille.
CLEAR	Permet d'échapper du menu en mode BMI.
ENTER	Permet de valider la taille en mode BMI.



MAINTENANCE ET NETTOYAGE

GENERALITES

Cette section fournit les instructions de maintenance, de nettoyage, d'étalonnage, de diagnostic des pannes et les pièces de rechange de ces balances. Seul un technicien qualifié peut effectuer des travaux de maintenance autres que ceux décrits dans cette section.

1. Cette balance contient des pièces électroniques. Utilisez-la avec extrême prudence. Evitez de la laisser tomber, de la heurter ou de sauter dessus.
2. Ne la gardez pas à proximité des produits chimiques, des éléments de chauffage ou des radiateurs.
3. Ne posez aucune de ces balances sur le coté.

Après le premier usage et après les périodes de non-utilisation, inspectez la balance pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement. Si elle ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter un technicien qualifié.

1. Vérifiez l'apparence de la balance à la recherche de dommages évidents, d'abus, etc.
2. Vérifiez l'état du cordon et des broches de l'adaptateur CA, puis remplacez-les en cas de besoin.
3. Nettoyez toutes les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon ou d'une lingette propre ou humide.
4. Utilisez un dégraissant de ménage ou un désinfectant de commerce.

NETTOYAGE

Un entretien et un nettoyage appropriés sont essentiels pour garantir l'efficacité et la précision à long terme de l'équipement.
Débranchez la balance de la source d'alimentation si elle est branchée.

1. Pour nettoyer la balance, nettoyez la surface extérieure à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution de détergent doux. Séchez ensuite avec un chiffon doux et propre.
2. N'utilisez pas d'abrasifs ou de nettoyants acides, de l'essence minérale, du benzène ou de produit caustique pour le nettoyage.
3. N'utilisez pas de l'isopropanol, d'autres solutions ou de produits d'assainissement pour le nettoyage de la surface d'affichage.
4. Ne trempez jamais les pièces de ces balances dans l'eau. Ne les pulvérisez pas avec un liquide.

Ces balances sont des dispositifs de pesée extrêmement sensibles. Evitez de poser ou de laisser tomber des éléments tels qu'un tissu ou un chiffon dessus de peur de les activer. Pour empêcher la déplétion des piles, ne posez aucun objet sur la balance.

ETALONNAGE

Ces balances sont étalonnés en usine et ne nécessitent aucun étalonnage avant leur utilisation.

Pour les balances KG, sur le revers du module d'affichage, à gauche de la fiche électrique IN DC, se trouve un petit couvercle d'accès. Le couvercle d'accès est maintenu par une vis d'étanchéité hexagonale. La dépose du couvercle d'accès permet d'accéder au commutateur Enable/Disable pour l'étalonnage (interrupteur à poussoir à enclenchement).
REMARQUE : La balance est fournie avec l'interrupteur en position de désactivation de l'étalonnage (interrupteur enfoncé).

Pour les balances KL, vous pouvez effectuer la procédure d'étalonnage en utilisant un poids reconnu/certifié soit en livres, soit en kilogrammes. La valeurs par défaut est en livre, mais il est possible d'effectuer l'étalonnage en kilogramme. Les instructions suivantes supposent que la balance est configurée en livres. Si vous préférez effectuer l'étalonnage en kilogrammes, appelez le service à la clientèle à l'un des numéros indiqués à la page 24.

Remarque : Le poids d'étalonnage ne doit pas être inférieur à 60 lb (27 kg) ni supérieur à 300 lb (150 kg).

MESURES	AFFICHAGE SUR L'ECRAN
Pour les modèles KG uniquement, vous devez régler l'interrupteur d'étalonnage sur l'écran sur la position d'activation - basculez l'interrupteur à bouton-poussoir d'étalonnage sur la position OFF (voir ci-dessus).	
Pour les modèles KG, lorsque le module d'affichage est activé et que « START » s'affiche (pendant 3 secondes), appuyez sur →**0**← **/kg/kg/**→**0**←	CAL s'affiche sur l'écran à cristaux liquides
Pour les modèles KL, lorsque le module d'affichage est activé et que « START » s'affiche (pendant 3 secondes), appuyez sur **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	CAL s'affiche sur l'écran à cristaux liquides
Appuyez sur le bouton ENTER.	Entrez le poids de la charge « Load/150.0 »
Appuyez sur le bouton ENTER pour effectuer l'étalonnage avec 150 kg (pour les modèles KG) ou 300 lb (pour les modèles KL) Appuyez sur le bouton BMI pour modifier le poids, puis les flèches pour modifier le chiffre clignotant, BMI pour passer au chiffre suivant, jusqu'à ce que vous atteigniez le poids requis (pas inférieur à 28 kg/60 lb ni supérieur à 135 kg/300 lb)	« CLEAR »
Dégagez le plateau, puis appuyez sur le bouton ENTER.	Etalonnage du zéro « ---------- »
Patientez sans toucher ni secouer la balance jusqu'à la fin de l'étalonnage du zéro.	Etalonnage du poids « Put XXX.X »
Chargez le plateau avec le poids requis puis appuyez sur ENTER.	"----------"
Patientez sans toucher ni secouer la balance jusqu'à la fin de l'étalonnage.	« DONE »/« CLEAR»
Enlevez le poids du plateau.	La balance se réinitialise. « START » s'affiche, suivi de la version logicielle et de « 0.0 »
Pour les modèles KG uniquement, patientez jusqu'à la réinitialisation de la balance, puis réglez de nouveau l'interrupteur d'étalonnage sur la position de désactivation) - basculez l'interrupteur à bouton-poussoir d'étalonnage vers la position ON (voir ci-dessus). Remplacez le couvercle d"accès.	

DIAGNOSTIC DES PANNES

Reportez-vous aux instructions suivantes pour rechercher et réparer les pannes avant de contacter le service à la clientèle.

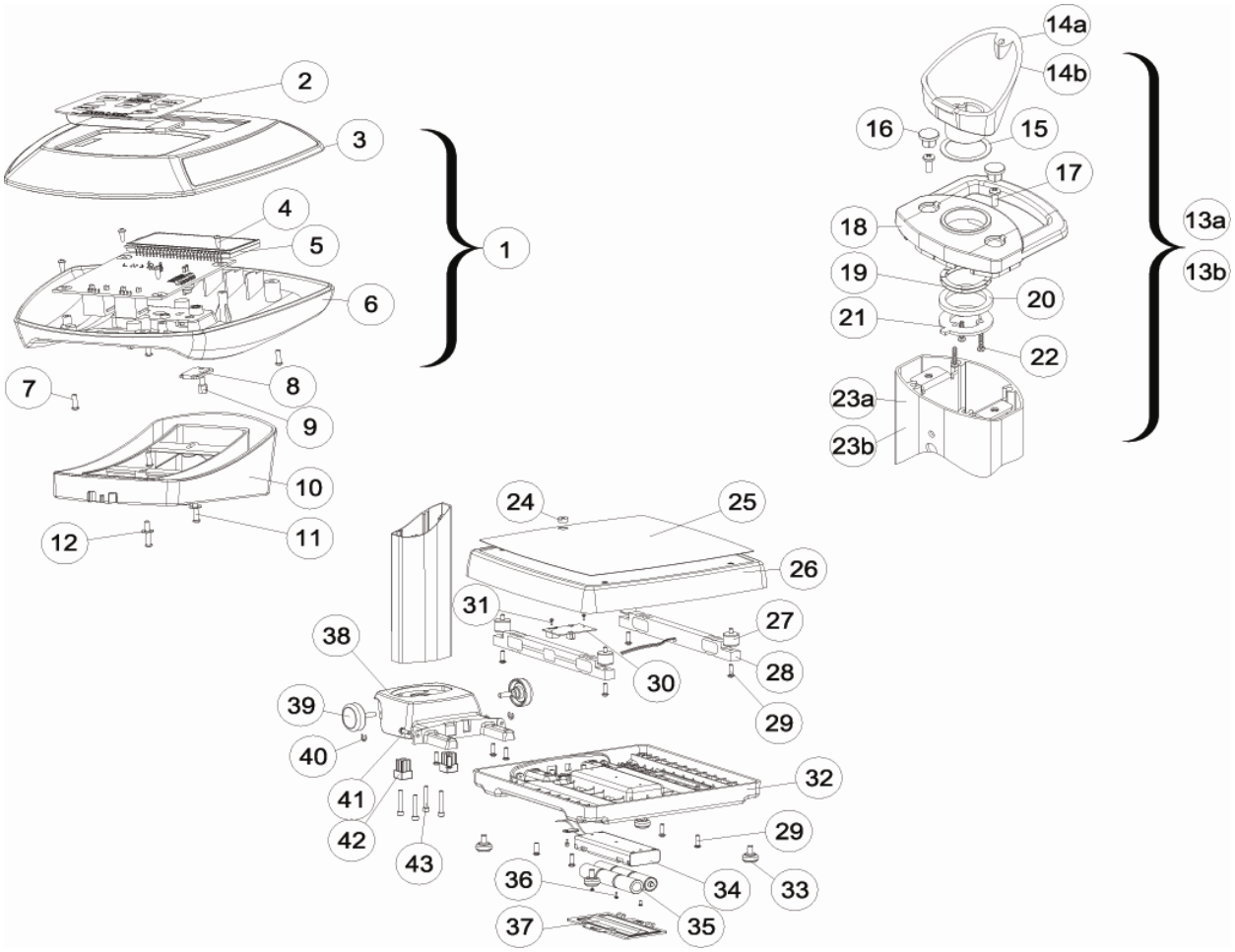
PANNE	CAUSE POSSIBLE	MESURE CORRECTIVE
La balance ne s'allume pas	1. Pile déchargée 2. Prise électrique défectueuse 3. Alimentation défectueuse (vérifiez le voyant DEL au revers du module d'affichage pour vérifier si le cordon de l'adaptateur fonctionne normalement)	1. Changez les piles 2. Utilisez une autre prise 3. Changez l'adaptateur
Poids douteux ou non réinitialisation de la balance à zéro	1. Interférence d'un objet externe avec la balance 2. L'écran n'a pas affiché 0.0 avant la pesée. 3. La balance n'est pas posée sur un sol plat 4. La balance n'est pas bien calibrée	1. Enlevez l'objet à l'origine de l'interférence sur la balance. 2. Demandez au patient de descendre de la balance, mettez la balance à zéro, puis reprenez le processus de pesée. 3. Placez la balance sur une surface plane, puis reprenez le processus de pesée. 4. Vérifiez le poids avec un poids de valeur connue
L'écran affiche « OVER ».	La charge placée sur la balance dépasse la capacité (600 lb/272 kg)	Retirez le poids en trop et utilisez la balance en respectant les limites de l'équipement
L'écran affiche le message « LO Bat ».	Les piles sont faibles.	Remplacez les piles conformément aux instructions

DIAGNOSTIC DES PANNES (SUITE)

LISTE DES ERREURS

ERREUR N°	DEFINITION	VERIFIER/CHANGER
Err 1	Erreur de calcul ; division par zéro. Impossible de calculer le facteur d'étalonnage	S'affiche lorsque l'étalonnage est effectué sans poids d'étalonnage
Err 2	Poids chargé trop faible Etalonnage impossible	Pendant le processus d'étalonnage, augmentez le poids en mode de charge
Err 3	Poids instable Etalonnage impossible	Vérifiez le mécanisme des cellules de charge pour vous assurer qu'elles ne sont en contact avec aucun objet et que les câbles sont correctement branchés
Err 5	Etalonnage désactivé	Basculez l'interrupteur d'étalonnage pour active
Err 6	Saturation élevée (A/D élevé)	La cellule de charge n'est pas correctement branchée. Vérifiez la connexion, les câbles et l'assemblage mécanique. Si le problème n'est résolu, changez les cellules de charge
Err 7	Saturation faible (A/D faible)	Voir Err 6

VUES DETAILLEES



PIECES DE LA BALANCE POUR MAINTENANCE

Pièces de rechange sur site

N° de code	N° de pièce	Description	Qté	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	ENSEMBLE D'AFFICHAGE DES MODELES KLWA	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	ENSEMBLE D'AFFICHAGE DES MODELES KGWA	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	CLAVIER NUMERIQUE DES MODELES KG	1	X		X		X
2	T42-014900-00	CLAVIER NUMERIQUE DES MODELES KL	1		X		X	
33	T16-087011-00	PIED	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	VOLET DES PILES	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	ENSEMBLE DE ROUE	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	PIED DE LA BASE DU PILIER	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	CABLE DE LA CELLULE DE CHARGE DE LA SERIE 597-599	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	CABLE DE LA CELLULE DE CHARGE DE LA SERIE 752	1					X
46	T18-005000-00*	CABLE DE TRANSMISSION	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	ADAPTATEUR ELECTRIQUE 120 V-240 V (AVEC PRISES)	1	X	X	X	X	X
Les articles cités ci-dessus sont uniquement à titre de référence (reportez-vous aux vues détaillées à la page 29).								
3		COUVERCLE DU MODULE D'AFFICHAGE	1	X	X	X	X	X
4		VIS AUTARAUDEUSES EN PLASTIQUE M3 x 12 MM	4	X	X	X	X	X
5		PCB AVEC AFFICHAGE A CL	1	X	X	X	X	X
6		BASE DU MODULE D'AFFICHAGE	1	X	X	X	X	X
7		VIS A METAUX ZINGUEES M3 x 12 MM	4	X	X	X	X	X
8		COUVERCLE DU CONDENSATEUR D'APPOINT	2	X	X	X	X	X
9		STATIF EN CUIVRE	2	X	X	X	X	X
10		SUPPORT MURAL	1					X
11		VIS A METAUX ZINGUEES M3 x 12 MM	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		RONDELLE ZINGUEE Φ3	2					X
13a		ENSEMBLE COL/TOURILLON DE LA SERIE 597- 25°	1	X	X			
13b		ENSEMBLE COL/TOURILLON DE LA SERIE 599- 45°	1			X	X	
14a		COL DU PILIER 25°	1	X	X			
14b		COL DU PILIER 45°	1			X	X	
15		BAGUE 1 mm	1	X	X	X	X	
16		BOUCHON DU COL DU PILIER	2	X	X	X	X	
17		VIS A METAUX ZINGUEES M4 x 12 MM	2	X	X	X	X	
18		BASE DU TOURILLON	1	X	X	X	X	
19		RONDELLE ELASTIQUE	2	X	X	X	X	
20		BAGUE de 4,5 mm	1	X	X	X	X	
21		RONDELLE DE FIXATION DU TOURILLON	1	X	X	X	X	
22		VIS AUTAUTARAUDEUSES EN PLASTIQUE 3 X 16 MM	3	X	X	X	X	
23a		PILIER COURT	1	X	X			
23b		PILIER LONG	1			X	X	
24		DISPOSITIF DE GRADIENT	1	X	X	X	X	X
25		MAT	1	X	X	X	X	X
26		PLATEAU	1	X	X	X	X	X
27		AMORTISSEUR	4	X	X	X	X	X
28		CELLULE DE CHARGE	2	X	X	X	X	X
29		VIS A METAUX M6 x 22 mm A TETE PLATE	8	X	X	X	X	X
30		PCB DE LA BASE	1	X	X	X	X	X
31		VIS ZINGUEES M3 X 8 MM	2	X	X	X	X	X
32		BASE	1	X	X	X	X	X
34		PORTE-PILES C	1	X	X	X	X	X
35		PILES C (Non incluses)	6	X	X	X	X	X
36		VIS ZINGUEES M3 X 5 MM	3	X	X	X	X	X
38		BASE DU PILIER	1	X	X	X	X	
40		BAGUE EN E	2	X	X	X	X	
41		VIS A PANS CREUX -M5x12	6	X	X	X	X	
43		VIS A METAUX A TETE CYLINDRIQUE A SIX PANS CREUX M6 x 40 MM	4	X	X	X	X	
48	*	SUPPORT DE L'ADAPTATEUR	1	X	X	X	X	

- Non illustré dans la vue détaillée de la balance à la page 29.

GARANTIE LIMITEE DE DEUX ANS SERIE 752KGWA/SERIE 599 WA/597 WA

Que couvre la présente garantie ?

Cette balance Health o meter® Professional est garantie à partir de la date d'achat contre tout dommage matériel ou de fabrication pendant une période de deux ans. En cas de dysfonctionnement du produit, renvoyez-le au service à la clientèle, fret payé d'avance et bien emballé (pour les instructions, voir la section « Obtenir les services couverts par la garantie » ci-dessous). Si le fournisseur de service autorisé par client constate un défaut de matériel ou de fabrication, le seul recours du client est la réparation ou le remplacement de la balance sans frais. Le remplacement se fera contre un nouveau produit ou un produit réusiné. Si le produit n'est plus disponible, il sera remplacé par un produit similaire de valeur égale ou supérieure. Toutes les pièces réparées et remplacées sont couvertes uniquement pour la période de garantie originale.

Qui est couvert par cette garantie ?

L'acheteur original du produit doit disposer d'une preuve d'achat pour bénéficier d'un service de garantie. Veuillez enregistrer votre facture ou reçu. Les concessionnaires agréés pour la vente des produits Pelstar n'ont pas le droit d'altérer, de modifier ou de changer les termes et conditions de cette garantie.

Qu'est ce qui n'est pas couvert ?

Votre garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces ni les dommages résultant de l'un des cas suivants : négligence ou mauvais usage du produit, utilisation de tension ou de courant non approprié, utilisation contraire aux instructions d'utilisation, y compris l'abus de manipulation, les dommages en transit et les réparations ou remplacements non autorisés. En outre, la garantie ne couvre pas les catastrophes naturelles telles que les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient selon les pays, les états, les provinces et les juridictions.

Pour obtenir un service de garantie prenez soin de conserver votre facture ou un document prouvant votre achat. Si vous êtes appelés à retourner un produit pour réparation ou remplacement, programmez la réparation avec le centre de service le plus proche. Appelez le centre de service à la clientèle le plus proche pour une assistance (reportez-vous à la page 24 du présent manuel). **Avant de retourner un produit, vous devez obtenir l'autorisation du service à la clientèle.** Le personnel du service à la clientèle vous fournira un numéro de service de notification. Notez ce numéro sur la partie extérieure de la boîte d'expédition. Les retours sans numéro de notification de service ne sont pas acceptés pour la livraison. **Joignez la preuve d'achat du produit défectueux ainsi que votre nom, adresse, numéro de téléphone de jour et la description du problème. Emballez soigneusement le produit et envoyez-le, fret et assurance payés, à l'adresse fournie par le service à la clientèle**. Inscrivez la mention « Attention SN#_____ », ainsi que l'adresse d'expédition, sur l'étiquette d'expédition, à la suite des instructions du service à la clientèle.

CYCLE DE VIE DU PRODUIT 10 ANS/100 000 CYCLES

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
PAYS-BAS

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • Etats-Unis
www.homscales.com

Les produits Health o meter® Professional sont fabriqués et conçus par, et appartiennent à Pelstar, LLC et sont distribués par Welch Allyn en dehors des EU et du Canada. Health o meter® est une marque déposée de Sunbeam Products, Inc, utilisée sous licence. Nous nous réservons le droit d'améliorer, de renforcer ou de modifier les caractéristiques et les spécifications du produit Health o meter® Professionnal, sans préavis.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003
CERTIFIED

752KGWA/SÉRIE 599 WA/597 WA SÉRIE

BALANÇAS DIGITAIS PROFISSIONAIS COM VISOR REMOTO, NÍVEL CINTURA E OLHOS
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Obrigado por adquirir esta balança Health o meter® Professional.
Ler este manual atentamente e guardar para consulta fácil e formação.

ÍNDICE

ADVERTÊNCIAS E AVISOS....33
SÍMBOLOS E ESPECIFICAÇÕES PARA ESTA BALANÇA....33
CONECTIVIDADE/CERTIFICAÇÕES/ELIMINAÇÃO/ASSISTÊNCIA....34
CONFIGURAÇÃO/PILHAS....35
INSTRUÇÕES DE INÍCIO RÁPIDO....36
FUNCIONAMENTO DAS BALANÇAS....36
MANUTENÇÃO....37
CALIBRAÇÃO....38
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS....38
VISTAS DETALHADAS....39
LISTA DE PEÇAS PARA MANUTENÇÃO....40
GARANTIA....41

ADVERTÊNCIAS E AVISOS

Para impedir lesões e danos na balança, ler atentamente estas instruções:

- Não transportar a balança enquanto a plataforma estiver carregada. Certificar-se de que a balança está suficientemente equilibrada para garantir que roda de forma adequada sobre as rodas quando é movida para limpeza ou transportada de uma zona para outra.
- Para uma pesagem correcta, é necessário colocar a balança numa superfície plana e estável.
- Para uma pesagem correcta, verificar o funcionamento adequado de acordo com o procedimento descrito neste manual antes de cada utilização.
- Não utilizar na presença de materiais inflamáveis.
- O funcionamento noutras voltagens e frequências diferentes das especificadas pode danificar o equipamento.
- Se o indicador "LOW BAT" for activado, para uma pesagem exacta, substituir as pilhas ou ligar a balança a uma fonte de alimentação de CA, utilizando o adaptador, assim que possível, dependendo da utilização - consultar a secção "Conectividade".
- Apenas técnicos autorizados e qualificados devem prestar assistência à balança.

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites de CEM da Directiva sobre Dispositivos Médicos, 93/42/EEC (EN 55011 Classe A e EN 60601-1-2). Esses limites foram concebidos para facultar protecção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação médica típica. O equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de rádio frequência e, se não estiver instalado e não for utilizado de acordo com estas instruções, pode causar interferências prejudiciais a outros dispositivos nas proximidades. No entanto, não existe qualquer garantia de que não ocorram interferências numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais com outros dispositivos, que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador é encorajado a tentar eliminar a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou colocar noutro local o dispositivo de recepção.
- Aumentar a separação entre o equipamento.
- Ligar o equipamento numa tomada num circuito diferente daquele onde está ligado o outro ou outros dispositivos.
- Consultar a Assistência ao liente ou um técnico da assistência para obter ajuda.

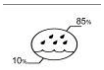
DEFINIÇÃO DOS SÍMBOLOS

ADVERTÊNCIAS
Atenção, ver instruções de utilização

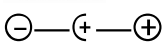
Intervalo de temperaturas
(50 ° F a 104 ° F / 10 ° C a 40 ° C)

Fonte de alimentação AC para DC
(6 VCC, 100 mA)

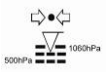
Peças aplicadas tipo BF



Intervalo de humidade
(10% - 85% RH)


Polaridade do
conector CC

Fonte de alimentação AC
para DC



Intervalo de pressão atmosférica
(500 hPa – 1060 hPa)

Manter
seco

Frágil

ESPECIFICAÇÕES DAS BALANÇAS 752KGWA/SÉRIE 599 WA/ SÉRIE 597 WA

As balanças médicas digitais Health o meter® Professional na série 597 WA, série 599 WA e 752KGWA utilizam uma tecnologia de microprocessador sofisticada. Cada instrumento de precisão destina-se a fornecer medições de peso exactas, fiáveis e repetíveis e funcionalidades que tornam o processo de pesagem simples, rápido e conveniente. Cada balança está configurada para determinar o peso de um paciente estacionário. O peso pode ser apresentado em libras ou quilogramas. Os modelos das séries 599 WA e 597 WA incluem um visor móvel que permite a visualização em qualquer dos lados da balança e rodas para uma mobilidade facilitada. As balanças podem funcionar com um adaptador de corrente ou pilhas de 6 células (não incluídas), dependendo da utilização.

Capacidade e resolução:	597KLWA/599KLWA: 600 lb x 0.2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA/599KGWA/752KGWA: Máx. 272 kg/Mín. 1 kg, e = 0,1 kg (Classe III)		
Potência:	120 - 240 VCA – 6 VCC 50 - 60 Hz, Modelo de adaptador ADPT50 (INCLUÍDO), ou pilhas em série de 6 células de 1,5 V (não incluídas).		
Ambientais:	Temperaturas de funcionamento: 50 ° F a 104 ° F / 10 ° C a 40 ° C Temperaturas de armazenamento: 30 ° F a 125 ° F (-1 ° C a +52 ° C) Humidade máxima: 85% HR em utilização ou em armazenamento		
Dimensões da plataforma:	14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" / 37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm		
Dimensões do conjunto:	<u>SÉRIE 597 WA (Nível dos olhos)</u> 14-¾" x 22-11/16" x 54-¼" (37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm)	<u>SÉRIE 599 WA (Nível da cintura)</u> 14-¾" x 23-7/8" x 41-13/16" (37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm)	<u>752KGWA (Dois componentes)</u> 14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" (37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm)

ESPECIFICAÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Temperaturas de armazenamento:	30 ° F a 125 ° F (-1 ° C a +52 ° C)
Humidade:	10% - 85% HR
Pressão atmosférica:	500 hPa – 1060 hPa

*** AVISO:**

Para utilizar com o Adaptador de CA modelo ADPT50 ou pilhas em 6 células. Está em conformidade com as normas C22.2 nº 601.1-M90 e UL nº 60601-1. Peças aplicadas tipo BF. Alimentação interna**.**

O equipamento não está adequado à utilização na presença de mistura de anestésico inflamável com ar ou com oxigénio ou óxido nitroso.

CONECTIVIDADE/CERTIFICAÇÕES

INFORMAÇÃO SOBRE CONECTIVIDADE DAS BALANÇAS:

Esta balança destina-se a ligar a outros dispositivos através de uma porta USB, para permitir gravar o peso, altura e IMC da balança, para ajudar a terminar uma origem de potenciais erros médicos causados pela cópia incorrecta dos valores ou pelo registo incorrecto de uma pesagem. Esta balança é compatível com REM-RES. Para obter mais informações sobre como ligar esta balança a um computador, monitor ou outro dispositivo, contactar a Assistência ao Cliente num dos telefones listados em baixo.

DESCRIÇÕES DAS CERTIFICAÇÕES:

	As balanças que incluem este símbolo cumprem as normas de Precisão Classe III da Directiva 90/384/EEC.
CE 0459	Os produtos que incluem este símbolo cumprem os requisitos de: 1. Directiva sobre instrumentos de pesagem não automáticos - 90/384/EEC 2. Directiva sobre dispositivos médicos - 93/42/EEC
ISO13485:2003 CERTIFIED	A Pelstar, LLC foi certificada oficialmente como fabricante de dispositivos médicos profissionais Health o meter® que estão em conformidade com rigorosos requisitos legais. O sistema de garantia de qualidade da Pelstar, LLC abrange o desenvolvimento, produção, comercialização e assistência de balanças médicas e sistemas de medição.

ELIMINAÇÃO DA BALANÇA - 752KGWA/SÉRIE 599 WA/SÉRIE 597 WA:

Esta balança Health o meter® Professional tem de ser eliminada como resíduo electrónico. Na eliminação de resíduos electrónicos ou pilhas, seguir os regulamentos nacionais, regionais ou locais que se apliquem. Não colocar este dispositivo nos resíduos domésticos.

INFORMAÇÕES SOBRE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE:

Para mais informações ou apoio telefónico, contactar a Assistência ao Cliente da Welch Allyn num dos números enumerados a seguir:

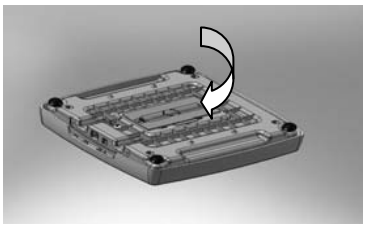
- Europa - Call Center - (+353) 46-90-67790
- França - (+33) 1-55-69-58-49
- Alemanha - (+49) 695-098-5132
- Itália - (+39) 026-968-2425
- Holanda - (+31) 202-061-360
- Espanha - (+34) 917-499-357
- Suécia - (+46) 85-853-6551
- Reino Unidos - (+44) 207-365-6780
- América Latina - (+1) 305-669-9003
- Médio Oriente - (+49) 7477-927186
- África do Sul - (+27) 11-777-7555
- Austrália - (+61) 2-9638-3000
- China - (+86) 21-6327-9631

CONFIGURAÇÃO/PILHAS

Ferramentas necessárias (não incluídas) – chave hexagonal de 5 mm, chave de fenda Phillips, chave de fendas de cabeça chata (apenas para instalação de suporte para vara de altura para modelos da série 597 WA)

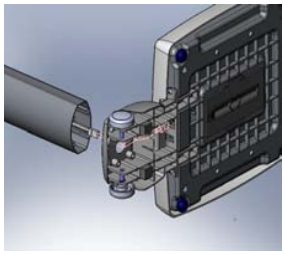
Materiais incluídos – 4 parafusos hexagonais para cabeça da máquina; 1 parafuso Phillips (modelos série 597 WA/599 WA), 2 parafusos Phillips (modelo 752KGWA); 1 parafuso de ligação de vara de altura personalizado (para modelos série 597 WA); 1 suporte de adaptador de corrente com 2 parafusos auto-roscantes.

1.



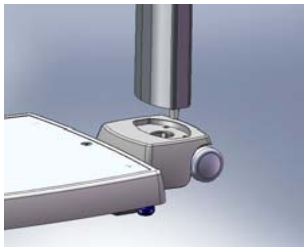
Colocar as pilhas no suporte na base da balança (se estiver a utilizar o funcionamento com pilhas, recomendamos a utilização de pilhas EVEREADY Energizer® e2™). Aviso: Se a balança não for utilizada durante algum tempo, remover todas as pilhas para evitar um perigo para a segurança. A eliminação das pilhas deve ser realizada de acordo com as regulamentações nacionais, regionais ou locais, que se aplicam à eliminação de pilhas.

2.



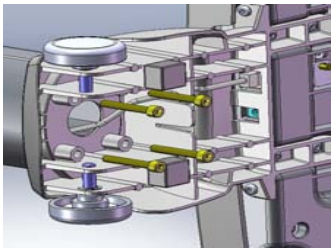
Colocar o fio da célula de carga através da base da coluna.

3.



Inserir a coluna na base da coluna.

4.



Apertar os 4 parafusos hexagonais com a chave de fendas hexagonal (5 mm).

5. Ligar o fio da célula de carga à ficha de célula de carga na base da balança (ver diagrama 2a). A base da balança foi desenhada para facultar a gestão de cabos para o cabo da célula de carga. Consultar o diagrama 2b para ver a gestão de cabos do cabo de célula de carga.

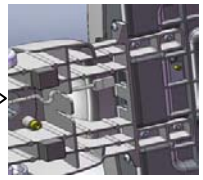


Diagrama 2a

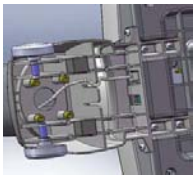


Diagrama 2b

6. Colocar a base na posição vertical

7.

Ligar o fio da célula de carga na ficha de célula de carga no módulo do visor (a tomada correcta está identificada como "load cell").

8.

Para modelos da série 597 WA/599WA, colocar o módulo do visor no topo da coluna e utilizar o parafuso Phillips para fixar o módulo à coluna.

9. Para o modelo 752KGWA, inserir o módulo do visor no suporte de parede/adaptador superior de mesa. Para instalação na parede, colocar o módulo do visor no adaptador (ver diagrama 5a). Para instalação em suporte de mesa, colocar o módulo do visor no adaptador (ver diagrama 5b). Utilizar 2 parafusos Phillips para fixar o adaptador ao módulo do visor.

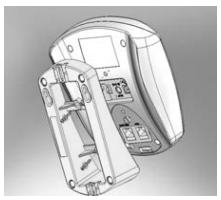


Diagrama 5a

Diagrama 5b

CONFIGURAÇÃO (CONT.)

10.

Para modelos da série 597 WA, inserir a vara de altura na ranhura da base da coluna (ver diagrama 6a). Colocar o parafuso pelo orifício. Utilizar uma chave Allen n.º 3 para apertar a vara de altura à balança na parte de trás (ver diagrama 6b).

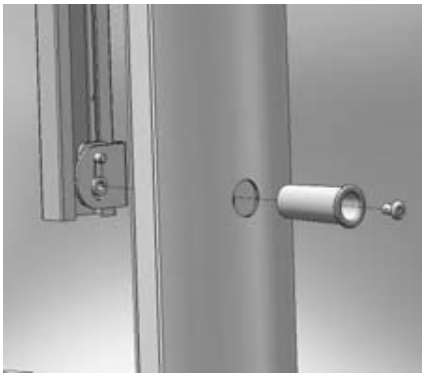
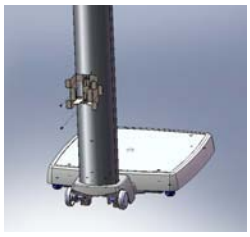
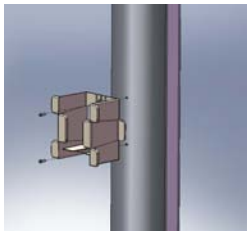


Diagrama 6a

Diagrama 6b

11





Para modelos da série 597 WA e 599 WA, ligar o suporte do adaptador de corrente com dois parafusos auto-roscantes Phillips.

12. Para funcionamento com alimentação de parede, ligar o adaptador à base da balança e a uma tomada, ou utilizar a ficha DC IN (IN CC) na parte de trás do módulo do visor.

13. Remover a película protectora de plástico do visor

14. Ligar a balança premindo o botão **I/O** ou **ON/OFF** (Ligar/Desligar). O irá mostrar "START" (Início), o código da versão do software e, depois, 0.0

OBS.: se o procedimento de configuração tiver falhado, consultar as instruções na secção Resolução de problemas. Se o problema não for corrigido, consultar a secção Assistência ao Cliente num dos números de telefone listados na página 34.

INÍCIO RÁPIDO/INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

INSTRUÇÕES DE INÍCIO RÁPIDO

1. Premir o botão **ON/OFF** (Ligar/Desligar) ou **I/O** (Ligar/Desligar) para ligar a balança.
2. Aguardar até aparecer '0.0' e 'Zero' no lado esquerdo do visor.
3. Pedir ao paciente para se colocar em cima da balança. A balança irá apresentar o peso do paciente. Obs.: o peso irá alterar-se até que o peso do paciente se estabilize. Assim que o
   paciente estiver estabilizado, a escala irá emitir um sinal sonoro três vezes e a palavra "Lock" (Bloquear) irá aparecer no visor.
4. Para utilizar a funcionalidade de IMC, colocar o paciente na plataforma da balança e obter o peso do paciente, em seguida, premir o botão **BMI** (IMC). A balança irá pedir para introduzir a altura do paciente. Utilizar as teclas de seta (▼▲) para encontrar a altura correcta (a altura predefinida é 168 cm ou 5 pés e 6 polegadas). Premir **ENTER**. O visor irá apresentar o IMC do paciente. O peso pode ser mantido no ecrã, para que o operador da balança possa mover o paciente, premindo o botão **HOLD/RELEASE** (Manter/Libertar). Para libertar, premir novamente o botão HOLD/RELEASE (Manter/Libertar).

OBSERVAÇÃO: A balança irá sempre apresentar as predefinições e as unidade utilizadas mais recentemente.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO (CONT.)

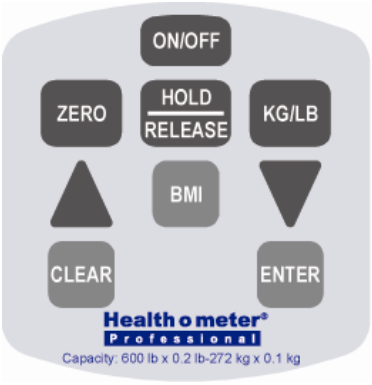
MODELOS KG:

FUNÇÃO	DESCRIÇÃO
I/O	ON e OFF a balança.
→0←	Colocar a balança a zeros antes da pesagem.
HOLD/RELEASE	Mantém o valor do objecto pesado no visor até que o botão seja premido novamente para eliminar o valor.
kg	Sem função no modelo KG - o botão emite um sinal sonoro quando premido.
▲	Método de deslocamento para introduzir a altura
BMI	Pede a entrada de dados para calcular o Índice de Massa Corporal (BMI) do paciente.
▼	Método de deslocamento para introduzir a altura
CE	Funciona como o menu de escape no modo BMI
ENTER	Utilizada para aceitar a altura no modo BMI

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

MODELOS KL:

FUNÇÃO	DESCRIÇÃO
ON/OFF	ON e OFF a balança.
ZERO	Coloca a balança a zeros antes da pesagem.
HOLD/RELEASE	Mantém o valor do objecto pesado no visor até que o botão seja premido novamente para eliminar o valor.
KG/LB	Alterna entre quilogramas e libras
▲	Método de deslocamento para introduzir a altura
BMI	Pede a entrada de dados para calcular o Índice de Massa Corporal (BMI) do paciente.
▼	Método de deslocamento para introduzir a altura
CLEAR	Funciona como o menu de escape no modo BMI
ENTER	Utilizada para aceitar a altura no modo BMI



MANUTENÇÃO E LIMPEZA

GERAL

Esta secção fornece instruções para manutenção, limpeza, calibração, resolução de problemas e peças substituíveis para estas balanças. As operações de manutenção, que não as descritas nesta secção, devem ser realizadas por técnicos de assistência qualificados.

1. Esta balança contém peças electrónicas. Utilizar com cuidado. Não deixar cair, pontapear ou saltar sobre a balança.
2. Não armazenar perto de químicos, aquecedores ou radiadores.
3. Não armazenar qualquer uma destas balanças de lado.

Antes da primeira utilização, e após períodos de não utilização, verificar se a balança funciona correctamente. Se a balança não funcionar correctamente, contactar os técnicos de assistência qualificados.

1. Verificar o aspecto geral da balança para ver se existem danos óbvios, marcas de uso abuso, etc.
2. Inspeccionar a condição dos cabos e do braço do adaptador de CA, substituir, se necessário.
3. Limpar todas as superfícies externas com um pano ou tecido húmido limpo.
4. Utilizar um agente de limpeza doméstico ou um desinfectante comercialmente disponível.

LIMPEZA

O cuidado e limpeza adequados são essenciais para garantir uma vida longa de funcionamento preciso e eficaz.
Desligar a balança da fonte de alimentação, se estiver ligada.

1. Para limpar estas balanças, limpar o exterior da balança com um pano macio e detergente neutro. Secar com um pano macio limpo.
2. Não utilizar agentes de limpeza abrasivos ou ácidos, solvente Stoddard, benzeno ou qualquer outro produto de limpeza cáustico.
3. Não utilizar álcool isopropílico, outras soluções ou toalhitas desinfectantes para limpar a superfície do visor.
4. Nunca mergulhar qualquer das peças destas balanças em água. Não pulverizar nenhuma peça com líquido.

Estas balanças são dispositivos de pesagem extremamente sensíveis. Artigos como roupa ou toalhas colocados ou largados em cima da balança podem causar a activação da mesma. Para impedir que a pilhas se esgotem, não armazenar nem deixar nada em cima da balança.

CALIBRAÇÃO

Estas balanças são calibradas em fábrica e não exigem calibração antes da utilização.

Para balanças KG, na parte de trás do módulo do visor, à esquerda da entrada de DC IN, encontra-se uma pequena tampa de acesso. A tampa está fixa com seis parafusos hexagonais. Remover a tampa expõe o interruptor Calibration Enable/Disable (push off/push on). OBSERVAÇÃO: A balança é enviada com o interruptor na posição Calibration disable.

Para balanças KL, o procedimento de calibração poderá ser realizado utilizando um peso conhecido/certificado em libras ou quilogramas. A predefinição é libras, mas a calibração pode ser realizada em quilogramas. As instruções que se seguem pressupõem que a balança está definida para libras. Se preferir calibrar em quilogramas, contactar a Assistência ao Cliente através de um dos números de telefone indicados na página 34.

Observação: O peso da calibração não pode ser inferior a 60 lb (27 kg) e não deve exceder os 300 lb (150 kg).

ACÇÃO	VISOR MOSTRA
Apenas para modelos KG, o interruptor de calibração no visor tem de ser definido para a posição activada - mudar o interruptor de calibração para OFF (ver em cima).	
Para modelos KG, enquanto o módulo do visor estiver ligado e for apresentada a palavra "START" (Início) (durante 3 segundos); premir **→0← / kg/kg/ →0←**	Irá aparecer "CAL" no LCD
Para modelos KL, enquanto o módulo do visor estiver ligado e for apresentada a palavra "START" (Início) (durante 3 segundos); premir **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	Irá aparecer "CAL" no LCD
Premir ENTER	Introduzir o peso da carga "Carga/150,0"
Premir ENTER para calibrar com 150 kg (modelos KG) ou 300 lb (modelos KL) Premir BMI para alterar o peso e, em seguida, as setas para alterar o dígito intermitente para passar para o dígito seguinte, até chegar ao peso pretendido (não menos de 28 kg/60 lb e não mais de 150 kg/300 lb)	"CLEAR"
Eliminar a plataforma e premir ENTER	Calibração a zeros "----------"
Aguardar sem tocar ou agitar a balança até que o processo de calibração a zeros termine	Calibração por pesos "Put XXX,X"
Carregar a plataforma com o peso pretendido e premir ENTER	"----------"
Aguardar sem tocar ou agitar a balança até que o processo de calibração termine	"DONE"/"CLEAR"
Remover o peso da plataforma	A balança irá reiniciar. Irá aparecer "Start" seguido da versão do software e "0,0"
Apenas para modelos KG, aguardar até que a balança retome o funcionamento normal, depois, redefina o interruptor de calibração para a posição desactivada - alterar o interruptor de calibração para ON (ver em cima). Colocar novamente a tampa de acesso.	

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Consultar as instruções seguintes para verificar e corrigir quaisquer falhas antes de contactar a Assistência ao Cliente.

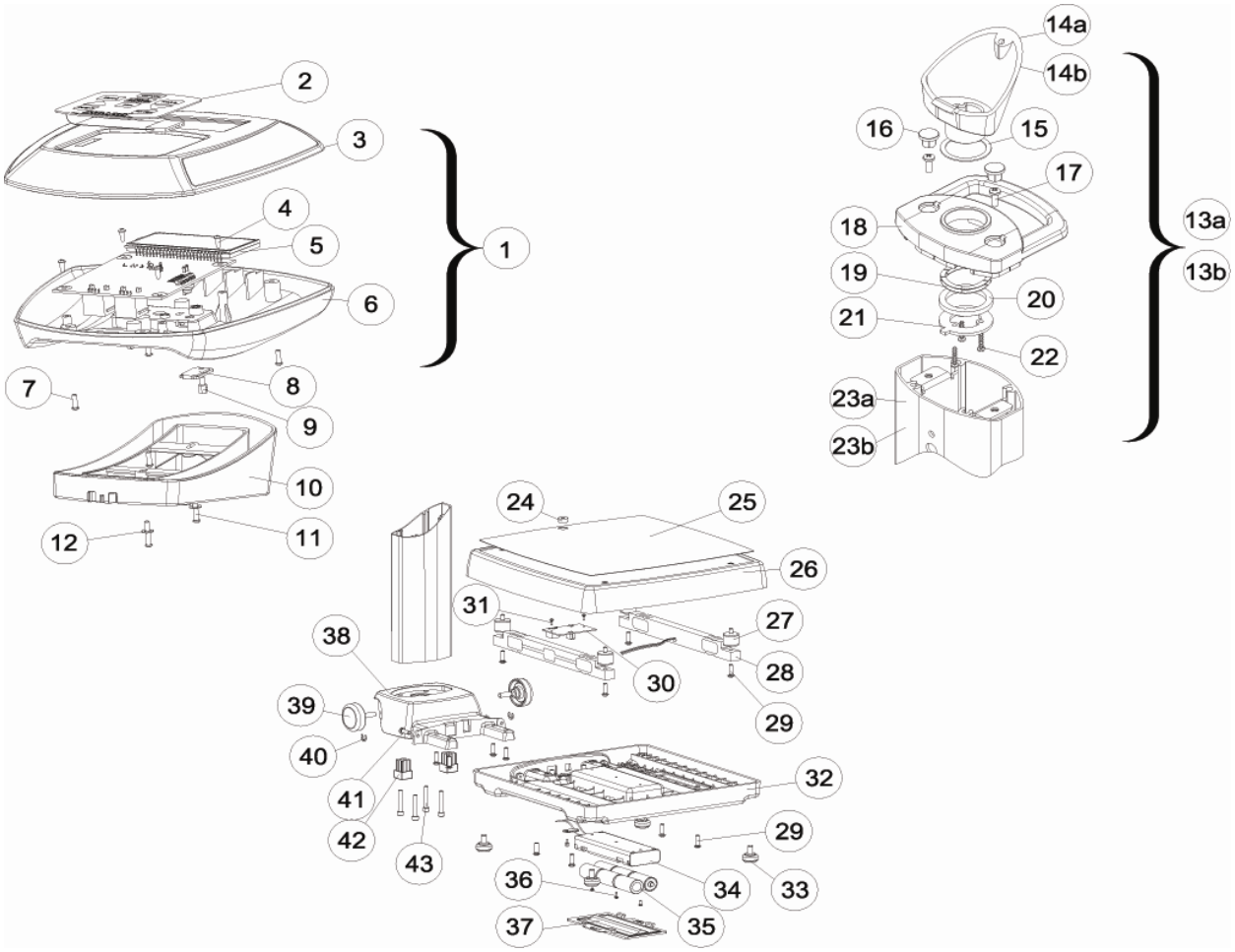
SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	ACÇÃO DE CORRECÇÃO
A balança não liga	1. Pilhas fracas 2. Tomada eléctrica avariada 3. Fonte de alimentação com problemas (verificar a luz do LED na parte de trás do módulo do visor para determinar se o cabo do adaptador está a funcionar)	1. Substituir as pilhas 2. Utilizar uma tomada diferente 3. Substituir o adaptador
Peso questionável ou a balança não passa a zeros	1. Objecto externo a interferir na balança 2. O visor não mostrou '0,0' antes da pesagem 3. A balança não está colocada num piso nivelado 4. A balança está descalibrada	1. Remover objecto que está a causar a interferência 2. Pedir ao paciente para sair da balança, colocar a balança a zeros e iniciar novamente o processo de pesagem 3. Colocar a balança num piso nivelado e iniciar novamente o processo de pesagem 4. Verificar o peso com um valor de peso conhecido
O visor mostra a palavra "OVER"	A carga na balança excede a capacidade (600 lb /272 kg)	Remover o peso em excesso e utilizar a balança de acordo com os limites
O visor mostra uma mensagem "Low Bat"	As pilhas estão fracas.	Substituir as pilhas de acordo com as instruções

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (CONT.)

LISTA DE ERROS

ERRO nº	DEFINIÇÃO	VERIFICAR/SUBSTITUIR
Err 1	Erro matemático; divisão por zero. Impossível calcular o factor de calibração	Será apresentado este erro ao tentar calibrar sem peso de calibração
Err 2	Peso carregado demasiado baixo. Impossível calibrar.	Durante o procedimento de calibração, adicionar mais peso no modo de carga
Err 3	Peso instável. Impossível calibrar	Verificar as proximidades mecânicas das células de carga e ver se não existe nada a tocar-lhes e se os cabos estão bem ligados
Err 5	Calibração desactivada	Alterar o interruptor de calibração para activado
Err 6	Estado de elevada saturação (A/D elevada)	A célula de carga não está correctamente ligada. Verificar a ligação, os cabos e a ligação mecânica. Se o problema continuar, substituir o conjunto de células de carga
Err 7	Estado de baixa saturação (A/D baixa)	Ver Err 6

VISTAS DETALHADAS



PEÇAS DA BALANÇAS PARA MANUTENÇÃO

Peças substituíveis no local

nº legenda	nº peça	Descrição	Quant.	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	CONJUNTO DO VISOR PARA MODELOS KLWA	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	CONJUNTO DO VISOR PARA MODELOS KGWA	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	TECLADO PARA MODELOS KG	1	X		X		X
2	T42-014900-00	TECLADO PARA MODELOS KL	1		X		X	
33	T16-087011-00	PÉS	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	PORTA PARA PILHAS	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	CONJUNTO DE RODAS	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	PÉS PARA BASE DA COLUNA	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00 *	CABO PARA CÉLULA DE CARREGAMENTO SÉRIE 597-599	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00 *	CABO PARA CÉLULA DE CARGA SÉRIE 752	1					X
46	T18-005000-00 *	CABO DE COMUNICAÇÃO	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA *	ADAPTADOR DE CORRENTE 120 V-240 V (COM CONECTORES)	1	X	X	X	X	X
A seguir encontram-se os itens listados para referência (consultar a página 39 para visualização detalhada)								
3		TAMPA DO MÓDULO DO VISOR	1	X	X	X	X	X
4		PARAFUSOS AUTO-ROSCANTES DE PLÁSTICO M3 X 12 MM	4	X	X	X	X	X
5		PCB COM VISOR LCD	1	X	X	X	X	X
6		BASE DO MÓDULO DO VISOR	1	X	X	X	X	X
7		PARAFUSOS DA MÁQUINA EM CHAPA DE ZINCO M3 X 12 MM	4	X	X	X	X	X
8		TAMPA DO COMPENSADOR	2	X	X	X	X	X
9		SUPORTE DE COBRE	2	X	X	X	X	X
10		SUPORTE PARA INSTALAÇÃO DE PAREDE	1					X
11		PARAFUSOS DA MÁQUINA DE CHAPA DA ZINCO M3 X 12 MM	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		ANILHA DE CHAPA DE ZINCO Φ 3	2					X
13a		CONJUNTO EIXO/PIVÔ DA SÉRIE 597 - 25°	1	X	X			
13b		CONJUNTO EIXO/PIVÔ DA SÉRIE 599 - 45°	1			X	X	
14a		EIXO DA COLUNA 25°	1	X	X			
14b		EIXO DA COLUNA 45°	1			X	X	
15		ANEL 1,0 mm	1	X	X	X	X	
16		CONECTOR DO EIXO DA COLUNA	2	X	X	X	X	
17		PARAFUSOS DA MÁQUINA DE CHAPA DE ZINCO M4 X 12 MM	2	X	X	X	X	
18		BASE DO PIVÔ	1	X	X	X	X	
19		ARRUELA DE SEGURANÇA	2	X	X	X	X	
20		ANEL 4,5 mm	1	X	X	X	X	
21		ARRUELA DE SEGURANÇA	1	X	X	X	X	
22		PARAFUSOS AUTO-ROSCANTES DE PLÁSTICO M3 X 16 MM	3	X	X	X	X	
23a		COLUNA CURTA	1	X	X			
23b		COLUNA LONGA	1			X	X	
24		BÁSCULA ZENITAL	1	X	X	X	X	X
25		TAPETE	1	X	X	X	X	X
26		PLATAFORMA	1	X	X	X	X	X
27		AMORTECEDOR	4	X	X	X	X	X
28		CÉLULA DE CARGA	2	X	X	X	X	X
29		PARAFUSO DA MÁQUINA M6 x 22 MM DE CABEÇA PLANA	8	X	X	X	X	X
30		PCB BASE	1	X	X	X	X	X
31		PARAFUSOS DE CHAPA DE ZINCO M3 X 8 MM ZINC	2	X	X	X	X	X
32		BASE	1	X	X	X	X	X
34		SUPORTE DE PILHAS	1	X	X	X	X	X
35		PILHAS DE CÉLULA (Não incluídas)	6	X	X	X	X	X
36		PARAFUSOS DE CHAPA DE ZINCO M3 X 5 MM	3	X	X	X	X	X
38		BASE DA COLUNA	1	X	X	X	X	
40		E-RING (ANEL)	2	X	X	X	X	
41		PARAFUSO ALLEN - M5 X 12	6	X	X	X	X	
43		PARAFUSO HEXAGONAL DE MÁQUINA M6 X 40 MM	4	X	X	X	X	
48	*	SUPORTE PARA ADAPTADOR	1	X	X	X	X	

- Sem imagem na vista detalhada da balança na página 39.

O que abrange a garantia?

Esta balança Health o meter® Professional está sob garantia desde a data da aquisição contra defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de 2 (dois) anos. Se o produto não funcionar correctamente, devolver o produto, com transporte pré-pago e adequadamente embalado para a Assistência ao Cliente (consultar a secção "Para obter assistência durante a garantia", em baixo, para obter instruções). Se o fornecedor de assistência ao cliente autorizado determinar que existe um defeito do material ou de fabrico, a única solução do cliente será mandar reparar ou substituir a balança, sem quaisquer encargos. A substituição será efectuada com um produto ou componente novo ou refabricado. Se o produto já não estiver disponível, a substituição será efectuada por um produto semelhante de valor igual ou superior. Todas as peças, incluindo as peças reparadas ou substituídas, estão abrangidas apenas pelo período de garantia original.

Quem está abrangido?

O comprador original do produto tem de fazer prova da compra para receber a assistência durante o período de garantia. Guardar a factura ou recibo da compra. Os fornecedores autorizados que vendem produtos Pelstar não têm o direito de alterar, modificar ou mudar de qualquer forma os termos e condições desta garantia.

O que está excluído?

A garantia não abrange o desgaste normal das peças ou danos resultantes de qualquer uma das situações que se seguem: utilização negligente ou má utilização do produto, utilização contrária às instruções de funcionamento, utilização abusiva que inclua adulteração, danos durante o transporte ou reparações ou alterações não autorizadas. Mais, a garantia não abrange acidentes naturais como incêndios, inundações, furacões ou tornados. Esta garantia fornece ao proprietário direitos legais, que pode também ter outros direitos que variam de país para país, de estado para estado, de província para província ou de jurisdição para jurisdição.

Para ter direito à Assistência durante o período de garantia

certificar-se de que guarda o recibo da aquisição ou documento comprovativo da mesma. Se for aconselhado a devolver o produto para reparação ou substituição, marcar a reparação através do centro de assistência mais próximo. Contactar o Centro de Assistência ao Cliente mais próximo - consultar a página 34 deste manual. **Antes de devolver um produto, tem de obter autorização da Assistência ao Cliente.** O pessoal da Assistência ao Cliente irá facultar-lhe um número de Notificação de Assistência. Anotar esse número no lado exterior da caixa de envio. Não serão aceites devoluções sem o número de Notificação de Assistência. **Juntar prova da aquisição do produto com defeito, juntamente com o nome, morada, número de telefone diurno e descrição do problema. Embalar cuidadosamente o produto e enviar com envio e seguro pré-pagos para a morada que lhe foi fornecida pela Assistência ao Cliente**. Escrever, "Atenção nº N_____", e a morada de envio, na etiqueta de envio, seguindo as instruções da Assistência ao Cliente.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO: 10 ANOS/100.000 CICLOS

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
HOLANDA

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • EUA
www.homscales.com

Os produtos Health o meter® Professional são fabricados, concebidos e propriedade da Pelstar, LLC e são distribuídos para Welch Allyn fora dos EUA e Canadá. Health o meter® é uma marca comercial registada da Sunbeam Products, Inc. utilizada sob licença. A Pelstar reserva-se o direito de melhorar, aperfeiçoar ou modificar as funcionalidades ou especificações dos produtos Health o meter® Professional sem aviso prévio.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

752KGWA/599 WA-SERIEN/597 WA-SERIEN

PROFESSIONELLE DIGITALE VÆGTE TIL FJERNBETJENT DISPLAY, TALJEHØJDE OG ØJENIVEAU BRUGERVEJLEDNING

Tak for dit køb af denne professionelle Health o meter® vægt.
Læs denne vejledning grundigt, og gem den til hurtigt opslag eller undervisningsformål.

INDHOLDSFORTEGNELSE

FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER....43
SYMBOLER OG SPECIFIKATIONER TIL DENNE VÆGT....43
OPKOBLING/CERTIFICERINGER/BORTSKAFFELSE/SERVICEEFTERSYN....44
OPSTILLING/BATTERIER....45
VEJLEDNING TIL HURTIG START....46
BETJENING AF VÆGTEN....46
VEDLIGEHOLDELSE....47
KALIBRERING....48
FEJLFINDING....48
VISNINGER I DETALJER....49
RESERVEDELSLISTE TIL VEDLIGEHOLDELSE....50
GARANTI....51

FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER

For at undgå personskade eller beskadigelse af vægten bedes du følge denne vejledning meget nøje:

- Undlad at transportere vægten med last på platformen. Sørg for, at vægten er vippet tilstrækkeligt for at sikre, at den ruller korrekt på hjulene, når den flyttes til rengøring eller transporteres fra et sted til et andet.
- For at opnå en nøjagtig vejning skal vægten anbringes på en plan, stabil flade.
- For at opnå nøjagtig vejning skal det sikres, at den betjenes korrekt i henhold til den procedure, der er beskrevet i denne vejledning inden den tages i brug.
- Må ikke bruges, hvis der er brandfarlige materialer til stede.
- Betjening ved andre spændinger og frekvenser end dem, der er angivet, kan beskadige udstyret.
- For at opnå en nøjagtig vejning, hvis indikatoren "LOW BAT" aktiveres, skal batterierne udskiftes eller vægten tilsluttes en stikkontakt med strømadapteren så hurtigt som muligt, afhængigt af anvendelsen – se afsnittet Opkobling.
- Kun autoriseret, kvalificeret personale må reparere vægten.

Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med EMC-grænserne for direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EEC (EN 55011 klasse A og EN 60601-1-2). Disse grænser er designet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en typisk medicinsk installation. Udstyret genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke opsættes og anvendes i henhold til denne vejledning, forårsage skadelig interferens på andre anordninger i nærheden. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil opstå interferens i en bestemt opsætning. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens på andre anordninger, hvilket kan afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at eliminere interferensen ud fra en eller flere af følgende metoder:

- Vend eller anbring modtageranordningen et andet sted.
- Øg afstanden mellem udstyret.
- Sæt udstyret i en stikkontakt i et andet kredsløb end det, som den anden anordning (de andre anordninger) et tilsluttet.
- Spørg kundeservice eller en servicetekniker til råds.

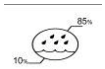
DEFINITION AF SYMBOLER

FORSIGTIG
OBS, se brugsvejledningen

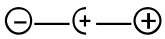
Temperaturinterval
(50 °F til 104 °F/10 °C til 40 °C)

Veksel-/jævnstrømforsyning
(6 V jævnstrøm, 100 mA)

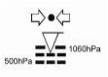
Anvendte dele type BF



Fugtighedsinterval
(10 % – 85 % relativ luftfugtighed)


Stikpolaritet ved jævnstrøm

Veksel-
/jævnstrømforsyning



Atmosfærisk trykinterval
(500 hPa – 1060 hPa)

Holdes tør

Skrøbelig

VÆGTSPECIFIKATIONER TIL 752KGWA/599 WA-SERIEN/ 597 WA-SERIEN

Professionelle digitale Health o meter® lægevægte inden for 597 WA-serien, 599 WA-serien og 752KGWA anvender avanceret mikroprocessorteknologi. Hvert præcisionsinstrument er udviklet til at yde nøjagtige, pålidelige og repeterbare vægtmålinger og funktioner, der gør vejeprocessen enkel, hurtig og bekvem. Hver vægt er indstillet til at bestemme vægten på en stillestående patient. Vægten kan vises i kilo eller pund. Modellerine i 599 WA-serien og 597 WA-serien har et drejeligt display, som kan aflæses fra begge sider af vægten, samt hjul, så den let kan flyttes. Vægten kan betjenes med en strømadapter eller med 6 C-batterier (medfølger ikke) afhængigt af anvendelsen.

Kapacitet og opløsning:	597 KLWA/599 KLWA: 600 pund x 0,2 pund (272 kg x 0,1 kg) 597 KGWA/599 KGWA/752 KGWA: Maks. 272 kg/min. 1 kg, e = 0,1 kg (klasse III)		
Strømkrav:	120-240 V vekselstrøm – 6 V jævnstrøm 50-60 Hz, adaptermodel ADPT50 (medfølger), eller 6 x 1,5 V C-batterier (medfølger ikke).		
Miljømæssig:	Driftstemperaturer: 50 °F til 104 °F/10 °C til 40 °C Opbevaringstemperaturer: 30 °F til 125 °F (-1 °C til +52 °C) Maksimal fugtighed: 85 % relativ fugtighed i brug eller under opbevaring		
Platformens mål:	14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" /37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm		
Mål i samlet form:	<u>597 WA-SERIEN (øjeniveau)</u> 14-¾" x 22-11/16" x 54-¼" (37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm)	<u>599 WA-SERIEN (taljehøjde)</u> 14-¾" x 23-7/8" x 41-13/16" (37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm)	<u>752KGWA (to dele)</u> 14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" (37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm)

OPBEVARINGSSPECIFIKATIONER

Opbevaringstemperaturer:	30 °F til 125 °F (-1 °C til +52 °C)
Fugtighed:	10 % – 85 % relativ fugtighed
Atmosfærisk tryk:	500 hPa – 1060 hPa

***ADVARSEL:**

Til brug med vekselstrømsadaptermodel ADPT50 eller med 6 C-batterier. Overholder C22.2 nr. 601.1-M90 og UL Std nr. 60601-1. Anvendte dele af typen BF Intern strømforsyning**.**

Udstyret er ikke egnet til brug, hvis der er brandfarlige anæstetiske blandinger med luft eller med ilt eller lattergas til stede.

OPKOBLING/CERTIFICERINGER

INFORMATION OM VÆGTOPKOBLING:

Denne vægt er konstrueret til at kunne forbindes med andre anordninger via en USB-port, så der kan aflæses vægt, højde og BMI fra vægten for at hjælpe med til at lukke for en kilde af potentielle, medicinske fejl som følge af forkert kopiering og derpå notering af en målt vægt. Denne vægt er kompatibel med elektroniske patientjournaler. For yderligere oplysninger om, hvordan denne vægt forbindes til din computer, en skærm eller anden anordning, kan du kontakte kundeservice på et af telefonnumrene anført herunder.

CERTIFICERINGSBESKRIVELSER:

	Vægte med dette symbol opfylder præcisionsklasse III-standarderne i direktiv 90/384/EEC
CE 0459	Produkter med dette symbol opfylder kravene i: 1. Direktivet for ikke-automatiske vægte 90/384/EEC 2. Direktivet, der regulerer medicinsk udstyr 93/42/EEC
ISO13485:2003 CERTIFIED	Pelstar, LLC er officielt blevet certificeret som en producent af professionelt medicinsk Health o meter® udstyr, der overholder de strenge lovmæssige krav. Pelstar, LLC's kvalitetssikringssystem dækker udvikling, produktion, salg og reparation af medicinske vægte og målesystemer.

BORTSKAFFELSE AF 752KGWA/599 WA-SERIEN/597 WA-SERIEN:

Denne professionalle Health o meter® vægt skal bortskaffes på korrekt vis som elektronisk affald. Overhold de nationale, regionale eller lokale bestemmelser, som gælder for dig vedrørende bortskaffelse af elektronisk affald eller batterier. Denne anordning må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

KUNDESERVICEINFORMATION:

For yderligere oplysninger eller telefonsupport kan du kontakte Welch Allyns kundeservice på et af de numre, der er anført herunder:

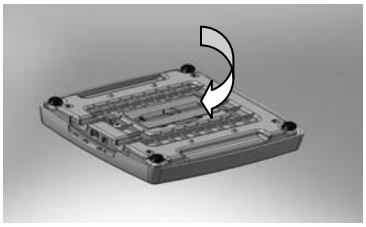
- Europæisk call -center - (+353) 46-90-67790
- Frankrig - (+33) 1-55-69-58-49
- Tyskland - (+49) 695-098-5132
- Italien - (+39) 026-968-2425
- Holland - (+31) 202-061-360
- Spanien - (+34) 917-499-357
- Sverige - (+46) 85-853-6551
- Storbritannien - (+44) 207-365-6780
- Latinamerika - (+1) 305-669-9003
- Mellemøsten - (+49) 7477-927186
- Sydafrika - (+27) 11-777-7555
- Australien - (+61) 2-9638-3000
- Kina - (+86) 21-6327-9631

OPSTILLING/BATTERIER

Nødvendigt værktøj (medfølger ikke) – 5 mm sekskantet skruetrækker, stjerneskruetrækker, almindelig skruetrækker (kun til modeller i 597 WA-serien med højdestangsopstilling)

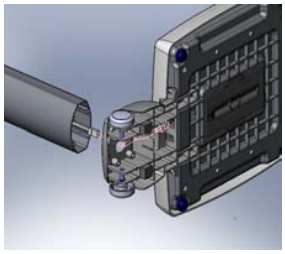
Medfølgende materialer – 4 sekskantede maskinskruer, 1 Phillips stjerneskrue (modeller i 597 WA-/599 WA-serierne), 2 Phillips stjerneskruer (752 KGWA-model), 1 fastgørelsesskrue til tilpasning af højdestangen (kun til modeller i 597 WA-serien), 1 holder til strømadapter med 2 blikskruer.

1.



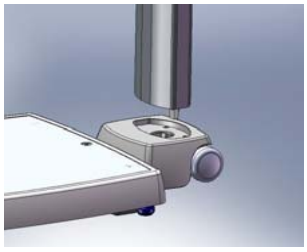
Sæt batterier i batteriholderen i vægtens fod (hvis der anvendes batteribetjening, anbefaler vi EVEREADY Energizer® e2™-batterier). Advarsel: Hvis vægten ikke skal anvendes i længere tid, skal alle batterier tages ud for at undgå en sikkerhedsfarer. Bortskaffelse af batterier skal foregå i henhold til de nationale, regionale eller lokale bestemmelser, som gælder for dig vedrørende bortskaffelse af batterier.

2.



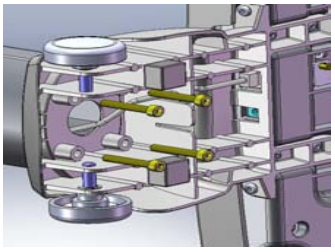
Før vægtcelleledningen gennem søjlefoden.

3.



Sæt søjlen ned i søjlefoden.

4.



Skru 4 sekskantede skruer i med den 5 mm sekskantede skruetrækker.

5. Sæt vægtcelleledningen i et vægtcellestik på vægtens fod (se diagram 2a). Vægtens fod er konstrueret, så den holder styr på vægt celleledningen. Se diagram 2b til illustration af ledningsstyring af vægtcelleledningen.

Diagram 2a

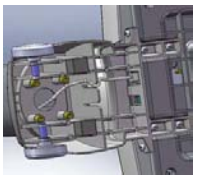


Diagram 2b

6. Stil foden lodret

7.

Sæt vægtcelleledningen i vægtcellestikket på displaymodulet (det korrekte stik er mærket "vægtcelle")

8.

For modeller i 597 WA-/599 WA-serien skal displaymodulet anbringes oven på søjlen og stjerneskruetrækkeren anvendes til at fastspænde modulet på søjlen.

9. Ved 752KGWA-modellen skal displaymodulet sættes i væg beslaget/ bordadapteren. Vægbeslag: anbring displaymodulet i adapteren (se diagram 5a). Bordplade : anbring displaymodulet i adapteren (se diagram 5b). Anvend 2 stjerneskruer til at fastgøre adapteren til displaymodulet.

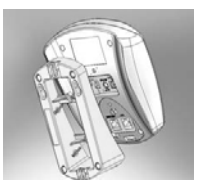


Diagram 5a

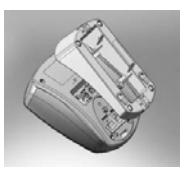


Diagram 5b

OPSTILLING (FORTSAT)

10.

Ved modeller i 597 WA-serien skal højdestangen sættes i åbningen på søjlefoden (se diagram 6a). Sæt skruen i hullet. Anvend en metrisk umbraconøgle nr. 3 til at fastspænde højdestangen til vægten bagfra (se diagram 6b).

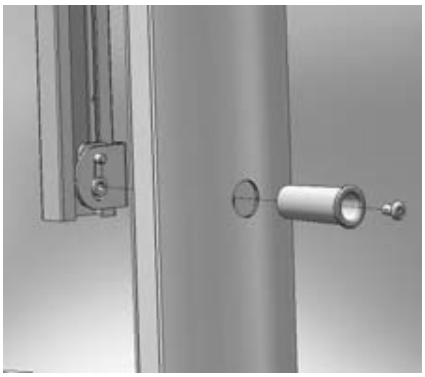
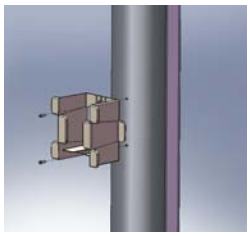


Diagram 6[a]

Diagram 6b

11



Ved modeller i 597 WA-serien og 599 WA-serien skal holderen til strømadapteren fastgøres med 2 stjerneblikskruer.

12. Til hovedstrømsbetjening – sæt adapteren i vægtens fod og i strømkilden, eller anvend DC IN-stikket bag på displaymodulet.

13. Tag den beskyttende plastikfilm af displayet

14. Tænd for vægten ved at trykke på knappen **I/O** eller **ON/OFF**. Displayet viser "START", softwareversionskoden og derpå 0.0

BEMÆRK: Hvis opstillingsproceduren mislykkedes, henvises der til fejlfindingsvejledningen. Hvis problemet ikke løses, henvises der til kundeservice på et af de telefonnumre, der er anført på side 44.

VEJLEDNING TIL HURTIG START/BETJENING

VEJLEDNING TIL HURTIG START

1. Tryk på knappen**ON/OFF** eller **I/O** for at tænde for vægten.
2. Vent, indtil "0.0" og "Zero" ("Nul") vises til venstre på displayet.
3. Bed patienten om at træde op på vægten. Vægten vil vise patientens vægt. Bemærk: Vægten vil ændres, indtil patientvægten er stabil. Når patienten står stille, vil vægten bippe tre gange, og ordet "Lock" kommer frem på displayet.
4. For at anvende BMI-funktionen skal patienten anbringes på vægtens platform, og patientens vægt skal aflæses, hvorpå der trykkes på **BMI**-knappen. Vægten vil bede dig indtaste patientens højde. Anvend piletasterne (▼ ▲) til at finde den korrekte højde (standardhøjden er 168 cm eller 5 fod, 6 tommer). Tryk på **ENTER**. Displayet vil vise patientens BMI. Vægten kan holdes på displayet, så vægtoperatøren kan flytte patienten, ved at trykke på knappen**HOLD/RELEASE**. For at slippe skal der atter trykkes på knappen HOLD/RELEASE.

BEMÆRK: Vægten vil altid starte fra de indstillinger og enheder, der sidst blev anvendt.

BETJENINGSVEJLEDNING (FORTSAT)

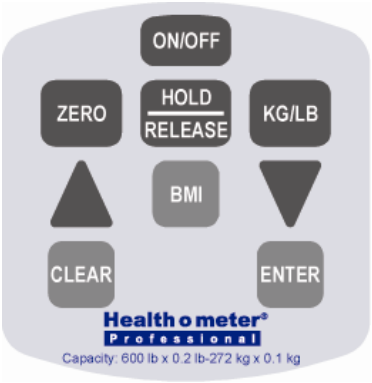
KG-MODELLER:

FUNKTION	BESKRIVELSE
I/O	Tænder (ON) og slukker (OFF) for vægten.
→0←	Nulstiller vægten inden vejning.
HOLD/RELEASE	Holder værdien af den vejede genstand på displayet, indtil der trykkes på knappen igen for at rydde værdien.
kg	Ingen funktion på KG-modellen – knappen vil blot bippe, når der trykkes på den.
▲	Rullemetode til indtastning af højde
BMI	Beder om indtastning af data for at beregne patientens BMI (Body Mass Index)
▼	Rullemetode til indtastning af højde
CE	Fungerer som menuudgang i BMI-tilstand
ENTER	Anvendes til at acceptere højde i BMI-tilstand

BETJENINGSVEJLEDNING

KL-MODELLER:

FUNKTION	BESKRIVELSE
ON/OFF	Tænder (ON) og slukker (OFF) for vægten.
ZERO	Nulstiller vægten inden vejning.
HOLD/RELEASE	Holder værdien af den vejede genstand på displayet, indtil der trykkes på knappen igen for at rydde værdien.
KG/LB	Skifter mellem kilo og pund
▲	Rullemetode til indtastning af højde
BMI	Beder om indtastning af data for at beregne patientens BMI (Body Mass Index)
▼	Rullemetode til indtastning af højde
CLEAR (RYD)	Fungerer som menuudgang i BMI-tilstand
ENTER	Anvendes til at acceptere højde i BMI-tilstand



VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

GENERELT

Dette afsnit giver vejledning i vedligeholdelse, rengøring, kalibrering, fejlfinding af disse vægte samt dele, der kan udskiftes af operatøren. Anden vedligeholdelse end den, der er beskrevet i dette afsnit, bør foretages af kvalificeret servicepersonale.

1. Denne vægt indeholder elektroniske dele. Anvend den med forsigtighed. Undlad at tabe den, sparke til den eller hoppe på den.
2. Må ikke opbevares i nærheden af kemikalier, varmeapparater eller radiatorer.
3. Disse vægte må ikke opbevares på siden.

Inden første anvendelse og efter inaktive perioder skal vægten kontrolleres for korrekt drift. Hvis vægten ikke fungerer korrekt, henvises der til kvalificeret servicepersonale.

1. Kontrollér hele vægtens almene udseende for åbenlyse skader, misbrug osv.
2. Inspicér strømadapterledningen og stikbenenes tilstand, og udskift efter behov.
3. Rengør alle udvendige flader med en ren, fugtig klud eller serviet.
4. Anvend et husholdningsrengøringsmiddel eller et desinfektionsmiddel, der kan fås i håndkøb.

RENGØRING

Korrekt pleje og rengøring er afgørende for at sikre en lang, nøjagtig og effektiv drift.
Tag vægten ud af stikkontakten, hvis den er sat i.

1. For at rengøre disse vægte skal vægtens yderside tørres af med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel. Tør med en ren, blød klud.
2. Undlad at bruge slibende eller ætsende rengøringsmidler, mineralsk terpentin, benzen eller eventuelle ætsende produkter til rengøring.
3. Undlad at bruge isopropylalkohol, andre opløsninger eller renseservietter til at rengøre displayets overflade.
4. Anbring aldrig nogen dele af disse vægte i vand. Undlad at sprøjte væske på nogen af dem.

Disse vægte er yderst følsomt vejeudstyr. Artikler såsom beklædning eller håndklæder, der anbringes eller tabes på vægten, kan aktivere den. For at forhindre batteriudtømning bør der ikke opbevares eller efterlades noget på vægten.

KALIBRERING

Disse vægte er kalibreret fra fabrikkens side og behøver ingen kalibrering før brugen.

KG-vægte: Bag på displaymodulet, til venstre for DC IN-stikket, sidder der en lille dækplade. Dækpladen holdes på plads med en sekskantet tætningsskrue. Bag dækpladen sidder kontakten Calibration Enable/Disable (Aktivér/deaktivér kalibrering) (push off/push on (tænd/sluk-trykkontakt)).
BEMÆRK: Vægten sendes med kontakten i stillingen kalibrering deaktiveret (tryk ind).

KL-vægte: Kalibreringsproceduren kan udføres med en kendt/certificeret vægt i enten kilo eller pund. Standardindstillingen er i pund, men kalibreringen kan udføres i kilo. Der gås i følgende vejledning ud fra, at vægten er indstillet til pund. Hvis du foretrækker at kalibrere i kilo, skal du ringe til kundeservice på et af de telefonnumre, der er angivet på side 44.

Bemærk: Kalibreringsvægten må ikke være under 27 kg (60 pund) og ikke over 150 kg (300 pund).

HANDLING	DISPLAYET VISER
Kun KG-modeller: Kalibreringskontakten på displayet skal være sat i aktiveringsstillingen – skift kalibreringstrykkontakten til OFF (se ovenfor).	
KG-modeller: Mens displaymodulet er tændt, og "START" vises (i 3 sekunder), skal der trykkes **→0← / kg/kg/ →0←**	"CAL" vises på LCD-skærmen
KL-modeller: Mens displaymodulet er tændt, og "START" vises (i 3 sekunder), skal der trykkes på **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	"CAL" vises på LCD-skærmen
Tryk på ENTER	Indtast vægten "Load/150.0"
Tryk på ENTER for at kalibrere med 150 kg (KG-modeller) eller 300 pund (KL-modeller). Tryk på BMI for at ændre vægten og dernæst på pilene for at ændre det blinkende tal, på BMI for at gå videre til det næste tal, indtil du når den påkrævede vægt (ikke mindre end 28 kg/60 pund og ikke mere end 135 kg/300 pund)	"CLEAR"
Ryd platformen, og tryk på ENTER	Nulstil kalibrering "----------"
Vent uden at røre ved eller ryste vægten til nulstillingen af kalibreringen er afsluttet.	Vægtkalibrering "Put XXX.X" "Sæt XXX,X"
Sæt den påkrævede vægt på platformen, og tryk på ENTER	"----------"
Vent uden at røre ved eller ryste vægten, indtil kalibreringsprocessen er afsluttet.	"DONE"/"CLEAR"
Tag vægten af platformen	Vægten vil genstarte. "START" vil komme frem efterfulgt af softwareversionen og "0,0"
Kun KG-modeller: Vent, til vægten genoptager normal drift, og sæt derpå kalibreringskontakten tilbage i deaktiveringsstillingen – flyt kalibreringstrykkontakten til ON (se ovenfor). Sæt dækpladen tilbage på plads.	

FEJLFINDING

Der henvises til følgende vejledning for at kontrollere og udbedre eventuelle driftssvigt, inden kundeservice kontaktes.

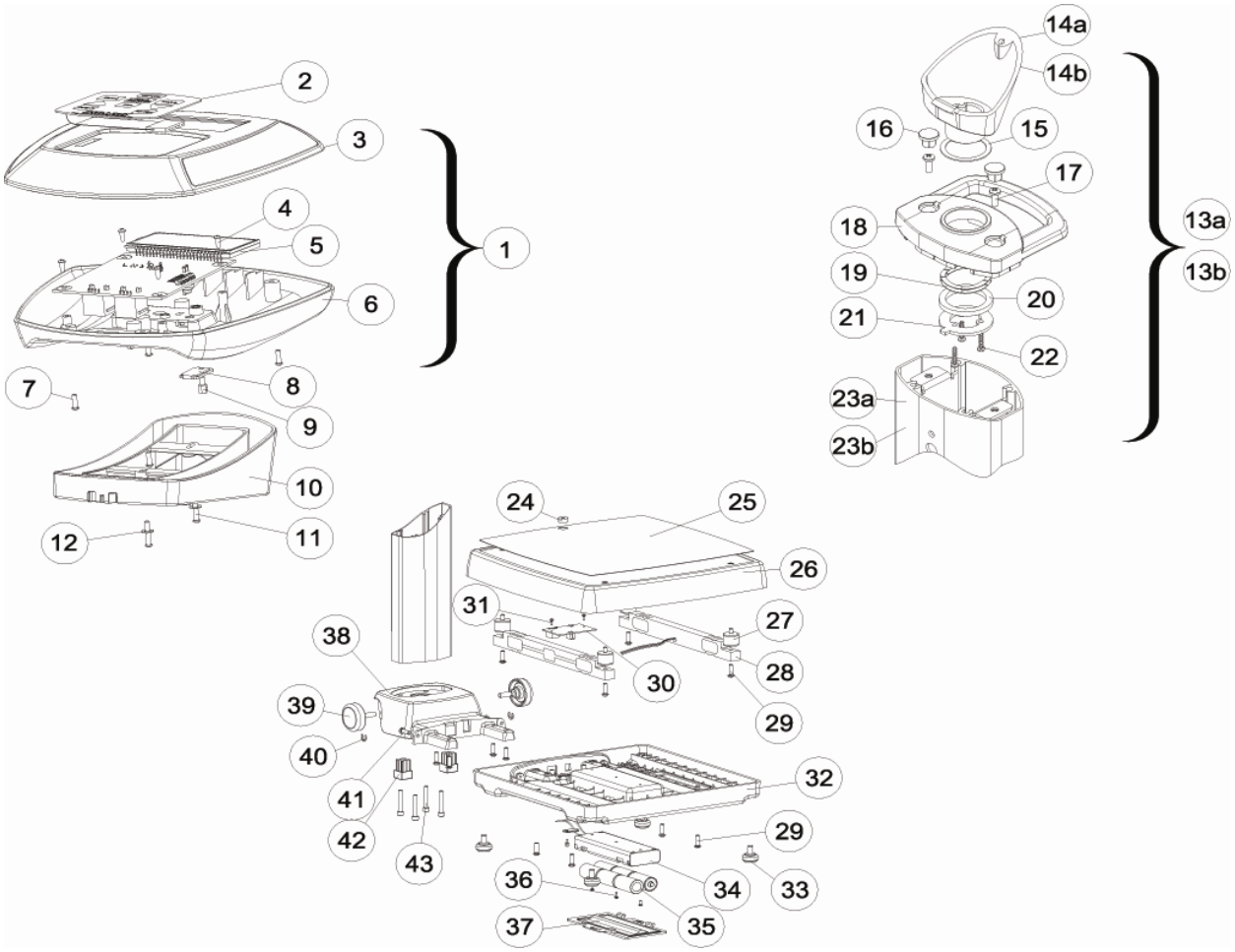
SYMPTOM	MULIG ÅRSAG	UDBEDRENDE HANDLING
Der kan ikke tændes for vægten.	1. Dødt batteri 2. Defekt stikkontakt 3. Dårlig strømforsyning (kontrollér lysdioden bagpå displaymodulet for at fastslå, om adapterledningen virker)	1. Udskift batterierne 2. Benyt en anden stikkontakt 3. Udskift adapteren
Tvivlsom vægt, eller vægten nulstiller ikke	1. Genstand udefra forstyrrer vægten 2. Displayet viste ikke "0.0" inden vejning 3. Vægten er ikke anbragt på et plant gulv 4. Vægten er ikke kalibreret	1. Tag den forstyrrende genstand af vægten 2. Bed patienten om at træde ned fra vægten, nulstil vægten, og påbegynd vejeprocessen igen 3. Anbring vægten på et plant gulv, og begynd vejeprocessen igen 4. Kontrollér vægten med en kendt vægt
Displayet viser "OVER"	Lasten på vægten overstiger kapaciteten (272 kg/600 pund)	Tag den overskydende vægt af, og brug vægten inden for det tilladte interval
Displayet viser meddelelsen "LO BAT"	Batteriopladningen er lav.	Udskift batterierne i henhold til vejledningen

FEJLFINDING (FORTSAT)

FEJLLISTE

FEJL NR.	DEFINITION	KONTROLLER/UDSKIFT
Fejl 1	Matematisk fejl, division med nul. Kan ikke beregne kalibreringsfaktoren	Vil vises, når det forsøges at kalibrere uden kalibreringsvægt
Fejl 2	For lav vægt. Kan ikke kalibrere	Tilføj mere last i vægttilstanden under kalibreringsproceduren
Fejl 3	Ustabil vægt Kan ikke kalibrere	Kontrollér vægtcellernes mekaniske omgivelser, og sørg for, at intet rører ved dem, og at ledningerne er korrekt forbundet.
Fejl 5	Kalibrering er deaktiveret	Flyt kalibreringskontakten for at aktivere den
Fejl 6	Høj mætningstilstand (høj A/D)	Vægtcellen er ikke tilsluttet korrekt. Kontrollér tilslutning, ledninger og mekanisk forbindelse. Hvis problemet vedbliver, skal vægtcellesættet udskiftes
Fejl 7	Lav mætningstilstand (lav A/D)	Se Fejl 6

VISNINGER I DETALJER



VÆGTENS DELE TIL VEDLIGEHOLDELSE

Udskiftelige dele i felter

Nøglenr.	Delnr.	Beskrivelse	Ant.	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597 DISPWA	DISPLAYSAMLING FOR KLWA-MODELLER	1		X		X	
1	T597 DISPWAKG	DISPLAYSAMLING FOR KGWA-MODELLER	1	X		X		X
2	KG-TASTATUR	TASTATUR TIL KG-MODELLER	1	X		X		X
2	T42-014900-00	TASTATUR TIL KL-MODELLER	1		X		X	
33	T16-087011-00	FØDDER	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	BATTERIPLADE	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	HJULSAMLING	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	FØDDER TIL SØJLEFOD	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	597-599-SERIEN, VÆGTCELLELEDNING	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	752-SERIEN, VÆGTCELLELEDNING	1					X
46	T18-005000-00*	KOMMUNIKATIONSKABEL	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	STRØMADAPTER 120 V – 240 V (MED STIK)	1	X	X	X	X	X
Artiklerne anført herunder er kun til reference (se den detaljerede visning på side 49)								
3		DISPLAYMODULPLADE	1	X	X	X	X	X
4		M3 x 12 MM SELVSKÆRENDE PLASTIKSKRUER	4	X	X	X	X	X
5		PRINTPLADE MED LCD-DISPLAY	1	X	X	X	X	X
6		DISPLAYMODULETS FOD	1	X	X	X	X	X
7		M3 x 12 MM ZINKBELAGTE MASKINSKRUER	4	X	X	X	X	X
8		AFSTEMNINGSKONDENSATORENS DÆKPLADE	2	X	X	X	X	X
9		KOBBERSTATIV	2	X	X	X	X	X
10		BESLAG TIL VÆGMONTERING	1					X
11		M3 x 12 MM ZINKBELAGTE MASKINSKRUER	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		Φ3 ZINKBELAGT SPÆNDESKIVE	2					X
13a		597-SERIEN, HALS-/DREJESAMLING - 25°	1	X	X			
13b		599-SERIEN, HALS-/DREJESAMLING - 45°	1			X	X	
14a		SØJLEHALS 25°	1	X	X			
14b		SØJLEHALS 45°	1			X	X	
15		1,0 mm RING	1	X	X	X	X	
16		SØJLEHALSSTIK	2	X	X	X	X	
17		M4 x 12 MM ZINKBELAGTE MASKINSKRUER	2	X	X	X	X	
18		DREJEFOD	1	X	X	X	X	
19		FJEDERSPÆNDESKIVE	2	X	X	X	X	
20		4,5 mm RING	1	X	X	X	X	
21		SPÆNDESKIVE, DER HOLDER DREJEANORDNINGEN	1	X	X	X	X	
22		3 x 16 MM SELVSKÆRENDE PLASTIKSKRUER	3	X	X	X	X	
23a		KORT SØJLE	1	X	X			
23b		LANG SØJLE	1			X	X	
24		GRADIENTER	1	X	X	X	X	X
25		MÅTTE	1	X	X	X	X	X
26		PLATFORM	1	X	X	X	X	X
27		STEMPEL	4	X	X	X	X	X
28		VÆGTCELLE	2	X	X	X	X	X
29		M6 x 22 MM FLAD MASKINSKRUE	8	X	X	X	X	X
30		FODPRINTPLADE	1	X	X	X	X	X
31		M3 x 8 MM ZINKBELAGTE SKRUER	2	X	X	X	X	X
32		FOD	1	X	X	X	X	X
34		C-BATTERIHOLDER	1	X	X	X	X	X
35		C-BATTERIER (medfølger ikke)	6	X	X	X	X	X
36		M3 x 5 MM ZINKBELAGTE SKRUER	3	X	X	X	X	X
38		SØJLEFOD	1	X	X	X	X	
40		E-RING	2	X	X	X	X	
41		UNDERSÆNKET RUNDHOVEDSKRUE - M5 x 12	6	X	X	X	X	
43		M6 x 40 MM MASKINSKRUEMED INDVENDIG SEKSKANT	4	X	X	X	X	
48	*	ADAPTERHOLDER	1	X	X	X	X	

* Ikke afbildet på den detaljerede visning af vægten på side 49.

2-ÅRS BEGRÆNSET GARANTI 752KGWA/599 WA-SERIEN/597 WA-SERIEN

Hvad dækker garantien?

Denne professionelle Health o meter® vægt er garanteret i en periode af to (2) år fra købsdatoen mod defekter i materialer eller håndværksmæssig udførelse. Hvis produktet holder op med at fungere korrekt, skal det returneres med fragten forudbetalt og korrekt emballeret til kundeservice (se "Reparation under garantien" herunder for vejledning). Hvis den autoriserede kundeserviceudbyder fastslår, at der er en defekt i materialet eller i den håndværksmæssige udførelse, vil kundens eneste udvej være reparation eller udskiftning af vægten uden beregning. Udskiftning vil ske med et nyt eller genfremstillet produkt eller komponent. Hvis produktet ikke længere er tilgængeligt, skal udskiftningen ske med et lignende produkt af samme eller større værdi. Alle dele, herunder reparerede eller udskiftede dele, er kun dækket i den originale garantiperiode.

Hvem er dækket?

Den originale køber af produktet skal have bevis på køb for at modtage reparation under garantien. Gem din faktura eller kvittering. Autoriserede forhandlere, der sælger Pelstar-produkter, har ikke ret til at omarbejde, modificere eller på måde ændre denne garantis vilkår og betingelser.

Hvad er ekskluderet?

Din garanti dækker ikke almindeligt slid eller beskadigelse af delene, der skyldes et af følgende: skødesløs brug eller misbrug af produktet, brug af forkert spænding eller strøm, brug i modstrid med brugsvejledningen, misbrug, herunder hvor der pilles ved produktet, det beskadiges under transport, eller der foretages uautoriseret reparation eller udskiftning. Desuden dækker garantien ikke force majeure som f.eks. brand, oversvømmelse, orkaner og tornadoer. Denne garanti giver dig specifikke lovbestemte rettigheder, og du kan også have andre rettigheder, der varierer fra land til land, region til region, provins til provins eller jurisdiktion til jurisdiktion.

Reparation under garanti: **Sørg for, at du gemmer din kvittering eller dokument, der viser bevis på køb.**

Hvis du bliver bedt om at returnere et produkt til reparation eller udskiftning, skal du arrangere reparation med det servicecenter, der ligger tættest på dig. Ring til kundeservice-centret, der ligger tættest på dig, for at få assistance – se side 44 i denne vejledning. **Inden du returnerer produktet, skal du indhente autorisation fra kundeservice.** Kundeservicepersonalet vil give dig et servicemeddelelsesnummer. Dette nummer skal påføres udvendigt på forsendelsespakken. Returnerede produkter uden et servicemeddelelsesnummer vil ikke blive accepteret til levering. **Fastgør dit bevis på køb til det defekte produkt sammen med dit navn, adresse, telefonnummer i dagtimerne og beskrivelse af problemet. Emballér produktet omhyggeligt, og send det med fragt og forsikring forudbetalt til den adresse, du har fået oplyst af kundeservice**. Skriv "ATT serienummer_____" og leveringsadressen på fragtmærkaten i henhold til kundeservicevejledningen.

PRODUKTETS LEVETID: 10 ÅR/100.000 CYKLUSSER

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
HOLLAND

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

Professionelle Health o meter® produkter er produceret, designet og ejet af Pelstar, LLC og distribueres af Welch Allyn uden for USA og Canada. Health o meter® er et registreret varemærke tilhørende Sunbeam Products, Inc., der bruges på licens. Vi forbeholder os ret til at forbedre, forstærke eller modificere professionelle Health o meter® produktegenskaber eller -specifikationer uden varsel.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003
CERTIFIED

BAUREIHEN 752KGWA/599 WA/597 WA

PROFESSIONELLE DIGITALWAAGE MIT FERNANZEIGE AUF HÜFT- UND AUGENHÖHE PFLEGEANWEISUNG

Vielen Dank für den Kauf dieser Health o meter® Professional-Digitalwaage.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und bewahren Sie sie zur Referenz auf.

INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN....53
SYMBOLE UND TECHNISCHE DATEN DER WAAGE....53
KONNEKTIVITÄT/ZERTIFIZIERUNGEN/ENTSORGUNG/WARTUNG....54
EINRICHTUNG/BATTERIEN....55
KURZANLEITUNG....56
BEDIENUNG DER WAAGE....56
WARTUNG....57
KALIBRIERUNG....58
FEHLERBEHEBUNG....58
DETAILANSICHTEN....59
ERSATZTEILE FÜR DIE WARTUNG....60
GARANTIE....61

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Verletzungen und von Schäden an der Waage bitte diese Anweisungen sorgfältig befolgen:

- Die Waage nicht transportieren, wenn sich eine Last auf der Plattform befindet. Sicherstellen, dass die Waage ausreichend geneigt ist und korrekt auf den Rädern rollt, wenn diese für die Reinigung oder aus anderen Gründen von einem Bereich zu einem anderen bewegt wird.
- Für ein präzises Wiegen muss die Waage auf einer ebenen, stabilen Fläche aufgestellt werden.
- Für präzises Wiegen den ordnungsgemäßen Betrieb gemäß dem in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren vor jedem Gebrauch überprüfen.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden.
- Betrieb mit nicht vorschriftsmäßigen Spannungen und Frequenzen kann das Gerät beschädigen.
- Wenn die Anzeige „LOW BAT“ (iedriger Batteriestand) leuchtet, sobald wie möglich die Batterien austauschen oder die Waage über das Netzteil versorgen, um ein präzises Wiegen sicherzustellen, siehe Abschnitt „Konnektivität“.
- Wartung der Waage nur durch autorisierte und qualifizierte Mitarbeiter.

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den EMV-Grenzwerten der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte (EN 55011 Klasse A und EN 60601-1-2). Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in einer typischen medizinischen Umgebung gewährleisten. Das Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und Störungen anderer Geräte in der Nähe verursachen, wenn es nicht in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen installiert und verwendet wird. Es kann nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn das Gerät störende Interferenzen mit anderen Geräten verursacht, was durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird der Benutzer aufgefordert, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Das empfangende Gerät neu ausrichten oder an einem anderen Ort aufstellen.
- Den Abstand zwischen den Geräten vergrößern.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen, die mit einem anderen Stromkreis als die des anderen Geräts verbunden ist.
- Den Kundendienst oder einen Außendienst-Techniker konsultieren.

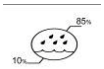
DEFINITION DER SYMBOLE

VORSICHT
Achtung, siehe Gebrauchsanleitung

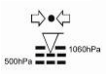
Verwendete Teile Typ BF

AC/DC-Netzteil

Temperaturbereich
(50 bis 104 °F/10 bis 40 °C)

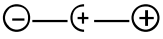


Feuchtebereich
(10 bis 85 % RH)



Umgebungsdruckbereich
(500 bis 1060 hPa)

AC/DC-Netzteil
(6 VDC, 100 mA)


Polarität des DC-Steckers

Vor Nässe schützen

Zerbrechlich

TECHNISCHE DATEN FÜR WAAGEN DER BAUREIHEN 752KGWA/599 WA/597 WA

Die Health o meter® Professional-Digitalwaagen für den Medizinbereich der Baureihen 597 WA, 599 WA und 752KGWA verfügen über modernste Mikroprozessor-Technologie. Diese Präzisionsinstrumente ermöglichen genaue, zuverlässige und wiederholbare Gewichtsmessungen und verfügen über Funktionen, die ein einfaches, schnelles und bequemes Wiegen ermöglichen. Die Waagen sind für die Gewichtsbestimmung stationärer Patienten ausgelegt. Das Gewicht kann in Pfund oder in Kilogramm angezeigt werden. Die Modelle der Baureihen 599 WA und 597 WA verfügen über ein schwenkbares Display für die Anzeige auf beiden Seiten und über Räder für ein problemloses Bewegen der Waage. Die Waage kann je nach Anwendung mit einem Netzteil oder mit 6 Batterien vom Typ C (nicht im Lieferumfang enthalten) betrieben werden.

Tragfähigkeit und Auflösung:	597KLWA/599KLWA: 600 × 0,2 lb (272 × 0,1 kg) 597KGWA/599KGWA/752KGWA: Max. 272 kg/Min. 1 kg, e=0,1 kg (Klasse III)		
Stromversorgung:	120-240 VAC – 6 VDC, 50-60 Hz, Netzteil Modell ADPT50 (im Lieferumfang enthalten), oder 6 Batterien Typ C, 1,5 V (nicht im Lieferumfang enthalten).		
Umgebungsbedingungen:	Betriebstemperaturbereich: 50 bis 104 °F/10 bis 40 °C Lagertemperaturbereich: 30 bis 125 °F (-1 bis +52 °C) Maximale Luftfeuchte: 85 % RH bei Betrieb und Lagerung		
Abmessungen der Plattform:	14-¾ × 14-11/16 × 2 ¼"/37,5 × 37,3 × 5,7 cm		
Abmessungen im aufgebauten Zustand:	BAUREIHE WA 597 (Augenhöhe) 14-¾ × 22-11/16 × 54-¼" (37,5 × 57,6 × 137,8 cm)	BAUREIHE WA 599 (Hüfthöhe) 14-¾ × 23-7/8 × 41-13/16" (37,5 × 60,6 × 106,2 cm)	752KGWA (zweiteilig) 14-¾ × 14-11/16 × 2 ¼" (37,5 × 37,3 × 5,7 cm)

TECHNISCHE DATEN LAGERUNG

Lagertemperatur:	30 bis 125 °F (-1 bis +52 °C)
Luftfeuchte:	10 bis 85 % RH
Luftdruck:	500 bis 1060 hPa

***ACHTUNG:**

Für den Einsatz mit Netzteil Modell ADPT50 oder mit 6 Batterien der Größe C. Entspricht C22.2 Nr. 601.1-M90 und UL-Norm Nr. 60601-1. Teile vom Typ BF. Interne Stromversorgung**.**

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Gegenwart entflammbarer Anästhetikagemische mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas geeignet.

KONNEKTIVITÄT/ZERTIFIZIERUNGEN

INFORMATIONEN ZUR KONNEKTIVITÄT DER WAAGE:

Diese Waage ist für die Verbindung mit anderen Geräten über einen USB-Anschluss ausgelegt, um Gewicht, Größe und BMI der Waage zu ermitteln und eventuelle Fehler durch fehlerhafte Eingabe und Erfassung eines gemessenen Gewichts zu vermeiden. Diese Waage ist EMR-EHR-kompatibel. Für weitere Informationen zum Anschluss der Waage an einen Computer, einen Monitor oder ein anderes Gerät kontaktieren Sie bitte den Kundenservice unter einer der nachfolgend aufgeführten Telefonnummern.

BESCHREIBUNG DER ZERTIFIZIERUNG:

	Waagen mit diesem Symbol erfüllen die Standards der Präzisionsklasse III der Richtlinie 90/384/EEC
	Produkte mit diesem Symbol erfüllen folgende Anforderungen: 1. Richtlinie für nicht selbsttätige Waagen 90/384/EEC 2. Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EEC
	Pelstar, LLC ist offiziell als Hersteller der Health o meter® Professional-Medizinprodukte zertifiziert und erfüllt die strengen gesetzlichen Anforderungen. Das Qualitätssicherungssystem von Pelstar, LLC umfasst Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen.

ENTSORGUNG VON WAAGEN DER BAUREIHEN 752KGWA/599 WA/597 WA:

Diese Health o meter® Professional-Digitalwaage muss ordnungsgemäß als Elektronikschrott entsorgt werden. Befolgen Sie die geltenden nationalen, regionalen und örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Elektronikschrott und Batterien. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

KUNDENSERVICE-INFORMATIONEN:

Für weitere Informationen oder telefonische Unterstützung wenden Sie sich unter einer der unten aufgeführten Telefonnummern an den Kundenservice von Welch Allyn:

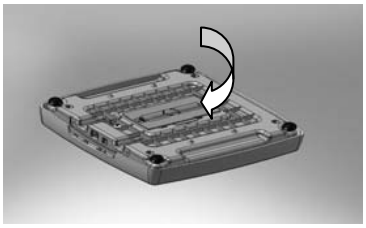
- Europäisches Call Center - (+353) 46-90-67790
- Frankreich - (+33) 1-55-69-58-49
- Deutschland - (+49) 695-098-5132
- Italien - (+39) 026-968-2425
- Niederlande - (+31) 202-061-360
- Spanien - (+34) 917-499-357
- Schweden - (+46) 85-853-6551
- Großbritannien - (+44) 207-365-6780
- Lateinamerika - (+1) 305-669-9003
- Mittlerer Osten - (+49) 7477-927186
- Südafrika - (+27) 11-777-7555
- Australien - (+61) 2-9638-3000
- China - (+86) 21-6327-9631

EINRICHTUNG/BATTERIEN

Benötigtes Werkzeug (nicht mitgeliefert): 5-mm-Inbusschlüssel, Kreuzschlitzschraubendreher, Schlitzschraubendreher (nur Modelle der Baureihe 597 WA mit Stangenmontage)

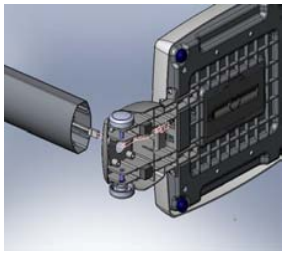
Mitgeliefertes Material: 4 Innensechskant-Maschinenschrauben, 1 Kreuzschlitzschraube (Modelle der Baureihen 597 WA/599 WA), 2 Kreuzschlitzschrauben (Modell 752KGWA), 1 Schraube zur Stangenbefestigung (Modelle der Baureihe 597 WA), 1 Netzteilhalter mit 2 Blechschrauben.

1.



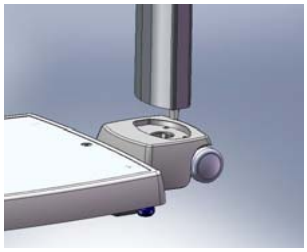
Batterien in das Batteriefach im Sockel der Waage einsetzen (wir empfehlen für den Batteriebetrieb EVEREADY Energizer® e2™-Batterien). Warnung: Wenn die Waage längere Zeit nicht benutzt wird, die Batterien entfernen, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden. Die Batterien gemäß den nationalen, regionalen und örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Batterien entsorgen.

2.



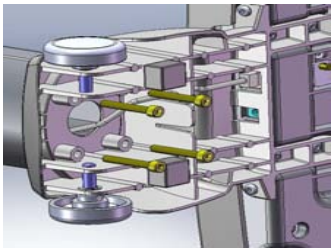
Leitung der Wägezelle durch den Sockel der Säule führen.

3.



Säule in den Sockel einsetzen.

4.



Die vier Innensechskantschrauben mit einem 5-mm-Inbusschlüssel einschrauben.

5. Das Wägezellenkabel in den Wägezellenstecker im Sockel der Waage einstecken (siehe Abbildung 2a). Der Sockel der Waage ist so ausgelegt dass das Wägezellenkabel verstaut werden kann. Siehe Abbildung 2b für Informationen zur Verlegung des Wägezellenkabels.

Abbildung 2a

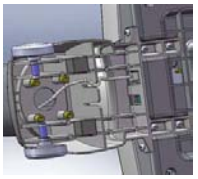


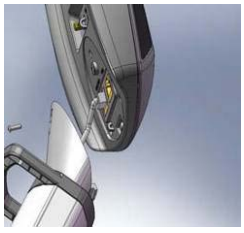
Abbildung 2b

6. Sockel aufrecht stellen.

7.

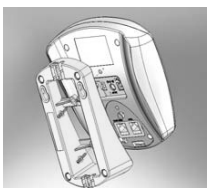
Wägezellenkabel in Wägezellenstecker am Display-Modul einstecken (der Stecker ist mit der Aufschrift „Load Cell" (Wägezelle) gekennzeichnet).

8.



Bei den Modellen 597 WA/599 WA das Display-Modul oben auf der Säule platzieren und das Modul mit einem Kreuzschraubendreher an der Säule befestigen.

9. Beim Modell 752KGWA das Display-Modul in den Adapter für die Wand- bzw. Tischhalterung einsetzen. Für die Wandmontage das Display-Modul in den Adapter einsetzen (siehe Abbildung 5a). Für die Tischaufstellung das Display-Modul in den Adapter einsetzen (siehe Abbildung 5b). Das Display-Modul mit zwei Kreuzschlitzschrauben am Adapter befestigen.



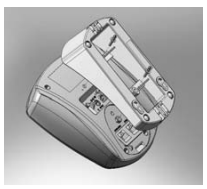


Abbildung 5a **Abbildung 5b**

EINRICHTUNG (FORTSETZUNG)

10.

Beim Modell 597 WA die Stange zur Höhenanpassung in die Nut im Sockel der Säule einsetzen (siehe Abbildung 6a). Die Schraube in die Bohrung einsetzen. Die Stange zur Höhenanpassung mit einem 3-mm-Inbusschlüssel von hinten festziehen (siehe Abbildung 6b).

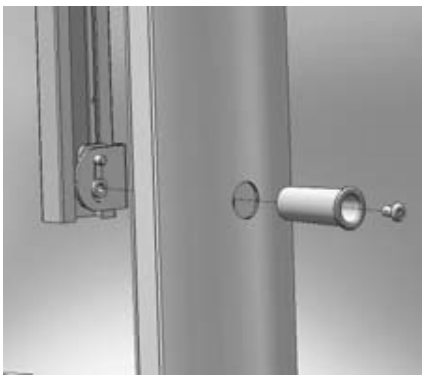
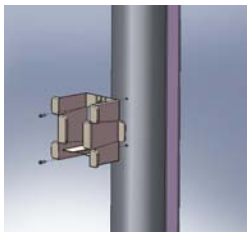


Abbildung 6a **Abbildung 6b**

11



Bei den Modellen der Baureihe 597 WA und 599 WA die Netzteilhalterung mit zwei Kreuzschlitz-Blechschrauben befestigen.

12. Für den Betrieb mit dem Netzteil dieses in den Sockel der Waage und in eine Steckdose einstecken oder die DC IN-Buchse auf der Rückseite des Display-Moduls verwenden.

13. Kunststoff-Schutzfolie vom Display entfernen.

14. Waage durch Drücken der Taste **I/O** bzw. **ON/OFF** einschalten. Auf dem Display werden „START", der Code der Software-Version und dann 0.0 angezeigt.

HINWEIS: siehe Anweisungen zur Fehlerbehebung, falls die Einrichtung fehlschlägt. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich unter eine der auf Seite 54 aufgeführten Nummern an den Kundenservice.

KURZANLEITUNG/BEDIENUNGSANLEITUNG

KURZANLEITUNG

1. Drücken Sie die Taste **ON/OFF** bzw. **I/O**, um die Waage einzuschalten.
2. Warten Sie, bis „0.0" und „Null" auf der linken Seite des Displays angezeigt werden.
3. Bitten Sie den Patienten, auf die Waage zu steigen. Die Waage zeigt das Gewicht des Patienten an. Hinweis: Das angezeigte Gewicht ändert sich, bis der Patient stillsteht. Sobald der
   Patient stillsteht, piept die Waage drei Mal und das Wort „Lock" (Gesperrt) wird auf dem Display angezeigt.
4. Für die Verwendung der BMI-Funktion den Patienten auf die Plattform der Waage stellen und das Gewicht des Patienten ermitteln, anschließend die Taste **BMI** drücken. Die Waage fordert Sie auf, die Größe des Patienten einzugeben. Mit den Pfeiltasten (▼▲) die richtige Körpergröße einstellen (die Standardeinstellung ist 168 cm). Die Taste **ENTER** drücken. Das Display zeigt den BMI des Patienten an. Das Gewicht kann durch Drücken der Taste **HOLD/RELEASE** auf dem Display gehalten werden, so dass der Bediener der Waage den Patienten bewegen kann. Zum Freigeben der Gewichtsanzeige erneut die Taste HOLD/RELEASE drücken.

HINWEIS: Die Waage verwendet stets die zuletzt verwendeten Einstellungen und Einheiten.

BEDIENUNGSANLEITUNG (FORTSETZUNG)

KG-MODELLE:

FUNKTIONS	BESCHREIBUNG
I/O	Schaltet die Waage EIN und AUS.
→0←	Stellt die Waage vor dem Wiegen auf Null.
HOLD / RELEASE	Zeigt das Gewicht des gewogenen Patienten auf dem Display an, bis die Taste erneut gedrückt wird.
kg	Keine Funktion beim Modell KG, bei Drücken der Taste wird lediglich ein Signalton ausgegeben.
▲	Scrollen zur Eingabe der Größe.
BMI	Aufforderung zur Eingabe der Daten zur Berechnung des Body Mass Index (BMI) des Patienten.
▼	Scrollen zur Eingabe der Größe.
CE	Verlassen des Menüs im BMI-Modus.
ENTER	Bestätigung der Größeneingabe im BMI-Modus.

BEDIENUNGSANLEITUNG

KL-MODELLE:

FUNKTIONS	BESCHREIBUNG
ON/OFF	Schaltet die Waage EIN und AUS.
ZERO	Stellt die Waage vor dem Wiegen auf Null.
HOLD/RELEASE	Zeigt das Gewicht des gewogenen Patienten auf dem Display an, bis die Taste erneut gedrückt wird.
KG/LB	Schaltet zwischen Kilogramm und Pfund um.
▲	Scrollen zur Eingabe der Größe.
BMI	Aufforderung zur Eingabe der Daten zur Berechnung des Body Mass Index (BMI) des Patienten.
▼	Scrollen zur Eingabe der Größe.
TADELLOS	Verlassen des Menüs im BMI-Modus.
ENTER	Bestätigung der Größeneingabe im BMI-Modus.

WARTUNG UND REINIGUNG

ALLGEMEIN

Dieser Abschnitt enthält Anweisungen zur Wartung, Reinigung, Kalibrierung, Fehlerbehebung und zu vom Betreiber austauschbaren Teilen für diese Waage. Andere Wartungsarbeiten als in diesem Abschnitt beschrieben müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Diese Waage enthält elektronische Teile. Verwenden Sie das Gerät sorgfältig. Das Gerät nicht fallenlassen, darauf treten oder springen.
2. Nicht in der Nähe von Chemikalien, Öfen oder Heizungen aufbewahren.
3. Die Waage nicht auf der Seite liegend lagern.

Vor dem ersten Gebrauch und nach längerer Lagerung sicherstellen, dass die Waage ordnungsgemäß arbeitet. Sollte die Waage nicht korrekt arbeiten, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

1. Das allgemeine Erscheinungsbild der gesamten Waage auf offensichtliche Schäden, Missbrauch usw. überprüfen.
2. Den Zustand des Netzteilkabels und -steckers überprüfen und das Kabel ggf. ersetzen.
3. Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch reinigen.
4. Einen Haushaltsreiniger oder handelsübliches Desinfektionsmittel verwenden.

REINIGUNG

Korrekte Pflege und Reinigung sind unabdingbar, um eine lange Lebensdauer und einen genauen und effektiven Betrieb zu gewährleisten.
Die Waage, falls angeschlossen, vom Netzteil trennen.

1. Zum Reinigen der Waage diese außen mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel abwischen. Anschließend mit einem sauberen weichen Tuch abtrocknen.
2. Keine Scheuermittel oder scharfen Reiniger, Spiritus, Benzin oder ätzenden Produkte zur Reinigung verwenden.
3. Keinen Isopropylalkohol, andere Lösungen oder Reinigungstücher zum Reinigen des Displays verwenden.
4. Keinesfalls Teile der Waage in Wasser tauchen. Die Waage nicht mit Flüssigkeit besprühen.
   Diese Waage ist eine äußerst empfindliche Wägeeinrichtung. Gegenstände wie Kleidung oder Handtücher, die auf der Waage abgelegt werden oder auf diese fallen, können die Waage aktivieren. Um zu vermeiden, dass sich die Batterien entleeren, keine Gegenstände auf der Waage ablegen oder lagern.

KALIBRIERUNG

Diese Waage ist ab Werk kalibriert und erfordert keine Kalibrierung vor dem Gebrauch.

Bei Waagen der Baureihe KG befindet sich auf der Rückseite des Display-Moduls eine kleine Abdeckplatte links neben der DC IN-Buchse. Die Abdeckplatte ist mit einer Innensechskantschraube befestigt. Unter der Abdeckplatte befindet sich der Druckschalter für das Aktivieren/Deaktivieren der Kalibrierung.
HINWEIS: Die Waage wird mit dem Schalter in Stellung „Kalibrierung deaktiviert" (ON) geliefert.

Bei Waagen der Baureihe KL kann die Kalibrierung mithilfe eines bekannten/zertifizierten Gewichts in Pfund oder Kilogramm durchgeführt werden. Die Standardeinstellung ist Pfund, aber die Kalibrierung kann in Kilogramm erfolgen. Die folgenden Anweisungen gehen davon aus, dass die Waage auf Pfund eingestellt ist. Wenn Sie in Kilogramm kalibrieren möchten, wenden Sie sich bitte unter einer der auf Seite 54 aufgeführten Nummern an den Kundenservice.

Hinweis: Das Kalibriergewicht muss zwischen 60 lb (27 kg) und 300 lb (150 kg) liegen.

AKTION	DISPLAY ZEIGT
Bei Modellen der Baureihe KG muss der Kalibrierungsschalter auf dem Display auf die Position „aktiviert" gestellt werden. Den Druckschalter für die Kalibrierung auf OFF stellen (siehe oben).	
Bei Modellen der Baureihe KG **→0←/kg/kg/→0←** drücken, während das Display-Modul eingeschaltet ist und für 3 Sekunden „START" angezeigt wird.	Auf dem Display wird „CAL" angezeigt
Bei Modellen der Baureihe KL **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO** drücken, während das Display-Modul eingeschaltet ist und für 3 Sekunden „START" angezeigt wird.	Auf dem Display wird „CAL" angezeigt
Die Taste ENTER drücken.	Das Gewicht der Last eingeben („Load/150.0")
Die Taste ENTER drücken, um mit 150 kg (KG-Modelle) oder 300 lb (KL-Modelle) zu kalibrieren. Die Taste BMI drücken, um das Gewicht zu ändern, dann die Pfeile drücken, um die blinkende Ziffer zu ändern, mit BMI zur nächsten Ziffer springen, bis das gewünschte Gewicht (min. 27 kg/60 lb; max. 135 kg/300 lb) angezeigt wird.	„CLEAR"
Gewicht von der Plattform nehmen und die Taste ENTER drücken.	Zero Calibration „----------"
Ohne Berührung oder Erschütterung der Waage warten, bis die Null-Kalibrierung abgeschlossen ist.	Weight calibration „Put XXX.X"
Die Plattform mit dem erforderlichen Gewicht belasten und die Taste ENTER drücken.	„----------"
Ohne Berührung oder Erschütterung der Waage warten, bis die Kalibrierung abgeschlossen ist.	„DONE"/ „CLEAR"
Gewicht von der Plattform nehmen.	Die Waage wird neu gestartet. Auf dem Display wird „START" gefolgt von der Software-Version und „0.0" angezeigt
Bei Modellen der Baureihe KG warten, bis die Waage den normalen Betrieb wieder aufnimmt und dann den Schalter für die Kalibrierung auf „Deaktiviert" stellen (den Druckschalter auf ON stellen, siehe oben). Die Abdeckplatte wieder anbringen.	

FEHLERBEHEBUNG

Die nachfolgenden Anweisungen unterstützen Sie beim Überprüfen und Beheben von Fehlern, bevor Sie den Kundenservice benachrichtigen.

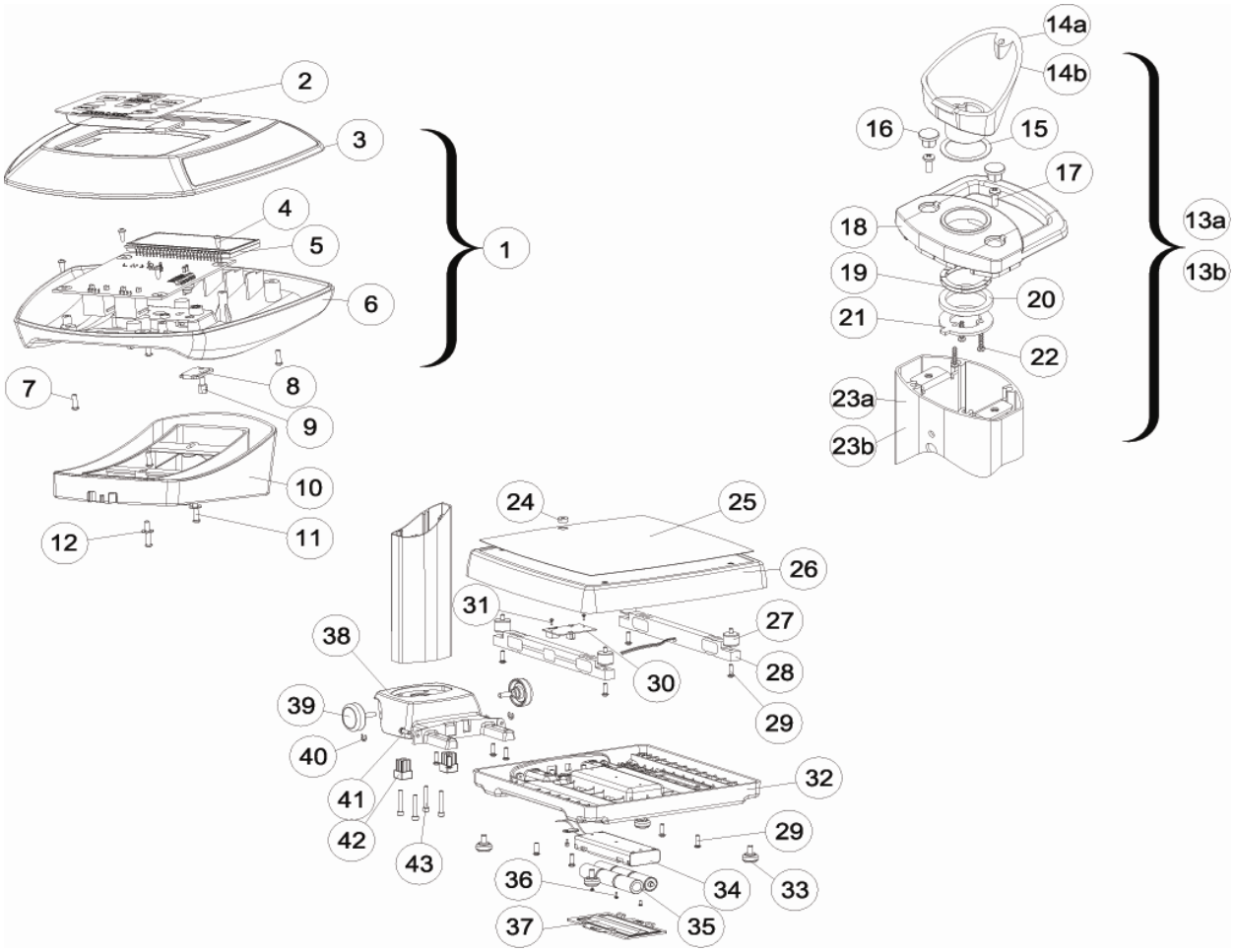
SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTURMASSNAHME
Waage lässt sich nicht einschalten	1. Batterien leer 2. Steckdose fehlerhaft 3. Netzteil fehlerhaft (mithilfe der LED auf der Rückseite des Display-Moduls überprüfen, ob das Netzteilkabel in Ordnung ist)	1. Batterien ersetzen 2. Eine andere Steckdose verwenden 3. Netzteil austauschen
Fehlerhaftes Gewicht oder Waage stellt nicht auf Null zurück	1. Externes Objekt stört die Waage 2. Display zeigt vor dem Wiegen nicht „0.0" an 3. Waage nicht auf ebener Fläche aufgestellt 4. Waage ist nicht korrekt kalibriert	1. Störendes Objekt von der Waage entfernen 2. Patient bitten, von der Waage zu steigen, Waage auf Null stellen und erneut wiegen 3. Waage auf eine ebene Fläche stellen und erneut wiegen 4. Messwert mit bekanntem Gewicht prüfen
Display zeigt „OVER" an	Last auf der Waage überschreitet die Tragfähigkeit (600 lb/272 kg)	Überschüssiges Gewicht entfernen und Waage innerhalb der Grenzwerte betreiben
Display zeigt „LO Bat" an	Batterien sind schwach	Batterien gemäß den Anweisungen ersetzen

FEHLERBEHEBUNG (FORTSETZUNG)

FEHLERLISTE

FEHLER NR.	BESCHREIBUNG	PRÜFEN/AUSTAUSCHEN
Err 1	Mathematischer Fehler, Teilung durch Null. Kann Kalibrierungsfaktor nicht berechnen.	Wird beim Versuch einer Kalibrierung ohne Kalibriergewicht angezeigt.
Err 2	Gewicht zu niedrig. Kalibrierung nicht möglich.	Im Kalibrierungsmodus, im Lastmodus mehr Gewicht hinzufügen.
Err 3	Gewicht instabil. Kalibrierung nicht möglich.	Umgebung der Wägezellen prüfen und sicherstellen, dass diese nichts berühren und die Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind.
Err 5	Kalibrierung deaktiviert	Kalibrierungsschalter betätigen, um die Kalibrierung zu ermöglichen
Err 6	Hohe Sättigung (A/D hoch)	Die Wägezelle ist nicht korrekt angeschlossen. Anschluss, Kabel und mechanische Verbindung überprüfen. Wenn das Problem weiterhin besteht, die Wägezellen ersetzen.
Err 7	Niedrige Sättigung (A/D niedrig)	Siehe Err 6

DETAILANSICHTEN



ERSATZTEILE FÜR DIE WARTUNG DER WAAGE

Austauschbare Teile

Schlüsselnr.	Teilenr.	Beschreibung	Anz.	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	DISPLAY-BAUGRUPPE FÜR MODELLE KLWA	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	DISPLAY-BAUGRUPPE FÜR MODELLE KGWA	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	TASTATUR FÜR MODELLE KG	1	X		X		X
2	T42-014900-00	TASTATUR FÜR MODELLE KL	1		X		X	
33	T16-087011-00	STANDFÜSSE	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	BATTERIEFACHKLAPPE	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	RADBAUGRUPPE	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	FÜSSE FÜR SOCKELPLATTE	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	KABEL FÜR WÄGEZELLE BAUREIHE 597-599	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	KABEL FÜR WÄGEZELLE BAUREIHE 752	1					X
46	T18-005000-00*	KOMMUNIKATIONSKABEL	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	NETZTEIL 120-240 V (MIT STECKERN)	1	X	X	X	X	X
Die unten aufgeführten Artikel dienen nur der Referenz (siehe Detailansicht auf Seite 59)								
3		ABDECKUNG FÜR ANZEIGEMODUL	1	X	X	X	X	X
4		SELBSTSCHNEIDENDE KUNSTSTOFFSCHRAUBEN M3 × 12 MM	4	X	X	X	X	X
5		LEITERPLATTE MIT LCD-DISPLAY	1	X	X	X	X	X
6		SOCKEL DISPLAY-MODUL	1	X	X	X	X	X
7		GALVANISIERTE MASCHINENSCHRAUBEN M3 × 12 mm	4	X	X	X	X	X
8		TRIMMER-ABDECKUNG	2	X	X	X	X	X
9		KUPFERFUSS	2	X	X	X	X	X
10		WANDHALTERUNG	1					X
11		GALVANISIERTE MASCHINENSCHRAUBEN M3 × 12 mm	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		GALVANISIERTE UNTERLEGSCHEIBE Φ3	2					X
13a		SOCKEL-/SCHWENKBAUGRUPPE BAUREIHE 597 – 25°	1	X	X			
13b		SOCKEL-/SCHWENKBAUGRUPPE BAUREIHE 597 – 45°	1			X	X	
14a		SOCKELSTUTZEN 25°	1	X	X			
14b		SOCKELSTUTZEN 45°	1			X	X	
15		RING 1,0 mm	1	X	X	X	X	
16		KAPPE SOCKELSTUTZEN	2	X	X	X	X	
17		GALVANISIERTE MASCHINENSCHRAUBEN M4 × 12 mm	2	X	X	X	X	
18		SCHWENKSOCKEL	1	X	X	X	X	
19		FEDERSCHEIBE	2	X	X	X	X	
20		RING 4,5 mm	1	X	X	X	X	
21		UNTERLEGSCHEIBE SCHWENKSICHERUNG	1	X	X	X	X	
22		SELBSTSCHNEIDENDE KUNSTSTOFFSCHRAUBEN M3 × 16 MM	3	X	X	X	X	
23a		KURZE SÄULE	1	X	X			
23b		LANGE SÄULE	1			X	X	
24		WINKELSTÜCK	1	X	X	X	X	X
25		MATTE	1	X	X	X	X	X
26		PLATTFORM	1	X	X	X	X	X
27		STOSSDÄMPFER	4	X	X	X	X	X
28		WÄGEZELLE	2	X	X	X	X	X
29		FLACHKOPF-MASCHINENSCHRAUBE M6 × 22 mm	8	X	X	X	X	X
30		LEITERPLATTE	1	X	X	X	X	X
31		GALVANISIERTE SCHRAUBEN M3 × 8 mm	2	X	X	X	X	X
32		SOCKEL	1	X	X	X	X	X
34		C BATTERIEHALTER	1	X	X	X	X	X
35		C BATTERIEN (nicht im Lieferumfang enthalten)	6	X	X	X	X	X
36		GALVANISIERTE SCHRAUBEN M3 × 5 mm	3	X	X	X	X	X
38		SOCKELFUSS	1	X	X	X	X	
40		E-RING	2	X	X	X	X	
41		INNENSECHSKANTSCHRAUBE M5 × 12 mm	6	X	X	X	X	
43		INNENSECHSKANT-MASCHINENSCHRAUBE M6 × 40 mm	4	X	X	X	X	
48	*	ADAPTERHALTER	1	X	X	X	X	

* Nicht in der Detailansicht der Waage auf Seite 59 abgebildet.

2 JAHRE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE BAUREIHEN 752KGWA/599 WA/597 WA

Was umfasst die Garantie?

Diese Health o meter® Professional-Digitalwaage verfügt über eine Garantie für Defekte von Material und Verarbeitung für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum. Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß arbeitet, schicken Sie das Produkt frachtfrei und ordnungsgemäß verpackt an den Kundenservice (siehe „Um Garantieleistungen zu erhalten“ unten für Anweisungen). Wenn der autorisierte Anbieter des Kundenservice einen Defekt von Material oder Verarbeitung feststellt, besteht das einzige Rechtsmittel des Kunden in kostenloser Reparatur oder kostenlosem Ersatz der Waage. Ersatz erfolgt durch ein neues oder instandgesetztes Produkt/Bauteil. Ist das Produkt nicht mehr verfügbar, kann der Ersatz durch ein ähnliches Produkt von gleichem oder höherem Wert erfolgen. Alle Teile, einschließlich reparierten und ersetzten Teilen, sind nur für den ursprünglichen Garantiezeitraum abgedeckt.

Wer ist abgedeckt?

Der ursprüngliche Käufer des Produkts muss den Kaufbeleg vorlegen, um Garantieleistungen zu erhalten. Bitte bewahren Sie Ihre Rechnung oder Quittung auf. Autorisierte Händler, die Pelstar Produkte verkaufen, sind nicht berechtigt, die Bedingungen dieser Garantie zu verändern, zu modifizieren oder auf irgendeine Weise zu ändern.

Was ist ausgeschlossen?

Die Garantie deckt keine normale Abnutzung von Teilen oder Schäden aufgrund folgender Fälle ab: fahrlässiger Gebrauch oder Missbrauch des Produkts, Verwendung mit unsachgemäßer Spannung oder Strom, Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung, Missbrauch einschließlich Manipulationen, Transportschäden und nicht autorisierte Reparatur oder Änderungen. Zudem umfasst die Garantie nicht die Auswirkungen höherer Gewalt wie Feuer, Überschwemmungen, Hurrikane und Tornados. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, und Sie haben unter Umständen noch weitere Rechte, die von Land zu Land, Bundesstaat zu Bundesstaat, Provinz zu Provinz verschieden sind.

Um Garantieleistungen zu erhalten, bewahren Sie unbedingt Ihren Kaufbeleg oder ein Dokument mit einer Kaufbestätigung auf.

Wenn Sie angewiesen werden, ein Produkt zur Reparatur oder zum Austausch einzuschicken, planen Sie die Reparatur mit dem Ihnen nächstgelegenen Service-Center. Rufen Sie das Ihnen nächstgelegene Customer Service Center an –siehe Seite 54 dieses Dokuments. **Vor dem Versand eines Produkts müssen Sie eine Genehmigung vom Kundenservice erhalten.** Von den Mitarbeitern des Kundenservice erhalten Sie eine Service Notification-Nummer. Geben Sie diese Nummer auf der Außenseite Ihres Versandkartons an. Rücksendungen ohne Service Notification-Nummer werden nicht angenommen. **Legen Sie der Sendung Ihren Kaufbeleg für das defekte Produkt zusammen mit Ihrem Namen, Adresse, Telefonnummer zu Geschäftszeiten und einer Beschreibung des Problems bei. Verpacken Sie das Produkt sorgfältig und senden Sie es mit bezahlten Versandkosten und Versandversicherung an die Adresse, die Sie vom Kundenservice** erhalten haben. Schreiben Sie entsprechend der Anweisungen des Kundenservice „Attention SN#_____“ und die Versandadresse auf den Adressaufkleber.

PRODUKTLEBENSDAUER: 10 JAHRE/100.000 ZYKLEN

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
NIEDERLANDE

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

Health o meter® Professional-Produkte werden vom Eigentümer Pelstar, LLC hergestellt und entwickelt und von Welch Allyn außerhalb der USA und Kanada vertrieben. Health o meter® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Sunbeam Products, Inc. und wird unter Lizenz verwendet. Wir behalten uns das Recht für Verbesserungen und Veränderungen der Produkteigenschaften und Spezifikationen der Health o meter® Professional-Produkte ohne Ankündigung vor.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

752KGWA / 599 WA-SERIE / 597 WA-SERIE

PROFESSIONELE DIGITALE WEEGSCHALEN MET EXTERN DISPLAY OP HEUP- EN OOGHOOGTE GEBRUIKERSINSTRUCTIES

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze Health o meter® Professional-weegschaal. Lees deze handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor naslag- of trainingsdoeleinden.

INHOUDSOPGAVE

OPMERKINGEN EN WAARSCHUWINGEN 63
SYMBOLEN EN SPECIFICATIES VOOR DEZE WEEGSCHAAL 63
AANSLUITINGEN/CERTIFICERINGEN/AFVOER/SERVICE 64
INSTALLATIE/BATTERIJEN 65
SNEL AAN DE SLAG 66
BEDIENING VAN DE WEEGSCHALEN 66
ONDERHOUD 67
KALIBRATIE 68
PROBLEEMOPLOSSING 68
DETAILWEERGAVEN 69
ONDERDELENLIJST VOOR ONDERHOUD 70
GARANTIE 71

OPMERKINGEN EN WAARSCHUWINGEN

Houd u zeer zorgvuldig aan deze instructies om letsel en schade aan de weegschaal te voorkomen:

- Verplaats de weegschaal niet als er iemand op het platform staat. Zorg ervoor dat de weegschaal voldoende is gekanteld om ervoor te zorgen dat deze soepel rolt op de wieltjes als het instrument wordt verplaatst voor reiniging of wordt overgebracht naar een andere ruimte.
- Teneinde nauwkeurig te kunnen wegen moet de weegschaal op een vlakke, stabiele ondergrond staan.
- Controleer de correcte werking door voor elk gebruik de procedure die in deze handleiding uit te voeren. Alleen zo bent u verzekerd van nauwkeurige weeggegevens.
- Gebruik het instrument niet in de aanwezigheid van ontvlambare materialen.
- Bediening met andere dan de opgegeven voltages en frequenties kan tot schade aan de apparatuur leiden.
- Als de indicator "LOW BAT" wordt geactiveerd, moet u, afhankelijk van de toepassing, zo spoedig mogelijk de batterijen vervangen of de weegschaal zo op een netvoedingsbron aansluiten met behulp van de voedingsadapter. Zie het gedeelte Aansluitingen.
- Alleen bevoegd en gekwalificeerd personeel mag onderhoud uitvoeren op de weegschaal.

Tijdens tests met deze apparatuur is gebleken dat het voldoet aan de EMC-limieten in de richtlijn voor medische apparatuur 93/42/EEC (EN 55011 Class A en EN 60601-1-2). Deze limieten zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing in een standaard medische installatie. De apparatuur genereert, gebruikt en straalt mogelijk radiofrequente energie uit en kan, als deze niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens deze instructies, schadelijke storing in andere apparaten in de omgeving veroorzaken. Er kan echter geen garantie worden gegeven dat er geen storing zal optreden in een specifieke installatie. Als deze apparatuur schadelijke storing in andere apparaten veroorzaakt, hetgeen kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en weer in te schakelen, wordt de gebruiker aangemoedigd te proberen de storing te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te treffen:

- Het ontvangend apparaat verdraaien of verplaatsen.
- De afstand tussen de apparatuur vergroten.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact in een ander elektriciteitsnet dan het net waar de andere apparatuur op aangesloten is.
- Vraag de klantenservice of een servicemonteur om hulp.

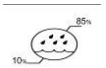
DEFINITIE VAN SYMBOLEN

LET OP
Attentie. Raadpleeg de gebruiksinstructies

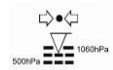
Type BF toegepaste onderdelen

AC-naar-DC-voedingsbron

Temperatuurbereik
(50°F tot 104°F / 0°C tot 40°C)

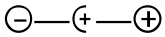


Luchtvochtigheidsbereik
(10% tot 85% RH)



Atmosferische drukbereik
(500hPa – 1060hPa)

AC-naar-DC-voedingsbron
(6V DC, 100mA)


Polariteit DC-connector

Droog houden

Kwetsbaar

SPECIFICATIES 752KGWA / 599 WA-SERIE / 597 WA-SERIE WEEGSCHAAL

Health o meter® Professional digitale artsenweegschalen in de 597 WA-serie, 599 WA-serie en 752KGWA maken gebruik van geavanceerde microprocessortechnologie. Elk precisie-instrument is ontworpen voor nauwkeurige, betrouwbare en herhaalbare gewichtsmetingen en biedt voorzieningen die het wegen van personen tot een eenvoudig, snel en probleemloos proces maken. Elke weegschaal is ingesteld op het bepalen van het gewicht van een stilstaande patiënt. Het gewicht kan worden weergegeven in ponden of kilogrammen. De modellen uit de 599 WA-serie en 597 WA-serie zijn uitgerust met een kantelbaar display dat van alle kanten van de weegschaal kan worden afgelezen plus wieltjes om het verplaatsen te vergemakkelijken. De weegschalen kunnen worden bediend met een voedingsadapter of via 6 C-celbatterijen (niet meegeleverd), afhankelijk van de toepassing.

Capaciteit en resolutie:	597KLWA / 599KLWA: 600 lb x 0,2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA / 599KGWA / 752KGWA: Max 272 kg / Min 1 kg, e=0,1 kg (Klasse III)		
Voedingsvereisten:	120-240V AC – 6V DC 50-60 Hz, adaptermodel ADPT50 (MEEGELEVERD), of 6 1,5V C-celbatterijen (niet meegeleverd).		
Omgevingsinformatie:	Bedrijfstemperaturen: 50°F tot 104°F / 10°C tot 40° C Opslagtemperaturen: 30°F tot 125°F / -1°C tot +52°C Maximale luchtvochtigheid: 85% RH bij gebruik of opslag		
Afmetingen platform:	37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm		
Afmetingen in gemonteerde toestand:	<u>597 WA-SERIE (oogniveau)</u> 14-¾" x 22-11/16" x 54-¼" 37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm	<u>599 WA-SERIE (heuphoogte)</u> 14-¾" x 23-7/8" x 41-13/16" 37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm	<u>752KGWA (tweedelig)</u> 14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" 37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm

OPSLAGSPECIFICATIES

Opslagtemperaturen:	30°F tot 125°F (-1°C tot +52°C)
Luchtvochtigheid:	10% tot 85% RH
Atmosferische druk:	500hPa – 1060hPa

***WAARSCHUWING:**

Voor gebruik met AC-adapter model ADPT50 of met 6 C-celbatterijen. Voldoet aan C22.2 No. 601.1-M90 en UL Std No. 60601-1. Type BF toegepaste onderdelen. Intern aangedreven**.**

Apparatuur is niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van ontvlambare anesthesiemengsels met lucht of met zuurstof of lachgas.

AANSLUITINGEN/CERTIFICERINGEN

AANSLUITINGSGEGEVENS WEEGSCHAAL:

Deze weegschaal is zodanig ontworpen dat deze via een USB-poort kan worden aangesloten op andere apparaten, waarbij de gewicht, het lengte en de BMI kunnen worden vastgelegd van de weegschaal, zodat een bron van potentiële medische fouten door het onjuist overnemen en vervolgens registreren van een gemeten gewicht kan worden uitgesloten. Deze weegschaal is compatibel met EMR-EHR. Voor meer informatie over hoe u deze weegschaal kunt aansluiten op uw computer, een beeldscherm of ander apparaat neemt u contact op met de klantenservice op een van de hieronder weergegeven nummer.

BESCHRIJVINGEN VAN CERTIFICERINGEN:

	Weegschalen die zijn voorzien van dit symbool voldoen aan de Klasse III-nauwkeurigheidsnormen van de richtlijn 90/384/EEC
	Producten die zijn voorzien van dit symbool voldoen aan de vereisten van: 1. Richtlijn voor niet-automatische weeginstrumenten 90/384/EEC 2. Richtlijn inzake medische apparaten 93/42/EEC
	Pelstar, LLC is officieel gecertificeerd als fabrikant van Health o meter® Professional medische instrumenten die aan strenge wettelijke vereisten voldoet. Het kwaliteitsbewakingssysteem van Pelstar, LLC omvat ontwikkeling, productie, verkoop en onderhoud van medische weegschalen en meetsystemen.

VERWIJDEREN VAN WEEGSCHALEN 752KGWA / 599 WA-SERIE/ 597 WA-SERIE:

Deze Health o meter® Professional-weegschaal moet op correcte wijze als elektronisch afval worden afgevoerd. Volg de nationale, regionale of lokale voorschriften die gelden voor de verwijderen van elektronisch afval of batterijen. Gooi dit instrument niet weg met het huishoudelijke afval.

KLANTENSERVICEGEGEVENS:

Neem voor nadere informatie of telefonische ondersteuning contact op met de klantenservice van Welch Allyn op een van de onderstaande nummers:

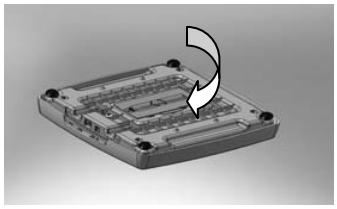
- Europees callcenter - (+353) 46-90-67790
- Frankrijk - (+33) 1-55-69-58-49
- Duitsland - (+49) 695-098-5132
- Italië - (+39) 026-968-2425
- Nederland - (+31) 202-061-360
- Spanje - (+34) 917-499-357
- Zweden - (+46) 85-853-6551
- Verenigd Koninkrijk - (+44) 207-365-6780
- Latijns-Amerika - (+1) 305-669-9003
- Midden-Oosten - (+49) 7477-927186
- Zuid-Afrika - (+27) 11-777-7555
- Australië - (+61) 2-9638-3000
- China - (+86) 21-6327-9631

INSTALLATIE/BATTERIJEN

Benodigde gereedschappen (niet meegeleverd)–5mm zeskantschroevendraaier, kruiskopschroevendraaier, platte schroevendraaier (uitsluitend voor montage van lengtemeter voor modellen uit de 597 WA-serie)

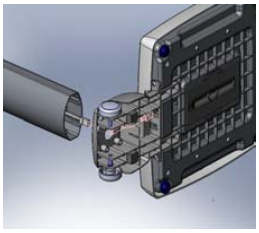
Meegeleverde materialen –4-zeskantschroeven; 1-kruiskopschroef (modellen uit 597 WA-/ 599 WA-serie), 2-kruiskopschroeven (model 752KGW); 1-Speciale bevestigingsschroef voor lengtemeter (voor modellen uit 597 WA-serie); 1-Houder voor voedingsadapter met schroeven voor bladmetaal.

1.



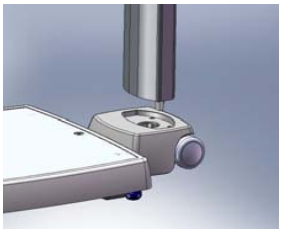
Plaats batterijen in het batterijvak aan de onderkant van de weegschaal (als u met batterijvoeding werkt, adviseren wij gebruik te maken van EVEREADY Energizer® e2™-batterijen). Waarschuwing: Als de weegschaal gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, verwijdert u alle batterijen om veiligheidsrisico's te vermijden. Batterijen dienen te worden afgevoerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde nationale, regionale of lokale voorschriften voor de afvoer van batterijen.

2.



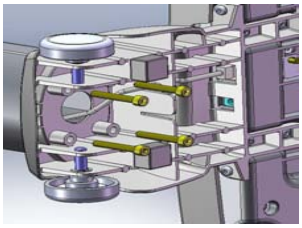
Voer de draad van de laadcel door het voetstuk van de kolom.

3.



Plaats de kolom in het voetstuk.

4.



Breng in 4 zeskantschroeven aan met de zeskantschroevendraaier (5 mm).

5. Steek de draad van de laadcel in het voetstuk van de weegschaal (zie diagram 2a). Het voetstuk van de weegschaal is zodanig ontworpen dat de draad van de laadcel op correcte wijze door het instrument wordt geleid. Zie diagram 2b voor meer informatie over het leiden van de draad van de laadcel.

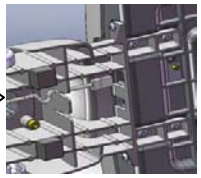


Diagram 2a

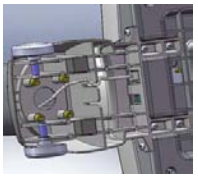


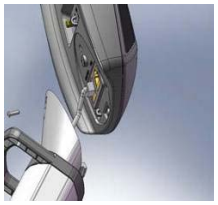
Diagram 2b

6. Zet het voetstuk rechtop

7.

Steek de draad van de laadcel in de aansluiting voor de laadcel in de weergavemodule (de juiste aansluiting bevat het opschrift "load cell")

8.



Bij modellen uit de 597 WA / 599 WA-serie plaatst u de weergavemodule boven op de kolom en gebruikt u de kruiskopschroevendraaier om de module aan de kolom te bevestigen.

9. Bij het model 752KGWA steekt u de weergavemodule in de adapter voor wand- of tafelmontage. Plaats bij wandmontage de weergavemodule in de adapter (zie diagram 5a). Plaats bij tafelmontage de weergavemodule in de adapter (zie diagram 5b). Gebruik 2 kruiskopschroeven om de adapter aan de weergavemodule te bevestigen.

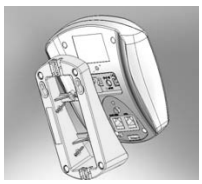


Diagram 5a

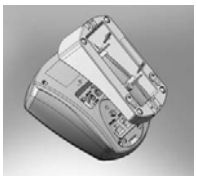


Diagram 5b

INSTALLATIE (VERVOLG)

10.

Bij modellen uit de 597 WA-serie plaatst u de lengtemeter in de sleuf in het voetstuk van de kolom (zie diagram 6a). Steek de schroef in het gat. Gebruik een nummer 3 metrische inbussleutel om de lengtemeter vanaf de achterkant aan de weegschaal te bevestigen (zie diagram 6b).

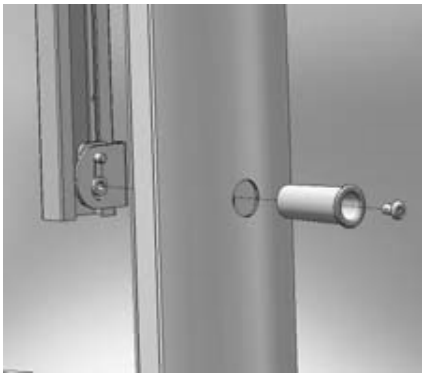
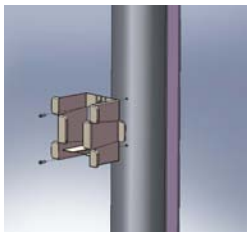


Diagram 6a

Diagram 6b

11



Bevestig bij modellen uit de 597 WA-serie en de 599 WA-serie de houder voor de voedingsadapter met 2 kruiskopschroeven voor plaatmetaal.

12. Voor gebruik via het voedingsnet steekt u de adapter in het voetstuk van de weegschaal en in de voedingsbron of gebruikt u de DC IN-aansluiting aan de achterkant van de weergavemodule.

13. Verwijder de plastic beschermfolie van van het display

14. Schakel de weegschaal in door o de knop **I / O** of **ON/OFF** te drukken. Op het display worden achtereenvolgens "START", de code voor de softwareversie en vervolgens 0.0 weergegeven

OPMERKING: als de installatieprocedure is mislukt, raadpleegt u de instructies voor probleemoplossing. Als het probleem niet is verholpen, belt u de klantenservice op een van de nummers op pagina 64.

SNEL AAN DE SLAG / BEDIENINGSINSTRUCTIES

SNEL AAN DE SLAG

1. Druk op de knop **ON/OFF** of **I/O** om de weegschaal in te schakelen.
2. Wacht totdat '0.0' en 'Zero' (Nul) aan de linkerkant van het display worden weergegeven.
3. Vraag de patiënt om op de weegschaal te gaan staan. De weegschaal geeft nu het gewicht van de patiënt aan. Opmerking: het gewicht verandert totdat het patiëntgewicht stabiel is. Wanneer de patiënt stilstaat, geeft de weegschaal drie pieptonen af en wordt het wordt "Lock" (Vergrendelen) weergegeven op het display.
4. Als u de BMI-functie wilt gebruiken, plaatst u de patiënt op het platform van de weegschaal, stelt u het gewicht van de patiënt vast en drukt u op de knop **BMI**. De weegschaal vraagt u de lengte van de patiënt in te voeren. Gebruik de pijltoetsen (▼▲) om de juiste lengte te zoeken (de standaardlengte is 168 cm.). Druk op **ENTER**. Op het display wordt nu de BMI van de patiënt weergegeven. Het gewicht kan worden vastgehouden op het display, zodat degene die de weegschaal bedient de patiënt kan verplaatsen, door op de knop **HOLD/RELEASE** te drukken. U kunt het gewicht vrijgeven door nogmaals op de knop HOLD/RELEASE te drukken.

OPMERKING: De weegschaal gebruikt altijd de als laatste gebruikte instellingen en eenheden als standaardwaarden.

BEDIENINGSINSTRUCTIES (VERVOLG)

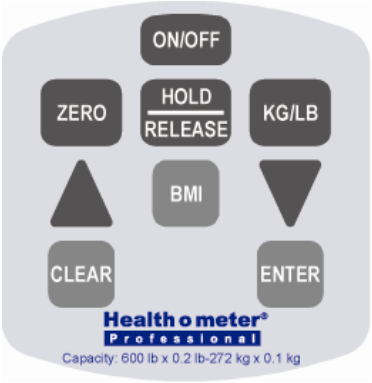
KG-MODELLEN:

FUNCTIE	BESCHRIJVING
I/O	Hiermee wordt de weegschaal AAN en UIT gezet.
→0←	Hiermee wordt de weegschaal op nul gezet alvorens het gewicht te bepalen.
HOLD/RELEASE	Hiermee wordt de waarde voor het gewogen object vastgehouden op het display totdat opnieuw op de knop wordt gedrukt om de waarde te wissen.
kg	Geen functie bij het KG-model. Er klinkt alleen een pieptoon als op de knop wordt gedrukt.
▲	Bladermethode voor het invoeren van de lengte
BMI	Hiermee wordt om invoer van gegevens gevraagd voor het berekenen van de Body Mass Index (lichaamsmassa-index of BMI) van de patiënt
▼	Bladermethode voor het invoeren van de lengte
CE	Functioneert als optie om terug te gaan naar het menu in de BMI-modus
ENTER	Wordt gebruikt om de lengte te accepteren in de BMI-modus

BEDIENINGSINSTRUCTIES

KL-MODELLEN:

FUNCTIE	BESCHRIJVING
ON / OFF	Hiermee wordt de weegschaal AAN en UIT gezet.
ZERO	Hiermee wordt de weegschaal op nul gezet alvorens het gewicht te bepalen.
HOLD/RELEASE	Hiermee wordt de waarde voor het gewogen object vastgehouden op het display totdat opnieuw op de knop wordt gedrukt om de waarde te wissen.
KG / LB	Hiermee wordt omgeschakeld tussen kilogrammen en ponden
▲	Bladermethode voor het invoeren van de lengte
BMI	Hiermee wordt om invoer van gegevens gevraagd voor het berekenen van de Body Mass Index (lichaamsmassa-index of BMI) van de patiënt
▼	Bladermethode voor het invoeren van de lengte
CLEAR	Functioneert als optie om terug te gaan naar het menu in de BMI-modus
ENTER	Wordt gebruikt om de lengte te accepteren in de BMI-modus



ONDERHOUD EN REINIGING

ALGEMEEN

Dit gedeelte bevat instructies voor onderhoud, reiniging, kalibratie, probleemoplossing en door de operator te vervangen onderdelen voor deze weegschalen. Andere onderhoudsactiviteiten dan in dit gedeelte worden beschreven dienen te worden uitgevoerd door bevoegd servicepersoneel.

1. Deze weegschaal bevat elektronische onderdelen. Ga hier voorzichtig mee om. Laat de weegschaal niet vallen, trap er niet tegen en spring er niet op.
2. Sla dit instrument niet op in de buurt van chemicaliën, verwarmingstoestellen of radiatoren.
3. Sla geen van deze weegschalen op hun kant op.

Vóór het eerste gebruik en nadat u de weegschaal langere tijd niet hebt gebruikt, controleert u of deze nog correct werkt. Als de weegschaal niet naar behoren werkt, roept u de hulp in van bevoegd servicepersoneel.

1. Controleer de algemene toestand van de totale weegschaal en kijk of er sprake is van duidelijke tekenen van schade, misbruik, enz.
2. Controleer de toestand van het snoer en de stekker van de voedingsadapter en vervang deze indien nodig.
3. Reinig alle externe oppervlakken met een schone, vochtige doek of tissue.
4. Gebruik een huishoudelijk schoonmaakmiddel of in de handel verkrijgbaar desinfecterend middel.

REINIGING

Een goede zorg en correcte reiniging zijn essentieel voor het waarborgen van een lange levensduur en een nauwkeurige en effectieve werking.
Haal de stekker van de weegschaal uit het stopcontact als het instrument is aangesloten op het voedingsnet.

1. Reinig deze weegschalen door de buitenkant af te vegen met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel. Droog de weegschaal af met een schone, zachte doek.
2. Gebruik geen schurende of zuurhoudende schoonmaakmiddelen, terpentine, wasbenzine of bijtende reinigingsproducten.
3. Gebruik geen isopropylalcohol, andere oplossingen of vochtige doekjes voor het reinigen van het oppervlak van het display.
4. Dompel nooit enig onderdeel van deze weegschalen onder in water. Besproei geen van de weegschalen met vloeistoffen.
   Deze weegschalen zijn buitengewoon gevoelige weeginstrumenten. De weegschaal kan worden geactiveerd als artikelen zoals kleding of handdoeken op het instrument wordt gelegd of gegooid. Voorkom dat de batterijen leegraken door ervoor te zorgen dat er geen gewicht achterblijft op de weegschaal en dat deze zonder gewichtsbelasting wordt opgeborgen.

KALIBRATIE

Deze weegschalen zijn in de fabriek gekalibreerd en hoeven niet te worden gekalibreerd vóór het gebruik.

Voor KG-weegschalen geldt dat aan de achterkant van de weergavemodule, links van de gelijkstroomaansluiting, een klein afdekplaatje is aangebracht. Dit afdekplaatje wordt op zijn plaats gehouden door een zeskantschroef. Als u het afdekplaatje verwijdert, krijgt u toegang tot de schakelaar voor het in-/uitschakelen van de kalibratie (OFF resp. ON).
OPMERKING: De weegschaal wordt geleverd met de schakelaar in de stand waarbij geen kalibratie mogelijk is (stand ON).

Bij KL-weegschalen kan de kalibratieprocedure worden uitgevoerd met een bekend/gecertificeerd gewicht in ponden of kilogrammen. Standaard wordt gebruikgemaakt van ponden, maar de kalibratie kan plaatsvinden in kilogrammen. Bij de volgende instructies wordt ervan uitgegaan dat de weegschaal is ingesteld op ponden. Als u er de voorkeur aan geeft om te kalibreren in kilogrammen, belt u de klantenservice op een van de nummers op pagina 64.

Opmerking: Het kalibratiegewicht mag niet minder zijn dan 60 lb (27 kg) en niet meer dan 300 lb (150 kg).

ACTIE	DISPLAYWEERGAVE
Uitsluitend bij KG-modellen moet de kalibratieschakelaar worden ingesteld op de ingeschakelde stand. Zet de kalibratieschakelaar in de stand OFF (zie boven).	
Druk bij KG-modellen, terwijl de weergavemodule is ingeschakeld en "START" wordt weergegeven (gedurende 3 seconden), op →**0**← **/ kg / kg /** →**0**←	"CAL" wordt weergegeven op het LCD-scherm
Druk bij KL-modellen, terwijl de weergavemodule is ingeschakeld en "START" wordt weergegeven (gedurende 3 seconden), op **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	"CAL" wordt weergegeven op het LCD-scherm
Druk op ENTER.	Voer het laadgewicht in "Load/150.0"
Druk op ENTER om te kalibreren met 150 kg (KG-modellen) of 300 lb (KL-modellen) Druk op BMI om het gewicht te veranderen en vervolgens op de pijlen om het knipperende cijfer te wijzigen, weer op BMI om naar het volgende cijfer te gaan totdat u het vereiste gewicht hebt bereikt (niet minder dan 28 kg/60 lb en niet meer dan 135 kg/300 lb)	"CLEAR"
Maak het platform leeg en druk op ENTER	Nulkalibratie "----------"
Wacht zonder de weegschaal aan te raken of hiermee te schudden totdat het proces van nulkalibratie is voltooid	Gewichtkalibratie "Put XXX.X"
Laad het platform met het vereiste gewicht en druk op ENTER	"----------"
Wacht zonder de weegschaal aan te raken of hiermee te schudden totdat het kalibratieproces is voltooid	"DONE"/"CLEAR"
Verwijder het gewicht van het platform	De weegschaal wordt opnieuw opgestart. "Start" wordt weergegeven gevolgd door de softwareversie en "0.0"
Wacht, uitsluitend bij KG-modellen, totdat de weegschaal weer normaal werkt en zet vervolgens de kalibratieschakelaar vervolgens terug in de uitgeschakelde stand (de kalibratieschakelaar wordt op ON gezet). Zie boven. Plaats het afdekplaatje terug.	

PROBLEEMOPLOSSING

Raadpleeg de volgende instructies voor het controleren en corrigeren van eventuele storingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

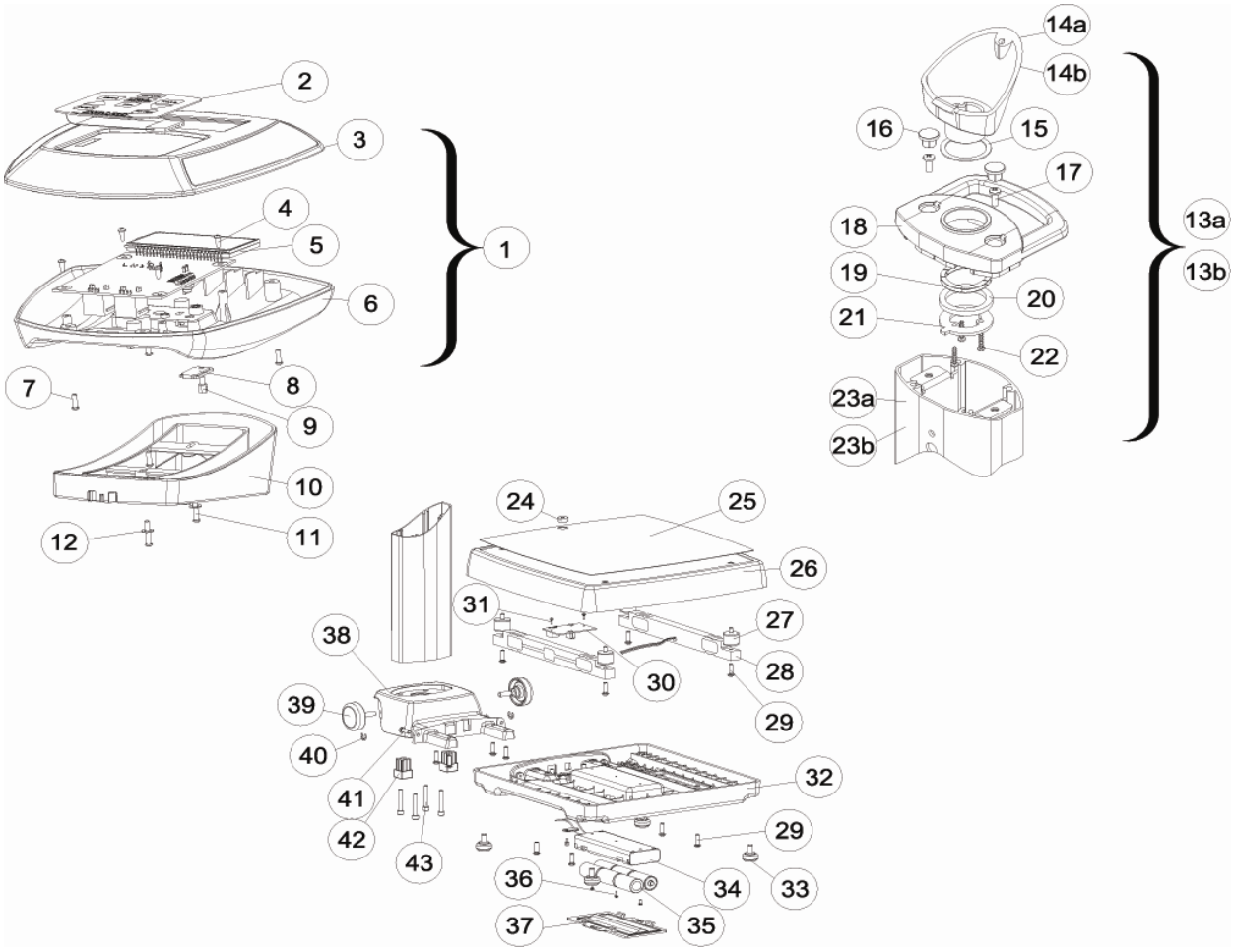
SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRECTIEVE HANDELING
Weegschaal wordt niet ingeschakeld	1. Lege batterij 2. Defect stopcontact 3. Defecte voedingseenheid (controleer het LED-lampje aan de achterkant van de weergavemodule om te bepalen of het adaptersnoer werkt)	1. Vervang batterijen 2. Gebruik een ander stopcontact 3. Vervang de adapter
Dubieus gewicht of de schaal gaat niet terug naar nul	1. Extern voorwerp verstoort de juiste werking van de weegschaal 2. Vóór het wegen werd niet '0.0' weergegeven op het display 3. De weegschaal is niet op een vlakke ondergrond geplaatst 4. De weegschaal moet worden gekalibreerd	1. Verwijder het voorwerp dat de juiste werking van de weegschaal verstoort 2. Vraag de patiënt om van de weegschaal te stappen, de weegschaal op nul te zetten en het weegproces opnieuw te starten 3. Plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond en start het weegproces opnieuw 4. Controleer het gewicht met een bekende gewichtswaarde
Op het display wordt "OVER" weergegeven	De last op de weegschaal overschrijdt de capaciteit (600 lbs/272 kg)	Verwijder het overtollige gewicht en gebruik de weegschaal binnen de limieten
Op het display wordt het bericht "LO Bat" weergegeven.	De batterijen zijn bijna leeg.	Vervang de batterijen aan de hand van de instructies

PROBLEEMOPLOSSING (VERVOLG)

FOUTENLIJST

FOUT NR.	DEFINITIE	CONTROLEER/VERVANG
Err 1	Wiskundige fout; deling door nul. Kan kalibratiefactor niet berekenen	Wordt weergegeven bij een poging om te kalibreren zonder kalibratiegewicht
Err 2	Geladen gewicht te gering. Kan niet kalibreren	Voeg tijdens het uitvoeren van de kalibratieprocedure meer gewicht toe in de laadmodus
Err 3	Instabiel gewicht. Kan niet kalibreren	Controleer de mechanische omgeving van de laadcellen en kijk of zij door niets worden aangeraakt en of de kabels correct zijn aangesloten
Err 5	Kalibratie uitgeschakeld	Druk op de kalibratieschakelaar op kalibreren in te schakelen
Err 6	Hoge verzadigingsgraad (hoge A/D)	De laadcel is niet correct aangesloten. Controleer de aansluiting, kabels en mechanische verbinding. Als het probleem blijft aanhouden, vervangt u de set laadcellen
Err 7	Lage verzadigingsgraad (lage A/D)	Zie Err 6

DETAILWEERGAVEN



ONDERDELEN VAN WEEGSCHAAL VOOR ONDERHOUD

Op locatie te vervangen onderdelen

Legendanr.	Onderdeelnr.	Omschrijving	Aantal	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	DISPLAYASSEMBLAGE VOOR KLWA-MODELLEN	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	DISPLAYASSEMBLAGE VOOR KGWA-MODELLEN	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	TOETSENBLOK VOOR KG-MODELLEN	1	X		X		X
2	T42-014900-00	TOETSENBLOK VOOR KL-MODELLEN	1		X		X	
33	T16-087011-00	VOETJES	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	KLEPJE VAN BATTERIJVAK	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	WIELASSEMBLAGE	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	VOETJES VOOR VOETSTUK KOLOM	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	LAADCELKABEL VOOR 597-599 SERIE	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	LAADCELKABEL VOOR 752-SERIE	1					X
46	T18-005000-00*	COMMUNICATIEKABEL	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	VOEDINGSADAPTER 120V-240V (MET STEKKERS)	1	X	X	X	X	X
De hieronder weergegeven items dienen uitsluitend ter referentie (raadpleeg detailweergave op pagina 69)								
3		AFDEKKING WEERGAVEMODULE	1	X	X	X	X	X
4		M3 x 12MM PLASTIC ZELFTAPPENDE SCHROEVEN	4	X	X	X	X	X
5		PCB MET LCD-SCHERM	1	X	X	X	X	X
6		VOET WEERGAVEMODULE	1	X	X	X	X	X
7		M3 x 12MM VERZINKTE MACHINESCHROEVEN	4	X	X	X	X	X
8		AFDEKKING WEERSTANDSREGELAAR	2	X	X	X	X	X
9		KOPEREN AFSTANDSSTUK	2	X	X	X	X	X
10		BEUGEL VOOR WANDMONTAGE	1					X
11		M3 x 12MM VERZINKTE MACHINESCHROEVEN	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		Φ3 VERZINKTE SLUITRING	2					X
13a		HALS-/KANTELASSEMBLAGE 597 SERIE - 25°	1	X	X			
13b		HALS-/KANTELASSEMBLAGE 599 SERIE - 45°	1			X	X	
14a		KOLOMHALS 25°	1	X	X			
14b		KOLOMHALS 45°	1			X	X	
15		1,0mm RING	1	X	X	X	X	
16		PLUG KOLOMHALS	2	X	X	X	X	
17		M4 X 12mm VERZINKTE MACHINESCHROEVEN	2	X	X	X	X	
18		KANTELVOET	1	X	X	X	X	
19		VEERRING	2	X	X	X	X	
20		4,5mm RING	1	X	X	X	X	
21		KOPRING KANTELVOET	1	X	X	X	X	
22		3 x 16MM PLASTIC ZELFTAPPENDE SCHROEVEN	3	X	X	X	X	
23a		KORTE KOLOM	1	X	X			
23b		LANGE KOLOM	1			X	X	
24		INSTELLER HELLINGHOEK	1	X	X	X	X	X
25		MAT	1	X	X	X	X	X
26		PLATFORM	1	X	X	X	X	X
27		AANSLAG	4	X	X	X	X	X
28		LAADCEL	2	X	X	X	X	X
29		M6 x 22mm MACHINESCHROEF MET PLATTE KOP	8	X	X	X	X	X
30		BASIS-PCB	1	X	X	X	X	X
31		M3 x 8MM VERZINKTE SCHROEVEN	2	X	X	X	X	X
32		VOETSTUK	1	X	X	X	X	X
34		C-BATTERIJHOUDER	1	X	X	X	X	X
35		C-CELBATTERIJEN (niet inbegrepen)	6	X	X	X	X	X
36		M3 x 5MM VERZINKTE SCHROEVEN	3	X	X	X	X	X
38		VOETSTUK KOLOM	1	X	X	X	X	
40		E-RING	2	X	X	X	X	
41		PLATKOPSCHROEF -M5x12	6	X	X	X	X	
43		M6x40MM ZESKANTSCHROEF	4	X	X	X	X	
48	*	ADAPTERHOUDER	1	X	X	X	X	

* Niet afgebeeld in detailweergave van weegschaal op pagina 69.

Wat valt onder de garantie?

Voor deze Health o meter® Professional-weegschaal geldt, vanaf de datum van aankoop, een garantie tegen materiaal- en productiefouten gedurende een periode van twee (2) jaar. Als het product niet langer naar behoren functioneert, stuurt u het product terug, met voorbetaalde transportkosten en correct verpakt naar de klantenservice (zie "Garantieservice ontvangen" hieronder voor nadere instructies). Als de bevoegde klantenserviceaanbieder bepaalt dat sprake is van materiaal- of productiefouten, bestaat het enige rechtsmiddel van de klant uit gratis reparatie of vervanging van de weegschaal. Vervanging vindt plaats door een nieuw of geherproduceerd product of onderdeel. Als het product niet langer beschikbaar is, wordt dit vervangen door een vergelijkbaar product van gelijke of grotere waarde. Alle onderdelen met inbegrip van gerepareerde en vervangen onderdelen worden uitsluitend gedekt gedurende de oorspronkelijke garantieperiode.

Voor wie geldt de garantie?

De oorspronkelijke koper van het product moet over een bewijs van aankoop beschikken om garantieservice te kunnen ontvangen. Bewaar uw factuur of kassabon. Geautoriseerde dealers die Pelstar-producten verkopen hebben niet het recht om de voorwaarden en bepalingen van deze garantie op welke wijze dan ook aan te passen of te wijzigen.

Wat is uitgesloten?

Uw garantie dekt geen normale slijtage van onderdelen of schade die het gevolg is van een van de volgende zaken: nalatig gebruik of misbruik van het product, gebruik bij een onjuiste spanning of stroomsterkte, gebruik in strijd met de gebruiksinstructies, misbruik met inbegrip van geknoei, schade bij het transport of onbevoegde reparatie of aanpassingen. Verder dekt de garantie geen gevallen van overmacht, zoals brand, overstroming, orkanen en wervelstormen. Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten en mogelijk hebt u nog andere rechten die van land tot land, van staat tot staat, van provincie tot provincie of van rechtsgebied tot rechtsgebied kunnen variëren.

Als u garantieservice wilt ontvangen, moet u uw kassabon of aankoopbewijs bewaren. Als u wordt verzocht een product te retourneren voor reparatie of vervanging, plant u de reparatie in overleg met het dichtstbijzijnde servicecentrum. Bel het dichtstbijzijnde klantenservicecentrum voor assistentie. Raadpleeg pagina 64 van deze handleiding. **Voordat u een product retourneert, moet u autorisatie ontvangen van de klantenservice.** Het personeel van de klantenservice verstrekt u een servicemeldingsnummer. Noteer dit nummer aan de buitenkant van uw verzenddoos. Retourzendingen zonder servicemeldingsnummer worden niet geaccepteerd bij de aflevering. **Voeg uw aankoopbewijs voor het defecte product toe en vermeld uw naam, adres, telefoonnummer overdag en beschrijving van het probleem. Pak het product goed in en verzend het met vooruitbetaalde verzend- en verzekeringskosten naar het adres dat u ontvangt van de klantenservice**. Schrijf "Attention SN#_____" en het verzendadres op het verzendetiket, na instructies van de klantenservice.

LEVENSDUUR PRODUCT: 10 JAAR/100.000 CYCLI

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
NEDERLAND

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • VS
www.homscales.com

Health o meter® Professional-producten worden gefabriceerd en ontworpen en zijn het eigendom van Pelstar, LLC. Buiten de VS en Canada worden deze producten gedistribueerd door Welch Allyn. Health o meter® is een gedeponeerd handelsmerk van Sunbeam Products, Inc. dat wordt gebruikt onder licentie. Wij behouden ons het recht voor Health o meter® Professional-productfuncties of -specificaties zonder kennisgeving te verbeteren, uit te breiden of te wijzigen.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

752KGWA / 599 WA -SARJA / 597 WA -SARJA

ETÄNÄYTÖLLÄ VARUSTETTU, VYÖTÄRÖN- JA SILMÄNKORKEUDELLE ULOTTUVAT AMMATTILAISTASON DIGITAALIVAA'T KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että hankit ammattilaistason Health o meter® -vaa'an.
Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä harjoittelua tai muuta myöhempää tarvetta varten.

SISÄLLYSLUETTELO

HUOMAUTUKSET JA VAROITUKSET 73
SYMBOLIT JA VAA'AN TEKNISET TIEDOT 73
LIITETTÄVYYS/ SERTIFIKAATIOT / HÄVITTÄMINEN / HUOLTO 74
KÄYTTÖÖNOTTO / PARISTOT 75
PIKA-ALOITUSOHJEET 76
VAA'AN KÄYTTÖ 76
HUOLTO 77
KALIBROINTI 78
VIANMÄÄRITYS 78
YKSITYISKOHTAISET KUVAT 79
OSALUETTELO HUOLTOA VARTEN 80
TAKUU 81

HUOMAUTUKSET JA VAROITUKSET

Noudata huolellisesti seuraavia ohjeita välttyäksesi tapaturmilta ja vaa'an vaurioitumiselta:

- Älä siirrä vaakaa, kun alusta on ladattuna. Varmista, että vaaka on riittävästi kallellaan ja pyörii kunnolla pyörien varassa, kun sitä liikutetaan puhdistusta varten tai siirretään alueelta toiselle.
- Tarkkojen punnitustulosten varmistamiseksi vaaka täytyy asettaa tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että vaakaa käytetään asianmukaisesti tässä oppaassa kuvatulla tavalla, jotta punnitustulokset ovat tarkat.
- Älä käytä syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Jos laitetta käytetään muilla kuin teknisten tietojen mukaisilla jännitteillä ja taajuuksilla, laite voi vaurioitua.
- Jos ”LOW BAT”-merkkivalo aktivoituu, vaihda tarkkojen punnitustulosten aikaansaamiseksi paristot tai kytke vaaka vaihtovirtalähteeseen verkkolaitteen avulla mahdollisimman pian käytöstä riippuen. Katso lisätietoja osasta Liitettävyys.
- Ainoastaan valtuutetut ja pätevät henkilöt saavat tehdä huoltotoimia vaa'alle.

Laite on testattu ja sen on todettu täyttävän lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/EEC (EN 55011 luokka A ja EN 60601-1-2) sähkömagneettisen yhteensopivuuden rajat. Rajat antavat kohtuullisen suojan haitallisia häiriöitä vastaan tyypillisessä lääketieteellisessä asennuksessa. Laitteisto synnyttää, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa. Ellei sitä asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se saattaa aiheuttaa haitallisia häiriöitä muille lähellä oleville laitteille. Ei ole kuitenkaan takeita siitä, ettei häiriöitä tapahdu tietyssä asennuksessa. Jos laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä muihin laitteisiin, mikä voidaan määrittää kytkemällä laite päälle ja pois päältä, on suositeltavaa pyrkiä eliminoimaan häiriöt jollakin seuraavista keinoista:

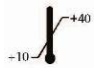
- Suuntaa vastaanottava laite uudelleen tai sijoita se toiseen paikkaan.
- Lisää laitteiden välistä välimatkaa.
- Liitä laite pistorasiaan, joka on eri piirissä kuin se, johon muut laitteet on liitetty.
- Käänny asiakaspalvelun tai kenttähuoltoteknikon puoleen saadaksesi apua.

SYMBOLIEN MÄÄRITYKSET

VAROITUS
Huomio, katso käyttöohjeet

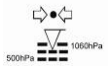
Tyypin BF sovellettuja osia

Vaihtovirta/tasavirtalähde



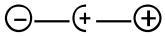
Lämpötilaväli
(50–104 °F / 10–40 °C)

Ilmankosteuden vaihteluväli
(10–85 % suhteellinen ilmankosteus)



Ilmanpaineen vaihteluväli
(500–1060 hPa)

Vaihtovirta/tasavirtalähde
(6V DC, 100 mA)


DC-liittimen napaisuus

Pidä kuivana

Särkyvä

752KGWA / 599 WA -SARJA/ 597 WA -SARJA VAA'AN TEKNISET TIEDOT

Ammattilaistason digitaaliset 597 WA -sarjan, 599 WA -sarjan sekä mallin 752KGWA Health o meter® -lääkärivaa'at käyttävät kehittynyttä mikroprosessoritekniikkaa. Jokainen tarkkuusinstrumentti on suunniteltu antamaan tarkkoja, luotettavia ja toistettavia painonmittauksia sekä tarjoamaan ominaisuuksia, jotka tekevät punnitusprosessista yksinkertaista, nopeaa ja mukavaa. Kukin vaaka on asetettu määrittämään paikallaan pysyvän potilaan paino. Paino voidaan esittää kilogrammoina tai paunoina. 599 WA -sarjan sekä 597 WA -sarjan malleissa on kääntönäyttö, jonka ansiosta näyttöä voidaan katsella kummalta tahansa vaa'an sivulta, sekä pyörät helppoa liikuttamista varten. Vaakoja voidaan käyttää verkkolaitteen tai 6:lla C-paristolla (eivät kuulu toimitukseen), riippuen käyttötavasta.

Kapasiteetti ja erottelutarkkuus:	597KLWA / 599KLWA: 600 lb x 0,2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA / 599KGWA / 752KGWA: Maks. 272 kg / Min. 1 kg, e=0,1 kg (luokka III)		
Virrankulutus:	120–240 V AC – 6 V DC 50–60Hz, verkkolaitemalli ADPT50 (KUULUU TOIMITUKSEEN), tai 6 kpl C-paristoa 1,5 V (eivät kuulu toimitukseen).		
Ympäristötiedot:	Käyttölämpötilat: (50–104 °F / 10–40 °C) Säilytyslämpötilat: (30–125 °F / -1–+52 °C) Suurin sallittu ilmankosteus: 85 % suhteellinen ilmankosteus käytössä tai säilytyksessä		
Tason mitat:	14-¾” x 14-11/16” x 2 ¼” / 37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm		
Mitat koottuna:	<u>597 WA -SARJA (silmänkorkeus)</u> 14-¾” x 22-11/16” x 54-¼” (37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm)	<u>599 WA -SARJA (vyötärönkorkeus)</u> 14-¾” x 23-7/8” x 41-13/16” (37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm)	<u>752KGWA (kaksiosainen)</u> 14-¾” x 14-11/16” x 2 ¼” (37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm)

SÄILYTYSTIEDOT

Säilytyslämpötilat:	30–125 °F (-1–+52 °C)
Ilmankosteus:	10–85 % suhteellinen ilmankosteus
Ilmanpaine:	500–1060 hPa

***VAROITUS:**
Käytettävä verkkolaitemallin ADPT50 tai 6 C-pariston kanssa. Täyttää standardit C22.2 No. 601.1-M90 ja UL Std No. 60601-1. Tyypin BF sovellettuja osia. Sisäisesti virroitettu**.**

Laite ei sovi käytettäväksi syttyvän anesteettisen ilma-, happi- tai typpioksidiseoksen läheisyydessä.

LIITETTÄVYYS / SERTIFIKAATIOT

VAA'AN LIITETTÄVYYSTIEDOT:

Vaaka on suunniteltu liitettäväksi toisiin laitteisiin USB-portin kautta paino-, pituus ja painoindeksitietojen (BMI) saamiseksi vaa'alta ja auttaa estämään mahdollinen lääketieteellisten virheiden lähde, jonka aiheuttaa punnitun painon virheellisen kopioimisen ja kirjaamisen Vaaka on EMR-EHR -yhteensopiva. Lisätietoja tämän vaa'an liittämisestä tietokoneeseesi, monitoriin tai muuhun laitteeseen saat ottamalla yhteyttä asiakaspalveluumme yhdessä alla listatuissa numeroissa.

SERTIFIKAATIOKUVAUKSET:

	Vaa'at, joissa on kyseinen merkintä, täyttävät direktiivin 90/384/EEC tarkkuusluokan III standardit
	Tuotteet, joissa on kyseinen merkintä, täyttävät seuraavat vaatimukset: 1. Ei-automaattisten punnituslaitteiden direktiivi 90/384/EEC 2. Lääkinnällisiä laitteita koskeva direktiivi 93/42/EEC
	Pelstar, LLC on virallisesti sertifioitu Health o meter® -ammattilaislääkintälaitteiden valmistajana täyttävän tiukat lakisääteiset vaatimukset. Pelstar, LLC:n laadunvarmistusjärjestelmä kattaa lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien kehittämisen, tuotannon, myynnin ja huollon.

752KGWA / 599 WA -SARJAN/ 597 WA -SARJAN VAA'AN HÄVITTÄMINEN:

Health o meter® -ammattilaisvaaka tulee hävittää asianmukaisesti elektroniikkajätteenä. Noudata kansallisia, alueellisia tai paikallisia asetuksia, jotka koskevat elektroniikkajätteiden tai paristojen hävittämistä. Älä hävitä laitetta talousjätteiden mukana.

ASIAKASPALVELUTIEDOT:

Lisätietoja tai puhelintukea saat ottamalla Welch Allyn -asiakaspalveluun yhdessä alla luetelluista numeroista:

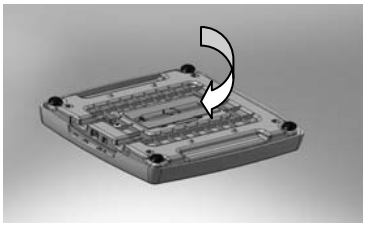
- Euroopan puhelinpalvelukeskus - (+353) 46-90-67790
- Ranska - (+33) 1-55-69-58-49
- Saksa - (+49) 695-098-5132
- Italia - (+39) 026-968-2425
- Alankomaat - (+31) 202-061-360
- Espanja - (+34) 917-499-357
- Ruotsi - (+46) 85-853-6551
- Yhdistynyt kuningaskunta - (+44) 207-365-6780
- Latinalainen Amerikka - (+1) 305-669-9003
- Lähi-itä - (+49) 7477-927186
- Etelä-Afrikka - (+27) 11-777-7555
- Australia - (+61) 2-9638-3000
- Kiina - (+86) 21-6327-9631

KÄYTTÖÖNOTTO / PARISTOT

Tarvittavat työkalut (eivät kuulu toimitukseen)–5 mm kuusioavain, Phillips-ruuvitaltta, litteä ruuvitaltta (vain 597 WA -sarjan mallien korkeustangon kiinnittämiseen)

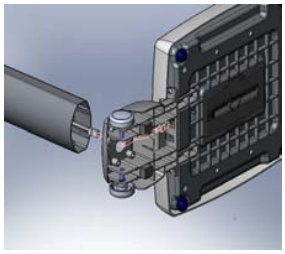
Mukana toimitetut materiaalit –4 kpl kuusiokolo-koneruuvia; 1 kpl Phillips-ruuvi (597 WA/ 599 WA -sarjan mallit), 2 kpl Phillips-ruuvia (malli 752KGWA); 1 kpl korkeustangon kiinnitysruuvi (597 WA -sarjan mallit); 1 kpl virta-adapterin pidike 2:lla peltiruuvilla.

1.



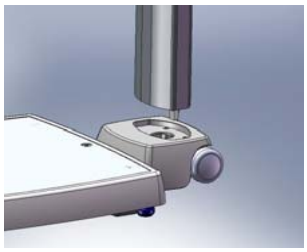
Aseta paristot paristokoteloon vaa'an jalustassa (käytettäessä paristoja suosittelemme EVEREADY Energizer® e2™ -paristoja). Varoitus: Jos vaaka on pois käytöstä pidemmän ajan, poista kaikki paristot vaaratilanteen välttämiseksi. Paristot tulee hävittää kansallisten, alueellisten tai paikallisten paristojen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

2.



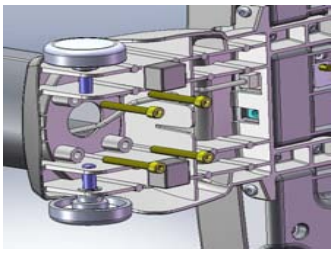
Vie voima-anturijohto tangon jalustan läpi.

3.



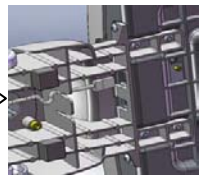
Aseta tanko tangon jalustaan.

4.

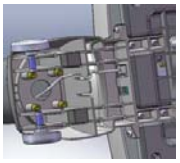


Kiinnitä 4 kuusiokoloruuvia (5 mm) kuusiokoloavaimella.

5. Kytke voima-anturin johto voima-anturiliitäntään vaa'an jalustassa (katso kaavio 2a). Vaa'an jalusta on suunniteltu niin, että siinä on johtojen vienti voima-anturin kaapelia varten. Katso kaaviosta 2b voima-anturin johdon vienti.



Kaavio 2a



Kaavio 2b

6. Aseta jalusta pystyasentoon

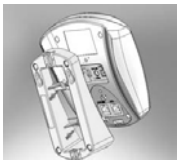
7.

Kytke voima-anturin johto voima-anturin liittimen näyttömoduulissa (oikeaan liittimeen on merkitty ”load cell”)

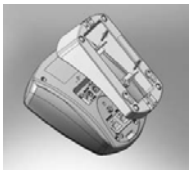
8.

597 WA / 599 WA -sarjan malleissa aseta näyttömoduuli tangon päähän ja käytä Phillips-ruuvia kiristämään se tankoon.

9. Mallissa 752KGWA aseta näyttömoduuli seinäkiinnikkeeseen /pöytäsovittimeen. Seinäkiinnityksessä aseta näyttömoduuli sovittimeen (katso kaavio 5a). Pöytäkäytössä aseta näyttömoduuli sovittimeen (katso kaavio 5b). Käytä 2 Phillips-ruuvia kiinnittämään sovitin näyttömoduuliin.



Kaavio 5a

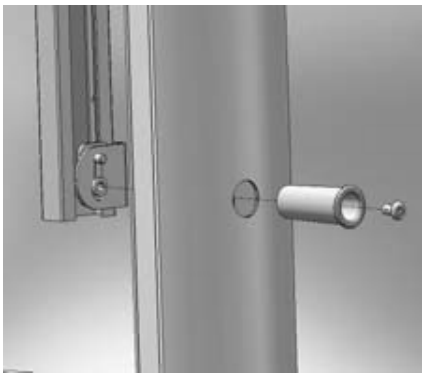


Kaavio 5b

KÄYTTÖÖNOTTO (JATKUU)

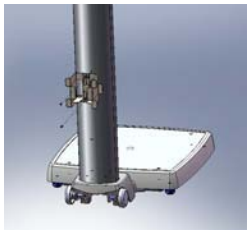
10.

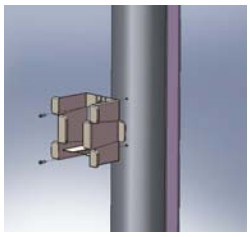
597 WA -sarjan malleissa vie korkeustanko tangon jalustauraan (katso kaavio 6a). Kierrä ruuvi reikään. Kiristä #3 metrisellä kuusiokoloruuvilla Korkeustanko vaakaan takaapäin (katso kaavio 6b).



Kaavio 6a **Kaavio 6b**

11





597 WA -sarjan ja 599 WA -sarjan malleissa kiinnitä verkkolaitteen pidike kahdella Phillips-peltiruuvilla.

12. Verkkovirtakäyttö – kytke liitin vaa'an jalustaan ja virtalähteeseen tai käytä DC IN -liitintä näyttömoduulin takaosassa.

13. Poista muovinen suojakalvo näytön päältä

14. Kytke vaaka päälle painamalla **I / O-** tai **ON/OFF**-painiketta. Näytössä lukee "START", ohjelmistoversio ja 0.0

HUOMAA: jos käyttöönotto epäonnistui, katso vianmääritysohjeet. Jos ongelma ei poistunut, käänny asiakaspalvelumme puoleen yhdessä sivulla 74 luetelluista numeroista.

PIKA-ALOITUS/KÄYTTÖOHJEET

PIKA-ALOITUSOHJEET

1. Paina **ON/OFF**- tai **I/O**-painiketta kytkeäksesi vaa'an päälle.
2. Odota, kunnes näytön vasemmalla puolella lukee '0.0' ja 'Zero'.
3. Pyydä potilasta astumaan vaa'alle. Vaaka näyttää potilaan painon. Huomaa: paino vaihtelee, kunnes potilaan paino on vakiintunut vaa'alla. Kun potilas seisoo paikallaan, vaaka piippaa kolme kertaa ja sana "Lock" ilmestyy näyttöön.
4. Käyttääksesi painoindeksiominaisuutta (BMI), ohjaa potilas vaa'an tasolle ja ota potilaan paina, ja paina sitten **BMI**-painiketta. Vaaka kysyy potilaan pituuden. Hae oikea pituus nuolinäppäimillä (▼▲) (oletusarvo on 168 cm, eli 5 jalkaa 6 tuumaa). Paina **ENTER**. Näyttö esittää potilaan painoindeksin. Paino voidaan pitää näytöllä, joten vaa'an käyttäjä voi painaa **HOLD/RELEASE**-painiketta ja liikuttaa potilasta painamalla. Vapauta vaaka painamalla uudestaan HOLD/RELEASE-painiketta.

HUOMAA: Vaaka palautuu aina viimeksi käytettyihin asetuksiin ja yksikköihin.

KÄYTTÖOHJEET (JATKUU)

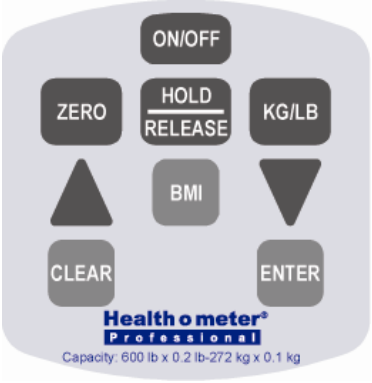
KG-MALLIT:

TOIMINTO	KUVAUS
I/O	Kytkee vaa'an ON ja pois OFF.
→0←	Nollaa vaa'an ennen punnitusta.
HOLD/RELEASE	Säilyttää punnitun esineen painon näytöllä, kunnes arvo nollataan painamalla painiketta uudelleen.
kg	Ei toimintoa KG-mallissa – painike vain piippaa painettaessa.
▲	Vieritysmenetelmä korkeuden syöttämiseksi.
BMI	Pyytää antamaan tiedot potilaan painoindeksin (BMI) laskemiseksi.
▼	Vierityskeino korkeuden syöttämiseksi.
CE	Painikkeella poistutaan valikosta BMI-tilassa.
ENTER	Painikkeella hyväksytään pituus BMI-tilassa.

KÄYTTÖOHJEET

KL-MALLIT:

TOIMINTO	KUVAUS
ON / OFF	Kytkee vaa'an ON ja pois OFF.
ZERO	Nollaa vaa'an ennen punnitusta.
HOLD/RELEASE	Säilyttää punnitun esineen painon näytöllä, kunnes painiketta painetaan uudelleen arvon nollaamiseksi.
KG / LB	Vaihtaa kilogrammojen ja paunojen välillä.
▲	Vierityskeino korkeuden syöttämiseksi
BMI	Pyytää antamaan tiedot potilaan painoindeksin (BMI) laskemiseksi.
▼	Vieritysmenetelmä pituuden syöttämiseen.
CLEAR	Painikkeella poistutaan valikosta BMI-tilassa.
ENTER	Painikkeella hyväksytään pituus BMI-tilassa.



KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS

YLEISTÄ

Tässä osassa on ohjeita näiden vaakojen kunnossapidosta, puhdistuksesta, kalibroinnista, vianmäärityksestä sekä käyttäjän vaihdettavissa olevista osista. Muut kuin tässä osassa kuvatut kunnossapitotoimet tulee suorittaa pätevän huoltohenkilön toimesta.

1. Vaaka sisältää elektroniosia. Käytä sitä varoen. Älä pudota, potki tai hypi sen päällä.
2. Älä säilytä lähellä kemikaaleja, lämmittimiä tai lämpöpattereita.
3. Älä säilytä vaakoja kyljellään.

Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa ja pitkien käyttötaukojen jälkeen, että vaaka toimii oikein. Jos vaaka ei toimi oikein, käänny pätevän huoltohenkilöstön puoleen.

1. Tarkista vaa'an ulkopuoli ilmeisten vaurioiden, väärinkäytön jne. varalta.
2. Tarkista verkkovirtajohdon ja sen nastojen kunto ja vaihda tarvittaessa.
3. Puhdista kaikki ulkopinnat puhtaalla, kostealla kankaalla tai paperiliinalla.
4. Käytä talouspuhdistusainetta tai kaupallisesti saatavaa desinfiointiainetta.

PUHDISTUS

Oikea kunnossapito ja puhdistus ovat oleellisen tärkeitä laitteen pitkäaikaisen, tarkan ja tehokkaan toiminnan takaamiseksi.
Kytke vaaka irti verkkovirrasta, jos se on kytketty pistorasiaan.

1. Puhdista vaaka pyyhkimällä sen ulkopinnat pehmeällä kankaalla ja miedolla puhdistusaineella. Kuivaa puhtaalla ja pehmeällä kankaalla.
2. Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita, lakkabensiiniä, bentseeniä tai mitään syövyttäviä tuotteita puhdistukseen.
3. Älä käytä isopropyylialkoholia, muita nesteitä tai puhdistuspyyhkeitä näytön pinnan puhdistamiseen.
4. Älä koskaan laita mitään vaa'an osaa veteen. Älä suihkuta mitään osaa nesteillä.

Nämä vaa'at ovat erittäin herkkiä punnituslaitteita. Vaa'an päälle asetetut esineet, kuten vaatteet tai pyyhkeet, voivat saada vaa'an kytkeytymään päälle. Jotta ehkäistään paristojen tyhjeneminen, sen päällä ei saa säilyttää eikä jättää mitään esineitä.

KALIBROINTI

Vaa'at kalibroidaan tehtaalla, eikä niitä tarvitse kalibroida ennen käyttöä.

KG-vaaoissa on pieni käyttöluukku näyttömoduulin takana DC IN -virtaliitännän vasemmalla puolella. Käyttöluukkua pitää paikallaan kuusiokoloruuvi. Käyttöluukun poistaminen paljastaa Calibration Enable / Disable -kytkimen.
HUOMAA: Vaaka toimitetaan kytkin kalibrointi pois päältä -asennossa (työnnä päälle).

KL-vaaoissa kalibrointi voidaan suorittaa tunnetulla/sertifioidulla painolla joko kilogrammoina tai paunoina. Oletusarvo on pauna, mutta kalibrointi voidaan tehdä myös kilogrammoina. Seuraavat ohjeet olettavat, että vaaka on asetettu paunoille. Jos haluat kalibroida kilogrammoina, soita sivulla 74 annettuun asiakaspalvelunumeroon.

HUOMAA: Kalibrointipainon tulee olla vähintään 27 kg (60 lb) ja korkeintaan 150 kg (300 lb).

TOIMINTA	NÄYTÖSSÄ LUKEE
Näytön kalibrointikytkin tulee asettaa päälle-asentoon ainoastaan KG-malleissa. Kytke kalibroinnin kytkin asentoon OFF (katso yllä).	
Kun KG-malleissa näyttömoduuli on päällä ja näytöllä lukee ”START” (3 sekunnin ajan); paina **→0← / kg / kg / →0←**	”CAL” ilmestyy nestekidenäyttöön
Kun KL-malleissa näyttömoduuli on päällä ja näytössä lukee ”START” (3 sekunnin ajan); paina **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	”CAL” ilmestyy nestekidenäyttöön
Paina ENTER.	Anna kalibrointipainon paino ”Load/150.0”
Paina ENTER kalibroidaksesi 150 kg:llä (KG-mallit) tai 300 lb:llä (KL-mallit) Vaihda painoa painamalla BMI ja muuta sitten vilkkuvaa numeroa nuolinäppäimillä, BMI siirtyäksesi seuraavaan numeroon, kunnes painolukema on oikea (ei alle 28 kg/ 60 lb eikä yli 135 kg/300 lb)	”CLEAR”
Tyhjennä alusta ja paina ENTER	Nollakalibrointi ”----------”
Odota koskettamatta tai tärisyttämättä vaakaa, kunnes nollakalibrointiprosessi on valmis.	Painon kalibrointi ”Put XXX.X”
Lastaa alusta käytettävällä painolla ja paina ENTER	“----------”
Odota koskettamatta tai tärisyttämättä vaakaa, kunnes kalibrointiprosessi on valmis.	”DONE”/”CLEAR”
Poista paino alustalta.	Vaaka käynnistyy uudelleen. Näyttöön tulee ”START” sekä ohjelmistoversio ja ”0.0”
Odota KG-malleissa, kunnes vaaka palautuu normaaliin toimintaan ja nollaa sitten kalibrointikytkin pois päältä -asentoon – kytke kalibrointikytkin asentoon ON (katso yllä). Kiinnitä käyttöluukku takaisin paikalleen.	

VIANMÄÄRITYS

Tarkista seuraavista ohjeista vika ja yritä korjata se ennen kuin otat yhteyttä asiakaspalveluun.

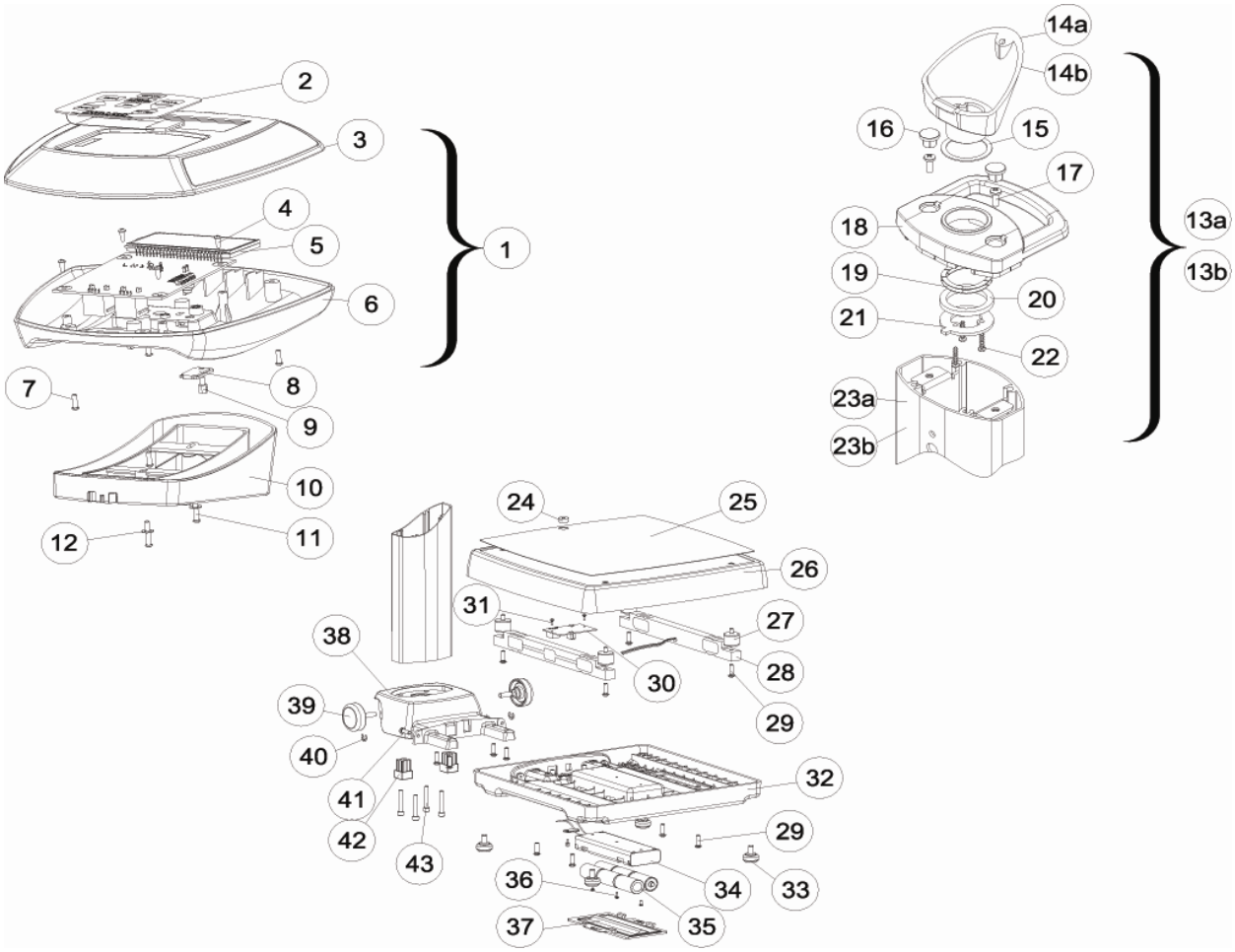
OIRE	MAHDOLLINEN SYY	KORJAAVA TOIMI
Vaaka ei käynnisty	1. Paristot lopussa 2. Viallinen jakorasia 3. Viallinen verkkolaite (tarkista näyttömoduulin takaosassa oleva LED määrittääksesi, toimiiko verkkolaitteen johto)	1. Vaihda paristot 2. Käytä toista pistorasiaa 3. Vaihda verkkolaite
Arveluttava paino tai vaaka ei nollaannu	1. Ulkoinen esine häiritsee vaa'an toimintaa 2. Vaa'an näytössä ei ole ’0.0’ ennen punnitusta 3. Vaakaa ei ole asetettu tasaiselle lattialle 4. Vaa'an kalibrointi on virheellinen	1. Poista häiritsevä esine vaa'alta 2. Pyydä potilasta siirtymään pois vaa'alta, nollaa vaaka ja aloita punnitus uudelleen 3. Aseta vaaka tasaiselle lattialle ja aloita punnitus uudelleen 4. Tarkista paino käyttäen tunnettua painoarvoa
Näytössä lukee ”OVER”	Vaa'assa oleva paino ylittää sen kapasiteetin (272 kg/600 lb).	Poista liika paino ja käytä vaakaa sen ohjearvojen mukaan.
Näytössä lukee viesti ”LO Bat”	Paristot ovat lopussa.	Vaihda paristot ohjeiden mukaisesti.

VIANMÄÄRITYS (JATKUU)

VIRHELUETTELO

VIRHE NRO	MÄÄRITELMÄ	TARKISTA/VAIHDA
Err 1	Matemaattinen virhe; jako nollalla. Kalibrointitekijää ei voida laskea	Näkyy, kun kalibrointia yritetään ilman kalibrointipainoa
Err 2	Lastattu paino liian alhainen. Ei voida kalibroida	Lisää kalibroinnissa lisää painoa lastaustilassa
Err 3	Epävakaa paino. Ei voida kalibroida	Tarkista voima-anturien mekaaninen ympäristö ja katso, ettei mikään kosketa niitä ja että kaapelit on kytketty hyvin
Err 5	Kalibrointi estetty	Kytke kalibrointikytkin päälle salliaksesi
Err 6	Korkea saturaatiotila (korkea A/D)	Voima-anturi ei ole kytketty oikein. Tarkista liitäntä, johdot ja mekaaninen liitäntä. Jos ongelma jatkuu, vaihda voima-anturisarja
Err 7	Alhainen saturaatiotila (alhainen A/D)	Katso Err 6

YKSITYISKOHTAISET KUVAT



VAA'AN OSAT HUOLTOA VARTEN

Kentällä vaihdettavat osat

Koodi	Osanro	Kuvaus	Määrä	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	NÄYTTÖKOKOONPANO KLWA-MALLEILLE	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	NÄYTTÖKOKOONPANO KGWA-MALLEILLE	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	NÄPPÄIMISTÖ KG-MALLEILLE	1	X		X		X
2	T42-014900-00	NÄPPÄIMISTÖ KL-MALLEILLE	1		X		X	
33	T16-087011-00	JALAT	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	PARISTOLUUKKU	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	PYÖRÄKOKOONPANO	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	TANGON JALUSTA JALAT	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	597-599 -SARJOJEN VOIMA-ANTURIJOHTO	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	752-SARJAN VOIMA-ANTURIJOHTO	1					X
46	T18-005000-00*	KOMMUNIKAATIOKAAPELI	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	VERKKOLAITE 120 V–240 V (LIITTIMILLÄ)	1	X	X	X	X	X
Alla luetellut kohdat ovat vain viitteellisiä (katso yksityiskohtainen näkymä sivulta 79)								
3		NÄYTTÖMODUULIN KANSI	1	X	X	X	X	X
4		M3 x 12 MM KIERTEITTÄVÄT RUUVIT	4	X	X	X	X	X
5		PIIRILEVY LCD-NÄYTÖLLÄ	1	X	X	X	X	X
6		NÄYTTÖMODUULIN ALUSTA	1	X	X	X	X	X
7		M3 x 12MM SINKITYT KONERUUVIT	4	X	X	X	X	X
8		PÖLYSUOJUS	2	X	X	X	X	X
9		KUPARITELINE	2	X	X	X	X	X
10		SEINÄKIINNITYSKANNATIN	1					X
11		M3 x 12 MM SINKITYT KONERUUVIT	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		Φ3 SINKITTY VÄLILEVY	2					X
13a		597-SARJAN KAULUS/KÄÄNTÖKOKOONPANO - 25°	1	X	X			
13b		599-SARJAN KAULUS/KÄÄNTÖKOKOONPANO - 45°	1			X	X	
14a		TANGON KAULA 25°	1	X	X			
14b		TANGON KAULA 45°	1			X	X	
15		1,0 MM RENGAS	1	X	X	X	X	
16		TANKOKAULUKSEN TAPPI	2	X	X	X	X	
17		M4 X 12 MM SINKITYT KONERUUVIT	2	X	X	X	X	
18		KÄÄNTÖJALUSTA	1	X	X	X	X	
19		JOUSIVÄLILEVY	2	X	X	X	X	
20		4,5 MM RENGAS	1	X	X	X	X	
21		KÄÄNTÖPIDIKEVÄLIRENGAS	1	X	X	X	X	
22		3 X 16 MM MUOVISET KIERTEITTÄVÄT RUUVIT	3	X	X	X	X	
23a		LYHYT TANKO	1	X	X			
23b		PITKÄ TANKO	1			X	X	
24		KALTEVUUSKULMAIN	1	X	X	X	X	X
25		MATTO	1	X	X	X	X	X
26		TASO	1	X	X	X	X	X
27		SUOJUS	4	X	X	X	X	X
28		VOIMA-ANTURI	2	X	X	X	X	X
29		LATTAPÄINEN M6 x 22 MM KONERUUVI	8	X	X	X	X	X
30		JALUSTAN PIIRILEVY	1	X	X	X	X	X
31		M3 x 8 MM SINKITYT RUUVIT	2	X	X	X	X	X
32		JALUSTA	1	X	X	X	X	X
34		C-PARISTOPIDIKE	1	X	X	X	X	X
35		C-PARISTOT (eivät kuulu toimitukseen)	6	X	X	X	X	X
36		M3 x 5 MM SINKITYT RUUVIT	3	X	X	X	X	X
38		TANGON JALUSTA	1	X	X	X	X	
40		E-RENGAS	2	X	X	X	X	
41		KUUSIOKOLORUUVI M5 x 12	6	X	X	X	X	
43		M6 x 40 MM KUUSIOKOLOKONERUUVI	4	X	X	X	X	
48	*	VERKKOLAITTEEN PIDIKE	1	X	X	X	X	

* Ei kuvattu yksityiskohtaisessa mittakaavakuvassa sivulla 79.

2 RAJOITETTU TAKUU 752KGWA / 599 WA -SARJA / 597 WA -SARJA

Mitä takuu kattaa?

Health o meter® -ammattilaisvaakaa koskeva takuu on voimassa ostohetkestä lähtien ja se kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat kahden (2) vuoden ajan. Jos tuote ei toimi oikein, palauta se rahtikulut esimaksettuna ja oikein pakattuna asiakaspalveluun (katso ohjeet kohdasta ”Takuuhuolto” alla). Jos valtuutettu asiakaspalvelun tarjoaja määrittää, että kyseessä on materiaali- tai valmistusvirhe, ainoa korvausmenetelmä on vaa'an korjaaminen tai vaihto ilmaiseksi. Vaihto tehdään uuteen tai uudelleenvalmistettuun tuotteeseen tai komponenttiin. Ellei tuote ole enää saatavana, vaihto voidaan suorittaa vastaavaan samanarvoiseen tai kalliimpaan tuotteeseen. Kaikki korjatut ja vaihdetut osat ovat ainoastaan alkuperäisen takuuajan alaisia.

Ketä takuu koskee?

Takuuhuoltoa varten tuotteen alkuperäisen ostajan on esitettävä ostotodistus. Säilytä laskusi tai kuittisi. Pelstar-tuotteita myyvillä valtuutetuilla jälleenmyyjillä ei ole oikeutta muuttaa, muokata tai millään tavalla vaihtaa takuun ehtoja.

Mitä ei kuulu takuuseen?

Takuu ei kata normaalia osien kulumista tai vaurioita, jotka johtuvat mistä tahansa seuraavista: tuotteen väärinkäyttö, käyttö väärällä jännitteellä tai sähkövirralla, käyttöohjeiden vastainen käyttö, väärinkäyttö, mukaan lukien luvaton muuntelu, kuljetusvauriot tai luvattomat korjaukset tai vaihtelu. Takuu ei myöskään kata force majeure -tapahtumia, kuten tulipalo, tulva, pyörremyrsky tai tornado. Takuu turvaa erityiset lailliset oikeudet. Muut oikeudet vaihtelevat eri maiden, osavaltioiden, provinssien tai oikeuspiirien välillä.

Takuuhuolto **Varmista, että säilytät ostokuittisi tai muun asiakirjan, joka toimii ostotodistuksena.**

Jos tuote neuvotaan palauttamaan korjauksia tai vaihtoa varten, järjestä korjauksen aikataulu lähimmän huoltokeskuksen kanssa. Saat ohjeitasoittamalla lähimpään asiakaspalveluun – katso oppaan sivu 4. **Tuotteet palauttamiseen täytyy saada etukäteen valtuutus asiakaspalvelusta.** Asiakaspalvelun henkilökunta antaa huoltoilmoitusnumeron. Merkitse numero paketin ulkokuoreen. Ilman huoltoilmoitusnumeroa lähetettyjä palautuksia ei hyväksytä toimitukseen. **Liitä ostotodistuksesi mukaan vialliseen laitteeseesi yhdessä nimesi, osoitteesi, puhlinnumerosi ja ongelman kuvauksen kanssa. Pakkaa tuote hyvin ja palauta se rahti ja vakuutus esimaksettuna osoitteeseen, jonka saat asiakaspalvelusta**. Kirjoita ”Attention SN#_____”, ja toimitusosoite rahtiosoitelappuun, noudattaen asiakaspalvelun ohjeita.

TUOTTEEN KESTOIKÄ: 10 VUOTTA / 100 000 SYKLIÄ

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
ALANKOMAAT

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

Health o meter® -ammattilaistuotteet valmistaa, suunnittelee ja omistaa Pelstar, LLC ja niitä jälleenmyy USA:n ja Kanadan ulkopuolella. Health o meter® on Sunbeam Products, Inc:n rekisteröity tavaramerkki. Käytetään linsenssillä. Varaamme oikeuden parantaa, kehittää tai muokata Health o meter® -ammattilaistuotteiden ominaisuuksia tai teknisiä ominaisuuksia ilman eri ilmoitusta.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

SERIE 752KGWA/SERIE 599 WA/597 WA

BILANCE DIGITALI PROFESSIONALI CON DISPLAY REMOTO, ALL'ALTEZZA DELLA VITA E A LIVELLO DEGLI OCCHI
ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie per avere acquistato questa bilancia professionale Health o meter®.
Si consiglia di leggere questo manuale attentamente e tenerlo a portata di mano per consultarlo facilmente.

INDICE

PRECAUZIONI E AVVERTENZE....83
SIMBOLI E DATI TECNICI....83
CONNETTIVITÀ/CERTIFICAZIONE/SMALTIMENTO/ASSISTENZA....84
INSTALLAZIONE/BATTERIE....85
ISTRUZIONI DI AVVIO RAPIDO....86
FUNZIONAMENTO DELLE BILANCE....86
MANUTENZIONE....87
TARATURA....88
SOLUZIONE DEI PROBLEMI....88
VISTE ESPLOSE....89
ELENCO DEI RICAMBI PER LA MANUTENZIONE....90
GARANZIA....91

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

Per prevenire lesioni personali e danni alla bilancia, seguire scrupolosamente queste istruzioni:

- Non trasportare la bilancia mentre la piattaforma è carica. Accertarsi che la bilancia sia inclinata a sufficienza per consentire alle ruote di girare appropriatamente quando la si deve muovere per pulirla o la si deve spostare.
- Affinché la pesata sia precisa, la bilancia deve essere collocata su una superficie piana e stabile.
- Per ottenere pesate precise, prima di ciascun uso verificare il funzionamento seguendo la procedura descritta in questo manuale.
- Non usare la bilancia in presenza di materiali infiammabili.
- Il funzionamento a tensioni e frequenze diverse da quelle specificate potrebbe danneggiare la bilancia.
- Se compare l'indicazione "LOW BAT", per ottenere pesate precise sostituire le batterie o collegare la bilancia a una presa di corrente alternata mediante l'adattatore di alimentazione al più presto possibile, a seconda dell'uso — vedi sezione Connettività.
- Solo personale qualificato e autorizzato deve intervenire sulla bilancia.

In base alle prove a cui è stato sottoposto, questo apparecchio è risultato conforme ai limiti relativi alla compatibilità elettromagnetica secondo quanto specificato nella direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC (EN 55011 Classe A e EN 60601-1-2). Questi limiti sono stati concepiti per assicurare protezione ragionevole contro interferenze dannose in un tipico impianto medico. Questo apparecchia genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e se non viene installato e adoperato in conformità a queste istruzioni, può causare interferenza distruttiva per altri dispositivi circostanti. Tuttavia, non si può dare nessun garanzia che non si verificherà interferenza in una particolare installazione. Se questo apparecchio causasse interferenza distruttiva per altri dispositivi, determinabile spegnendolo e accendendolo, si consiglia di cercare di eliminare l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

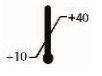
- Riorientare o spostare il dispositivo ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e i dispositivi.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente inserita in un circuito diverso da quello a cui sono collegati gli altri dispositivi.
- Per assistenza rivolgersi al servizio clienti o a un tecnico di manutenzione.

DEFINIZIONE DEI SIMBOLI

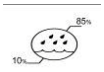
ATTENZIONE
Cautela: vedere le istruzioni per l'uso

Parti applicate Tipo BF

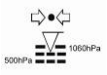
Alimentazione da AC a DC



Intervallo di temperatura
(da 50 a 104 °F / 10 a 40 °C)

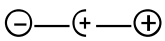


Intervallo di umidità (relativa)
(da 10 - 85%)



Intervallo della pressione atmosferica
(500 hPa– 1060 hPa)

Alimentazione da AC a DC
(6 VCC, 100 mA)


Polarità del connettore CC

Tenere
asciutto

Fragile

DATI TECNICI DELLE BILANCE 752KGWA/SERIE 599 WA/ SERIE 597 WA

Le bilance digitali professionali per uso medico Health o meter® Serie 597 WA, Serie 599 WA e 752KGWA utilizzano una sofisticata tecnologia a microprocessore. Ciascuno strumento è stato progettato appositamente per offrire misure precise, affidabili e ripetibili che rendono le pesate semplici, veloci e comode. Ciascuna bilancia è predisposta per misurare il peso di un paziente fermo. Il peso può essere visualizzato in libbre o in chilogrammi. I modelli Serie 599 WA e Serie 597 WA sono dotati di un display girevole che permette di leggere la misura dall'uno o dall'altro lato della bilancia e di ruote per facilitare gli spostamenti. Le bilance possono funzionare alimentate da un adattatore di corrente alternata o da 6 batterie bottone tipo C (non incluse), a seconda della modalità d'uso.

Portata e risoluzione:	597KLWA/599KLWA: 600 lb x 0.2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA/599KGWA/752KGWA: max 272 kg/min 1 kg, e = 0,1 kg (Classe III)		
Alimentazione:	120 - 240 VCA – 6 VCC 50-60 Hz, adattatore modello ADPT50 (INCLUSO), o 6 batterie bottone tipo C da 1,5 V (non incluse).		
Condizioni ambientali:	Temperatura di funzionamento: da 50°F a 104°F (10 a 40 °C) Temperatura di immagazzinaggio: da 30°F a 125°F (-1 a 52 °C) Umidità massima (relativa): 85% (in condizioni di funzionamento o immagazzinaggio)		
Dimensioni della piattaforma:	14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" (37,5 x 37,3 x 5,7 cm)		
Dimensioni montata:	SERIE 597 WA (a livello degli occhi) 14-¾" x 22-11/16" x 54-¼" (37,5 x 57,6 x 137,8 cm)	SERIE 599 WA (all'altezza della vita) 14-¾" x 23-7/8" x 41-13/16" (37,5 x 60,6 x 106,2 cm)	752KGWA (in due parti) 14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" (37,5 x 37,3 x 5,7 cm)

DATI TECNICI PER L'IMMAGAZZINAGGIO

Temperatura di immagazzinaggio:	30°F à 125°F (-1°C à +52°C)
Umidità (relativa)	da 10 a 85%
Pressione atmosferica:	500 – 1060 hPa

***AVVERTENZA**

Per l'uso con l'adattatore di corrente alternata modello ADPT50 o con 6 batterie bottone tipo C. A norma C22.2 n. 601.1-M90 e UL Std n. 60601-1. Parti applicate Tipo BF. Alimentazione interna**.**

L'apparecchio non è adatto all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria né con ossigeno o protossido d'azoto.

CONNETTIVITÀ/CERTIFICAZIONI

INFORMAZIONI SULLA CONNETTIVITÀ DELLA BILANCIA

Questa bilancia è concepita per essere collegata ad altri dispositivi attraverso una porta USB per consentire l'acquisizione del peso, dell'altezza e dell'indice di massa corporea (BMI) misurati dalla bilancia stessa, per prevenire il rischio di errori medici causati dalla trascrizione errata di una misura e dalla conseguente registrazione. La bilancia è compatibile con sistemi elettronici di archiviazione di dati medici-sanitari (EMR-EHR). Per ulteriori informazioni su come collegarla a un computer, un monitor o altro dispositivo, rivolgersi al servizio clienti a uno dei numeri sottostanti.

DESCRIZIONE DELLE CERTIFICAZIONI:

	Le bilance alle quali è apposto questo simbolo soddisfano gli standard relativi ai dispositivi di precisione Classe III specificati nella Direttiva 90/384/EEC.
	I prodotti ai quali è apposto questo simbolo rispondono ai requisiti delle seguenti direttive: 1. Direttiva 90/384/EEC sugli strumenti per pesare a funzionamento non automatico 2. Direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici
	Pelstar, LLC ha conseguito la certificazione ufficiale in qualità di produttore di dispositivi medici professionali Health o meter® conformi a rigorosi requisiti legali. Il sistema di assicurazione della qualità Pelstar, LLC copre lo sviluppo, la produzione, la vendita e la manutenzione dei sistemi di misurazione e delle bilance mediche.

SMALTIMENTO DELLE BILANCE 752KGWA/SERIE 599 WA/SERIE 597 WA:

Questa bilancia professionale Health o meter® deve essere smaltita appropriatamente come rifiuto elettronico. Seguire le norme di legge attinenti allo smaltimento di batterie o rifiuti elettronici. Non smaltire questo dispositivo in un contenitore per rifiuti domestici.

INFORMAZIONI SUL SERVIZIO CLIENTI:

Per ulteriori informazioni o assistenza telefonica, chiamare il servizio clienti Welch Allyn a uno dei seguenti numeri:

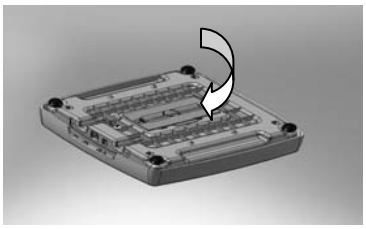
- Call center europeo - (+353) 46-90-67790
- Francia - (+33) 1-55-69-58-49
- Germania - (+49) 695-098-5132
- Italia - (+39) 026-968-2425
- Paesi Bassi- (+31) 202-061-360
- Spagna - (+34) 917-499-357
- Svezia - (+46) 85-853-6551
- Regno Unito - (+44) 207-365-6780
- America Latina - (+1) 305-669-9003
- Medio Oriente - (+49) 7477-927186
- Repubblica Sudafricana - (+27) 11-777-7555
- Australia - (+61) 2-9638-3000
- Cina - (+86) 21-6327-9631

INSTALLAZIONE/BATTERIE

Attrezzi necessari (non inclusi)– Chiave esagonale da 5 mm, cacciavite a croce, cacciavite a punta piatta (solo per il montaggio dello statimetro nei modelli Serie 597 WA)

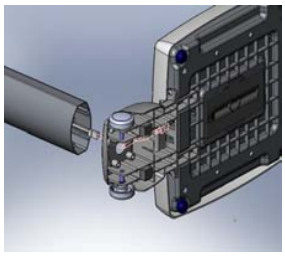
Materiali inclusi – 4 viti a ferro a testa esagonale; 1 vite con testa a croce (modelli Serie 597 WA/ 599 WA), 2 viti con testa a croce (modello 752KGWA); 1 vite di fissaggio dello statimetro (per i modelli Serie 597 WA); 1 base per l'adattatore di corrente con 2 viti autofilettanti.

1.



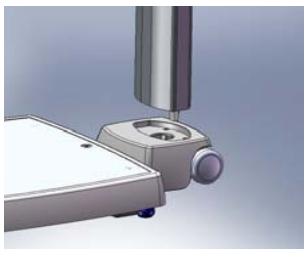
Collocare le batterie nell'apposito vano nella base della bilancia (se si useranno le batterie per il funzionamento, si consiglia EVEREADY Energizer® e2™). Avvertenza: se non si userà la bilancia per un certo tempo, togliere tutte le batterie per prevenire un rischio per la sicurezza. Le batterie devono essere smaltite in conformità alle norme di legge.

2.



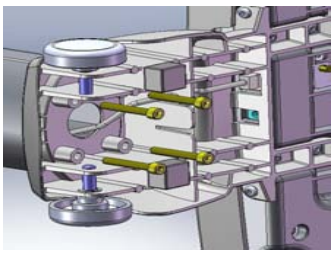
Introdurre il cavo della cella di carico attraverso la base della colonnina.

3.



Inserire la colonnina nell'apposita base.

4.



Avvitare le 4 viti esagonali con la chiave esagonale da 5 mm.

5. Inserire il cavo della cella di carico nell'apposito connettore, situato sulla base della bilancia (vedi figura 2a). La base della bilancia è costruita in modo da consentire di instradare agevolmente il cavo della cella di carico. Vedi figura 2b per la collocazione del cavo della cella di carico.

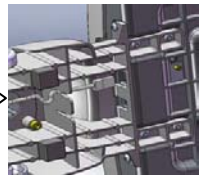


Figura 2a

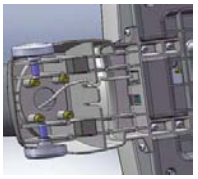


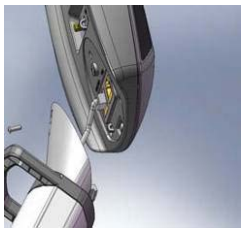
Figura 2b

6. Collocare la base diritta

7.

Inserire il cavo della cella di carico nell'apposito connettore sul display (il connettore è etichettato "load cell")

8.



Nei modelli Serie 597 WA/599 WA, collocare il display sulla parte superiore della colonnina e fissarlo mediante la vite con testa a croce.

9. Nel modello 752KGWA , inserire il display nell'adattatore da tavolo o da parete. Nel caso di fissaggio alla parete, inserire il display nell'adattatore (vedi figura 5a). Nel caso di collocazione su un tavolo, inserire il display nell'adattatore (vedi figura 5b). Fissare l'adattatore al display mediante 2 viti con testa a croce.

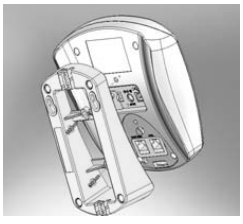


Figura 5a

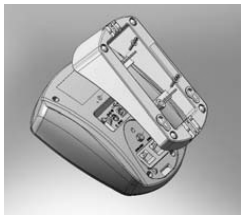


Figura 5b

INSTALLAZIONE (SEGUE)

10.

Nei modelli Serie 597 WA, inserire lo statimetro nella scanalatura sulla base della colonnina (vedi figura 6a). Inserire la vite nel foro. Usare una chiave esagonale metrica n. 3 per fissare lo statimetro alla bilancia dalla parte posteriore (vedi figura 6b).

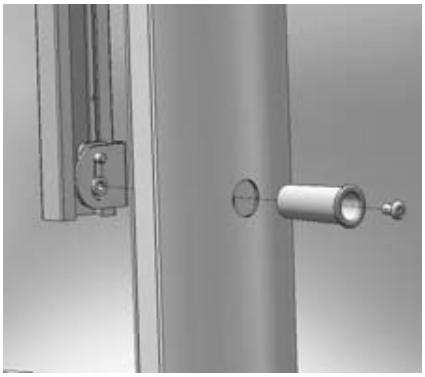
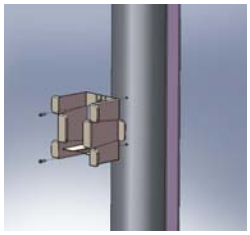


Figura 6a

Figura 6b

11



Nei modelli Serie 597 WA e 599 WA, fissare la base dell'adattatore di corrente con 2 viti autofilettanti con testa a croce.

12. Per alimentare la bilancia da una presa di corrente, collegare l'adattatore alla base della bilancia e alla presa di corrente oppure usare il connettore DC IN sulla parte posteriore del display.

13. Staccare la pellicola di plastica protettiva dal display

14. Accendere la bilancia premendo il pulsante **I/O** o **ON/OFF**. Il display visualizza "START", la versione del software e quindi 0,0

NOTA: se non è possibile completare la procedura di installazione, consultare la sezione Soluzione dei problemi. Se il problema non viene corretto, rivolgersi al servizio clienti, a uno dei numeri elencati a pagina 84.

AVVIO RAPIDO/ISTRUZIONI PER L'USO

ISTRUZIONI DI AVVIO RAPIDO

1. Premere il pulsante **ON/OFF** o **I/O** per accendere la bilancia.
2. Attendere finché sul lato sinistro dello schermo non compaiono '0,0' e 'Zero'.
3. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia; sullo schermo compare il peso del paziente. Nota: il peso cambia finché il paziente non rimane fermo. Quando il paziente è fermo, viene emesso tre volte un segnale acustico e sullo schermo compare la parola "Lock".
4. Per misurare l'indice di massa corporea (BMI), fare sostare il paziente sulla piattaforma della bilancia e visualizzarne il peso, quindi premere il pulsante **BMI**. Viene richiesto di immettere l'altezza del paziente. Usare i pulsanti freccia (▼▲) per selezionare l'altezza (l'altezza predefinita è 5', 6" (168 cm)). Premere **ENTER**; si visualizza il valore BMI del paziente. L'operatore può fermare sullo schermo il peso visualizzato, in modo da poter far muovere il paziente, premendo il pulsante **HOLD/RELEASE**; per sbloccare il valore fermato sullo schermo, premere di nuovo il pulsante HOLD/RELEASE.

NOTA: per impostazione predefinita, le impostazioni e le unità della bilancia sono sempre le ultime utilizzate.

ISTRUZIONI PER L'USO (SEGUE)

MODELLI KG:

FUNZIONE	DESCRIZIONE
I/O	Serve ad accendere e spegnere la bilancia.
→0←	Serve ad azzerare la bilancia prima della pesata.
HOLD/RELEASE	Serve a tenere fermo sullo schermo il peso misurato finché non si preme di nuovo il pulsante per cancellare il valore.
kg	Questo pulsante non è funzionale nel modello KG; soltanto emette un segnale acustico quando viene premuto.
▲	Serve a scorrere i valori per l'immissione dell'altezza.
BMI	Richiede l'immissione dei dati per il calcolo dell'indice di massa corporea (Body Mass Index).
▼	Serve a scorrere i valori per l'immissione dell'altezza
CE	Serve a lasciare il menu (funzione escape) in modalità di calcolo del BMI
ENTER	Serve a confermare il valore dell'altezza in modalità di calcolo del BMI.

ISTRUZIONI PER L'USO (segue)

MODELLI KL:

FUNZIONE	DESCRIZIONE
ON/OFF	Serve ad accendere e spegnere la bilancia.
ZERO	Serve ad azzerare la bilancia prima della pesata.
HOLD/RELEASE	Serve a tenere fermo sullo schermo il peso misurato finché non si preme di nuovo il pulsante per cancellare il valore.
KG/LB	Serve a selezionare alternativamente chilogrammi o libbre
▲	Serve a scorrere i valori per l'immissione dell'altezza
BMI	Richiede l'immissione dei dati per il calcolo dell'indice di massa corporea (Body Mass Index)
▼	Serve a scorrere i valori per l'immissione dell'altezza
CLEAR	Serve a lasciare il menu (funzione escape) in modalità di calcolo del BMI
ENTER	Serve a confermare il valore dell'altezza in modalità di calcolo del BMI

MANUTENZIONE E PULIZIA

INFORMAZIONI GENERALI

Questa sezione contiene istruzioni per la manutenzione, la pulizia, la taratura e la soluzione dei problemi, e l'elenco dei ricambi di queste bilance. Eventuali operazioni di manutenzione diverse da quelle descritte in questa sezione devono essere eseguite da personale qualificato.

1. Questa bilancia contiene componenti elettronici. Usarla con cautela; non lasciarla cadere, non urtarla e non salire bruscamente sulla piattaforma.
2. Non conservarla presso sostanze chimiche, apparecchi di riscaldamento o radiatori.
3. Non conservare nessuna di queste bilance poggiandole su un lato.

Prima dell'uso iniziale e dopo periodi di inattività, verificare il funzionamento della bilancia. Se la bilancia non funziona correttamente, rivolgersi a personale di manutenzione qualificato.

1. Controllare l'aspetto complessivo della bilancia per rilevare eventuali danni ovvi, segni di abuso ecc.
2. Controllare le condizioni del cavo dell'adattatore di corrente alternata e degli spinotti; sostituire se necessario.
3. Pulire tutte le superfici esterne con un panno pulito e umido.
4. Usare un agente detergente per uso domestico o un disinfettante disponibile in commercio.

PULIZIA

Cura e pulizia appropriate sono essenziali per assicurare lunga durata con funzionamento preciso ed efficace.
Scollegare la bilancia dalla presa di corrente se è collegata.

1. Per pulire la bilancia, passare sulle superfici esterne un panno morbido inumidito con un detergente neutro; asciugarla con un panno pulito e morbido.
2. Non utilizzare detergenti abrasivi o acidi, acquaragia minerale, benzene o sostanze caustiche per la pulizia.
3. Non utilizzare alcol isopropilico, altre soluzioni o salviette disinfettati per pulire lo schermo.
4. Non mettere mai nessuna parte di queste bilance in acqua. Non spruzzare liquidi su nessuna di queste bilance.

Queste bilance sono strumenti di pesatura estremamente sensibili. Elementi come indumenti o tovaglie collocati o lasciati cadere sulla bilancia possono attivarla. Per prevenire la scarica delle batterie, non conservare né lasciare niente sulla bilancia.

TARATURA

Queste bilance sono state tarate in fabbrica e non richiedono taratura prima dell'uso.

Nelle bilance KG, sulla parte posteriore del display, a sinistra del jack di alimentazione DC IN, c'è un piccolo coperchio, fissato da una vite a testa esagonale, che una volta rimosso dà accesso al pulsante di Enable/Disable (off/on) taratura.
NOTA: la bilancia viene spedita con il pulsante nella posizione di disabilitazione (on) taratura.

Nelle bilance KL, è possibile utilizzare la taratura mediante un peso noto/certificato in libbre o chilogrammi. L'unità di misura predefinita è libbre e le seguenti istruzioni presuppongono che la bilancia sia impostata per eseguire le pesate in libbre. Se si preferisce eseguire la taratura in chilogrammi, chiamare il servizio clienti a uno dei numeri forniti a pagina 84.

Nota: il peso di taratura deve essere compreso tra 60 lb (27 kg) e 300 lb (150 kg).

OPERAZIONE	INDICAZIONE SULLO SCHERMO
Solo nei modelli KG, il pulsante di taratura situato nel display deve essere portato nella posizione di OFF (vedi sopra).	
Nei modelli KG, mentre il display è acceso e visualizza "START" (per 3 secondi), premere →**0**← **/kg/kg/**→**0**←	Sullo schermo compare "CAL"
Nei modelli KG, mentre il display è acceso e visualizza "START" (per 3 secondi), premere **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**.	Sullo schermo compare "CAL"
Premere ENTER	Immettere il peso del carico "Load/150.0"
Premere ENTER per tarare con 150 kg (modelli KG) o 300 lb (modelli KL) Premere BMI per cambiare il peso e quindi i pulsanti freccia per cambiare la cifra lampeggiante, BMI per passare alla cifra successiva e così via fino a raggiungere il peso necessario (non meno di 28 kg/60 lb e non più di 135 kg/300 lb)	"CLEAR"
Sgombrare la piattaforma e premere ENTER	Taratura dello zero "----------"
Attendere senza toccare in alcun modo la bilancia finché la taratura dello zero non viene completata	Taratura del peso "Put XXX,X"
Caricare sulla piattaforma il peso necessario e premere ENTER	"----------"
Attendere senza toccare in alcun modo la bilancia finché la taratura non viene completata	"DONE"/"CLEAR"
Togliere il peso dalla piattaforma	La bilancia si riavvia. Sullo schermo compare "Start", seguito dalla versione del software e da "0,0"
Solo nei modelli KG, attendere finché la bilancia non riprende il normale funzionamento, quindi riportare il pulsante di taratura nella posizione di disabilitazione (ON) (vedi sopra). Riposizionare il coperchio di accesso.	

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di contattare il servizio clienti, consultare le seguenti istruzioni per rimediare a eventuali problemi.

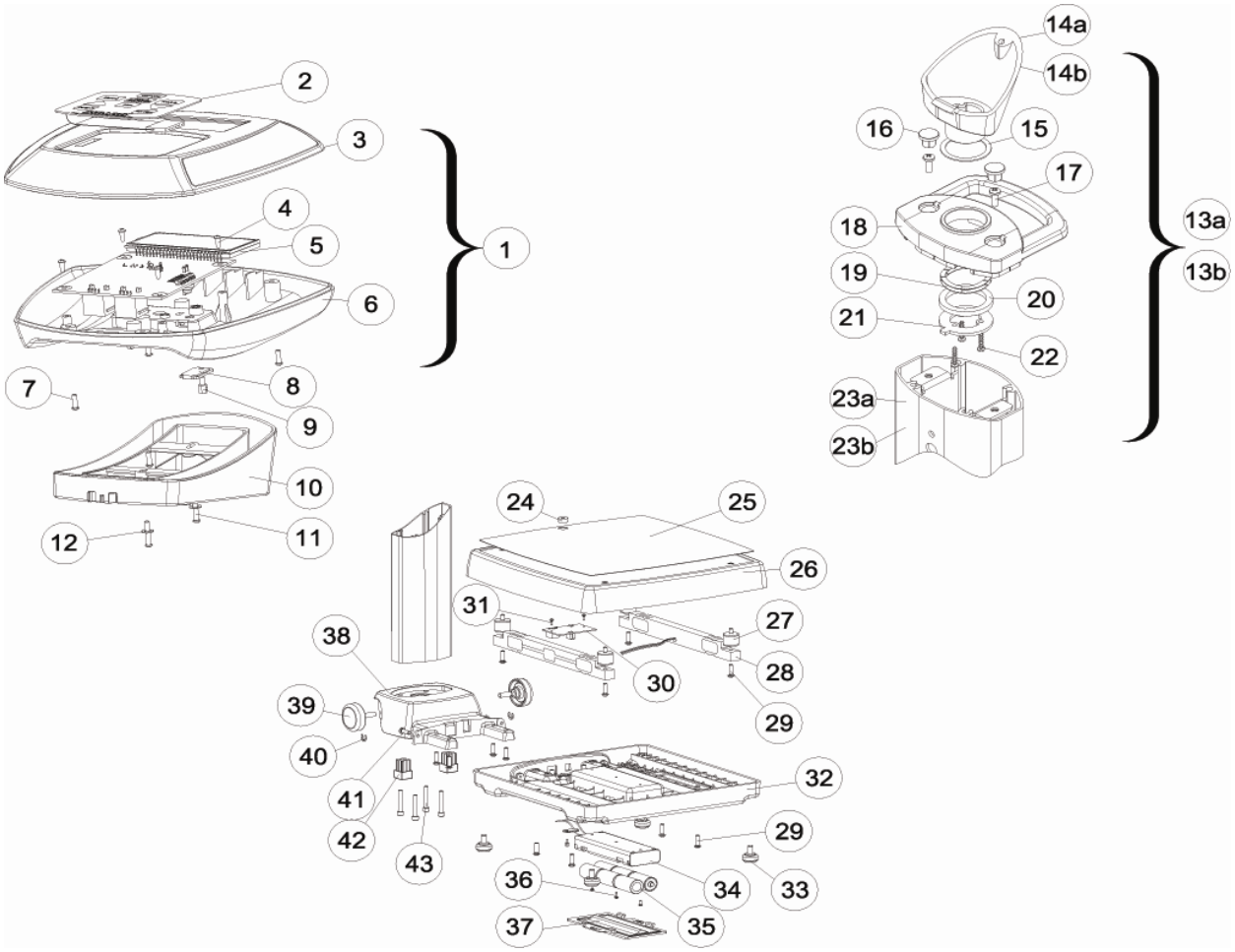
SINTOMO	CAUSA POSSIBLIE	INTERVENTO
La bilancia non si accende.	1. Batterie scariche 2. Presa di corrente guasta 3. Alimentatore difettoso (controllare il LED sulla parte posteriore del display per determinare se il cavo di alimentazione funziona)	1. Sostituire le batterie 2. Usare un'altra presa di corrente 3. Sostituire l'adattatore
Peso discutibile o la bilancia non si azzera	1. Interferenza di un oggetto esterno con la bilancia 2. Sullo schermo non è comparso '0,0' prima della pesata 3. La bilancia non è collocata in piano 4. La bilancia deve essere tarata	1. Rimuovere dalla bilancia l'oggetto che interferisce 2. Chiedere al paziente di scendere dalla bilancia, azzerarla e rieseguire la pesata 3. Collocare la bilancia in piano e rieseguire la pesata 4. Verificare il peso tramite un peso noto
Sul display compare "OVER"	Il carico sulla bilancia ne supera la portata (272 kg/600 lb)	Rimuovere il peso in eccesso e usare la bilancia entro i suoi limiti
Sullo schermo compare il messaggio "LO Bat"	Le batterie sono quasi scariche.	Sostituire le batterie seguendo le istruzioni

SOLUZIONE DEI PROBLEMI (SEGUE)

ELENCO DEGLI ERRORI

N. ERRORE	DEFINIZIONE	VERIFICA/SOSTITUZIONE
Err 1	Errore di calcolo; divisione per zero. Impossibile calcolare il fattore di taratura	Compare quando si cerca di eseguire la taratura senza alcun peso
Err 2	Peso caricato troppo basso Impossibile eseguire la taratura	Durante la procedura di taratura, aggiungere peso nella modalità di carico
Err 3	Peso instabile. Impossibile eseguire la taratura	Controllare i contorni meccanici delle celle di carico, accertandosi che niente li tocchi e che i cavi siano ben collegati
Err 5	Taratura disabilitata	Abilitarla portando il pulsante di taratura nella posizione Off
Err 6	Stato di saturazione elevata (A/D elevata)	La cella di carico non è collegata correttamente. Controllare la connessione, i cavi e la connessione meccanica. Se il problema persiste, sostituire il set di celle di carico
Err 7	Stato di saturazione bassa (A/D bassa)	Vedi Err 6

VISTE ESPLOSE



RICAMBI DELLA BILANCIA PER LA MANUTENZIONE

Ricambi sostituibili sul campo

n.	Codice	Denominazione	Q.tà	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	DISPLAY PER I MODELLI KLWA	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	DISPLAY PER I MODELLI KGWA	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	TASTIERINO PER I MODELLI KG	1	X		X		X
2	T42-014900-00	TASTIERINO PER I MODELLI KL	1		X		X	
33	T16-087011-00	PIEDINI	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	SPORTELLO VANO BATTERIE	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	RUOTA	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	PIEDI PER BASE COLONNINA	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00 *	CAVO CELLA DI CARICO SERIE 597-599	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00 *	CAVO CELLA DI CARICO SERIE 752	1					X
46	T18-005000-00 *	CAVO TRASMISSIONE DATI	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA *	ADATTATORE DI CORRENTE 120 V - 240 V (CON SPINE)	1	X	X	X	X	X
I componenti elencati di seguito sono riportati solo a titolo di riferimento (vedere l'esploso a pagina 89)								
3		COPERCHIO DISPLAY	1	X	X	X	X	X
4		VITI AUTOFILETTANTI IN PLASTICA M3 x 12 mm	4	X	X	X	X	X
5		SCHEDA DI CIRCUITI CON SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI	1	X	X	X	X	X
6		BASE DISPLAY	1	X	X	X	X	X
7		VITI A FERRO ZINCATE M3 x 12 mm	4	X	X	X	X	X
8		COPERCHIO POTENZIOMETRO	2	X	X	X	X	X
9		SOSTEGNO IN RAME	2	X	X	X	X	X
10		STAFFA PER FISSAGGIO A PARETE	1					X
11		VITI A FERRO ZINCATE M3 x 12 mm	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		RONDELLA ZINCATA Φ 3	2					X
13a		GRUPPO SNODO/COLLO SERIE 597 - 25°	1	X	X			
13b		GRUPPO SNODO/COLLO SERIE 599 - 45°	1			X	X	
14a		COLLO COLONNINA 25°	1	X	X			
14b		COLLO COLONNINA 45°	1			X	X	
15		ANELLO DA 1,0 mm	1	X	X	X	X	
16		TAPPO COLLO COLONNINA	2	X	X	X	X	
17		VITI A FERRO ZINCATE M4 x 12 mm	2	X	X	X	X	
18		BASE SNODO	1	X	X	X	X	
19		RONDELLA ELASTICA	2	X	X	X	X	
20		ANELLO DA 4,5 mm	1	X	X	X	X	
21		RONDELLA FISSAGGIO SNODO	1	X	X	X	X	
22		VITI AUTOFILETTANTI IN PLASTICA M3 x 16 mm	3	X	X	X	X	
23a		COLONNINA CORTA	1	X	X			
23b		COLONNINA LUNGA	1			X	X	
24		CLISIMETRO	1	X	X	X	X	X
25		TAPPETINO	1	X	X	X	X	X
26		PIATTAFORMA	1	X	X	X	X	X
27		PARAURTI	4	X	X	X	X	X
28		CELLA DI CARICO	2	X	X	X	X	X
29		VITE A FERRO M6 x 22 mm A TESTA PIATTA	8	X	X	X	X	X
30		SCHEDA DI CIRCUITI BASE	1	X	X	X	X	X
31		VITI A FERRO ZINCATE M3 x 8 mm	2	X	X	X	X	X
32		BASE	1	X	X	X	X	X
34		VANO BATTERIE TIPO C	1	X	X	X	X	X
35		BATTERIE BOTTONE TIPO C (non incluse)	6	X	X	X	X	X
36		VITI A FERRO ZINCATE M3 x 5 mm	3	X	X	X	X	X
38		BASE COLONNINA	1	X	X	X	X	
40		ANELLO A "E"	2	X	X	X	X	
41		VITE A TESTA BOMBATA CAVA - M5 x 12	6	X	X	X	X	
43		VITE A FERRO A TESTA CAVA ESAGONALE M6 x 40 mm	4	X	X	X	X	
48	*	BASE ADATTATORE	1	X	X	X	X	

* Non illustrato nella vista esplosa della bilancia illustrata a pagina 89.

Ambito della garanzia

Si garantisce che questa bilancia professionale Health o meter® sarà esente da difetti di materiali o di fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di acquisto. Se la bilancia non funzionasse correttamente, restituirla, franco destinatario e appropriatamente imballata, al servizio clienti (per istruzioni vedi "Richiesta di assistenza in garanzia", sotto). Se il centro di assistenza autorizzato determinasse l'esistenza di un difetto di materiale o fabbricazione, l'esclusivo rimedio a disposizione del cliente sarà la riparazione o la sostituzione gratuita della bilancia. Un'eventuale sostituzione sarà effettuata con un prodotto o un componente nuovo o ricostruito. Se il prodotto non fosse più disponibile, la sostituzione sarà effettuata con un prodotto analogo di valore uguale o superiore. Tutti i componenti, inclusi quelli riparati e sostituiti, sono coperti solo per il periodo originale della garanzia.

Titolare della garanzia?

L'acquirente originale del prodotto deve avere la ricevuta dell'acquisto per richiedere un intervento nell'ambito della garanzia; conservare la fattura o lo scontrino. I rivenditori autorizzati di prodotti Pelstar non hanno il diritto di modificare in nessun modo le clausole di questa garanzia.

Elementi esclusi dalla garanzia?

La garanzia non copre la normale usura dei componenti né danni risultanti da: uso negligente o abuso del prodotto, uso con tensione o corrente inappropriate, uso diverso da come specificato nelle istruzioni, manomissione, danni durante il trasporto oppure riparazioni o modifiche non autorizzate. Inoltre, sono esclusi dalla garanzia i danni provocati da disastri naturali, come incendio, inondazione, uragano e tornado. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali e l'utente potrebbe avere altri diritti variabili secondo la giurisprudenza locale.

Per richiedere assistenza nell'ambito della garanzia,**tenere a portata di mano la ricevuta d'acquisto.** Se viene consigliato di restituire un prodotto affinché sia riparato o sostituito, rivolgersi al centro di assistenza più vicino -- vedi a pagina 84. **Prima di restituire un prodotto, occorre ottenere l'autorizzazione dal servizio clienti,** che fornirà un numero (Service Notification) da trascrivere sull'esterno della scatola di spedizione. I colli restituiti senza tale numero non saranno accettati alla consegna. **Allegare al prodotto difettoso la ricevuta di acquisto insieme al nome, indirizzo, numero telefonico e una descrizione del problema. Imballare attentamente il prodotto e inviarlo, assicurato e franco destinatario, all'indirizzo fornito dal servizio clienti**. Scrivere "Attention SN# (trascrivere qui il numero Service Notification)" _____ e l'indirizzo di spedizione sull'etichetta di spedizione, seguendo le istruzioni del servizio clienti.

DURATA DEL PRODOTTO: 10 ANNI/100.000 CICLI

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
PAESI BASSI

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

I prodotti professionali Health o meter® sono progettati e fabbricati da Pelstar, LLC e sono distribuiti da Welch Allyn fuori degli Stati Uniti e del Canada. Health o meter® è un marchio registrato di Sunbeam Products, Inc., utilizzato su licenza. Ci riserviamo il diritto di migliorare, potenziare o modificare i dati tecnici o le caratteristiche dei prodotti professionali Health o meter® senza preavviso.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

752KGWA / 599 WA-SERIEN / 597 WA-SERIEN

EKSTERNT DISPLAY, HOFTEHØYDE OG ØYENIVÅ PROFESSIONAL DIGITAL VEKT BRUKSANVISNING

Takk for at du har kjøpt denne Health o meter® Professional-vekten.
Du bør lese denne manualen nøye og ta vare på den for senere referanse og opplæring.

INNHOLDSFORTEGNELSE

FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER 93
SYMBOLER OG SPESIFIKASJONER FOR DENNE VEKTEN 93
TILKOBLING / SERTIFISERING / AVHENDING / SERVICE 94
OPPSETT / BATTERIER 95
INSTRUKSJONER FOR HURTIGSTART 96
BRUK AV VEKTEN 96
VEDLIKEHOLD 97
KALIBRERING 98
FEILSØKING 98
DETALJERTE ILLUSTRASJONER 99
DELELISTE FOR VEDLIKEHOLD 100
GARANTI 101

FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER

Følg disse instruksjonene svært nøye slik at du unngår personskader og skader på vekten:

- Ikke transporter vekten når det er last på plattformen. Sørg for at vekten skråstilles slik at den ruller på hjulene når den flyttes for rengjøring eller transporteres fra ett sted til et annet.
- For å sikre nøyaktig vektmåling må vekten plasseres på en flat, stabil overflate.
- For å sikre nøyaktig vektmåling må du kontrollere at vekten fungerer som den skal i samsvar med prosedyren som beskrives i denne manualen hver gang den skal brukes.
- Må ikke brukes i nærheten av brennbart materiale.
- Bruk med andre spenninger og frekvenser enn det som er oppgitt, kan skade utstyret.
- Hvis indikatoren "LOW BAT" aktiveres, må batteriene skiftes ut eller vekten kobles til strømnettet med strømadapteren så snart som mulig, avhengig av bruken – se delen Tilkobling.
- Bare autorisert, kvalifisert personell skal utføre service på vekten.

Dette utstyret er testet og funnet å overholde EMC-grensene for direktivet for medisinsk utstyr 93/42/EEC (EN 55011 klasse A og EN 60601-1-2). Disse grensene er satt for å sørge for rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en vanlig medisinsk installasjon. Utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan forårsake skadelig interferens for andre enheter i nærheten hvis det ikke brukes i samsvar med disse instruksjonene. Det er likevel ingen garanti for at det ikke vil forekomme interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig interferens for andre enheter, noe du kan finne ut ved å slå utstyret av og på igjen, bør brukeren prøve å eliminere interferensen ved hjelp av et eller flere av disse tiltakene:

- Snu på eller plasser enheten som får interferens på et nytt sted.
- Øk avstanden mellom utstyret.
- Koble utstyret til en kontakt på en annen krets enn den den andre enheten er koblet til.
- Ta kontakt med kundeservice eller en servicetekniker for hjelp.

DEFINISJON AV SYMBOLER

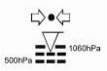
OBS
Forsiktig, se bruksanvisning

Type BF anvendte deler

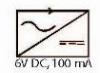
Strømforsyning, AC til DC

Temperaturområde
(50 °F til 104 °F / 10 °C til 40 °C)

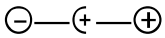
Fuktighetsområde
(10 % - 85 % RF)



Område for atmosfærisk trykk
(500 hPa – 1060 hPa)



Strømforsyning, AC til DC
(6 V DC, 100 mA)


DC-kontaktpolaritet

Holdes tørt

Forsiktig – knusbart

SPESIFIKASJONER FOR VEKT 752KGWA / 599 WA-SERIEN / 597 WA-SERIEN

Health o meter® Professional Digital Physician Scales i 597 WA-serien, 599 WA-serien og 752KGWA bruker avansert mikroprosessorteknologi. Hvert eneste presisjonsintrument er konstruert for å gi nøyaktige, pålitelige og gjentatte vektmålinger og har funksjoner som gjør vektmålingen enkel, rask og behagelig. Hver vekt er satt opp for å bestemme vekten på en stillestående pasient. Vekten kan vises i pund eller kilo. Modellene i 599 WA- og 597 WA-serien har et svingbart display som gjør at vektmålingen kan ses fra begge sider av vekten, pluss hjul for enkel flytting. Vektene kan drives av en strømadapter eller med 6 C-cellebatterier (følger ikke med), avhengig av bruk.

Kapasitet og oppløsning:	597KLWA / 599KLWA: 600 lb x 0,2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA / 599KGWA / 752KGWA: Maks. 272 kg / min. 1 kg, e=0,1kg (klasse III)		
Krav til strøm:	120-240 V AC – 6 V DC 50-60 Hz, adaptermodell ADPT50 (FØLGER MED), eller 6 C-celle 1,5 V-batterier (følger ikke med).		
Miljø:	Driftstemperatur: 50 °F til 104 °F / 10 °C til 40 °C Oppbevaringstemperatur: 30 °F til 125 °F (-1 °C til +52 °C) Maksimal fuktighet: 85 % RF i bruk eller ved oppbevaring		
Plattformmål:	14 ¾ tommer x 14 11/16 tommer x 2 ¼ tommer / 37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm		
Mål når montert:	597 WA-SERIEN (øyenivå) 14 ¾ tommer x 22 11/16 tommer x 54 ¼ tommer (37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm)	599 WA-SERIEN (hoftehøyde) 14 ¾ tommer x 23 7/8 tommer x 41 13/16 tommer (37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm)	752KGWA (to deler) 14 ¾ tommer x 14 11/16 tommer x 2 ¼ tommer (37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm)

SPESIFIKASJONER FOR OPPBEVARING

Oppbevaringstemperatur:	30 °F til 125 °F (-1 °C til +52 °C)
Fuktighet:	10 % - 85 % RF
Atmosfærisk trykk:	500 hPa – 1060 hPa

***ADVARSEL:**

For bruk med AC-adapter modell ADPT50 eller med 6 C-cellebatterier. I samsvar med C22.2 nr. 601.1-M90 og UL Std nr. 60601-1. Type BF anvendte deler. Internt drevet**.**

Utstyret er ikke egnet for bruk i nærheten av brennbare anestetiske blandinger med luft eller med oksygen eller lystgass.

TILKOBLING / SERTIFISERING

INFORMASJON OM TILKOBLING AV VEKTEN:

Denne vekten er konstruert for tilkobling til andre enheter via en USB-port for overføring av vekt, høyde og BMI fra vekten, slik at man unngår potensielle medisinske feil på grunn av feilaktig kopiering og registrering av en vekt som er målt. Denne vekten er EMR-EHR-kompatibel. For mer informasjon om hvordan du kobler denne vekten til en datamaskin, en monitor eller andre enheter kan du ta kontakt med kundeservice på et av numrene nedenfor.

BESKRIVELSE AV SERTIFISERINGER:

	Vekter med dette symbolet oppfyller standardene i presisjonsklasse III i direktiv 90/384/EEC
CE 0459	Produkter med dette symbolet oppfyller kravene i: 1. Direktiv for ikke-automatiske vekter 90/384/EEC 2. Direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EEC
ISO13485:2003 CERTIFIED	Pelstar, LLC er offentlig sertifisert som produsent av Health o meter® Professional medisinsk utstyr som er i samsvar med strenge lovmessige krav. Pelstar, LLCs kvalitetssikringssystem dekker utvikling, produksjon, salg og service av medisinske vekter og målesystemer.

AVHENDING AV VEKTEN 752KGWA / 599 WA-SERIEN / 597 WA-SERIEN:

Denne Health o meter® Professional-vekten må avhendes som elektronisk avfall. Følg de nasjonale, regionale eller lokale bestemmelsene som gjelder for avhending av elektronisk avfall eller batterier. Denne enheten må ikke avhendes som husholdningsavfall.

INFORMASJON OM KUNDESERVICE:

For mer informasjon eller telefonsupport kan du ta kontakt med Welch Allyns kundeservice på ett av telefonnumrene nedenfor:

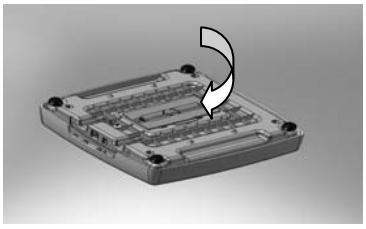
- Europeisk telefonsenter - (+353) 46-90-67790
- Frankrike - (+33) 1-55-69-58-49
- Tyskland - (+49) 695-098-5132
- Italia - (+39) 026-968-2425
- Nederland - (+31) 202-061-360
- Spania - (+34) 917-499-357
- Sverige - (+46) 85-853-6551
- Storbritannia - (+44) 207-365-6780
- Latin-Amerika - (+1) 305-669-9003
- Midtøsten - (+49) 7477-927186
- Sør-Afrika - (+27) 11-777-7555
- Australia - (+61) 2-9638-3000
- Kina - (+86) 21-6327-9631

OPPSETT / BATTERIER

Verktøy du behøver (følger ikke med) – 5 mm sekskanttrekker, stjerneskrutrekker, vanlig skrutrekker (bare for modeller i 597 WA-serien med høydestangmontering)

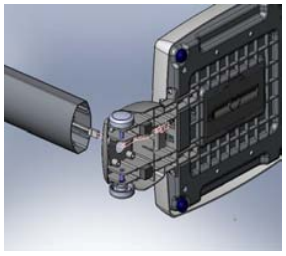
Inkludert materiell – 4 maskinskruer med sekskanthode; 1 stjerneskrue (modeller i 597 WA- / 599 WA-serien), 2 stjerneskruer (752KGWA-modell); 1 festeskrue for tilpasningsbar høydestang (for modeller i 597 WA-serien); 1 strømadapterholder med 2 platemetallskruer.

1.



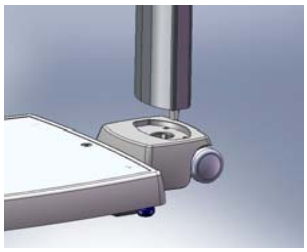
Plasser batteriene i batteriholderen nederst i vekten (hvis du bruker batteridrift, anbefaler vi EVEREADY Energizer® e2™-batterier). **Advarsel**: Hvis vekten ikke skal brukes på en stund, må du ta ut alle batteriene for å unngå en sikkerhetsrisiko. Avhending av batterier skal foregå i henhold til nasjonale, regionale eller lokale bestemmelser som gjelder for avhending av batterier.

2.



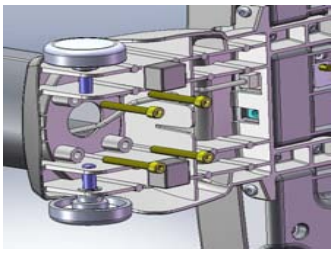
Før ledning gjennom støttefoten.

3.



Sett støtten inn i støttefoten.

4.



Skru inn 4 sekskantskruer med (5 mm) sekskanttrekker.

5. Plugg celleledningen i kontakten for ledningen i foten (se diagram 2a). Foten på vekten er konstruert for styring av ledning for den såkalte load cell-kabelen. Se diagram 2b for styring av ledning for load cell-kabel.

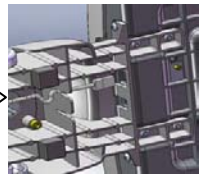


Diagram 2a

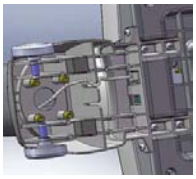


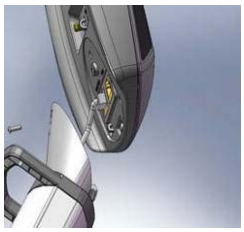
Diagram 2b

6. Sett foten loddrett

7.

Plugg celleledningen i cellepluggen i displaymodulen (riktig plugg er merket med «load cell»)

8.



For modellen 597 WA / 599 WA-serien plasseres displaymodulen på toppen av støtten og bruker stjerneskrue for å feste modulen til støtten.

9. For 752KGWA-modellen settes displaymodulen i veggmonteringsenhet/ bordplateadapter. For veggmontering plasseres displaymodul i adapter (se diagram 5a). For bordplatemontering plasseres displaymodul i adapter (se diagram 5b). Bruk 2 stjerneskruer for å feste adapter til displaymodul.

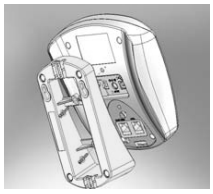


Diagram 5a

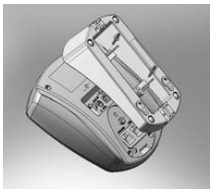


Diagram 5b

OPPSETT (FORTSATT)

10.

For modeller i 597 WA-serien settes høydestangen i åpning i støttefoten (se diagram 6a). Før skruen inn i hullet. Bruk en #3 metrisk sekskantnøkkel for å stramme høydestangen til vekten fra baksiden (se diagram 6b).

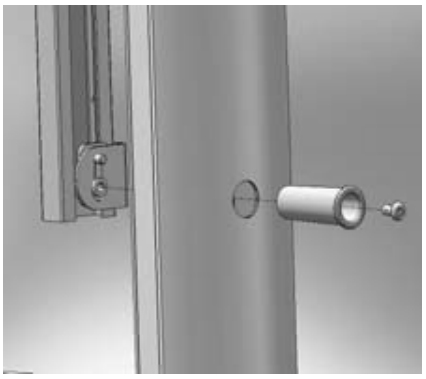
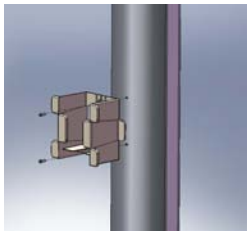


Diagram 6a

Diagram 6b

11



For modellene i 597 WA-serien og 599 WA-serien festes strømadapterholderen med 2 stjerneplatemetallskruer.

12. For bruk med nettstrøm plugges adapteren inn i foten på vekten og i strømkilden, eller du kan bruke DC IN-pluggen på baksiden av displaymodulen.

13. Fjern beskyttelsesfilmen av plast fra displayet

14. Slå på vekten ved å trykke på knappen **I / O** eller **ON/OFF**. Displayet viser "START", versjonskode for programvaren og deretter 0.0

MERK: Hvis oppsettprosedyren mislykkes, kan du se feilsøkingsinstruksjonene. Hvis problemet ikke kan korrigeres, kan du ringe til kundeservice på ett av telefonnumrene på side 94.

HURTIGSTART / BRUKSINSTRUKSJONER

INSTRUKSJONER FOR HURTIGSTART

1. Trykk på knappen **ON/OFF** eller **I/O** for å slå på vekten.
2. Vent til '0.0' og 'Zero' vises på venstre side av displayet.
3. Be pasienten om å gå opp på vekten. Vekten vil vise pasientens vekt. Merk: Pasientens vekt endres før den stabiliserer seg. Når pasienten står stille, vil vekten pipe tre ganger, og ordet "Lock" vises på displayet.
4. For å bruke BMI-funksjonen plasserer du pasienten på vektens plattform og måler vekten, deretter trykker du på **BMI-**knappen. Vekten vil be deg om å angi pasientens høyde. Bruk piltastene (▼▲) for å finne riktig høyde (standard høyde er 5 fot, 6 tommer eller 168 cm). Trykk på **ENTER**. Displayet viser pasientens BMI. Vekten kan beholdes på displayet, slik at den som opererer vekten kan flytte pasienten, ved å trykke på **HOLD/RELEASE**-knappen. Trykk på HOLD/RELEASE-knappen igjen for å frigjøre.

MERK: Vekten vil alltid som standard gå tilbake til innstillingene og enhetene som ble brukt forrige gang.

BRUKSINSTRUKSJONER (FORTSATT)

KG-MODELLER:

FUNKSJON	BESKRIVELSE
I/O	Slår vekten PÅ og AV.
→0←	Nullstiller vekten før vektmåling.
HOLD/RELEASE	Beholder verdien av objektet som veies på displayet til du trykker på knappen igjen for å fjerne verdien.
kg	Ingen funksjon på KG-modellen – det kommer bare et pip når du trykker på knappen.
▲	Brukes for å angi vekt
BMI	Ber om angivelse av data for å kalkulere pasientens kroppsmasseindeks (Body Mass Index – BMI)
▼	Brukes for å angi vekt
CE	Brukes for å komme ut av meny i BMI-modus
ENTER	Brukes for å godta høyde i BMI-modus

BRUKSINSTRUKSJONER

KL-MODELLER:

FUNKSJON	BESKRIVELSE
ON/OFF	Slår vekten PÅ og AV.
ZERO	Nullstiller vekten før vektmåling.
HOLD/RELEASE	Beholder verdien av objektet som veies på displayet til du trykker på knappen igjen for å fjerne verdien.
KG / LB	Veksler mellom kilo og pund
▲	Brukes for å angi vekt
BMI	Ber om angivelse av data for å kalkulere pasientens kroppsmasseindeks (Body Mass Index – BMI)
▼	Brukes for å angi vekt
CLEAR	Brukes for å komme ut av meny i BMI-modus
ENTER	Brukes for å godta høyde i BMI-modus

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

GENERELT

Denne delen inneholder instruksjoner for vedlikehold, rengjøring, kalibrering, feilsøking og deler som kan skiftes ut av brukeren av disse vektene. Annet vedlikehold enn det som beskrives i denne delen, skal utføres av kvalifisert servicepersonell.

1. Denne vekten inneholder elektroniske deler. Bruk den forsiktig. Pass på at den ikke faller, og sørg for at den ikke sparkes eller hoppes på.
2. Må ikke oppbevares i nærheten av kjemikalier, varmeovner eller radiatorer.
3. Vektene må ikke oppbevares liggende på siden.

Før første gangs bruk og etter perioder der vekten ikke har vært i bruk, må du kontrollere at den fungerer som den skal. Hvis vekten ikke fungerer som den skal, må du ta kontakt med kvalifisert servicepersonell.

1. Kontroller hele vekten for synlige skader, tegn etter feilaktig bruk osv.
2. Kontroller tilstanden til strømadapterens ledning og poler, skift den ut hvis det er nødvendig.
3. Rengjør alle ytre flater med en ren, fuktig klut.
4. Bruk et rengjøringsmiddel for husholdninger eller et kommersielt desinfiseringsmiddel.

RENGJØRING

Riktig stell og rengjøring er viktig for å sikre en lang levetid med nøyaktig og effektiv bruk.
Koble vekten fra strømkilden.

1. Når du skal rengjøre vekten, tørker du utsiden med en myk klut med et mildt rengjøringsmiddel. Tørk med en ren, myk klut.
2. Ikke bruk rengjøringsmidler med skuremiddel eller syre, white spirit, benzen eller kaustiske produkter.
3. Ikke bruk isopropylalkohol, andre løsninger eller steriliseringstørk til å rengjøre overflaten på displayet.
4. Plasser aldri noen av vektens deler i vann. Ikke spray noen deler med væske.

Disse vektene er svært følsomme vektmålingsenheter. Artikler som klær eller håndklær som legges på vekten, kan føre til at den aktiveres. For å unngå at batteriene tømmes må du ikke oppbevare eller la det stå noe på vekten.

KALIBRERING

Vektene er kalibrert på fabrikken og krever ingen kalibrering før bruk.

For KG-vektene er det på baksiden av displaymodulen, til venstre for DC IN-kontakten, en liten dekselplate. Platen holdes på plass av en sekskantskrue. Hvis du fjerner platen, eksponeres en bryter for å Calibration Enable/Disable (trykk av / trykk på).
MERK: Vekten leveres med bryteren i posisjon for calibration disable (trykk på).

For KL-vekter kan kalibreringsprosedyren utføres med en kjent/sertifisert vekt enten i pund eller kilo. Standard er pund, men kalibreringen kan utføres i kilo. Instruksjonene nedenfor forutsetter at vekten er innstilt på pund. Hvis du foretrekker å kalibrere i kilo, kan du ringe kundeservice på ett av telefonnumrene på side 94.

Merk: Kalibreringsvekten må ikke være lavere enn 27 kg (60 pund) og ikke høyere enn 150 kg (300 pund).

HANDLING	DISPLAY VISER
På KG-modellene må kalibreringsbryteren på displayet settes til aktivert posisjon – sett kalibreringsbryteren i posisjonen "OFF" (se ovenfor).	
På KG-modellene: Mens displaymodulen er på og "START" vises (i 3 sekunder) trykker du på →**0**← **/ kg / kg /** →**0**←	"CAL" vises på LCD-skjermen
På KL-modellene: Mens displaymodulen er på og "START" vises (i 3 sekunder) trykker du på **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	"CAL" vises på LCD-skjermen
Trykk på ENTER	Angi vekt "Load/150.0"
Trykk på ENTER for å kalibrere med 150 kg (KG-modeller) eller 300 pund (KL-modeller) Trykk på BMI for å endre vekt og deretter på pilene for å endre tallet som blinker, BMI for å gå til neste tall, til du når ønsket vekt (ikke lavere enn 28 kg / 60 pund og ikke høyere enn 135 kg / 300 pund)	"CLEAR"
Tøm plattformen og trykk på ENTER	Nullkalibrering "----------"
Vent uten å berøre eller riste på vekten til nullkalibreringsprosessen er fullført	Vektkalibrering "Put XXX.X"
Belast vekten med ønsket vekt på plattformen og trykk på ENTER	"----------"
Vent uten å berøre eller riste på vekten til kalibreringsprosessen er fullført	"DONE"/"CLEAR"
Fjern vekten fra plattformen	Vekten starter på nytt. "Start" vises etter programvareversjon og "0.0"
På KG-modellene må du vente til vekten gjenopptar vanlig drift og deretter tilbakestille kalibreringsbryteren til deaktivert posisjon – sett kalibreringsbryteren i posisjonen ON (se ovenfor). Sett dekselet på plass.	

FEILSØKING

Se instruksjonene nedenfor for å kontrollere og korrigere eventuelle feil før du tar kontakt med kundeservice.

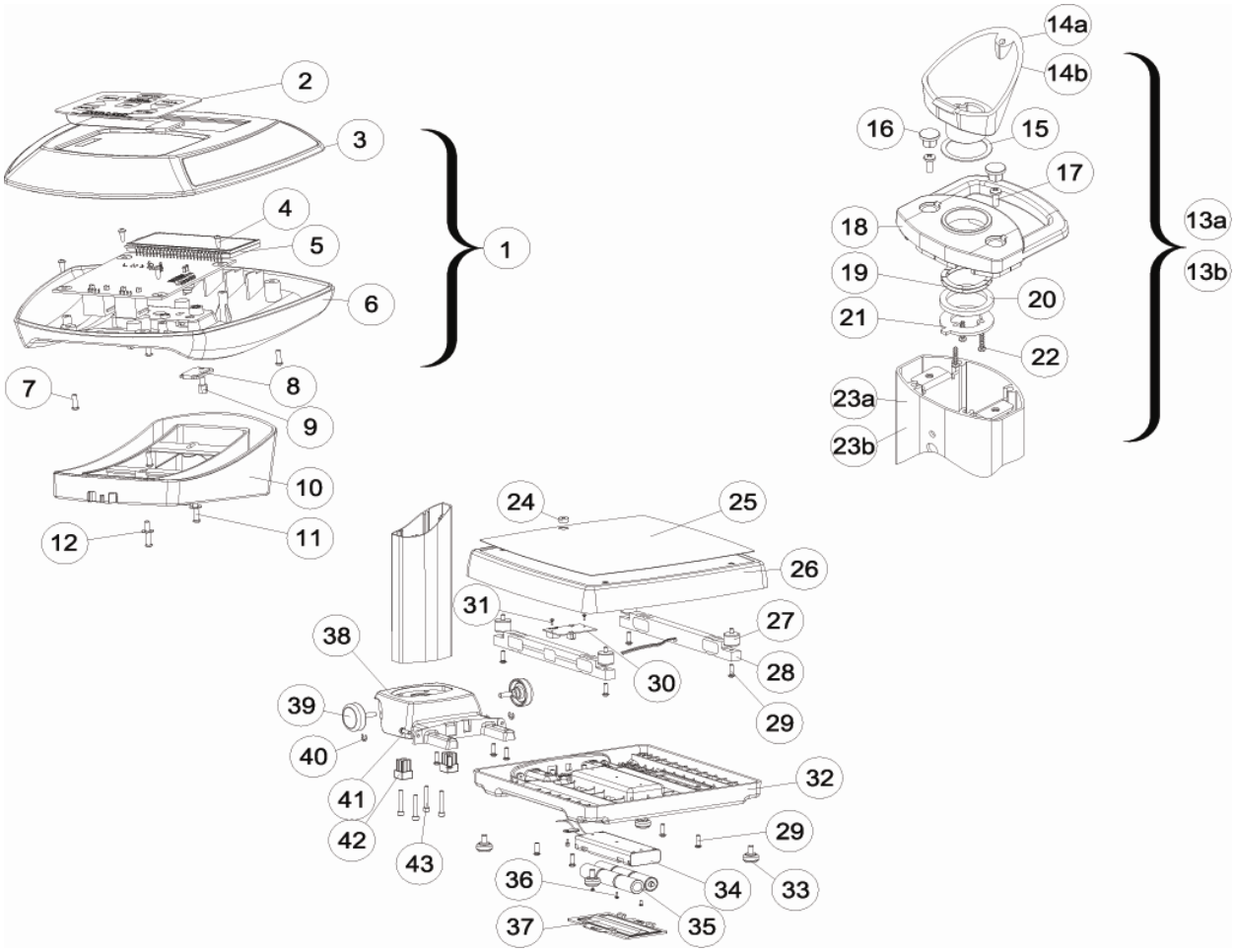
SYMPTOM	MULIG ÅRSAK	KORRIGERENDE TILTAK
Vekten slår seg ikke på	1. Dødt batteri 2. Feil ved strømkontakt 3. Feil ved strømforsyning (sjekk LED-lampe på baksiden av displaymodul for å se om adapterledningen er i orden)	1. Skift ut batteriene 2. Bruk en annen kontakt 3. Skift ut adapter
Tvilsom vekt, eller vekten går ikke til null	1. Eksternt objekt som forstyrrer vekten 2. Displayet viser ikke '0.0' før vektmålingen 3. Vekten er ikke plassert på et jevnt, vannrett underlag 4. Vekten er ikke kalibrert riktig	1. Fjern forstyrrende objekt fra vekten 2. Be pasienten om å gå ned fra vekten, nullstill vekten og start veieprosessen på nytt 3. Plasser vekten på et jevnt, vannrett underlag og start veieprosessen på nytt 4. Kontroller vekten i forhold til en kjent vektverdi
Displayet viser "OVER"	Belastningen på vekten overskrider kapasiteten (272 kg / 600 pund)	Fjern noe av belastningen og bruk vekten i samsvar med grenseverdiene
Displayet viser meldingen "LO Bat"	Batteriene har lite strøm.	Skift ut batteriene i henhold til instruksjonene

FEILSØKING (FORTSATT)

FEILLISTE

FEIL NR.	DEFINISJON	KONTROLLER/SKIFT UT
Err 1	Matematisk feil; deling med null. Kan ikke beregne kalibreringsfaktor	Vises hvis du prøver å kalibrere uten kalibreringsvekt
Err 2	Vektbelastningen er for lav. Kan ikke kalibrere	Legg på mer vekt under kalibreringsprosedyren
Err 3	Ustabil vekt. Kan ikke kalibrere	Sjekk mekanikken rundt belastningscellene, og sørg for at det ikke er noe som kommer borti dem og at kablene er tilkoblet
Err 5	Kalibrering deaktivert	Sett kalibreringsbryteren til aktivering
Err 6	Høy metningsstatus (høy A/D)	Belastningscellen er ikke koblet til på riktig måte. Kontroller tilkoblingen, kabler og mekanisk kontakt. Hvis problemet vedvarer, må du skifte ut settet med belastningsceller
Err 7	Lav metningssatus (lav A/D)	Se Err 6

DETALJERT ILLUSTRASJON



DELER FOR VEDLIKEHOLD

Deler som kan skiftes ut på stedet

Nr.	Delenr.	Beskrivelse	Ant.	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	DISPLAYSETT FOR KLWA-MODELLER	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	DISPLAYSETT FOR KGWA-MODELLER	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	TASTATUR FOR KG-MODELLER	1	X		X		X
2	T42-014900-00	TASTATUR FOR KL-MODELLER	1		X		X	
33	T16-087011-00	KNOTTER	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	BATTERIDEKSEL	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	HJULSETT	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	KNOTTER FOR STØTTEFOT	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	BELASTNINGSCELLEKABEL FOR 597-599-SERIEN	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	BELASTNINGSCELLEKABEL FOR 752-SERIEN	1					X
46	T18-005000-00*	KOMMUNIKASJONSKABEL	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	STRØMADAPTER 120 V-240 V (M/PLUGGER)	1	X	X	X	X	X
Artiklene som er oppført nedenfor, er bare for referanse (se detaljert illustrasjon på side 99)								
3		DISPLAYMODULDEKSEL	1	X	X	X	X	X
4		M3 x 12 MM SELVGJENGENDE SKRUER I PLAST	4	X	X	X	X	X
5		PCB MED LCD-DISPLAY	1	X	X	X	X	X
6		DISPLAYMODULHOLDER	1	X	X	X	X	X
7		M3 x 12 MM SINKBELAGTE MASKINSKRUER	4	X	X	X	X	X
8		TRIMMERDEKSEL	2	X	X	X	X	X
9		FOT I KOBBER	2	X	X	X	X	X
10		BRAKETT FOR VEGGMONTERING	1					X
11		M3 x 12 MM SINKBELAGTE MASKINSKRUER	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		Φ3 SINKBELAGT SKIVE	2					X
13a		HALS / SVINGBART SETT FOR 597-SERIEN - 25°	1	X	X			
13b		HALS / SVINGBART SETT FOR 599-SERIEN - 45°	1			X	X	
14a		STØTTEHALS 25°	1	X	X			
14b		STØTTEHALS 45°	1			X	X	
15		1,0 MM RING	1	X	X	X	X	
16		PLUGG FOR STØTTEHALS	2	X	X	X	X	
17		M4 x 12 MM SINKBELAGTE MASKINSKRUER	2	X	X	X	X	
18		SVINGBAR SOKKEL	1	X	X	X	X	
19		FJÆRSKIVE	2	X	X	X	X	
20		4,5 MM RING	1	X	X	X	X	
21		SKIVE SOM HOLDER SVINGBART SETT	1	X	X	X	X	
22		3 x 16 MM SELVGJENGENDE SKRUER I PLAST	3	X	X	X	X	
23a		KORT STØTTE	1	X	X			
23b		LANG STØTTE	1			X	X	
24		HELLINGSBESTEMMER	1	X	X	X	X	X
25		MATTE	1	X	X	X	X	X
26		PLATTFORM	1	X	X	X	X	X
27		STØTINNRETNING	4	X	X	X	X	X
28		BELASTNINGSCELLE	2	X	X	X	X	X
29		MASKINSKRUE MED FLATT HODE M6 x 22 MM	8	X	X	X	X	X
30		FUNDAMENT PCB	1	X	X	X	X	X
31		M3 x 8 MM SINKBELAGTE SKRUER	2	X	X	X	X	X
32		FUNDAMENT	1	X	X	X	X	X
34		C-BATTERIHOLDER	1	X	X	X	X	X
35		C-CELLEBATTERIER (følger ikke med)	6	X	X	X	X	X
36		M3 x 5 MM SINKBELAGTE SKRUER	3	X	X	X	X	X
38		STØTTEFOT	1	X	X	X	X	
40		E-RING	2	X	X	X	X	
41		SKRUE FOR HOLDERKNAPP - M5 x 12	6	X	X	X	X	
43		M6 x 40 MM SEKSKANTMASKINSKRUE FOR HOLDER	4	X	X	X	X	
48	*	ADAPTERHOLDER	1	X	X	X	X	

* Viser ikke i detaljert illustrasjon av vekten på side 99.

Hva dekker garantien?

Denne Health o meter® Professional-vekten er dekket av garantien fra kjøpsdatoen mot mangler i materiale eller utførelse i en periode på to (2) år. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, skal du returnere produktet med forhåndsbetalt frakt og riktig innpakket til kundeservice (se «Slik får du garantiservice» nedenfor for instruksjoner). Hvis den godkjente kundeserviceleverandøren finner ut at det er en feil ved materiale eller utførelse, vil kunden få reparert vekten eller få en ny vekt uten utgifter. Produktet/komponenten vil bli erstattet med et nytt eller ombygd produkt eller en ny eller ombygd komponent. Hvis produktet ikke lenger er tilgjengelig, vil det bli erstattet med et tilsvarende produkt av tilsvarende eller høyere verdi. Alle deler, inkludert reparerte og erstattede deler, dekkes bare i den opprinnelige garantiperioden.

Hvem har dekning?

Den som opprinnelig kjøpte produktet må ha bevis på kjøpet for å få garantiservice. Ta vare på faktura eller kvittering. Godkjente forhandlere som selger Pelstar-produkter, har ikke rett til å endre betingelsene i denne garantien på noen måte.

Hva dekker garantien ikke?

Garantien dekker ikke vanlige slitedeler eller skader som skyldes noe av dette: Skjødesløs eller feilaktig bruk av produktet, bruk med feil spenning eller strøm, bruk som er i strid med bruksanvisningen, feilaktig bruk som omfatter tukling, skader under transport eller ikke-godkjente reparasjoner eller endringer. I tillegg dekker garantien ikke force majeure, for eksempel brann, oversvømmelse, orkan og storm. Denne garantien gir deg spesifikke lovfestede rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer fra land til land, stat til stat, provins til provins eller jurisdiksjon til jurisdiksjon.

Slik får du garantiservice: **Sørg for å ta vare på salgskvitteringen eller et dokument som beviser kjøpet.** Hvis du blir bedt om å returnere et produkt for reparasjon eller erstatning, må du avtale tiden for reparasjonen med servicesenteret som ligger nærmest. Ring til kundeservicesenteret som ligger nærmest for hjelp – se side 94 i denne manualen. **Før du returnerer et produkt, må du få godkjenning fra kundeservice.** En kundeservicemedarbeider vil gi deg et servicevarslingsnummer (Service Notification number). Skriv opp dette nummeret på utsiden av transportinnpakningen. Returnerte produkter uten servicevarslingsnummer vil ikke bli akseptert for levering. **Fest kjøpsbeviset til det defekte produktet sammen med ditt navn, adresse, telefonnummer på dagtid og beskrivelse av problemet. Pakk inn produktet omhyggelig, og send det med forhåndsbetalt transport og forsikring til adressen du får oppgitt av kundeservice**. Skriv "Attention SN#_____" og leveringsadresse på forsendelsesetiketten i henhold til instruksjoner fra kundeservice.

PRODUKTETS LEVETID: 10 ÅR / 100 000 SYKLUSER

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
NEDERLAND

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

Health o meter® Professional-produktene produseres, konstrueres og eies av Pelstar, LLC og distribueres av Welch Allyn utenfor USA og Canada. Health o meter® er et registrert varemerke for Sunbeam Products, Inc. som brukes under lisens. Vi forbeholder oss retten til å forbedre, forsterke eller endre Health o meter® Professional-produktfunksjoner eller -spesifikasjoner uten varsel.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

752KGWA / SERIA 599 WA/ SERIA 597 WA

ZDALNY WYŚWIETLACZ, OD POZIOMU PASA DO POZIOMU OCZU PROFESJONALNE WAGI CYFROWE INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakup wagi Health o meter® Professional.
Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi i przechowywanie jej w łatwo dostępnym miejscu, umożliwiającym zapoznanie się z nią lub przeprowadzenie szkolenia.

SPIS TREŚCI

OSTRZEŻENIA I PRZESTROGI 103
SYMBOLE I SPECYFIKACJE DLA TEGO MODELU WAGI 103
POŁĄCZENIA/CERTYFIKACJE/USUWANIE/ SERWIS 104
MONTAŻ/BATERIE 105
INSTRUKCJE UMOŻLIWIAJĄCE SZYBKIE ROZPOCZĘCIE POSŁUGIWANIA SIĘ URZĄDZENIEM 106
POSŁUGIWANIE SIĘ WAGĄ 106
KONSERWACJA 107
KALIBRACJA 108
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 108
WIDOKI SZCZEGÓŁOWE 109
LISTA CZĘŚCI UŻYWANYCH PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH 110
GWARANCJA 111

OSTRZEŻENIA I PRZESTROGI

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, co pozwoli na uniknięcie obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia:

- Nie wolno transportować wagi przy obciążonej platformie. Podczas przemieszczania wagi w celu przeprowadzenia czyszczenia lub transportu należy upewnić się, czy waga jest odpowiednio przechylona, by można ją było prawidłowo przesuwać na kółkach.
- Aby możliwe było przeprowadzenie prawidłowego ważenia, wagę należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Przed każdym użyciem wagi należy sprawdzić, czy pomiar jest przeprowadzany zgodnie z procedurą, co zapewni precyzyjne ważenie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Podłączenie wagi do zasilania o innym napięciu i częstotliwości niż podane może spowodować jej uszkodzenie.
- Jeśli zapali się wskaźnik „LOW BAT" („ROZŁADOWANA BATERIA"), w celu uzyskania precyzyjnego pomiaru należy jak najszybciej wymienić baterie lub podłączyć wagę do źródła zasilania prądem przemiennym za pomocą zasilacza, zależnie od wybranego rodzaju zasilania – patrz rozdział Połączenia.
- Czynności serwisowych związanych z wagą może dokonywać wyłącznie autoryzowany, wykwalifikowany personel.

Niniejsze urządzenie zostało poddane testom, które wykazały jego zgodność z limitami zgodności elektromagnetycznej dla urządzeń medycznych, zgodnie z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EEC (EN 55011 klasy A i EN 60601-1-2). Celem tych limitów jest zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwą interferencją w typowych instalacjach medycznych. Urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwościach radiowych; jeśli nie zostanie prawidłowo zainstalowane i wykorzystywane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, może wytwarzać szkodliwe interferencje z innymi urządzeniami znajdującymi się w pobliżu. Producent nie gwarantuje jednak, że w przypadku szczególnej instalacji nie wystąpi interferencja. Jeśli urządzenie wywołuje szkodliwą interferencję z innymi urządzeniami, co można sprawdzić włączając je i wyłączając, użytkownik może podjąć próbę wyeliminowania interferencji za pomocą jednej lub kilku z poniżej opisanych metod:

- Zmień położenie lub miejsce ustawienia urządzenia.
- Zwiększ odległość między urządzeniami.
- Podłącz urządzenie do innego obwodu zasilania niż obwód, do którego podłączone są inne urządzenia.
- Zwróć się do centrum obsługi klienta w celu uzyskania pomocy technika–specjalisty.

ZNACZENIE SYMBOLI

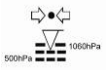
PRZESTROGA
Uwaga, patrz instrukcja obsługi

Części klasy BF mające bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta

Zasilanie prądem AC lub DC

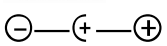
Zakres temperatur
(50°F do 104°F / 10°C do 40°C)

Zakres wilgotności
(10–85% wilgotności względnej)



Zakres ciśnienia atmosferycznego
(500–1060 hPa)

Zasilanie prądem
AC lub DC
(6 V, prąd stały, 100 mA)


Biegunowość wtyczki prądu stałego

Przechowywać w suchym miejscu

Zachować ostrożność

PARAMETRY TECHNICZNE WAGI 752KGWA / SERIA 599 WA/ SERIA 597 WA

Lekarskie wagi elektroniczne Health o meter® Professional serii 597 WA, serii 599 WA i 752KGWA korzystają z zaawansowanej technologii mikroprocesorowej. Każde urządzenie precyzyjne zostało zaprojektowane tak, by zapewniało dokładne, wiarygodne i powtarzalne pomiary masy i funkcje, dzięki którym proces pomiaru jest prosty, łatwy i wygodny. Wagę skonfigurowano tak, by pozwalała na określenie masy ciała stojącego pacjenta. Urządzenie może wyświetlać wagę w funtach lub kilogramach. Modele serii 599 WA i 597 WA wyposażono w uchylny wyświetlacz, który umożliwia odczyt wyniku z dowolnej strony wagi, oraz kółka, dzięki którym wagę łatwo transportować. Wagę można zasilać za pomocą zasilacza lub 6 baterii typu C (brak w zestawie), w zależności od wybranej metody zasilania.

Nośność i rozdzielczość:	597 KLWA/599 KLWA: 600 lb x 0,2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA / 599KGWA / 752KGWA: Maks. 272 kg / min. 1 kg, e=0,1 kg (klasa III)		
Wymagania dotyczące zasilania:	120–240 V, prąd przemienny – 6 V prąd stały, 50–60 Hz, zasilacz ADPT50 (w zestawie), lub 6 baterii 1,5 V typu C (brak w zestawie).		
Parametry środowiska:	Temperatury robocze: 50°F do 104°F / 10°C do 40° C Temperatury przechowywania: 30°F do 125°F (-1°C do +52°C) Maksymalna wilgotność: 85% wilgotności względnej podczas użytkowania lub przechowywania		
Wymiary platformy:	14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" / 37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm		
Wymiary po złożeniu:	<u>597 SERIA WA (na poziomie oczu)</u> 14-¾" x 22-11/16" x 54-¼" (37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm)	<u>599 SERIA WA (na wysokości pasa)</u> 14-¾" x 23-7/8" x 41-13/16" (37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm)	<u>752KGWA (dwa elementy)</u> 14-¾" x 14-11/16" x 2 ¼" (37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm)

INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA

Temperatury przechowywania:	30°F do 125°F (-1°C do +52°C)
Wilgotność:	10–85% wilgotności względnej
Ciśnienie atmosferyczne:	500–1060 hPa

***OSTRZEŻENIE:**

Urządzenie może pracować z zasilaczem prądu przemiennego model ADPT50 lub 6 bateriami typu C.
Urządzenie jest zgodne z normami C22.2 nr 601.1-M90 i UL nr 60601-1. Części klasy BF mające bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta. Zasilane wewnętrznie**.**

Urządzenia nie wolno używać w miejscach, gdzie stosowana jest łatwopalna mieszanka gazów anestetycznych z powietrzem czy tlenem lub podtlenkiem azotu.

POŁĄCZENIA/CERTYFIKACJE

INFORMACJE NA TEMAT PODŁĄCZANIA WAGI:

Wagę można podłączać do innych urządzeń za pomocą złącza USB, co pozwala na przesyłanie przez wagę takich danych, jak masa, wzrost i wskaźnik BMI (wskaźnik masy ciała); umożliwia to eliminację potencjalnych błędów medycznych spowodowanych błędnym skopiowaniem, a następnie zapisaniem zarejestrowanej masy ciała. Waga jest zgodna z systemami EMR-EHR. Więcej informacji na temat podłączania wagi do komputera, monitora albo innego urządzenia można uzyskać kontaktując się z centrum obsługi klienta pod jednym z numerów podanych poniżej.

OPIS CERTYFIKATÓW:

	Wagi opatrzone tym symbolem spełniają normy klasy dokładności III zgodnie z dyrektywą 90/384/EEC
	Produkty opatrzone tym symbolem spełniają wymagania: 1. Dyrektywy w sprawie wag nieautomatycznych 90/384/EEC 2. Dyrektywy dotyczącej wyrobów medycznych 93/42/EEC
	Firma Pelstar, LLC otrzymała oficjalny certyfikat stwierdzający, że produkcja urządzeń medycznych Health o meter® Professional spełnia najbardziej rygorystyczne wymogi prawne. System zachowania jakości firmy Pelstar, LLC obejmuje opracowanie, produkcję, sprzedaż i serwis wag lekarskich i systemów pomiarowych.

USUWANIE WAG 752KGWA / SERIA 599 WA/ SERIA 597 WA:

Niniejsza waga Health o meter® Professional musi być właściwie usuwana jako odpad elektroniczny. Należy przestrzegać przepisów krajowych, regionalnych lub lokalnych dotyczących usuwania odpadów elektronicznych lub baterii. Nie wolno usuwać tego urządzenia z opadami gospodarstwa domowego.

INFORMACJE O OBSŁUDZE KLIENTA:

Dalsze informacje lub pomoc telefoniczną można uzyskać kontaktując się z centrum obsługi klienta firmy Welch Allyn pod jednym z numerów telefonicznych podanych poniżej:

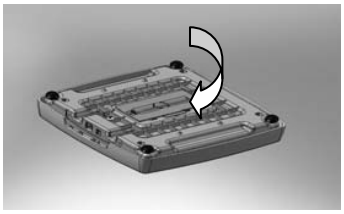
- Infolinia dla Europy – (+353) 46-90-67790
- Francja – (+33) 1-55-69-58-49
- Niemcy – (+49) 695-098-5132
- Włochy – (+39) 026-968-2425
- Holandia – (+31) 202-061-360
- Hiszpania – (+34) 917-499-357
- Szwecja – (+46) 85-853-6551
- Wielka Brytania – (+44) 207-365-6780
- Ameryka Łacińska – (+1) 305-669-9003
- Bliski Wschód – (+49) 7477-927186
- Republika Południowej Afryki – (+27) 11-777-7555
- Australia – (+61) 2-9638-3000
- Chiny – (+86) 21-6327-9631

MONTAŻ/BATERIE

Niezbędne narzędzia (brak w zestawie) – śrubokręt sześciokątny 5 mm, śrubokręt krzyżakowy, śrubokręt płaski (wyłącznie do montowania wzrostomierza w modelu serii 597 WA)

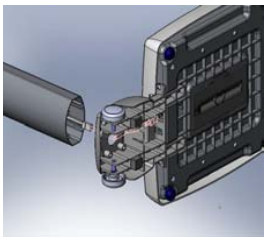
Materiały w zestawie – 4 śruby do metalu z łbem sześciokątnym; 1 śruba z łbem z gniazdkiem krzyżowym (modele serii 597 WA/599 WA), 2 śruby z łbem z gniazdkiem krzyżowym (model 752KGWA); 1 specjalna śruba do mocowania wzrostomierza (do modeli serii 597 WA); 1 uchwyt na zasilacz z 2 blachowkrętami.

1.



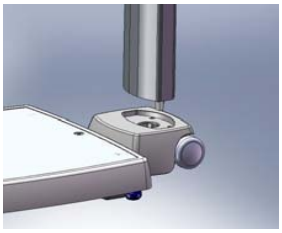
Umieść baterie w pojemniku na baterie w podstawie wagi (przy zasilaniu z baterii zaleca się korzystanie z baterii EVEREADY Energizer® e2™)Ostrzeżenie Jeśli waga ma być przez dłuższy czas nieużywana, należy wyjąć z niej baterie w celu uniknięcia zagrożenia dla bezpieczeństwaUsuwanie baterii powinno przebiegać zgodnie z krajowymi, regionalnymi lub lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania baterii.

2.



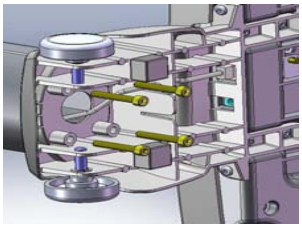
Przełóż przewód ogniwa obciążnikowego przez podstawę stojaka.

3.



Włóż stojak do podstawy stojaka.

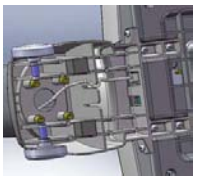
4.



Przykręć 4 śruby z łbem sześciokątnym (5 mm) za pomocą śrubokręta sześciokątnego.

5. Podłącz przewód ogniwa obciążnikowego do wtyczki ogniwa obciążnikowego w podstawie wagi (patrz rysunek 2a). Podstawę wagi zaprojektowano tak, że można w niej umieścić przewód ogniwa obciążnikowego. Metodę umieszczenia przewodu ogniwa obciążnikowego przedstawiono na rysunku 2b.

Rysunek 2a



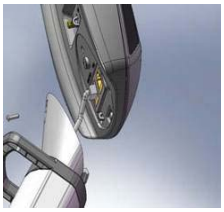
Rysunek 2b

6. Ustaw podstawę pionowo.

7.

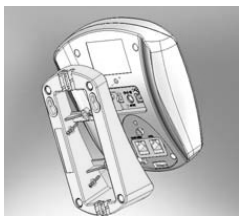
Podłącz przewód ogniwa obciążnikowego do wtyczki ogniwa obciążnikowego w module wyświetlacza (właściwa wtyczka jest oznaczona jako „load cell" („ogniwo obciążnikowe")).

8.

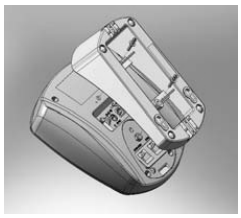


W przypadku modeli serii 597 WA/599 WA umieść moduł wyświetlacza na górz stojaka i użyj śrubokręta krzyżakowego do przykręcenia modułu do stojaka.

9. W przypadku modelu 752KGWA włóż moduł wyświetlacza do uchwytu naściennego stołowego. Aby umieścić moduł wyświetlacza w uchwycie naściennym, umieść go w łączniku (patrz rysunek 5a). Aby umieścić moduł wyświetlacza w uchwycie stołowym, umieść go w łączniku (patrz rysunek 5b). Za pomocą 2 śrub z łbem z gniazdkiem krzyżowym przykręć łącznik do modułu wyświetlacza.



Rysunek 5a

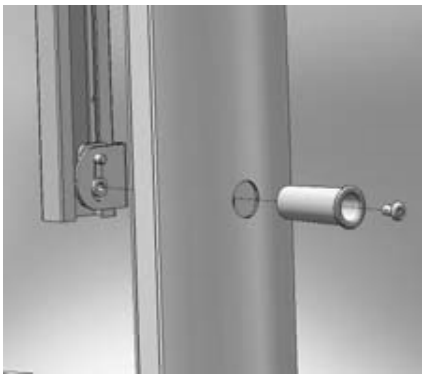


Rysunek 5b

MONTAŻ (C.D.)

10.

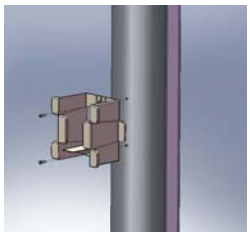
W przypadku modeli serii 597 WA umieść wzrostomierz w otworze podstawy stojaka (patrz rysunek 6a). Umieść śrubę w otworze. Za pomocą metrycznego klucza do śrub z sześciokątnym gniazdem nr 3 przykręć wzrostomierz do wagi od tyłu (patrz rysunek 6b).



Rysunek 6a

Rysunek 6b

11



W przypadku modeli serii 597 WA i 599 WA przymocuj uchwyt zasilacza dwoma blachowkrętami z łbem sześciokątnym.

12. By skorzystać z zasilania z sieci, podłącz zasilacz do podstawy wagi i do źródła zasilania lub umieść wtyczkę zasilania prądem stałym z tyłu modułu wyświetlania.

13. Usuń ochronną folię z tworzywa sztucznego z wyświetlacza.

14. Włącz wagę wciskając przycisk **I / O** lub **ON/OFF** (WŁ./WYŁ). Na wyświetlaczu zostanie wyświetlone słowo „START", kod wersji oprogramowania i wartość 0.0

UWAGA: jeśli procedura uruchamiania nie powiedzie się, skorzystaj z rozdziału instrukcji dotyczącego rozwiązywania problemów. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z centrum obsługi klienta pod jednym z numerów podanych na stronie 104.

INSTRUKCJE UMOŻLIWIAJĄCE SZYBKIE ROZPOCZĘCIE POSŁUGIWANIA SIĘ URZĄDZENIEM/ INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJE UMOŻLIWIAJĄCE SZYBKIE ROZPOCZĘCIE POSŁUGIWANIA SIĘ URZĄDZENIEM

1. Włącz wagę naciskając przycisk **ON/OFF** lub **I/O** (WŁ./WYŁ.).
2. Poczekaj, aż z lewej strony wyświetlacza pojawi się wartość „0.0" i słowo „Zero".
3. Poproś pacjenta, by wszedł na wagę. Waga wyświetli masę ciała pacjenta. Uwaga: wartość wagi będzie się zmieniać, dopóki pacjent nie stanie nieruchomo. Gdy pacjent stanie nieruchomo, waga wyemituje trzykrotnie sygnał akustyczny i na wyświetlaczu pojawi się słowo „Lock" („Dokonano pomiaru").
4. Aby skorzystać z funkcji obliczania wskaźnika BMI, należy poprosić pacjenta, by wszedł na platformę wagi, dokonać pomiaru masy jego ciała i nacisnąć przycisk **BMI**. Wyświetlony zostanie komunikat z prośbą o wprowadzenie wzrostu pacjenta. Użyj klawiszy strzałek (▼▲), by znaleźć właściwy wzrost pacjenta (domyślny wzrost to 5 stóp, 6 cali lub 168 cm.). Naciśnij przycisk **ENTER**. Na wyświetlaczu pojawi się wartość wskaźnika BMI pacjenta. Masę ciała można dalej wyświetlać na wyświetlaczu, by operator mógł poprosić pacjenta o zejście z wagi; w tym celu operator może nacisnąć przycisk **HOLD/RELEASE** (ZARZYMAJ/ZWOLNIJ). Aby usunąć wynik, naciśnij ponownie przycisk HOLD/RELEASE (ZARZYMAJ/ZWOLNIJ).

UWAGA: Waga zawsze korzysta z ostatnich używanych ustawień i jednostek.

INSTRUKCJA OBSŁUGI (C.D.)

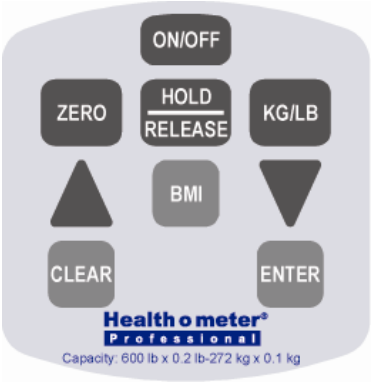
MODELE KG:

OPIS	FUNKCJI
I/O (WŁ./WYŁ.)	Włącza i wyłącza wagę.
→0←	Zeruje wagę przed dokonaniem pomiaru.
HOLD/RELEASE (ZATRZYMAJ/ZWOLNIJ)	Przechowuje wartość pomiaru masy na wyświetlaczu do chwili, aż przycisk ten zostanie naciśnięty ponownie w celu usunięcia wartości.
kg	Brak funkcji w modelu KG – po naciśnięciu przycisku rozlegnie się tylko sygnał dźwiękowy.
▲	Metoda wprowadzania wzrostu przez przewijanie listy.
BMI	Wyświetla komunikat z prośbą o wprowadzenie danych do obliczania wskaźnika BMI.
▼	Metoda wprowadzania wzrostu przez przewijanie listy.
CE	Powoduje zamknięcie menu w trybie BMI.
ENTER	Powoduje zaakceptowanie wprowadzonego wzrostu w trybie BMI.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MODELE KL:

OPIS	FUNKCJI
ON / OFF (WŁ./WYŁ.)	Włącza i wyłącza wagę.
ZERO	Zeruje wagę przed dokonaniem pomiaru.
HOLD/RELEASE (ZATRZYMAJ/ZWOLNIJ)	Przechowuje wartość pomiaru masy na wyświetlaczu do chwili, aż przycisk ten zostanie naciśnięty ponownie w celu usunięcia wartości.
KG / LB	Przełącza między wyświetlaniem wyniku pomiaru w kilogramach lub funtach.
▲	Metoda wprowadzania wzrostu przez przewijanie listy.
BMI	Wyświetla komunikat z prośbą o wprowadzenie danych w celu obliczenia wskaźnika BMI pacjenta.
▼	Metoda wprowadzania wzrostu przez przewijanie listy.
CLEAR (USUŃ)	Powoduje zamknięcie menu w trybie BMI.
ENTER	Powoduje zaakceptowanie wprowadzonego wzrostu w trybie BMI.



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

INFORMACJE OGÓLNE

Ten rozdział zawiera informacje na temat konserwacji, czyszczenia i kalibracji dla tych modeli wagi, jak również rozwiązywania problemów i części, jakie może wymienić operator. Czynności konserwacyjne inne niż opisane w tym rozdziale może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisu.

1. Waga zawiera elementy elektroniczne. Należy posługiwać się nią ostrożnie. Nie wolno jej upuszczać, kopać ani wskakiwać na nią.
2. W pobliżu wagi nie wolno umieszczać chemikaliów, grzejników ani nagrzewnic.
3. Żadne z modeli wagi nie może być przechowywany w pozycji leżącej na boku.

Przed pierwszym użyciem i po dłuższym okresie nieużywania należy sprawdzić, czy waga działa prawidłowo. Jeśli waga nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem serwisu.

1. Przeprowadź ogólne oględziny wagi sprawdzając, czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń, oznak nieprawidłowego użycia itp.
2. Sprawdź stan przewodów zasilacza prądu przemiennego i wtyków; w razie potrzeby wymień je.
3. Przetrzyj wszystkie powierzchnie zewnętrzne czystą wilgotną szmatką lub chusteczką.
4. Użyj preparatu czyszczącego do zastosowań domowych lub dostępnego w handlu środka czyszczącego.

CZYSZCZENIE

Właściwa pielęgnacja ma zasadnicze znaczenie dla trwałości oraz precyzyjnego i efektywnego działania urządzenia.
Odłącz wagę od źródła zasilania, jeśli była uprzednio podłączona.

1. Wagę należy czyścić, przecierając powierzchnie zewnętrzne miękką szmatką z łagodnym środkiem czyszczącym. Wytrzyj czystą miękką szmatką.
2. Do czyszczenia nie wolno używać środków ściernych ani kwasowych, benzyny lakierniczej, benzenu ani zasadowych.
3. Do czyszczenia powierzchni wyświetlacza nie wolno używać alkoholu izopropylowego, innych rozpuszczalników ani chusteczek odkażających.
4. Nie wolno zanurzać żadnych elementów wagi w wodzie. Wagi nie wolno spryskiwać cieczą.
   Waga to szczególnie delikatne urządzenie pomiarowe. Takie przedmioty, jak odzież lub ręczniki położone na wadze lub upuszczone na nią mogą ją uruchomić. Aby zapobiec wyładowaniu baterii, nie należy niczego przechowywać ani zostawiać na wadze.

KALIRACJA

Wagi są kalibrowane fabrycznie i nie wymagają kalibracji przed użyciem.

W przypadku wag KG z tyłu modułu wyświetlania, z lewej strony wtyczki zasilania prądem stałym, znajduje się mała osłona. Osłonę zabezpieczono śrubą z łbem sześciokątnym. Po zdjęciu osłony ukazuje się przycisk Calibration Enable/Disable (push off / on).
UWAGA: Waga jest transportowana z przyciskiem kalibracji w pozycji nieaktywnej (wciśniętym).

Wagi KG można kalibrować za pomocą legalizowanego odważnika o znanej masie w funtach lub kilogramach. Procedurę kalibracji domyślnie wykonuje się w funtach, ale można ją wykonać także w kilogramach. Dla opisanej poniżej procedury założono, że waga działa w trybie pomiaru w funtach. Aby wykonać kalibrację w kilogramach, należy skontaktować się z centrum obsługi klienta pod jednym z numerów podanych na stronie 104.

Uwaga: Odważnik kalibracyjny musi ważyć nie mniej niż 60 funtów (27 kg) i nie więcej niż 300 funtów (150 kg).

DZIAŁANIE	INFORMACJE PREZENTOWANE NA WYŚWIETLACZU
Wyłącznie w przypadku modeli KG przełącznik kalibracyjny na wyświetlaczu musi znajdować się w pozycji aktywnej: przełącznik kalibracyjny należy wcisnąć, by przełączyć go w stan nieaktywny (patrz powyżej).	
W modelach KG przy włączonym module wyświetlacza i widocznym na nim słowie „START" (przez 3 sekundy) naciśnij **→0← / kg / kg / →0←.**	Na wyświetlaczu LCD wyświetlony zostanie komunikat „CAL".
W modelach KL przy włączonym module wyświetlacza i widocznym na nim słowie „START" (przez 3 sekundy) naciśnij **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**.	Na wyświetlaczu LCD wyświetlony zostanie komunikat „CAL".
Naciśnij przycisk ENTER.	Wprowadź masę obciążenia „Load/150.0".
Naciśnij przycisk ENTER, by skalibrować wagę z użyciem odważnika 150 kg (modele KG) lub 300 lb (modele KL). Naciśnij przycisk BMI, by zmienić masę, a następnie strzałki, by zmienić migającą liczbę BMI, przechodząc do następnej wartości, aż do żądanej masy (nie mniej niż 28 kg/60 lb i nie więcej niż 135 kg/300 lb).	„CLEAR" („USUŃ")
Usuń odważnik z platformy i naciśnij przycisk ENTER.	Kalibracja dla zera „----------"
Nie dotykaj ani nie potrząsaj wagą i poczekaj, aż zakończy się proces kalibracji dla zera.	Kalibracja dla obciążnika „Put XXX.X" („Połóż XXX.X").
Umieść na platformie odważnik o żądanej masie i naciśnij ENTER.	"----------"
Nie dotykaj ani nie potrząsaj wagą i poczekaj, aż zakończy się proces kalibracji.	„DONE"/„CLEAR" („GOTOWE"/„USUŃ")
Usuń odważnik z platformy.	Waga uruchomi się ponownie. Na wyświetlaczu wyświetlone zostanie słowo „StArt", a po nim numer wersji oprogramowania i „0.0"
W przypadku modeli KG należy poczekać, aż waga się uruchomi, a następnie przestawić przełącznik kalibracji w pozycję nieaktywną: należy wcisnąć przełącznik kalibracji, przestawiając go w pozycję ON (patrz powyżej). Załóż z powrotem osłonę.	

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta należy podjąć próbę sprawdzenia urządzenia i usunięcia usterki poprzez skorzystanie z poniższych wskazówek.

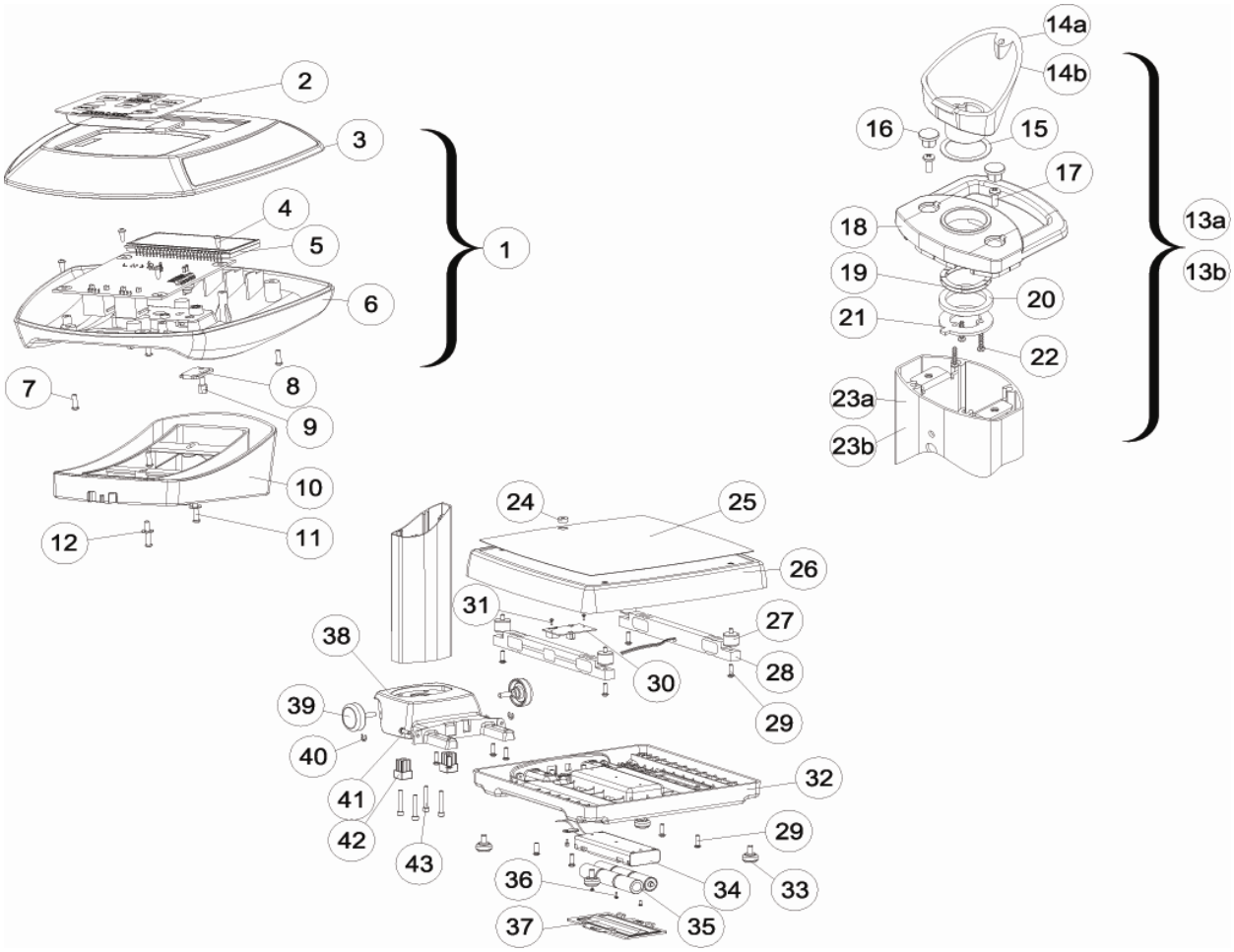
OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	CZYNNOŚĆ ZARADCZA
Waga nie włącza się.	1. Wyczerpana bateria . 2. Uszkodzenie gniazdka elektrycznego. 3. Uszkodzony zasilacz (sprawdź, czy przewód jest sprawny: powinna świecić się dioda LED z tyłu modułu wyświetlacza).	1. Wymień baterie. 2. Użyj innego gniazdka. 3. Wymień zasilacz.
Nieprawidłowy pomiar masy lub waga nie zeruje się.	1. Przedmiot zewnętrzny zakłóca pracę wagi. 2. Wyświetlacz nie pokazuje „0.0"przed ważeniem. 3. Waga znajduje się na nierównej powierzchni. 4. Waga nie jest skalibrowana.	1. Zdejmij z wagi przedmiot zakłócający jej pracę. 2. Poproś pacjenta, by zszedł z wagi, wyzeruj wagę i zacznij proces ważenia na nowo. 3. Umieść wagę na równej powierzchni i zacznij proces ważenia na nowo. 4. Sprawdź pomiar za pomocą odważnika o znanej masie.
Na wyświetlaczu wyświetlany jest komunikat „OVER" .	Obciążenie na wadze przekracza maksymalne dopuszczalne (600 lb/272 kg).	Usuń nadmierne obciążenie i używaj wagi, nie przekraczając maksymalnego dopuszczalnego obciążenia.
Na wyświetlaczu wyświetlany jest komunikat „LO Bat" .	Baterie są bliskie wyczerpania.	Wymień baterie zgodnie z instrukcją.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW (C.D.)

LISTA BŁĘDÓW

NR BŁĘDU	DEFINICJA	SPRAWDŹ/WYMIEŃ
Err 1	Błąd matematyczny; dzielenie przez zero. Nie można obliczyć współczynnika kalibracji.	Pojawi się przy próbie kalibracji bez odważnika kalibracyjnego.
Err 2	Zbyt małe obciążenie. Nie można przeprowadzić kalibracji.	Podczas przeprowadzania procedury kalibracji zwiększ obciążenie w trybie obciążania.
Err 3	Niestabilność wagi. Nie można przeprowadzić kalibracji.	Sprawdź otoczenie mechaniczne ogniw obciążnikowych i upewnij się, że nic ich nie dotyka, a przewody są prawidłowo podłączone.
Err 5	Kalibracja nieaktywna.	Przesuń przełącznik, by uaktywnić kalibrację.
Err 6	Wysoki poziom nasycenia (wysoki sygnał analogowo-cyfrowy).	Ogniwo obciążnikowe nie jest podłączone prawidłowo. Sprawdź połączenie, przewody i połączenia mechaniczne. Jeśli problem nadal występuje, wymień komplet ogniw obciążnikowych.
Err 7	Niski poziom nasycenia (niski sygnał sygnał analogowo-cyfrowy).	Patrz Err 6

WIDOKI SZCZEGÓŁOWE



CZĘŚCI WAGI DO CELÓW KONSERWACYJNYCH

Części, które może wymienić operator

Nr	Nr katalogowy	Opis	Liczba	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	MODUŁ WYŚWIETLACZA DO MODELI KLWA	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	MODUŁ WYŚWIETLACZA DO MODELI KGWA	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	KLAWIATURA DO MODELI KG	1	X		X		X
2	T42-014900-00	KLAWIATURA DO MODELI KL	1		X		X	
33	T16-087011-00	NÓŻKI	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	OSŁONA BATERII	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	ZESPÓŁ KÓŁEK	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	NÓŻKI PODSTAWY STOJAKA	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	PRZEWÓD OGNIWA OBCIĄŻNIKOWEGO DLA SERII 597–599	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	PRZEWÓD OGNIWA OBCIĄŻNIKOWEGO DLA SERII 752	1					X
46	T18-005000-00*	PRZEWÓD POŁĄCZENIOWY	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	ZASILACZ 120V–240V (Z WTYCZKAMI)	1	X	X	X	X	X
Elementy podane poniżej służą wyłącznie do celów referencyjnych (patrz widok szczegółowy na stronie 109).								
3		OSŁONA MODUŁU WYŚWIETLACZA	1	X	X	X	X	X
4		WKRĘTY SAMOGWINTUJĄCE DO TWORZYWA M3 x 12 MM	4	X	X	X	X	X
5		PŁYTKA DRUKOWANA Z WYŚWIETLACZEM LCD	1	X	X	X	X	X
6		PODSTAWA MODUŁU WYŚWIETLACZA	1	X	X	X	X	X
7		OCYNKOWANE ŚRUBY DO METALU M3 x 12 MM	4	X	X	X	X	X
8		OSŁONA TRYMERA	2	X	X	X	X	X
9		UCHWYT MIEDZIANY	2	X	X	X	X	X
10		UCHWYT NAŚCIENNY	1					X
11		OCYNKOWANE ŚRUBY DO METALU M3 x 12 MM	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		PODKŁADKA OCYNKOWANA Φ3	2					X
13a		ŁĄCZNIK OBROTOWY DO SERII 597- 25°	1	X	X			
13b		ŁĄCZNIK OBROTOWY DO SERII 559 - 45°	1			X	X	
14a		TRZON STOJAKA 25°	1	X	X			
14b		TRZON STOJAKA 45°	1			X	X	
15		PIERŚCIEŃ 1,0 mm	1	X	X	X	X	
16		WTYCZKA TRZONU STOJAKA	2	X	X	X	X	
17		OCYNKOWANE ŚRUBY DO METALU M4 x 12 MM	2	X	X	X	X	
18		PODSTAWA OBROTOWA	1	X	X	X	X	
19		PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	2	X	X	X	X	
20		PIERŚCIEŃ 4,5 mm	1	X	X	X	X	
12		PODKŁADKA ELEMENTU OBROTOWEGO	1	X	X	X	X	
22		WKRĘTY SAMOGWINTUJĄCE DO TWORZYWA 3 x 16 MM	3	X	X	X	X	
23a		KRÓTKI STOJAK	1	X	X			
23b		DŁUGI STOJAK	1			X	X	
24		NIWELATOR	1	X	X	X	X	X
25		MATA	1	X	X	X	X	X
26		PLATFORMA	1	X	X	X	X	X
27		ODBOJNIK	4	X	X	X	X	X
28		OGNIWO OBCIĄŻNIKOWE	2	X	X	X	X	X
29		ŚRUBA DO METALU Z ŁBEM PŁASKIM M6 x 22 mm	8	X	X	X	X	X
30		PŁYTKA DRUKOWANA PODSTAWY	1	X	X	X	X	X
31		OCYNKOWANE ŚRUBY M3 x 8 MM	2	X	X	X	X	X
32		PODSTAWA	1	X	X	X	X	X
34		POJEMNIK NA BATERIE TYPU C	1	X	X	X	X	X
35		BATERIE TYPU C (BRAK W ZESTAWIE)	6	X	X	X	X	X
36		OCYNKOWANE ŚRUBY M3 x 5 MM	3	X	X	X	X	X
38		PODSTAWA STOJAKA	1	X	X	X	X	
40		SPINKA OKRĄGŁA	2	X	X	X	X	
41		ŚRUBA GNIAZDA PRZYCISKU -M5x12	6	X	X	X	X	
43		ŚRUBA DO METALU Z ŁBEM SZEŚCIOKĄTNYM M6x40 MM	4	X	X	X	X	
48	*	UCHWYT NA ZASILACZ	1	X	X	X	X	

* Brak na ilustracji z widokiem szczegółowym wagi na stronie 109.

DWULETNIA OGRANICZONA GWARANCJA SERIA 752KGWA / SERIA 599 WA / SERIA 597 WA

Co obejmuje gwarancja?

Producent gwarantuje brak wad materiału i wykonania niniejszej wagi Health o meter® Professional w ciągu dwóch (2) lat od daty zakupu. W przypadku wykrycia wady należy odesłać właściwie zapakowany produkt do działu obsługi klienta, opłacając koszt przesyłki (szczegółowe informacje można znaleźć poniżej w punkcie „Jak skorzystać z gwarancji?"). Jeśli autoryzowane centrum obsługi klienta ustali, że istotnie produkt posiada wadę materiału lub wykonania, jedynym środkiem zaradczym, do którego ma prawo klient, jest bezpłatna naprawa lub wymiana urządzenia. Wymiana może zostać zrealizowana za pomocą nowego lub regenerowanego produktu lub elementu. Jeśli produkt nie jest już dostępny, zostanie wymieniony na urządzenie o takiej samej lub większej wartości. Gwarancja na wszystkie części naprawione lub wymienione obowiązuje tylko do końca pierwotnego okresu gwarancji.

Kogo dotyczy gwarancja?

Skorzystanie z prawa do gwarancji wymaga przedstawienia dowodu nabycia przez pierwszego nabywcę. Prosimy o zachowanie faktury lub paragonu. Autoryzowani dystrybutorzy sprzedający produkty firmy Pelstar nie mają prawa do zmieniania, modyfikowania ani poprawiania w jakikolwiek sposób warunków niniejszej gwarancji.

Czego nie obejmuje gwarancja?

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części lub uszkodzeń będących skutkiem: niedbałego lub nieprawidłowego użytkowania produktu, stosowania nieprawidłowego napięcia lub prądu zasilania, użycia niezgodnego z instrukcją obsługi, nadużycia spowodowanego manipulowaniem, uszkodzenia podczas transportu czy napraw lub zmian dokonywanych przez osoby nieuprawnione. Ponadto gwarancja nie obejmuje zdarzeń losowych, jak pożar, powódź, huragan i tornado. Niniejsza gwarancja nadaje użytkownikowi określone uprawnienia; użytkownikowi mogą także przysługiwać inne uprawnienia, w zależności od kraju, stanu, jednostki administracyjne czy jurysdykcji.

Jak skorzystać z gwarancji?

Sprawdź, czy dysponujesz paragonem lub innym dowodem zakupu. Jeśli pracownik centrum obsługi klienta poprosi o odesłanie urządzenia w celu przeprowadzenia naprawy lub wymiany, należy zaplanować odesłanie go do najbliższego centrum obsługi klienta. Pomoc uzyskasz kontaktując się z najbliższym, centrum obsługi klienta (patrz strona 104 niniejszej instrukcji). **Przed odesłaniem produktu konieczne jest uzyskanie autoryzacji centrum obsługi klienta.** Pracownik centrum obsługi klienta przydzieli Ci numer zgłoszenia. Umieść ten numer na opakowaniu paczki. Zwroty bez numeru zgłoszenia nie będą przyjmowane. **Do wadliwego produktu dołącz numer zgłoszenia wraz z imieniem i nazwiskiem, adresem, numerem telefonu w godzinach pracy oraz opisem problemu. Zapakuj produkt starannie i wyślij go, pokrywając opłatę pocztową i ubezpieczenie, na adres podany przez centrum obsługi klienta**. Na etykiecie adresowej umieść adres centrum i informację: „Attention SN#_____", zgodnie z poleceniem centrum obsługi klienta.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU: 10 LAT / 100 000 CYKLI

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
HOLANDIA

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • Stany Zjednoczone
www.homscales.com

Producentem, projektantem i właścicielem produktówHealth o meter® Professional jest firma Pelstar, LLC, zaś dystrybutorem poza Stanami Zjednoczonymi i Kanadą – firma Welch Allyn. Health o meter® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Sunbeam Products, Inc., wykorzystywanym z mocy licencji. Producent zastrzega sobie prawo do ulepszania, usprawniania i modyfikowania funkcji lub parametrów produktów Health o meter® Professional bez uprzedzenia.

© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

752KGWA / 599 WA-SERIEN / 597 WA-SERIEN

PROFESSIONELL DIGITAL VÅG PÅ MIDJE- OCH ÖGONNIVÅ, MED FJÄRRDISPLAY ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Tack för att du har köpt denna Health o meter® professionella våg.
Läs denna manual noga och behåll den för senare bruk eller utbildning.

INNEHÅLL

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR 113
SYMBOLER OCH SPECIFIKATIONER FÖR DENNA VÅG 113
ANSLUTNING / CERTIFIERINGAR / KASSERING / SERVICE 114
MONTERING / BATTERIER 115
INSTRUKTIONER FÖR SNABBSTART 116
ANVÄNDNING AV VÅGEN 116
UNDERHÅLL 117
KALIBRERING 118
FELSÖKNING 118
DETALJBILDER 119
RESERVDELSLISTA FÖR UNDERHÅLL 120
GARANTI 121

FÖRSIKTIGHETÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

För att förebygga personskador och skada på vågen, följ dessa instruktioner mycket noggrant:

- Transportera inte vågen medan plattan är belastad. Säkerställ att vågen är tillräckligt mycket lutad så att den rullar korrekt när den flyttas för rengöring eller transport från en plats till en annan.
- Vågen måste vara placerad på en plan, stabil yta för att korrekt vägning ska ske.
- För att vägning ska vara noggrann, kontrollera före varje användning att proceduren enligt denna manual följs.
- Använd inte i närheten av antändliga material.
- Användning med andra spänningsvärden och frekvenser än de angivna kan leda till skada på utrustningen.
- OM indikator ”LOW BAT” aktiveras, säkerställ noggrann vägning genom att så fort som möjligt byta batterierna eller anslut vågen till ett nätströmsuttag med nätaggregatet, beroende på användningssättet - se avsnittet Anslutningar.
- Endast behörig personal får utföra service på vågen.

Denna utrustning har testats och befunnits överensstämma med EMC-gränsvärdena i medicintekniska direktivet 93/42/EEC (EN 55011 klass A och EN 60601-1-2). Dessa gränsvärden är utformade för att ge rimligt skydd mot skadlig interferens i en typisk medicinsk installation. Utrustningen alstrar, använder och kan utstråla radiofrekvent energi och kan om den inte installeras och används i enlighet med dessa instruktioner orsaka skadlig interferens i andra enheter i närheten. Det finns dock ingen garanti för att interferens inte uppstår i någon enskild installation. Om denna utrustning orsakar skadlig interferens med andra enheter, vilket kan avgöras genom att slå på och stänga av utrustningen, uppmanas användaren försöka undanröja interferensen genom en eller flera av följande åtgärder:

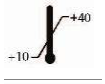
- Rikta om och flytta på mottagaren.
- Öka avståndet mellan utrustningarna.
- Anslut utrustningen till ett uttag i en annan krets än den som de andra enheterna är anslutna till.
- Rådfråga kundtjänst eller en fältservicetekniker för att få hjälp.

SYMBOLDEFINITIONER

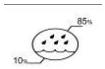
FÖRSIKTIGHET
Observera, se användningsinstruktionerna

Typ BF tillämpade delar

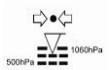
Strömförsörjning
växelström till likström



Temperaturområde
(50°F to 104°F / 10 °C-40 °C)

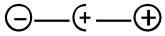


Område för luftfuktighet
(10 %-85 % relativ luftfuktighet)



Område för omgivningstryck
(500hPa-1060hPa)

Strömförsörjning växelström till likström
(6V likström, 100mA)


Polaritet för
likströmskontakt

Håll torr

Ömtålig

SPECIFIKATIONER FÖR VÅGAR 752KGWA / 599 WA-SERIEN/ 597 WA-SERIEN

Health o meter® professionell digital läkarvåg i 597 WA-serien, 599 WA-serien och 752KGWA utnyttjar avancerad microprocessorteknologi. Varje precisionsinstrument är utformat för att ge noggranna, tillförlitliga och repeterbara viktmätvärden och funktioner som gör vägningsprocessen enkel, snabb och bekväm. Varje våg ställs in för att fastställa vikten för en stationär patient. Vikten kan visas i pund eller kilogram. Modellerna i 599 WA-serien och 597 WA-series har en snurrande display som gör det möjligt att avlösa från vågens båda sidor samt hjul som underlättar förflyttning. Vågen kan drivas av en strömadapter eller av 6 C-batterier (medföljer ej), beroende på användningssättet.

Kapacitet och upplösning:	597KLWA / 599KLWA: 600 lb x 0.2 lb (272 kg x 0,1 kg) 597KGWA / 599KGWA / 752KGWA: Max 272 kg / Min 1 kg, e=0,1kg (klass III)		
Strömkrav:	120-240V AC – 6V DC 50-60Hz, adaptermodell ADPT50 (MEDFÖLJER), eller 6 1,5V C-batterier (medföljer ej).		
Miljö:	Driftstemperaturer: 50°F to 104°F / 10 °C-40 °C Förvaringstemperaturer: 30°F to 125°F / -1 °C-+52 °C Max luftfuktighet: 85 % relativ luftfuktighet vid användning eller i förvaring		
Plattans mått:	14-¾” x 14-11/16” x 2 ¼” / 37,5 cm x 37,3 cm x 5.7 cm		
Mått, monterad:	<u>597 WA-SERIEN (ögonnivå)</u> 14-¾” x 22-11/16” x 54-¼” (37,5 cm x 57,6 cm x 137,8 cm)	<u>599 WA-SERIEN (midjehöjd)</u> 14-¾” x 23-7/8” x 41-13/16” (37,5 cm x 60,6 cm x 106,2 cm)	<u>752KGWA (tvådelad)</u> 14-¾” x 14-11/16” x 2 ¼” (37,5 cm x 37,3 cm x 5,7 cm)

FÖRVARINGSSPECIFIKATIONER

Förvaringstemperaturer	30°F to 125°F (-1 °C-+52 °C)
Luftfuktighet:	10 %-85 % relativ luftfuktighet
Atmosfärtryck	500hPa–1060hPa

***VARNING:**

För användning med nätadapter modell ADPT50 eller med 6 C-batterier. Överensstämmer med C22.2 nr. 601.1-M90 och UL Std nr. 60601-1. Typ BF tillämpade delar. Intern strömförsörjning**.**

Utrustningen är inte lämplig för användning i närheten av antändlig narkosblandning eller med syre eller kväveoxid.

ANSLUTNINGAR / CERTIFIERINGAR

INFORMATION OM VÅGENS ANSLUTNINGAR:

Denna våg är utformad för att anslutas till andra enheter via en USB-port för att medge hämtning av vikt, längd och kroppmassaindex från vågen, för att undanröja en källa till potentiella medicinska misstag på grund av inkorrekt avskrivning och registrering av ett viktmått som har tagits. Denna våg är EMR-EHR-kompatibel. Mer information om hur du ansluter vågen till en dator, bildskärm eller annan enhet kan fås hos kundtjänst på något av telefonnumren som anges nedan.

BESKRIVNING AV CERTIFIERINGAR:

	Vågor som bär denna symbol uppfyller normerna i precisionsklass II i direktiv 90/384/EEC
	Produkter som bär denna symbol uppfyller kraven hos: 1. Direktivet för icke automatska vågar 90/384/EEC 2. Direktivet rörande medicinsktekniska produkter 93/42/EEC
	Pelstar, LLC har officiellt certifierats som tillverkare av Health o meter® professionella medicinska enheter i enlighet med stränga lagkrav. Pelstar, LLC:s kvalitetssäkringssystem täcker utvecklingen, produktionen, försäljningen och service av medicinska vågar och mätsystem.

KASSERING AV VÅGORNA 752KGWA / 599 WA-SERIEN/ 597 WA-SERIEN:

Denna Health o meter® professionella våg måste kasseras korrekt som elektroniskt avfallsmaterial. Följ tillämpliga nationella och lokala bestämmelser för kassering av elektroniskt avfallmaterial eller batterier. Kassera inte denna enhet tillsammans med hushållsavfall.

INFORMATION OM KUNDTJÄNST:

Kontakta Welch Allyn kundtjänst på något av nedan angivna telefonnummer för mer information:

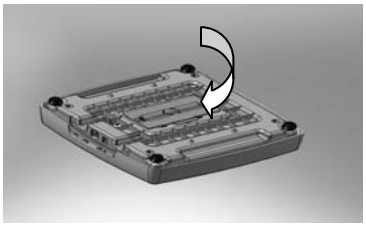
- Europeiskt Callcenter - (+353) 46-90-67790
- Frankrike - (+33) 1-55-69-58-49
- Tyskland - (+49) 695-098-5132
- Italien - (+39) 026-968-2425
- Nederländerna- (+31) 202-061-360
- Spanien - (+34) 917-499-357
- Sverige - (+46) 85-853-6551
- Storbritannien - (+44) 207-365-6780
- Latinamerika - (+1) 305-669-9003
- Mellanöstern - (+49) 7477-927186
- Sydafrika - (+27) 11-777-7555
- Australien - (+61) 2-9638-3000
- Kina - (+86) 21-6327-9631

MONTERING / BATTERIER

Nödvändiga verktyg (medföljer ej)–5mm sexkantsnyckel, stjärnskruvmejsel, rak skruvmejsel (endast för höjdstången till modellerna i 597 WA-serien)

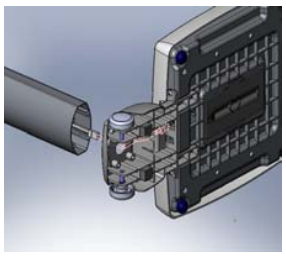
Medföljande material –4 st. sexkantsmaskinskruvar; 1 st. krysskruv (modeller i 597 WA-/ 599 WA-serierna), 2 st. krysskruvar (752KGWA-modellen); 1 st. specialskruv för fastsättande av höjdstång (för modellerna i 597 WA-serien); 1 st. hållare till nätadaptern med 2 st. metallskruvar.

1.



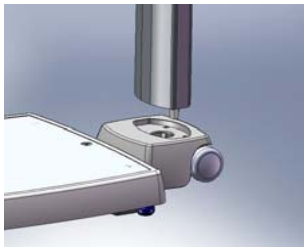
Placera batterierna i batterihållaren i vågens botten (vid batteridrift rekommenderar vi EVEREADY Energizer® e2™-batterier). Varning: Om inte vågen kommer att användas under längre tid, ta ut alla batterier för att undvika en säkerhetsrisk. Batterier ska kasseras enligt gällande nationella och lokala bestämmelser för kassering av batterier.

2.



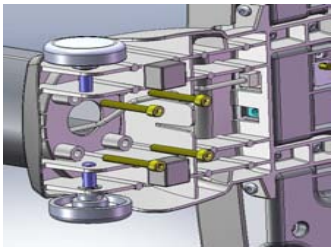
Mata lastcellkabeln genom pelarens botten.

3.



Sätt in pelaren i pelarbotten.

4.



Skruva i 4 st. sexkantsskruvar med (5 mm) sexkantsnyckeln.

5. Anslut lastcellskabeln till lastcellkontakten i vågens botten (se bild 2a). Vågens botten har utformats för att ge möjlighet att hantera last-cellkabeln. Se bild 2b angående hantering av lastcellkabeln.

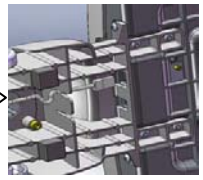


Bild 2a

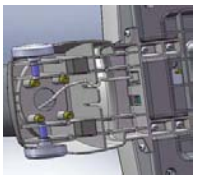


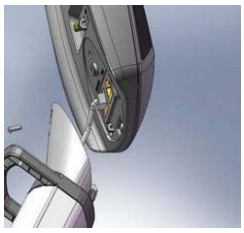
Bild 2b

6. Ställ botten lodrätt

7.

Anslut lastcellkabeln till lastcellkontakten i displaymodulen (rätt kontakt är märkt med ”load cell”)

8.



För modellerna i 597 WA- / 599 WA-serierna, placera displaymodulen på pelarens ovansida och skruva fast modulen på pelaren med krysskruvar.

9. För 752KGWA-modellen, sätt in displaymodulen i vägg-monterings-/bordskiveadaptern. För väggmontering, placera displaymodulen i adaptern (se bild 5a). För bordsskiveplacering, placera displaymodulen i adaptern (se bild 5b). Sätt fast adaptern på displaymodulen med två krysskruvar.

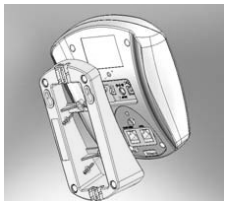


Bild 5a

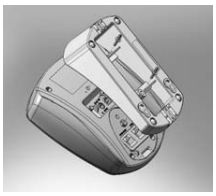


Bild 5b

MONTERING (FORTSÄTTNING)

10.

För modellerna i 597 WA-serien, sätt in höjdstången i springan i pelarens botten (se bild 6a). Mata skruven in i hålet. Använd en nr. 3 metrisk sexkantsnyckel för att dra åt höjdstången mot vågen bakifrån (se bild 6b).

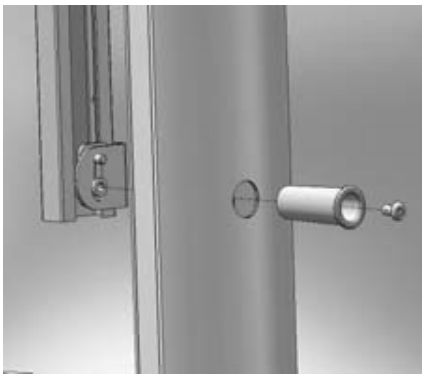
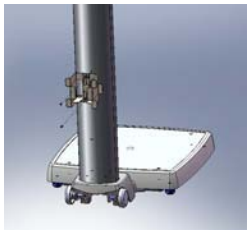
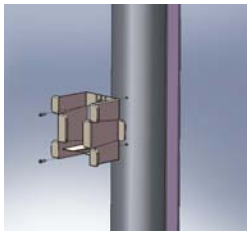


Bild 6a

Bild 6b

11.





För modellller i 597 WA-serien och 599 WA-serien, sätt fast nätadapterns hållare med 2 kryssmetallskruvar.

12. För drift från elnätet - anslut adaptern i botten på vågen och till strömkällan eller använd kontakten DC IN baktill på displaymodulen.

13. Ta bort skyddsplasten från displayen

14. Slå på vågen genom att trycka på **I / O-** eller **ON/OFF-**knappen. Displayen visar ”START”, koden för programvaruversionen och sedan 0.0

OBS: om inställningsproceduren misslyckades, se felsökningsinstruktionerna. Om problemet inte åtgärdas, kontakta kundtjänst på ett av telefonnumren som anges på sidan 114.

SNABBSTART / ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

INSTRUKTIONER FÖR SNABBSTART

1. Tryck på **ON/OFF-** eller **I/O**-knappen för att slå på vågen.
2. Vänta tills ”0.0” och ”Zero” visas på displayens vänstra sida.
3. Be patienten kliva på vågen. Vågen visar patientens vikt. Obs: viktangivelsen fluktuerar tills patientens vikt är stabil. När patienten står stilla piper vågen tre gånger och ordet ”Lock” visas på displayen.
4. För att använda funktionen för kroppmassaindex, placera patienten på vågens platta och mät patientens vikt och tryck sedan på **BMI-**knappen. Du uppmanas av vågen att mata in patientens längd. Använd pilknapparna (▼▲) för att hitta den korrekta längden (utgångslängden är 168 cm). Tryck på **ENTER**. Patientens kroppmassaindex visas på displayen. Viktangivelsen kan hållas kvar på displayen så att vågens operatör kan flytta på patienten genom att trycka ned knappen **HOLD/RELEASE**. För att släppa tryck igen på knappen HOLD/RELEASE.

OBS: Vågen visar alltid de senast använda inställningarna och enheterna.

ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER (FORTSÄTTNING)

KG-MODELLER:

FUNKTION	BESKRIVNING
I/O	Slår på och stänger av vågen.
→0←	Nollställer vågen inför vägning.
HOLD/RELEASE	Håller kvar viktangivelsen tills man trycker på knappen igen för att ta bort värdet.
kg	Ingen funktion på KG-modellen—knappen piper bara när man trycker på den.
▲	Rullande metod för att ange längd
BMI	Tar emot data för beräkning av patientens kroppsmassaindex
▼	Rullande metod för att ange längd
CE	Stänger menyn i BMI-läge
ENTER	Används för att godkänna längd i BMI-läge

ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

KL-MODELLER:

FUNKTION	BESKRIVNING
ON / OFF	Slår på och stänger av vågen.
ZERO	Nollställer vågen inför vägning.
HOLD/RELEASE	Håller kvar viktangivelsen tills man trycker på knappen igen för att ta bort värdet.
KG / LB	Växlar mellan kilogram och pund
▲	Rullande metod för att ange längd
BMI	Tar emot data för beräkning av patientens kroppsmassaindex
▼	Rullande metod för att ange längd
CLEAR	Stänger menyn i BMI-läge
ENTER	Används för att godkänna längd i BMI-läge

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

ALLMÄNT

I detta avsnitt ges instruktioner för underhåll, rengöring, kalibrering, felsökning och för delar som användaren kan byta ut för dessa vågar. Andra underhållsåtgärder än de som beskrivs i detta avsnitt bör utföras av behörig servicepersonal.

1. Denna våg innehåller elektroniska delar. Använd den med försiktighet. Den får inte tappas, sparkas eller hoppas på.
2. Får inte förvaras i närheten av kemikalier eller värmeelement.
3. Inga av dessa vågar får förvaras på sidan.

Före den första användningen och efter perioder då vågen inte använts, kontrollera att den fungerar korrekt. Om vågen inte fungerar korrekt, rådfråga behörig servicepersonal.

1. Kontrollera hela vågen med avseende på uppenbara skador, missbruk osv.
2. Undersök nätkabeln och gafflarna och byt ut vid behov.
3. Rengör alla utvändiga ytor med en fuktig tyg- eller pappersduk.
4. Använd hushållsrengöringsmedel eller kommersiellt tillgängligt desinficeringsmedel.

RENGÖRING

Noggrann vård och rengöring är viktiga för att säkerställa långvarig noggrann och effektiv drift.
Koppla loss vågen från strömkällan om den är ansluten.

1. Rengör dessa vågar genom att torka av utsidan med en mjuk duk och svagt rengöringsmedel. Torka med en ren, mjuk duk.
2. Använd inte slipande eller syrehaltiga rengöringsmedel, lacknafta, bensen eller någon frätande produkt vid rengöring.
3. Använd inte isopropylalkohol, andra lösningar eller tvättsuddar för att rengöra displayens yta.
4. Lägg aldrig någon del av dessa vågar i vatten. Bespruta aldrig någon av dem med vätska.

Dessa vågar är ytterst känsliga vägningsanordningar. Föremål som kläder eller handdukar som tappas på vågen kan få vågen att aktiveras. För att förhindra att batterierna laddas ur, förvara inte något på vågen.

KALIBRERING

Dessa vågar kalibreras på fabriken och behöver inte kalibreras innan de används.

På KG-vågar, baktill på displaymodulen, till vänster om nätkontakten DC IN, finns det en liten täckplatta. Täckplattan hålls på plats av en tätande sexkantsskruv. Tar man bort täckplattan exponeras brytaren för aktivering/avaktivering av kalibrering (tryck av/tryck på).
OBS: Vågen levereras med brytaren i läget kalibrering avaktiverad (tryck på).

För KL-vågar, kan kalibrering utföras med hjälp av en känd/certifierad vikt i antingen pund eller kilogram. Standardenheten är pund, men kalibrering kan utföras i kilogram. I följande instruktioner antas att vågen är inställd på pund. Om du föredrar att kalibrera i kilogram, ring kundtjänst på något av numren som anges på sidan 114.

Obs: Kalibreringsvikten får inte understiga 60 lb (27 kg) eller överstiga 300 lb (150 kg).

ÅTGÄRD	VISAS PÅ SKÄRMEN
Endast för KG-modeller - kalibreringsbrytaren på displayen måste vara ställd till aktiverat läge - tryck OFF tryckbrytaren för kalibrering till AV-läget (se ovan).	
För KG-modeller, medan displaymodulen är påslagen och ”START” visas (i 3 sekunder) tryck på **→0← / kg / kg / →0←**	”CAL” visas på LCD-skärmen
För KL-modeller, medan displaymodulen är påslagen och ”START” visas (i 3 sekunder) tryck på **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	”CAL” visas på LCD-skärmen
Tryck på ENTER	Ange lastvikten ”Load/150.0”
Tryck på ENTER för att kalibrera med 150 kg (KG-modeller) eller 300 lb (KL-modeller) Tryck på BMI för att ändra vikten och sedan på pilarna för att ändra den blinkande siffran, på BMI för att flytta till nästa siffra tills du uppnår önskad vikt (inte lägre än 28 kg/60 lb och inte mer än 135 kg/300 lb)	”CLEAR”
Se till att plattan är tom och tryck på ENTER	Nollställ kalibreringen “----------”
Vänta utan att röra eller skaka vågen tills nollställningsprocessen för kalibrering har slutförts	Viktkalibrering ”Put XXX.X”
Lägg den krävda vikten på plattan och tryck på ENTER	“----------”
Vänta utan att röra eller skaka vågen tills kalibreringsprocessen har slutförts	”DONE”/”CLEAR”
Ta bort vikten från plattan	Vågen startar om. ”StArt” visas, följt av programvaruversionen och ”0.0”
Endast för KG-modeller - vänta tills vågen har återgått till normalt driftsläge och ställ om kalibreringsbrytaren till avaktiverat läge - växla tryckbrytaren för kalibrering till läget ON (se ovan). Sätt tillbaka täckplattan.	

FELSÖKNING

Ta del av följande instruktioner för att kontrollera och korrigera eventuella fel innan du kontaktar kundtjänst.

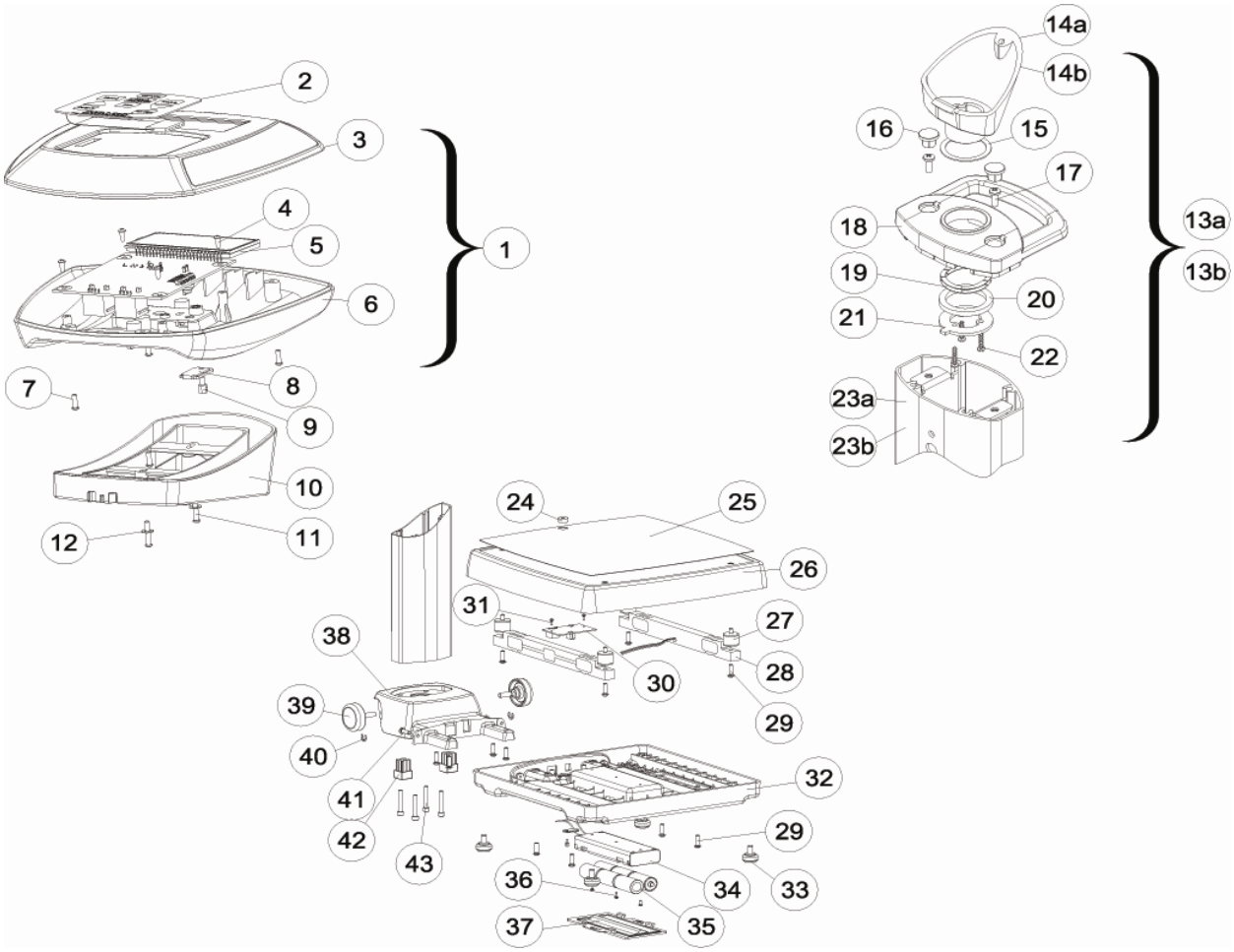
SYMTOM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Vågen slås inte på	1. Urladdat batteri 2. Defekt eluttag 3. Undermålig strömförsörjning (kontrollera lysdioden baktill på displaymodulen för att avgöra om nätsladden fungerar)	1. Byt batterier 2. Använd ett annat uttag 3. Byt adapter
Misstänkt felaktig vikt eller vågen nollställs inte	1. Externa föremål stör vågen 2. Displayen visade inte ”0.0” före vägning 3. Vågen är inte placerad på ett plant golv 4. Vågen är inte kalibrerad	1. Ta bort störande föremål från vågen 2. Be patienten kliva av vågen, nollställ vågen och börja om med vägningen 3. Placera vågen på ett plant golv och börja om med vägningen 4. Kontrollera vikten med ett känt viktvärde
Displayen visar ”OVER”	Lasten på vågen överskrider kapaciteten (600 lb/272 kg)	Ta bort den överskridande vikten och använd vågen inom dess begränsningar
Displayen visar meddelandet ”LO Bat”	Batterierna är svaga.	Byt batterierna enligt instruktionerna

FELSÖKNING (FORTSÄTTNING)

FELLISTA

FEL NR.	DEFINITION	KONTROLLERA/BYT
Err 1	Matematiskt fel; delning med noll. Kan inte beräkna kalibreringsfaktor	Visas när du försöker kalibrera utan kalibreringsvikt
Err 2	För låg lastad vikt. Kan inte kalibrera	Lägg till mer vikt i lastningsläge under kalibreringen
Err 3	Instabil vikt. Kan inte kalibrera	Kontrollera lastcellernas mekaniska omgivning och se till att inget är i beröring med dem och att kablarna är ordentligt anslutna
Err 5	Kalibrering avaktiverad	Aktivera med kalibreringsbrytaren
Err 6	Högt mättnadstillstånd (högt A/D)	Lastcellen är inte korrekt ansluten. Kontrollera anslutningen, kablarna och den mekaniska anslutningen. Om problemet kvarstår, byt uppsättningen med lastceller
Err 7	Lågt mättnadstillstånd (låg A/D)	Se Err 6

DETALJBILDER



VÅGENS UNDERHÅLLSDELAR

Delar utbytbara i fält

Nyckelnr.	Artikelnr.	Beskrivning	Antal	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	DISPLAYENHET FÖR KLWA-MODELLER	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	DISPLAYENHET FÖR KGWA-MODELLER	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	KNAPPSATS TILL KG-MODELLER	1	X		X		X
2	T42-014900-00	KNAPPSATS TILL KL-MODELLER	1		X		X	
33	T16-087011-00	FÖTTER	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	BATTERILUCKA	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	HJULENHET	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	FÖTTER TILL PELARBOTTEN	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	597-599-SERIERNAS LASTCELLKABEL	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	752-SERIENS LASTCELLKABEL	1					X
46	T18-005000-00*	KOMMUNIKATIONSKABEL	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	STRÖMADAPTER 120V-240V (M. KONTAKTER)	1	X	X	X	X	X
Nedan angivna artiklar är endast till referens (se detaljbild på sidan 119)								
3		SKYDD TILL DISPLAYMODUL	1	X	X	X	X	X
4		M3 x 12mm SJÄLVGÄNGANDE PLASTSKRUVAR	4	X	X	X	X	X
5		KRETSKORT MED LCD-DISPLAY	1	X	X	X	X	X
6		DISPLAYMODULENS BOTTEN	1	X	X	X	X	X
7		M3 x 12mm FÖRZINKADE MASKINSKRUVAR	4	X	X	X	X	X
8		TRIMMERSKYDD	2	X	X	X	X	X
9		KOPPARSTATIV	2	X	X	X	X	X
10		VÄGGMONTERINGSHÅLLARE	1					X
11		M3 x 12mm FÖRZINKADE MASKINSKRUVAR	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		Φ3 FÖRZINKAD BRICKA	2					X
13a		597-SERIENS HALS/SVÄNGANORDNING - 25°	1	X	X			
13b		599-SERIENS HALS/SVÄNGANORDNING - 45°	1			X	X	
14a		PELARHALS 25°	1	X	X			
14b		PELARHALS 45°	1			X	X	
15		1,0mm RING	1	X	X	X	X	
16		PELARHALSPLUGG	2	X	X	X	X	
17		M3 x 12mm FÖRZINKADE MASKINSKRUVAR	2	X	X	X	X	
18		SVÄNGANORDNINGENS BOTTEN	1	X	X	X	X	
19		FJÄDERBRICKA	2	X	X	X	X	
20		4,5mm RING	1	X	X	X	X	
21		SVÄNGANORDNINGENS LÅSMUTTER	1	X	X	X	X	
22		3 x 16mm SJÄLVGÄNGANDE PLASTSKRUVAR	3	X	X	X	X	
23a		KORT PELARE	1	X	X			
23b		LÅNG PELARE	1			X	X	
24		GRADIENTERARE	1	X	X	X	X	X
25		MATTA	1	X	X	X	X	X
26		PLATTA	1	X	X	X	X	X
27		STÖTFÅNGARE	4	X	X	X	X	X
28		LASTCELL	2	X	X	X	X	X
29		M6 x 22mm MASKINSKRUV MED RAK SKÅRA	8	X	X	X	X	X
30		BOTTEN, KRETSKORT	1	X	X	X	X	X
31		M3 x 8mm FÖRZINKADE SKRUVAR	2	X	X	X	X	X
32		BOTTEN	1	X	X	X	X	X
34		HÅLLARE FÖR C-BATTERIER	1	X	X	X	X	X
35		C-BATTERIER (MEDFÖLJER EJ)	6	X	X	X	X	X
36		M3 x 5mm FÖRZINKADE SKRUVAR	3	X	X	X	X	X
38		PELARBOTTEN	1	X	X	X	X	
40		E-RING	2	X	X	X	X	
41		INSEXSKRUV RUNT HUVUD -M5x12	6	X	X	X	X	
43		M6x40mm INSEXMASKINSKRUV	4	X	X	X	X	
48	*	ADAPTERHÅLLARE	1	X	X	X	X	

* Ej avbildad i detaljbilden av vågen på sidan 119.

Vad täcker garantin?

Denna Health o meter® professionella våg garanteras från och med inköpsdatumet mot materialfel och tillverkningsfel under två (2) år. Om produkten inte fungerar korrekt, returnera den med förbetald frakt och ordentligt förpackad till kundtjänst (instruktioner finns i ”För att erhålla garantiservice” ned). Om behörig kundtjänst avgör att ett materialfel eller tillverkningsfel föreligger blir kundens enda ersättning reparation eller utbyte av vågen utan kostnad. Produkten byts ut mot en ny eller ombyggd produkt eller komponent. Om produkten inte längre finns tillgänglig kan den bytas ut mot en liknande produkt av samma eller större värde. Alla delar, inklusive reparerade och utbytta delar, täcks endast under den ursprungliga garantiperioden.

Vem är täckt?

Den ursprungliga köparen av produkten måste ha inköpsbevis för att få garantiservice. Spara din faktura eller ditt kvitto. Behöriga återförsäljare av Pelstars produkter äger inte rätt att på något ändra villkoren för denna garanti.

Vad utesluts?

Garantin täcker inte normalt slitage på delar eller skador som resulterar av följande: försumlig användning eller missbruk av produkten, användning med fel spänning eller strömstyrka, användning i strid mot användningsinstruktionerna, missbruk inklusive manipulering, transportskador eller obehörig reparation eller ändringar. Garantin täcker vidare inte force majeure, som t.ex. brand, översvämning, orkaner och tornados. Denna garanti ger dig specifika lagenliga rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från land till land och från jurisdiktion till jurisdiktion.

För att få garantiservice se till att behålla kvittot eller annat dokument som inköpsbevis. Om du ombeds att returnera en produkt för reparation eller utbyte, beställ tid för reparation på närmaste servicecenter. Ring närmaste Kund tjänst center för assistans--se sidan 114 i denna manual. **Innan du returnerar en produkt måste du erhålla tillstånd av kundtjänst.** Personalen på kundtjänst ger dig ett servicemeddelandenummer. Ange detta nummer på returkollit. Returer som saknar servicemeddelandenummer accepteras inte för leverans. **Sätt fast ditt inköpsbevis på den defekta produkten tillsammans med ditt namn, adress, telefon dagtid och en beskrivning av problemet. Förpacka produkten noggrant och skicka den med förbetald frakt och försäkring till den adress du får av kundtjänst**. Skriv ”Attention SN#_____” och adressaten på fraktsedeln enligt instruktioner från kundtjänst.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD: 10 ÅR / 100 000 CYKLER

CE 0459 EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
NEDERLÄNDERNA

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

Health o meter® professionella produkter tillverkas, konstrueras och ägs av Pelstar, LLC och distribueras av Welch Allyn utanför US och Kanada. Health o meter® är ett registrerat varumärke som tillhör Sunbeam Products, Inc. under licens. Vi förbehåller oss rätten att förbättra eller ändra funktionerna och specifikationerna för Health o meter® professionella produkter utan föregående meddelande.
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED

Health o meter® Professional

WelchAllyn®

752KGWA/599 WA 系列/597 WA 系列

远程显示、齐腰及齐眉专业电子秤
使用说明

感谢您购买本款 Health o meter® Professional 电子秤。
请仔细阅读本手册，以作简单参考或培训之用。

目录

注意事项和警告..... 123
本款电子秤的标志和规格..... 123
连接/认证/处置/服务..... 124
安装/电池..... 125
快速入门说明..... 126
本款电子秤的操作..... 126
维护..... 127
校准..... 128
故障排除..... 128
详细视图..... 129
维修部件列表..... 130
保修..... 131

注意事项和警告

为了防止损伤或损坏您的电子秤，谨请认真遵守以下说明：

- 请勿在平台载有重物的情况下运输电子秤。
  在为清洁目的而移动电子秤时或将其运送到其他位置时，请确保将电子秤适当倾斜以保证其滑轮顺利滚动。
- 为准确称量，须将电子秤放置于平坦稳固的表面。
- 为准确称量，请在每次使用前了解如何按照本手册介绍的程序正确操作。
- 请勿在存在易燃材料的环境中使用电子秤。
- 在非指定电压或频率下操作可能会损坏设备。
- 如果“LOW BAT”指示灯亮起，为准确称量，请尽快更换电池或使用电源适配器将电子秤连接到交流电源（具体取决于使用情况，请参见“连接”部分）。
- 只有经过授权的合格人员才能对电子秤进行维修。

本设备已经过测试并证明符合电磁兼容（EMC）规范中的医疗器械指令 93/42/EEC（EN 55011 A 类和 EN 60601-1-2）。
这些规范旨在合理控制典型医疗装置产生的有害干扰。
此设备会产生、使用并有可能放射射频能量，如果未依照上述指令进行安装和使用，此设备可能会对周围的其他设备产生有害干扰。
但我们无法本设备保证不会对某个特定装置产生干扰。
如果此设备确实对其他设备产生有害干扰（可通过观察开关设备后周围其他设备的反应来确定），用户可尝试采取以下措施中的一项或多项来消除这些干扰：

- 重新调整受干扰设备的方位或将其移往别处。
- 增加设备间的距离。
- 将此设备与其他设备连接到不同电路的电源插座上。
- 请联系客户服务或现场服务技术人员以获得帮助。

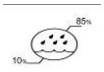
标志定义

注意
注意事项，请参见使用说明

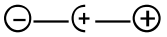
温度范围
（50°F 至 104°F/10°C 至 40°C）

交流/直流电源
（6V 直流，100mA）

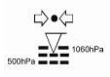
BF 型应用部分



湿度范围
(10% - 85% RH)


直流连接器极性

交流/直流电源



气压范围
(500hPa – 1060hPa)

保持干燥

易碎

752KGWA/599 WA 系列/597 WA 系列电子秤规格

Health o meter® Professional 医用电子秤 597 WA 系列、599 WA 系列和 752KGWA 采用了先进的微处理器技术。各款精密仪器旨在提供准确可靠且可重复进行的体重测量，特点是称重过程简单便捷。各款电子秤均用于测量病人静止不动时的体重。重量单位可以为磅或公斤。 599 WA 系列和 597 WA系列型号采用了可旋转显示屏，让您可从电子秤的任意角度读数。此外电子秤还带有滑轮以方便移动。 电子秤可使用电源适配器或 6 节二号电池（未随附）供电，具体取决于使用情况。

称重范围和精度	597KLWA/599KLWA： 600 lb x 0.2 lb（272 kg x 0.1 kg） 597KGWA/599KGWA/752KGWA： 最大 272 kg/最小 1 kg，精度 0.1 kg（III 类）		
电源要求：	120-240V 交流 - 6V 直流 50-60Hz，电源适配器型号 ADPT50（随附）， 或 6 节二号 1.5V 电池（未随附）。		
环境：	工作温度： 50° F 至 104° F/10° C 至 40° C 储运温度： 30° F 至 125° F（-1° C 至 +52° C） 最大湿度： 85% RH（使用或储运时）		
平台尺寸：	14-¾” x 14-11/16” x 2 ¼” / 37.5cm x 37.3cm x 5.7cm		
组装尺寸：	597 WA 系列（齐眉） 14-¾” x 22-11/16” x 54-¼” (37.5cm x 57.6cm x 137.8cm)	599 WA 系列（齐腰） 14-¾” x 23-7/8” x 41-13/16” (37.5cm x 60.6cm x 106.2 cm)	752KGWA（两件） 14-¾” x 14-11/16” x 2 ¼” (37.5cm x 37.3cm x 5.7cm)

储运规格

储运温度：	30° F 至 125° F（-1° C 至 +52° C）
湿度：	10% - 85% RH
气压：	500hPa - 1060hPa

***警告：**

使用 ADPT50 型号交流适配器或 6 节二号电池。
符合 C22.2 No. 601.1-M90 和 UL Std No. 60601-1。 BF 型应用部分。
内部供电。

此设备不适合在存在混有空气或者氧气或一氧化二氮的易燃麻醉剂的环境下使用。

连接/认证

电子秤连接信息：

此电子秤可通过 USB 接口连接到其他设备，实现直接通过电子秤抓取体重、身高、体重指数等信息，从而从根源上消除了由于不正确抄写并记录体重而可能造成的 医疗差错。 此电子秤与电子病历 (EMR/EHR) 兼容。有关如何将电子秤连接到您的计算机、监视器或其他设备的更多信息，请拨打下面的电话号码联系客户服务部门。

认证说明：

	标有此标志的电子秤达到 90/384/EEC 指令的 III 类精度标准
	标有此标志的产品符合以下要求： 1. 非自动称量仪器指令 90/384/EEC 2. 医疗器械管理指令 93/42/EEC
	Pelstar, LLC 已被正式认证为 Health o meter® Professional 医疗器械制造 商并将严格遵守法律规定。 Pelstar, LLC 的质量保证体系全面覆盖了医用体 重秤及测量系统的开发、生产、销售和服务过程。

752KGWA/599 WA 系列/597 WA 系列电子秤的处置：

本款 Health o meter® Professional 电子秤必须作为电子废物妥善做好废弃处理。
请遵照适用的国家、地区或地方规定妥善处置电子废物或电池。 请勿将此设备随生活垃圾一起丢弃。

客户服务信息：

要获取更多信息或电话支持，请拨打以下电话号码联系伟伦客户服务部门：

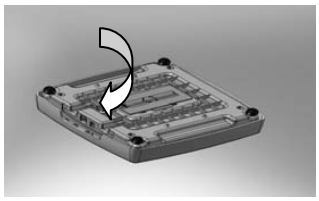
- 欧洲呼叫中心 - (+353) 46-90-67790
- 法国 - (+33) 1-55-69-58-49
- 德国 - (+49) 695-098-5132
- 意大利 - (+39) 026-968-2425
- 荷兰 - (+31) 202-061-360
- 西班牙 - (+34) 917-499-357
- 瑞典 - (+46) 85-853-6551
- 英国 - (+44) 207-365-6780
- 拉丁美洲 - (+1) 305-669-9003
- 中东 - (+49) 7477-927186
- 南美洲 - (+27) 11-777-7555
- 澳大利亚 - (+61) 2-9638-3000
- 中国 - (+86) 21-6327-9631

安装/电池

所需工具（未随附） - 5mm 六角扳手、十字螺丝刀、平头螺丝刀（仅用于 597 WA 系列身高尺安装所需）

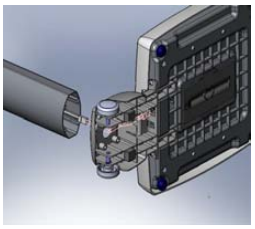
随附配件 - 4 枚六角机械螺丝；1 枚十字头螺丝（597 WA/599 WA 系列型号），2 枚十字螺丝（752KGWA 型号）；1 枚自定义身高尺止动螺丝（用于 597 WA 系列型号）；1 个电源适配器固定器和 2 枚金属板螺丝。

1.



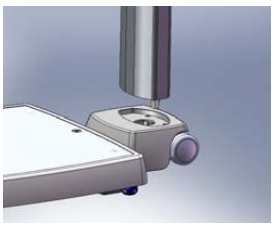
将电池安装到电池座内，电池座位于电子秤基座背面，（如果使用电池工作，建议您使用永备 Energizer® e2™ 电池）。 警告： 如果您将在一段时间内不再使用电子秤，请取出所有电池以避免安全隐患。请遵照适用的国家、地区或地方规定妥善处置您的电池。

2.



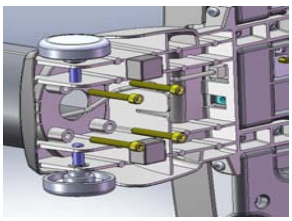
将称重传感器接线连接到立柱基座。

3.



将立柱插入立柱基座。

4.



用六角扳手（5mm）拧入 4 枚六角螺丝.

5. 将称重传感器接线插入电子秤基座上的称重传感器插座（见图 2a）。可在电子秤基座上妥善整理并安置称重传感器缆线。 如欲了解称重传感器缆线的线束管理，请参见图 2b。

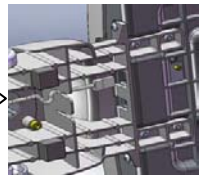


图 2a

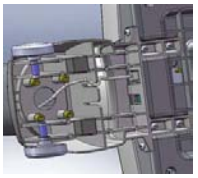


图 2b

6. 将基座竖直放置

7.

将称重传感器接线插入显示屏模块上的称重传感器插座（相应插座上标记有“load cell”字样）。

8.

对于 597 WA/599 WA 系列型号，将显示屏模块放置到立柱顶端，并用十字螺丝将该模块固定到立柱上。

9. 对于 752KGWA 型号，将显示屏模块插入到壁挂式/桌面安装适配器中。 对于壁挂式安装，将显示屏模块放置到适配器中（见图 5a）。 对于桌面安装，将显示屏模块放置到适配器中（见图 5b）。 使用 2 枚十字螺丝将适配器固定到显示屏模块上。

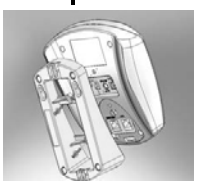


图 5a

图 5b

安装（续）

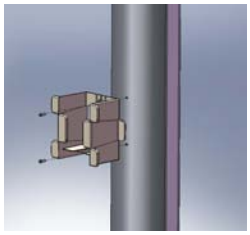
10.

对于 597 WA 系列型号，将身高尺插入立柱基座槽（见图 6a）。 将螺丝拧入孔中。 使用 3 号公制内六角扳手从背面将身高尺固定到电子秤上（见图 6b）。

图 6a

图 6b

11



对于 597 WA 系列型号和 599 WA 系列型号，请用 2 枚十字金属板螺丝固定电源适配器。

12. 对于墙壁插座供电模式 – 将适配器分别插入电子秤基座和电源插座，或使用显示屏模块背面的 DC IN 电源接口。

13. 撕去显示屏上的塑料保护膜

14. 按下 I/O 或 ON/OFF 按钮，开启电子秤。显示屏将显示“START”（开始）以及软件版本号，然后显示 0.0

注意：如果安装过程失败，请参见故障排除说明。 如果仍无法解决问题，请拨打第 124 页列出的电话号码，联系客户服务部门。

快速入门/操作说明

快速入门说明

1. 按下 ON/OFF 或 I/O 按钮，开启电子秤。
2. 请稍候，直至显示屏左侧显示“0.0”和“Zero”（置零）。
3. 让病人站到电子秤上。 电子秤将显示病人的体重。 注意：在病人站稳之前，显示的体重值会不断改变。 当病人站稳后，电子秤将蜂鸣三次，显示屏上将显示“Lock”（锁定）字样。
4. 要使用 BMI（体重指数）功能，请让病人站到电子秤平台上，获取病人体重，然后按 BMI 按钮。 电子秤会提示您输入病人身高。 使用（▼▲）箭头按键获得正确身高（默认身高为 5 英尺 6 英寸或 168 公分。） 按 ENTER。 显示屏将显示病人的 BMI。 电子秤操作员如按下 HOLD/RELEASE 按钮，则可在病人离开电子秤平台后仍保留该体重读数。 再次按下 HOLD/RELEASE 按钮，可清除该读数。

注意： 电子秤始终默认使用上次使用时的设置和单位。

操作说明（续）

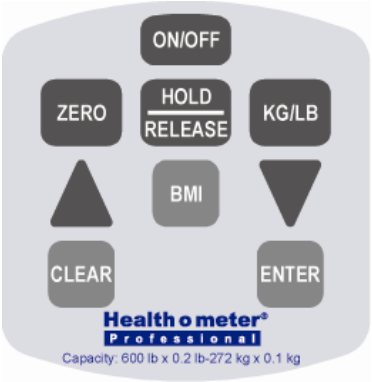
KG 型号：

功能	描述
I/O	打开和关闭电子秤
→0←	使用前将电子秤置零。
HOLD/RELEASE	将称重对象的体重读数保留在显示屏上，再次按下该按钮将清除该读数。
kg	在 KG 型号中此按钮无用，按下后只能听到蜂鸣声。
▲	以滚动方式输入身高
BMI	提示输入数据以计算病人的体重指数 (BMI)
▼	以滚动方式输入身高
CE	在 BMI 模式中用作退出菜单
ENTER	在 BMI 模式中用来确认身高值

操作说明

KL 型号：

功能	描述
ON/OFF	打开和关闭电子秤。
ZERO	使用前将电子秤置零。
HOLD/RELEASE	将称重对象的体重读数保留在显示屏上，再次按下该按钮将清除该读数。
KG/LB	在公斤和磅模式之间进行切换
▲	以滚动方式输入身高
BMI	提示输入数据以计算病人的体重指数（BMI）
▼	以滚动方式输入身高
CLEAR	在 BMI 模式中用作退出菜单
ENTER	在 BMI 模式中用来确认身高值



维护和清洁

概述

本节介绍了电子秤的维护、清洁、校准、故障排除以及操作员可更换的部件等相关信息。
本节中未作说明的维护操作应由合格的服务人员进行。

1. 该电子秤包含电子部件。 请小心使用。 请勿摔落、踢踏电子秤或在其上跳跃。
2. 请勿将其放置在化学品、加热器或散热器附近。
3. 请勿将电子秤侧放。

第一次使用之前或一段时间未使用之后，请检查电子秤看其是否正常工作。 如果电子秤无法正常工作，请联系合格的服务人员。

1. 请检查电子秤的总体外观，查看有无任何明显损坏、损伤等。
2. 检查交流适配器的电线和插脚，如果需要请进行更换。
3. 请用干净的湿布或棉纸清洁电子秤的所有外表面。
4. 请使用家用清洁剂或市面上销售的消毒剂。

清洁

要确保电子秤能够准确有效地运行较长时间，适当的维护和清洁是必不可少的。

如果电子秤已连接电源，请断开电源。

1. 清洁电子秤时，请用软布和中性洗涤剂擦拭其外部， 并用干净的软布擦干。
2. 请勿使用研磨剂或酸性清洗剂、白酒、苯或任何腐蚀性产品进行清洁。
3. 请勿使用异丙醇、其他溶剂或消毒湿巾来清洁显示屏表面。
4. 切勿将电子秤的任何部分浸入水中。 请勿向电子秤的任何部分喷洒液体。

这些电子秤是非常灵敏的称重装置。 诸如衣物或毛巾之类的物品放置或掉落到电子秤上都可能导致其工作。
为了防止耗费电池，请勿在电子秤上存放或放置任何物品。

校准

这些电子秤在出厂前已校准，使用前无需校准。

对于 KG 电子秤，在显示屏模块背面 DC IN 电源接口的左边有一个小盖板。 盖板用一枚六角密封螺丝扣死。卸下盖板将看到校准启用/禁用（关/开）开关。

注意： 电子秤在装运时此开关处于禁止校准的位置（开）。

对于 KL 电子秤，可在磅或公斤模式下，使用重量已知/已验证的重物完成校准过程。 默认为使用磅，但也可以使用公斤完成校准。 以下说明假定电子秤设置为以磅为单位。 如果您想使用公斤进行校准，请拨打第 124 页提供的
电话号码，联系客户服务部门。

注意： 校准重量不得少于 60 磅（27 公斤）或超过 300 磅（150 公斤）。

操作	显示屏显示
仅适用于 KG 型号，显示屏上的校准开关必须置于已启用位置，即将开关切换到关（如上面所述）。	
对于 KG 型号，当显示屏模块开启并显示“START”（开始）时（持续 3 秒），依次按下 **→0←/kg/kg/→0←**	液晶显示器上将显示“CAL”（校准）
对于 KL 型号，当显示屏模块开启并显示“START”（开始）时（持续 3 秒），依次按下 **ZERO - KG/LB - KG/LB - ZERO**	液晶显示器上将显示“CAL”（校准）
按 ENTER。	输入载重量“Load/150.0”
按 ENTER 以使用 150 公斤（KG 型号）或 300 磅（KL 型号）进行校准 按 BMI 以更改重量，然后按箭头更改闪烁数字，再按 BMI 移至下一个数字，直至达到要求重量（不低于 28 公斤/60 磅且不超过 135 公斤/300磅）	“CLEAR”
清除平台，然后按 ENTER	零点校准 “----------”
不要触碰或晃动电子秤，等待直至完成零点校准过程	重量校准 “Put XXX.X”
在平台上加载要求的重量，然后按 ENTER	“----------”
不要触碰或晃动电子秤，等待直至完成校准过程	“DONE”/“CLEAR”
将重物从平台上卸下	电子秤将重新启动。 将显示“Start”（开始）以及软件版本号， 然后显示“0.0”
仅适用于 KG 型号，请等到电子秤恢复正常运作后，将校准开关重置到禁用位置，即切换到开（如上面所述）。 重新装好盖板。	

故障排除

在联系客户服务部门之前，请先参考以下说明，检查存在的任何问题并予以纠正。

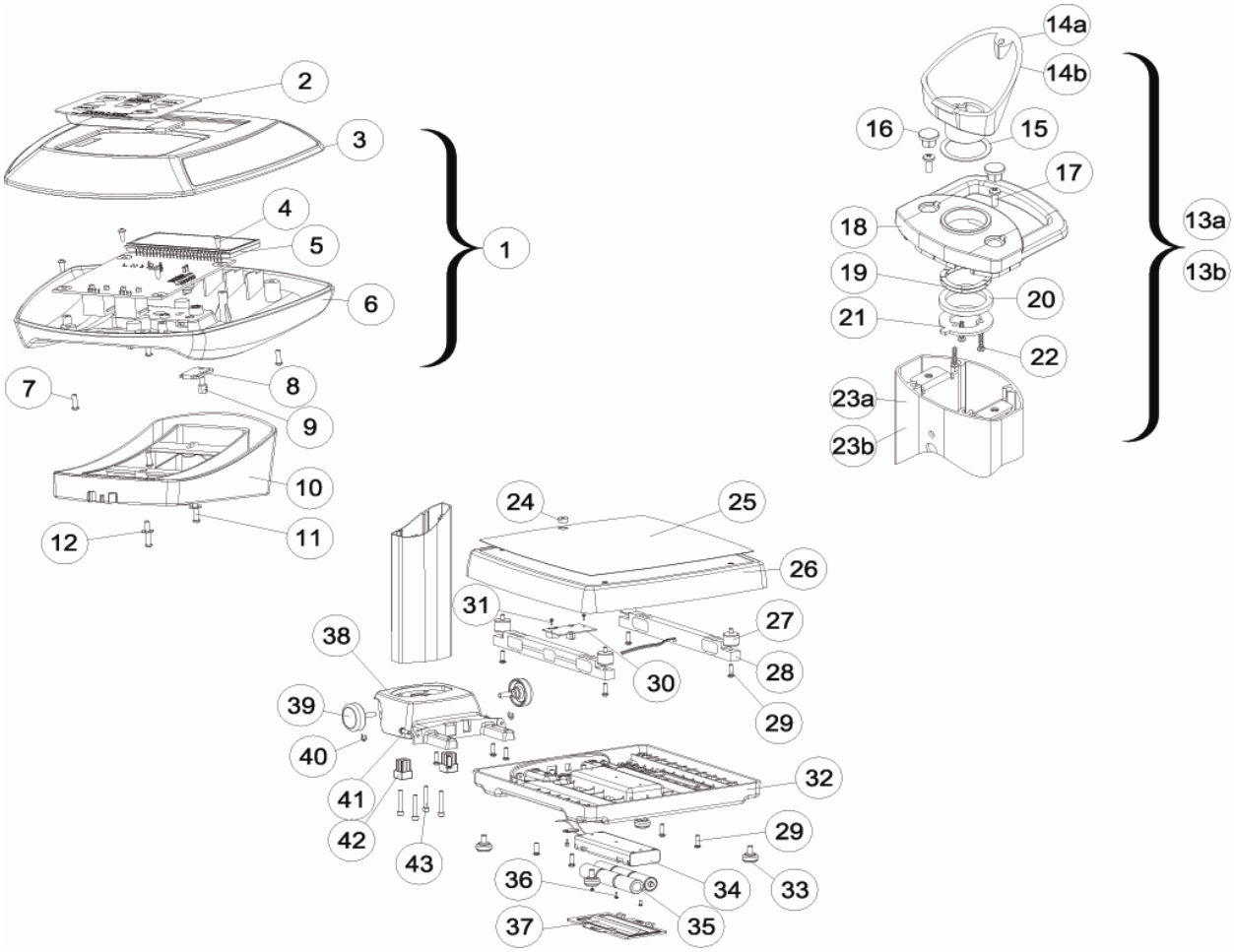
症状	可能原因	纠正措施
电子秤无法开启	1. 电池无效 2. 电源插座故障 3. 电源故障（检查显示屏模块背面的 LED 灯，确定电源适配器电线是否正常工作）	1. 更换电池 2. 使用其他电源插座 3. 更换电源适配器
称量读数错误或电子秤未调零	1. 外物干扰了电子秤 2. 称重之前显示屏未显示“0.0” 3. 电子秤未放置在平坦地面上{ 4. 电子秤校准有误	1. 将干扰物从电子秤上移开 2. 让病人从电子秤上下来，对电子秤置零，然后重新开始称重过程 3. 将电子秤放置在平坦地面上，然后重新开始称重 过程 4. 用已知重量的重物检查电子秤称重读数
显示屏显示“OVER”（结束）	电子秤上的负载超出限制（600 磅/272 公斤）	将超重物从电子秤上移开，按照电子秤称重范围进行使用
显示屏显示“LO Bat”（电量不足）信息	电池电量不足。	请按照说明更换电池

故障排除（续）

错误列表

错误号	定义	检查/更换
Err 1	数学错误；除数为零。 无法计算校准因子	当不存在校准重量而尝试校准时将显示该信息
Err 2	负载重量太小。 无法校准	在校准时，在负载模式下添加更多重量
Err 3	重量不稳定。 无法校准	检查称重传感器的机械环境，确保其未受到外物触碰且电缆连接良好
Err 5	校准被禁用	将校准开关切换为启用
Err 6	高饱和状态（高 A/D）	称重传感器没有正确连接。 检查连接、缆线和机械连接。 如果问题仍然存在，请更换称重传感器
Err 7	低饱和状态（低 A/D）	参见 Err 6

详细视图



电子秤维修部件

现场可更换部件

标号	部件号	说明	数量	597KGWA	597KLWA	599KGWA	599KLWA	752KGWA
1	T597DISPWA	KLWA 型号使用的显示屏组件	1		X		X	
1	T597DISPWAKG	KGWA 型号使用的显示屏组件	1	X		X		X
2	KGKEYPAD	KG 型号使用的键盘	1	X		X		X
2	T42-014900-00	KL 型号使用的键盘	1		X		X	
33	T16-087011-00	支脚	4	X	X	X	X	X
37	T16-087311-00	电池盖	1	X	X	X	X	X
39	T46-087411-00	滑轮组件	2	X	X	X	X	
42	T16-088411-00	立柱基座支脚	2	X	X	X	X	
44	T18-004700-00*	597-599 系列称重传感器缆线	1	X	X	X	X	
45	T18-004800-00*	752 系列称重传感器缆线	1					X
46	T18-005000-00*	通信电缆	1	X	X	X	X	X
47	ADPT50WA*	电源适配器 120V-240V（W/插头）	1	X	X	X	X	X
下面列出的项目仅供参考（请参阅第 129 页的详细视图）								
3		显示屏模块保护膜	1	X	X	X	X	X
4		M3 x 12MM 塑料自攻螺丝	4	X	X	X	X	X
5		液晶显示屏 PCB 电路板	1	X	X	X	X	X
6		显示屏模块基座	1	X	X	X	X	X
7		M3 x 12MM 镀锌机械螺丝	4	X	X	X	X	X
8		检修盖	2	X	X	X	X	X
9		铜支架	2	X	X	X	X	X
10		壁挂式安装支架	1					X
11		M3 x 12MM 镀锌机械螺丝	2	X-1	X-1	X-1	X-1	X-2
12		Φ3 镀锌垫圈	2					X
13a		597 系列颈部/旋转组件 - 25°	1	X	X			
13b		599 系列颈部/旋转组件 - 45°	1			X	X	
14a		立柱颈 25°	1	X	X			
14b		立柱颈 45°	1			X	X	
15		1.0mm 环片	1	X	X	X	X	
16		立柱颈插头	2	X	X	X	X	
17		M4 X 12mm 镀锌机械螺丝	2	X	X	X	X	
18		旋转基座	1	X	X	X	X	
19		弹簧垫圈	2	X	X	X	X	
20		4.5mm 环片	1	X	X	X	X	
21		旋转支撑垫圈	1	X	X	X	X	
22		3 X 16MM 塑料自攻螺丝	3	X	X	X	X	
23a		短立柱	1	X	X			
23b		长立柱	1			X	X	
24		水平仪	1	X	X	X	X	X
25		垫子	1	X	X	X	X	X
26		平台	1	X	X	X	X	X
27		缓冲器	4	X	X	X	X	X
28		称重传感器	2	X	X	X	X	X
29		平头 M6 x 22mm 机械螺丝	8	X	X	X	X	X
30		基座 PCB 电路板	1	X	X	X	X	X
31		M3 X 8MM 镀锌螺丝	2	X	X	X	X	X
32		基座	1	X	X	X	X	X
34		二号电池座	1	X	X	X	X	X
35		二号电池（未随附）	6	X	X	X	X	X
36		M3 X 5MM 镀锌螺丝	3	X	X	X	X	X
38		立柱基座	1	X	X	X	X	
40		E 型环片	2	X	X	X	X	
41		凹头圆头螺丝 - M5x12	6	X	X	X	X	
43		M6x40MM 内六角机械螺丝	4	X	X	X	X	
48	*	适配器固定器	1	X	X	X	X	

* 未在第 129 页所示的电子秤详细视图中显示。

2 年有限保修　752KGWA/599 WA 系列/597 WA 系列

保修期为多长时间？

该款 Health o meter® Professional 电子秤自购买之日起两 (2) 年内针对材料或工艺缺陷提供保修。 如果产品不能正常工作，请将其退回客户服务部门。但要求预付运费且应将产品妥善包装（相关说明请参见下面的“获得保修服务”）。 如果授权的客户服务供应商确定产品存在材料或工艺缺陷，则客户可获得的唯一补偿将是免费维修或更换电子秤。 更换是指更换为一个全新或是修复的产品或组件。 如果该产品已停产，则可更换为相同价格或更高价格的同类产品。 所有部件，包括修理和更换的部件的保修期都仅为原始保修期。

保修对象？

产品的原始购买者必须凭借购买凭证来获得保修服务。 请妥善保存您的发票或收据。 销售 Pelstar 产品的授权经销商无权更改、修改或以任何方式变更本保修条款和条件。

哪些不在保修范围之列？

保修不涵盖由于下述任何原因造成的部件正常磨损或损坏的情况：操作疏忽或错误使用本产品，使用不正确的电压或电流，违反操作说明，包括擅自改动在内的产品滥用、运输中的损坏或未经授权的修理或更换。 此外，保修不涵盖天灾情况造成的损害，如火灾、水灾、飓风和龙卷风。 此保修赋予您特定的法律权利，除此之外，您还可能享有因国家/地区、州、省或司法管辖区的不同而赋予您的其他权利。

要获得保修服务，请确保妥善保存您的购物收据或购买证明文件。

如果我们建议您退回产品以进行维修或更换，请通过离您最近的服务中心获得维修服务。 请参见本手册第 124 页，拨打离您最近的客户服务中心电话。 **在退回产品之前，您必须获得客户服务中心的授权。** 客户服务人员会为您提供一个服务通知号码。 请将该号码标注在您邮寄包裹外的显著位置上。 我们无法接受没有服务通知号码的退回产品。 **请将购买证明随附缺陷产品一同寄送，此外还应附上您的姓名、地址、日间联系电话号码及问题描述。请认真包装好您的产品并预付运费和保险费，然后将产品送至客户服务部门为您提供的地址。** 请按照客户服务提供的说明在发货标签上填写“收件人 SN 号 _____”及送货地址。

产品寿命： 10 年/10 万次

CE 0459　EC REP

QNET BV
HOMMERTERWEG 286
6436 AM AMSTENRADE
THE NETHERLANDS

PELSTAR, LLC
11800 South Austin Avenue • Alsip, IL 60803 • USA
www.homscales.com

Health o meter® Professional 产品由 Pelstar 公司设计制造并所有，并由伟伦负责在美国和加拿大之外的国家/地区销售。 Health o meter® 是 Sunbeam Products, Inc. 的注册商标，经许可而使用。 我们保留改进、增强或修改 Health o meter® Professional 产品功能或规格的权利，如有更改恕不另行通知。
© Pelstar, LLC 2010

ISO13485:2003 CERTIFIED